Parlamentsdienste

Services du Parlement

Servizi del Parlamento

Servetschs dal parlament

Dokumentationsdienst
3003 Bern
Tel. 031 322 97 44
Fax 031 322 82 97
doc@parl.admin.ch

# 02.089 Förderung von Bildung, Forschung und Technologie in den Jahren 2004-2007

02.089 - Geschäft des Bundesrates.

# Förderung von Bildung, Forschung und Technologie in den Jahren 2004-2007

Texte français

Zusammenfassung der Beratungen

**Stand der Beratung** Erledigt

---

Botschaft vom 29. November 2002 über die Förderung von Bildung, Forschung und Technologie in den Jahren 2004-2007
(BBl 2003 2363)

**Vorlage 1**
Bundesbeschluss über die Finanzierung der Berufsbildung in den Jahren 2004-2007

**Chronologie:**
**05.05.2003 NR** Beschluss abweichend vom Entwurf des Bundesrates.
**19.06.2003 SR** Zustimmung.
Bundesblatt 2003 8113

**Vorlage 2**
Bundesbeschluss über die Kredite für den ETH-Bereich in den Jahren 2004-2007

**Chronologie:**
**05.05.2003 NR** Beschluss nach Entwurf des Bundesrates.
**19.06.2003 SR** Zustimmung.
Bundesblatt 2003 6871

**Vorlage 3**
Bundesbeschluss über die Kredite nach dem Universitätsförderungsgesetz in den Jahren 2004-2007 (Elfte Beitragsperiode)

**Chronologie:**
**05.05.2003 NR** Beschluss abweichend vom Entwurf des Bundesrates.
**19.06.2003 SR** Abweichend.
**17.09.2003 NR** Zustimmung.
Bundesblatt 2003 6885

**Vorlage 4**
Bundesbeschluss über die Finanzierung der Fachhochschulen in den Jahren 2004-2007

**Chronologie:**
**06.05.2003 NR** Beschluss abweichend vom Entwurf des Bundesrates.
**19.06.2003 SR** Abweichend.
**17.09.2003 NR** Zustimmung.
Bundesblatt 2003 6887

**Vorlage 5**
Bundesbeschluss über die Kredite für die Institutionen der Forschungsförderung in den Jahren 2004-2007

**Chronologie:**
**05.05.2003 NR** Beschluss abweichend vom Entwurf des Bundesrates.
**19.06.2003 SR** Abweichend.
**17.09.2003 NR** Zustimmung.
Bundesblatt 2003 6889

**Vorlage 6**
Bundesbeschluss über die Finanzierung der Tätigkeit der Kommission für Technologie und Innovation (KTI) im nationalen und internationalen Rahmen in den Jahren 2004-2007

**Chronologie:**
**05.05.2003 NR** Beschluss abweichend vom Entwurf des Bundesrates.
**19.06.2003 SR** Abweichend.

**17.09.2003 NR** Zustimmung.
Bundesblatt 2003 6891

**Vorlage 7**
Bundesbeschluss über die Kredite des Bundes nach den Artikeln 6 und 16 des Forschungsgesetzes für die Jahre 2004-2007

**Chronologie:**
**05.05.2003 NR** Beschluss abweichend vom Entwurf des Bundesrates.
**19.06.2003 SR** Abweichend.
**17.09.2003 NR** Zustimmung.
Bundesblatt 2003 6893

**Vorlage 8**
Bundesbeschluss über die Finanzierung von Beiträgen an die Kantone für Ausbildungsbeihilfen in den Jahren 2004-2007

**Chronologie:**
**06.05.2003 NR** Beschluss nach Entwurf des Bundesrates.
**19.06.2003 SR** Zustimmung.
Bundesblatt 2003 6895

**Vorlage 9**
Bundesbeschluss über die Finanzierung von Stipendien an ausländische Studierende und Kunstschaffende in der Schweiz in den Jahren 2004-2007

**Chronologie:**
**06.05.2003 NR** Beschluss nach Entwurf des Bundesrates.
**19.06.2003 SR** Zustimmung.
Bundesblatt 2003 6897

**Vorlage 10**
Bundesbeschluss über die Kredite des Bundes im Bereich der internationalen wissenschaftlichen Zusammenarbeit in Bildung und Forschung für die Jahre 2004-2007

**Chronologie:**
**06.05.2003 NR** Beschluss abweichend vom Entwurf des Bundesrates.
**19.06.2003 SR** Zustimmung.
Bundesblatt 2003 6899

**Vorlage 11**
Bundesgesetz über die Förderung der Universitäten und über die Zusammenarbeit im Hochschulbereich (Universitätsförderungsgesetz, UFG)

**Chronologie:**
**06.05.2003 NR** Beschluss abweichend vom Entwurf des Bundesrates.
**19.06.2003 SR** Abweichend.
**17.09.2003 NR** Abweichend.
**25.09.2003 SR** Festhalten
**30.09.2003 NR** Zustimmung.
**03.10.2003 NR** Das Bundesgesetz wird in der Schlussabstimmung angenommen.
**03.10.2003 SR** Das Bundesgesetz wird in der Schlussabstimmung angenommen.
Bundesblatt 2003 6685; Ablauf der Referendumsfrist: 22. Januar 2004
Amtliche Sammlung des Bundesrechts 2004 2013

**Vorlage 12**
Bundesgesetz über die internationale Zusammenarbeit im Bereich der Bildung, der Berufsbildung, der Jugend und der Mobilitätsförderung

**Chronologie:**
**06.05.2003 NR** Beschluss nach Entwurf des Bundesrates.
**19.06.2003 SR** Zustimmung.
**03.10.2003 NR** Das Bundesgesetz wird in der Schlussabstimmung angenommen.
**03.10.2003 SR** Das Bundesgesetz wird in der Schlussabstimmung angenommen.

Bundesblatt 2003 6687; Ablauf der Referendumsfrist: 22. Januar 2004
Amtliche Sammlung des Bundesrechts 2004 445

**Vorlage 13**
Bundesgesetz über die Forschung (Forschungsgesetz, FG)

**Chronologie:**
**06.05.2003 NR** Beschluss nach Entwurf des Bundesrates.
**19.06.2003 SR** Zustimmung.
**03.10.2003 NR** Das Bundesgesetz wird in der Schlussabstimmung angenommen.
**03.10.2003 SR** Das Bundesgesetz wird in der Schlussabstimmung angenommen.
Bundesblatt 2003 6689; Ablauf der Referendumsfrist: 22. Januar 2004

---

**Amtliches Bulletin - die Wortprotokolle**

---

| | |
|---|---|
| **Zuständig** | Departement des Innern (EDI) |
| **Behandelnde Kommissionen** | Kommission für Wissenschaft, Bildung und Kultur NR (WBK-NR)<br>*Antrag:* Differenzbereinigung<br>Kommission für Wissenschaft, Bildung und Kultur SR (WBK-SR)<br>*Antrag:* Eintreten |
| **Behandlungskategorie NR:** | III, Reduzierte Debatte (Art. 68 GRN) |

---

| | |
|---|---|
| **Konnexe Geschäfte** | 03.3004 |

---

| | |
|---|---|
| **Deskriptoren** | Bildungshaushaltsplan; berufliche Bildung; Forschungspolitik; Technologieförderung; mittelfristige Finanzierung;<br>Bildungspolitik; ETH; Universität; Fachhochschule; Nationalfonds; Grundlagenforschung; ausserparlamentarische Kommission; Forschungsförderung; internationale Zusammenarbeit; Forschungsprogramm; Stipendium;<br>32; 36; BFT; |

---

Home

02.089 - Objet du Conseil fédéral.

# Encouragement de la formation, de la recherche et de la technologie pendant les années 2004-2007

Deutscher Text

Synthèse des délibérations

**Etat actuel** Liquidé

---

Message du 29 novembre 2002 relatif à l'encouragement de la formation, de la recherche et de la technologie pendant les années 2004 - 2007 (FF 2003 2067)

**Projet 1**
Arrêté fédéral relatif au financement de la formation professionnelle pendant les années 2004 à 2007

**Chronologie:**
**05-05-2003 CN** Décision modifiant le projet du Conseil fédéral.
**19-06-2003 CE** Adhésion.
Feuille fédérale 2003 7405

**Projet 2**
Arrêté fédéral relatif aux crédits alloués pendant les années 2004 à 2007 au domaine des EPF

**Chronologie:**
**05-05-2003 CN** Décision conforme au projet du Conseil fédéral.
**19-06-2003 CE** Adhésion.
Feuille fédérale 2003 6295

**Projet 3**
Arrêté fédéral relatif aux crédits alloués pour les années 2004 à 2007 en vertu de la loi fédérale sur l'aide aux universités (LAU) (11e période de subventionnement)

**Chronologie:**
**05-05-2003 CN** Décision modifiant le projet du Conseil fédéral.
**19-06-2003 CE** Divergences.
**17-09-2003 CN** Adhésion.
Feuille fédérale 2003 6309

**Projet 4**
Arrêté fédéral sur le financement des hautes écoles spécialisées pendant les années 2004 à 2007

**Chronologie:**
**06-05-2003 CN** Décision modifiant le projet du Conseil fédéral.
**19-06-2003 CE** Divergences.
**17-09-2003 CN** Adhésion.
Feuille fédérale 2003 6311

**Projet 5**
Arrêté fédéral relatif aux crédits alloués pendant les années 2004 à 2007 aux institutions chargées d'encourager la recherche

**Chronologie:**
**05-05-2003 CN** Décision modifiant le projet du Conseil fédéral.
**19-06-2003 CE** Divergences.
**17-09-2003 CN** Adhésion.
Feuille fédérale 2003 6313

**Projet 6**
Arrêté fédéral sur le financement de l'activité de la Commission pour la technologie et l'innovation (CTI) dans le cadre national et international pendant les années 2004 à 2007

**Chronologie:**
**05-05-2003 CN** Décision modifiant le projet du Conseil fédéral.
**19-06-2003 CE** Divergences.

**17-09-2003 CN** Adhésion.
Feuille fédérale 2003 6315

**Projet 7**
Arrêté fédéral ouvrant des crédits en vertu des art. 6 et 16 de la loi sur la recherche pour les années 2004 à 2007

**Chronologie:**
**05-05-2003 CN** Décision modifiant le projet du Conseil fédéral.
**19-06-2003 CE** Divergences.
**17-09-2003 CN** Adhésion.
Feuille fédérale 2003 6317

**Projet 8**
Arrêté fédéral relatif au financement des dépenses des cantons en matière d'aides à la formation pendant les années 2004 à 2007

**Chronologie:**
**06-05-2003 CN** Décision conforme au projet du Conseil fédéral.
**19-06-2003 CE** Adhésion.
Feuille fédérale 2003 6319

**Projet 9**
Arrêté fédéral relatif au financement des bourses allouées à des étudiants et artistes étrangers en Suisse pendant les années 2004 à 2007

**Chronologie:**
**06-05-2003 CN** Décision conforme au projet du Conseil fédéral.
**19-06-2003 CE** Adhésion.
Feuille fédérale 2003 6321

**Projet 10**
Arrêté fédéral ouvrant des crédits pour la coopération scientifique internationale dans le domaine de l'éducation et de la recherche pendant les années 2004 à 2007

**Chronologie:**
**06-05-2003 CN** Décision modifiant le projet du Conseil fédéral.
**19-06-2003 CE** Adhésion.
Feuille fédérale 2003 6323

**Projet 11**
Loi fédérale sur l'aide aux universités et la coopération dans le domaine des hautes écoles (Loi sur l'aide aux universités, LAU)

**Chronologie:**
**06-05-2003 CN** Décision modifiant le projet du Conseil fédéral.
**19-06-2003 CE** Divergences.
**17-09-2003 CN** Divergences.
**25-09-2003 CE** Maintenir
**30-09-2003 CN** Adhésion.
**03-10-2003 CN** La loi est adoptée en votation finale.
**03-10-2003 CE** La loi est adoptée en votation finale.
Feuille fédérale 2003 6125; délai référendaire: 22 janvier 2004
Recueil officiel des lois fédérles 2004 2013

**Projet 12**
Loi fédérale relative à la coopération internationale en matière d'éducation, de formation professionnelle, de jeunesse et de mobilité

**Chronologie:**
**06-05-2003 CN** Décision conforme au projet du Conseil fédéral.
**19-06-2003 CE** Adhésion.
**03-10-2003 CN** La loi est adoptée en votation finale.
**03-10-2003 CE** La loi est adoptée en votation finale.

Feuille fédérale 2003 6127; délai référendaire: 22 janvier 2004
Recueil officiel des lois fédérales 2004 445

**Projet 13**
Loi fédérale sur la recherche (Loi sur la recherche, LR)

**Chronologie:**
**06-05-2003 CN** Décision conforme au projet du Conseil fédéral.
**19-06-2003 CE** Adhésion.
**03-10-2003 CN** La loi est adoptée en votation finale.
**03-10-2003 CE** La loi est adoptée en votation finale.
Feuille fédérale 2003 6129; délai référendaire: 22 janvier 2004

---

**Bulletin officiel - les procès-verbaux**

---

| | |
|---|---|
| **Compétence** | Département de l'intérieur (DFI) |
| **Commissions traitant l'objet** | Commission de la science, de l'éducation et de la culture CN (CSEC-CN)<br>*Amendement:* Traitement des divergences<br>Commission de la science, de l'éducation et de la culture CE (CSEC-CE)<br>*Amendement:* Entrer en matière |
| **Catégorie objet CN:** | III, Débat réduit (art. 68 RCN) |

---

| | |
|---|---|
| **Objets apparentés** | 03.3004 |

---

| | |
|---|---|
| **Descripteurs** | Bildungshaushaltsplan; berufliche Bildung; Forschungspolitik; Technologieförderung; mittelfristige Finanzierung;<br>Bildungspolitik; ETH; Universität; Fachhochschule; Nationalfonds; Grundlagenforschung; ausserparlamentarische Kommission; Forschungsförderung; internationale Zusammenarbeit; Forschungsprogramm; Stipendium;<br>32; 36; BFT; |

---

Home

## 02.089 - Zusammenfassung

Uebersicht

# 02.089 Förderung von Bildung, Forschung und Technologie in den Jahren 2004-2007

Botschaft vom 29. November 2002 über die Förderung von Bildung, Forschung und Technologie in den Jahren 2004-2007(BBl 2003 2363)

**Ausgangslage**

Der Bundesrat stuft Bildung, Forschung und Technologie als prioritäre Politikbereiche ein, denen während der Beitragsperiode 2004–2007 überdurchschnittlich erhöhte Mittel zur Verfügung gestellt werden sollen. Qualität und Effizienz von Bildung und Forschung sind heute Grundvoraussetzungen für die nachhaltige Sicherung der Wohlfahrt der Bevölkerung und der Wettbewerbsfähigkeit der Wirtschaft. Um der zentralen Bedeutung des BFT-Bereichs für den Einzelnen, die Gesellschaft und die Wirtschaft Rechnung zu tragen, beantragt der Bundesrat, nach einer eingehenden Prüfung seines finanzpolitischen Handlungsspielraums, ein durchschnittliches jährliches Wachstum der Mittel für die Förderung von Bildung, Forschung und Technologie von insgesamt 6 % (Basis: Finanzplan 2003 vom September 2001).

Das für die Jahre 2004–2007 geplante finanzielle Engagement des Bundes zu Gunsten der Förderung von Bildung, Forschung und Technologie beläuft sich gemäss den mit der Botschaft unterbreiteten Anträgen auf ein Gesamttotal von 17,346 Milliarden Franken. Diese Investitionen sollen

- es den zuständigen Institutionen ermöglichen, eine Ausbildung auf Sekundar-und Tertiärstufe anzubieten, die den Anforderungen der Wissensgesellschaft und den Erwartungen der Auszubildenden entspricht;
- unserem Land die Möglichkeit geben, seine Stellung in der Grundlagen- und in der angewandten Forschung international zu behaupten;
- die Voraussetzungen für die Sicherung der Wohlfahrt der Bevölkerung sowie des Wirtschaftswachstums schaffen; dazu bedarf es einer optimalen Nutzung des BFT-Potenzials und einer engen Zusammenarbeit zwischen Bildung, Forschung, Gesellschaft und Wirtschaft.

Die Entwicklung der Finanzlage des Bundes hat den Bundesrat bewogen, ein Entlastungsprogramm in Auftrag zu geben. Der BFT-Bereich kann nicht vollumfänglich ausgeklammert werden. Der Bundesrat hat daher beschlossen, die Zuwachsraten der mit der Botschaft unterbreiteten Kredite um 1 Wachstumsprozent im Jahr 2004, 1,5 Wachstumsprozente im Jahr 2005 und je 1 Wachstumsprozent in den Jahren 2006 und 2007 zu sperren. Die Kreditsperre beträgt damit für 2004 38 Millionen, für 2005 99 Millionen, für 2006 146 Millionen und für 2007 197 Millionen Franken. Gemäss Finanzhaushaltgesetz (Art. 25 Abs. 2 und Art. 32) bilden im Übrigen sowohl Verpflichtungskredite als auch Zahlungsrahmen Höchstbeträge, bis zu welchen das Parlament bereit ist, für bestimmte Aufgaben Mittel zur Verfügung zu stellen. Der Bundesrat wird die gesperrten Kredite freigeben, wenn die Lage des Bundeshaushalts dies erlaubt. Eine grundsätzliche Überprüfung der Schwerpunkte kann nicht ausgeschlossen werden.

**Verhandlungen**

Vorlage 1
Bundesbeschluss über die Finanzierung der Berufsbildung in den Jahren 2004-2007

| | | |
|---|---|---|
| 05.05.2003 | NR | Beschluss abweichend vom Entwurf des Bundesrates. |
| 19.06.2003 | SR | Zustimmung. |

Vorlage 2
Bundesbeschluss über die Kredite für den ETH-Bereich in den Jahren 2004-2007

| | | |
|---|---|---|
| 05.05.2003 | NR | Beschluss nach Entwurf des Bundesrates. |
| 19.06.2003 | SR | Zustimmung. |

Vorlage 3
Bundesbeschluss über die Kredite nach dem Universitätsförderungsgesetz in den Jahren 2004-2007 (Elfte Beitragsperiode)

| | | |
|---|---|---|
| 05.05.2003 | NR | Beschluss abweichend vom Entwurf des Bundesrates. |
| 19.06.2003 | SR | Abweichend. |
| 17.09.2003 | NR | Zustimmung. |

Vorlage 4
Bundesbeschluss über die Finanzierung der Fachhochschulen in den Jahren 2004-2007

| | | |
|---|---|---|
| 06.05.2003 | NR | Beschluss abweichend vom Entwurf des Bundesrates. |
| 19.06.2003 | SR | Abweichend. |
| 17.09.2003 | NR | Zustimmung. |

Vorlage 5
Bundesbeschluss über die Kredite für die Institutionen der Forschungsförderung in den Jahren 2004-2007

| | | |
|---|---|---|
| 05.05.2003 | NR | Beschluss abweichend vom Entwurf des Bundesrates. |
| 19.06.2003 | SR | Abweichend. |
| 17.09.2003 | NR | Zustimmung. |

Vorlage 6
Bundesbeschluss über die Finanzierung der Tätigkeit der Kommission für Technologie und Innovation (KTI) im nationalen und internationalen Rahmen in den Jahren 2004-2007

| | | |
|---|---|---|
| 05.05.2003 | NR | Beschluss abweichend vom Entwurf des Bundesrates. |
| 19.06.2003 | SR | Abweichend. |
| 17.09.2003 | NR | Zustimmung. |

Vorlage 7
Bundesbeschluss über die Kredite des Bundes nach den Artikeln 6 und 16 des Forschungsgesetzes für die Jahre 2004-2007

| | | |
|---|---|---|
| 05.05.2003 | NR | Beschluss abweichend vom Entwurf des Bundesrates. |
| 19.06.2003 | SR | Abweichend. |
| 17.09.2003 | NR | Zustimmung. |

Vorlage 8
Bundesbeschluss über die Finanzierung von Beiträgen an die Kantone für Ausbildungsbeihilfen in den Jahren 2004-2007

| | | |
|---|---|---|
| 06.05.2003 | NR | Beschluss nach Entwurf des Bundesrates. |
| 19.06.2003 | SR | Zustimmung. |

Vorlage 9
Bundesbeschluss über die Finanzierung von Stipendien an ausländische Studierende und Kunstschaffende in der Schweiz in den Jahren 2004-2007

| | | |
|---|---|---|
| 06.05.2003 | NR | Beschluss nach Entwurf des Bundesrates. |
| 19.06.2003 | SR | Zustimmung. |

Vorlage 10
Bundesbeschluss über die Kredite des Bundes im Bereich der internationalen wissenschaftlichen Zusammenarbeit in Bildung und Forschung für die Jahre 2004-2007

| | | |
|---|---|---|
| 06.05.2003 | NR | Beschluss abweichend vom Entwurf des Bundesrates. |
| 19.06.2003 | SR | Zustimmung. |

Vorlage 11
Bundesgesetz über die Förderung der Universitäten und über die Zusammenarbeit im Hochschulbereich (Universitätsförderungsgesetz, UFG)

| | | |
|---|---|---|
| 06.05.2003 | NR | Beschluss abweichend vom Entwurf des Bundesrates. |
| 19.06.2003 | SR | Abweichend. |
| 17.09.2003 | NR | Abweichend. |
| 25.09.2003 | SR | Festhalten. |
| 30.09.2003 | NR | Zustimmung. |
| 03.10.2003 | NR | Das Bundesgesetz wird in der Schlussabstimmung angenommen. (191:0) |
| 03.10.2003 | SR | Das Bundesgesetz wird in der Schlussabstimmung angenommen. (43:0) |

Vorlage 12
Bundesgesetz über die internationale Zusammenarbeit im Bereich der Bildung, der Berufsbildung, der Jugend und der Mobilitätsförderung

| | | |
|---|---|---|
| 06.05.2003 | NR | Beschluss nach Entwurf des Bundesrates. |
| 19.06.2003 | SR | Zustimmung. |
| 03.10.2003 | NR | Das Bundesgesetz wird in der Schlussabstimmung angenommen. (180:3) |
| 03.10.2003 | SR | Das Bundesgesetz wird in der Schlussabstimmung angenommen. (44:0) |

Vorlage 13
Bundesgesetz über die Forschung (Forschungsgesetz, FG)

| | | |
|---|---|---|
| 06.05.2003 | NR | Beschluss nach Entwurf des Bundesrates. |
| 19.06.2003 | SR | Zustimmung. |
| 03.10.2003 | NR | Das Bundesgesetz wird in der Schlussabstimmung angenommen.(189:0) |
| 03.10.2003 | SR | Das Bundesgesetz wird in der Schlussabstimmung angenommen. (44:0) |

Im **Nationalrat** präsentierte die Kommission für Wissenschaft, Bildung und Kultur aufgrund der unterdessen notwendigen Einsparungen eine gekürzte Bildungsförderung: Sie reduzierte die vom Bundesrat vorgeschlagene Ausgabensteigerung von 6 auf 4 Prozent. Hermann Weyeneth (V, BE) beantragte das Geschäft an die Kommission zurückzuweisen mit dem Auftrag, die Wachstumskürzung auf 4 Prozent auf die einzelnen Ausgabenposten umzusetzen. Mit 134 zu 44 Stimmen wurde der Rückweisungsantrag Weyeneth abgelehnt. In der Detailberatung legte Hansruedi Wandfluh (V, BE) verschiedene Einzelanträge zur Ausgabenreduktion vor, die aber alle in den folgenden Abstimmungen abgelehnt wurden. Der Nationalrat ergänzte mehrere Vorlagen mit dem Zusatz, dass befristete, jedoch keine unbefristeten Stellen finanziert werden dürfen. Bei allen Vorlagen wurde die Ausgabenbremse durch ein quantifiziertes Mehr erreicht und alle Vorlagen wurden teilweise mit Ergänzungen der Kommission angenommen. Bei Vorlage 3 (Universitätsförderungsgesetz, elfte Beitragsperiode) folgte der Nationalrat seiner Kommissionsmehrheit, welche explizit forderte, die zusätzlichen Mittel zur Verbesserung der Betreuungsverhältnisse in den Geistes- und Sozialwissenschaften einzusetzen. Der Nationalrat stimmte bei Vorlage 4 (Fachhochschulen) der Kommissionsmehrheit zu, welche die Betriebsbeiträge an Fachhochschulstudiengänge namentlich in den Bereichen Gesundheit, soziale Arbeit, Kunst, angewandte Linguistik und angewandte Psychologie von 40 auf 56 Millionen Franken erhöhen wollte. Bei Vorlage 11 (Zusammenarbeit im Hochschulbereich) konnte sich eine Minderheit mit 84 zu 76 durchsetzen und einer Vertretung aus der Wirtschaft einen Platz in der Schweizerischen Universitätskonferenz sichern.
Der **Ständerat** stimmte allen Vorlagen zu, verteilte allerdings die Gelder anders als der Nationalrat: Bei Vorlage 5 (Forschungsförderung, insbesondere für Grundlagenforschung) nahm er eine Kürzung von 20 Millionen Franken vor und bei Vorlage 6 reduzierte er den Kredit für die Kommission für Technologie und Innovation (KTI) ebenfalls um 20 Millionen Franken. Mehr Gelder gewährte er hingegen für Fachhochschulstudiengänge namentlich in den Bereichen Gesundheit, soziale Arbeit, Kunst, angewandte Linguistik und angewandte Psychologie: hier erhöhte er den Zahlungsrahmen des Nationalrates von 56 auf 80 Millionen Franken. Bei Vorlage 7 machte der Ständerat mit 24 zu 14 Stimmen die vom Nationalrat vorgenommene Streichung von 16 Millionen Franken für das Programm „Innovation und Valorisierung des Wissens" rückgängig. Der Ständerat strich zudem zwei weitere vom Nationalrat angenommene Bestimmungen: die bei Vorlage 3 eingebrachte explizite Förderung der Geistes- und Sozialwissenschaften und bei Vorlage 11 den Einsitz einer Wirtschaftsvertretung in der SUK.
Der **Nationalrat** hielt entgegen seiner Kommission mit 72 zu 66 Stimmen an der Differenz betreffend der Vertretung aus der Wirtschaft in der Schweizerischen Universitätskonferenz fest. Bei den anderen Differenzen folgte er hingegen der Kommission. Mit 98 zu 40 Stimmen sprach er sich für die Erhöhung des Zahlungsrahmens von 40 auf 80 Millionen für die Integration der Gesundheits-, Sozial- und Kunstberufe (SGK) in die Fachhochschulen aus (Vorlage 4). Zur Kompensierung sollen die Gelder des Schweizerischen Nationalfonds und der KTI um je 20 Millionen Franken gekürzt werden.
Der **Ständerat** hielt an seinem Beschluss über die Vertretung der Wirtschaft in der SUK fest, da seiner Meinung nach in diesem Organ nur die Geldgeber der Universitäten, also der Bund und die Kantone, vertreten sein sollen.
Der **Nationalrat** folgte schliesslich dem Ständerat stillschweigend. Allerdings betonte Rémy Scheurer (L, NE) namens der Kommission, dass diese Frage bei den Beratungen des Hochschulförderungsgesetzes wieder aufgenommen würde. Die Kommission ist der Auffassung, dass verschiedene Kreise der Gesellschaft, auch die Wirtschaft, in diesen Gremien vertreten sein sollten.

---

02.089 - Note de synthèse **Résumé**

# 02.089 Encouragement de la formation, de la recherche et de la technologie pendant les années 2004-2007

Message du 29 novembre 2002 relatif à l'encouragement de la formation, de la recherche et de la technologie pendant les années 2004 - 2007 (FF 2003 2067)

**Situation initiale**

Dans son message, le Conseil fédéral considère la formation, la recherche et la technologie comme un domaine politique prioritaire qui, par conséquent, doit disposer de ressources comparativement supérieures à la moyenne au cours de la période de subventionnement 2004 à 2007.
En effet, la qualité et l'efficacité de la formation et de la recherche sont aujourd'hui un enjeu fondamental pour préserver de manière durable le bien-être de notre population et la compétitivité de notre économie.
Afin de tenir compte de l'importance du domaine FRT pour l'individu, la société et l'économie, le Conseil fédéral propose, après examen des possibilités financières de la Confédération, une augmentation annuelle moyenne de 6 % des ressources globales allouées par la Confédération à l'encouragement de la formation, de la recherche et de la technologie (base: plan financier 2003 de septembre 2001). L'engagement financier de la Confédération prévu au cours des années 2004 à 2007 pour l'encouragement de la formation, de la recherche et de la technologie s'élève, selon les présentes propositions, à un total de 17,346 milliards de francs.
L'investissement en faveur du secteur FRT doit notamment :

- permettre aux institutions concernées de proposer une formation secondaire et tertiaire adaptée aux exigences de la société du savoir et aux attentes des personnes en formation;
- permettre à notre pays de s'affirmer sur le plan international en matière de recherche fondamentale et appliquée;
- favoriser le bien-être de notre population et la croissance de notre économie grâce à l'utilisation optimale du potentiel d'innovation du système FRT, ce qui suppose une coopération étroite entre les mondes de la formation, de la recherche et de l'économie.

L'évolution de la situation financière de la Confédération a conduit le Conseil fédéral à faire préparer un programme d'assainissement qui touchera également le domaine FRT. Le Conseil fédéral a décidé en conséquence de bloquer 1 % des taux annuels de croissance en 2004, 2006 et 2007, et 1,5 % en 2005, sur les crédits présentés dans ce message. La part bloquée s'élève ainsi à 38 millions pour 2004, à 99 millions pour 2005, à 146 millions pour 2006, à 197 millions pour 2007. Conformément à la loi fédérale du 6 octobre 1989 sur les finances de la Confédération (LFC, art. 25, al. 2, et 32), les crédits d'engagement comme les plafonds de dépenses représentent d'ailleurs les montants maximaux que le Parlement est prêt à affecter à certaines tâches. Le Conseil fédéral libérera les crédits bloqués lorsque la situation des finances fédérales le permettra. Un réexamen des priorités n'est pas exclu.

**Délibérations**

Projet 1
Arrêté fédéral relatif au financement de la formation professionnelle pendant les années 2004 à 2007

| | | |
|---|---|---|
| 05-05-2003 | CN | Décision modifiant le projet du Conseil fédéral. |
| 19-06-2003 | CE | Adhésion. |

Projet 2
Arrêté fédéral relatif aux crédits alloués pendant les années 2004 à 2007 au domaine des EPF

| | | |
|---|---|---|
| 05-05-2003 | CN | Décision conforme au projet du Conseil fédéral. |
| 19-06-2003 | CE | Adhésion. |

Projet 3
Arrêté fédéral relatif aux crédits alloués pour les années 2004 à 2007 en vertu de la loi fédérale sur l'aide aux universités (LAU) (11$^{e}$ période de subventionnement)

| | | |
|---|---|---|
| 05-05-2003 | CN | Décision modifiant le projet du Conseil fédéral. |
| 19-06-2003 | CE | Divergences. |
| 25-09-2003 | CN | Adhésion. |

Projet 4
Arrêté fédéral sur le financement des hautes écoles spécialisées pendant les années 2004 à 2007

| | | |
|---|---|---|
| 06-05-2003 | CN | Décision modifiant le projet du Conseil fédéral. |
| 19-06-2003 | CE | Divergences. |
| 25-09-2003 | CN | Adhésion. |

Projet 5
Arrêté fédéral relatif aux crédits alloués pendant les années 2004 à 2007 aux institutions chargées d'encourager la recherche

| | | |
|---|---|---|
| 05-05-2003 | CN | Décision modifiant le projet du Conseil fédéral. |
| 19-06-2003 | CE | Divergences. |
| 25-09-2003 | CN | Adhésion. |

Projet 6
Arrêté fédéral sur le financement de l'activité de la Commission pour la technologie et l'innovation (CTI) dans le cadre national et international pendant les années 2004 à 2007

| | | |
|---|---|---|
| 05-05-2003 | CN | Décision modifiant le projet du Conseil fédéral. |
| 19-06-2003 | CE | Divergences. |
| 25-09-2003 | CN | Adhésion. |

Projet 7
Arrêté fédéral ouvrant des crédits en vertu des art. 6 et 16 de la loi sur la recherche pour les années 2004 à 2007

| | | |
|---|---|---|
| 05-05-2003 | CN | Décision modifiant le projet du Conseil fédéral. |
| 19-06-2003 | CE | Divergences. |
| 25-09-2003 | CN | Adhésion. |

Projet 8
Arrêté fédéral relatif au financement des dépenses des cantons en matière d'aides à la formation pendant les années 2004 à 2007

| | | |
|---|---|---|
| 06-05-2003 | CN | Décision conforme au projet du Conseil fédéral. |
| 19-06-2003 | CE | Adhésion. |

Projet 9
Arrêté fédéral relatif au financement des bourses allouées à des étudiants et artistes étrangers en Suisse pendant les années 2004 à 2007

| | | |
|---|---|---|
| 06-05-2003 | CN | Décision conforme au projet du Conseil fédéral. |
| 19-06-2003 | CE | Adhésion. |

Projet 10
Arrêté fédéral ouvrant des crédits pour la coopération scientifique internationale dans le domaine de l'éducation et de la recherche pendant les années 2004 à 2007

| | | |
|---|---|---|
| 06-05-2003 | CN | Décision modifiant le projet du Conseil fédéral. |
| 19-06-2003 | CE | Adhésion. |

Projet 11
Loi fédérale sur l'aide aux universités et la coopération dans le domaine des hautes écoles (Loi sur l'aide aux universités, LAU)

| | | |
|---|---|---|
| 06-05-2003 | CN | Décision modifiant le projet du Conseil fédéral. |
| 19-06-2003 | CE | Divergences. |
| 17-09-2003 | CN | Divergences. |
| 25-09-2003 | CE | Maintenir. |
| 30-09-2003 | CN | Adhésion. |
| 03-10-2003 | CN | La loi est adoptée en votation finale. (191:0) |
| 03-10-2003 | CE | La loi est adoptée en votation finale. (43:0) |

Projet 12
Loi fédérale relative à la coopération internationale en matière d'éducation, de formation professionnelle, de jeunesse et de mobilité

| | | |
|---|---|---|
| 06-05-2003 | CN | Décision conforme au projet du Conseil fédéral. |
| 19-06-2003 | CE | Adhésion. |
| 03-10-2003 | CN | La loi est adoptée en votation finale.(180:3) |
| 03-10-2003 | CE | La loi est adoptée en votation finale. (44:0) |

Projet 13
Loi fédérale sur la recherche (Loi sur la recherche, LR)

| | | |
|---|---|---|
| 06-05-2003 | CN | Décision conforme au projet du Conseil fédéral. |
| 19-06-2003 | CE | Adhésion. |
| 03-10-2003 | CN | La loi est adoptée en votation finale. (189:0) |
| 03-10-2003 | CE | La loi est adoptée en votation finale. (44:0) |

Au **Conseil national**, la Commission de la science, de l'éducation et de la culture a présenté un plan d'encouragement réduit, établi sur la base des économies à réaliser : elle a souhaité que l'augmentation des dépenses de 6% proposée par le Conseil fédéral soit réduite à 4%. Hermann Weyeneth (V, BE) a proposé pour sa part de renvoyer l'objet à la commission avec mandat d'appliquer le chiffre de 4% à chacun des postes de dépenses. Cette proposition de renvoi a toutefois été rejetée par 134 voix contre 44. Au cours de l'examen par article, Hansruedi Wandfluh (V, BE) a déposé plusieurs amendements visant à réduire les dépenses, mais aucun n'a été accepté. Le Conseil national a complété certains des projets en précisant que *seuls* les postes à durée limitée pouvaient bénéficier d'un financement. Dans tous les cas, le frein aux dépenses a été approuvé à la majorité qualifiée et le conseil a adopté chaque projet, en partie avec les compléments apportés par la commission. En ce qui concerne le projet 3 (loi fédérale sur l'aide aux universités, 11e période de subventionnement), le Conseil national a suivi la majorité de sa commission, qui a formellement exigé que les moyens supplémentaires soient affectés à l'amélioration des conditions d'encadrement dans le domaine des sciences humaines et sociales. S'agissant du projet 4 (hautes écoles spécialisées), la Chambre du peuple s'est ralliée à l'opinion de la majorité de la commission, souhaitant augmenter de 40 à 56 millions le plafond de dépenses pour les contributions versées aux filières d'études suivantes des HES : santé, travail social, arts, linguistique appliquée et psychologie appliquée. Enfin, pour le projet 11 (collaboration dans le domaine des hautes écoles), une minorité s'est imposée par 84 voix contre 76 afin de garantir la présence d'un représentant de l'économie au sein de la Conférence universitaire suisse (CUS).

Le **Conseil des États** a approuvé tous les projets, en adoptant toutefois une répartition des fonds différente de celle définie par le Conseil national. Pour le projet 5 (encouragement de la recherche, et plus particulièrement de la recherche fondamentale), il a décidé de procéder à une économie de 20 millions de francs. De même, il a réduit de 20 millions le crédit alloué à la Commission pour la technologie et l'innovation (CTI) dans le cadre du projet 6. À l'inverse, le Conseil des Etats a accordé plus de moyens aux contributions versées aux HES (projet 4), notamment pour les filières d'études de la santé, du travail social, des arts, de la linguistique appliquée et de la psychologie appliquée : le plafond de dépenses a ainsi été augmenté de 56 à 80 millions de francs. Concernant le projet 7, la majorité a souhaité revenir sur la décision du Conseil national de supprimer les 16 millions accordés au programme « Innovation et valorisation du savoir », un souhait approuvé par 24 voix contre 14. Deux autres dispositions adoptées par la Chambre du peuple ont été biffées par le Conseil des Etats : l'encouragement explicite des sciences humaines et sociales dans le cadre du projet 3, et l'entrée d'un représentant de l'économie à la CUS dans le cadre du projet 11.

Contre l'avis de sa commission, le **Conseil national** a maintenu, par 72 voix contre 66 une divergence portant sur la présence d'un représentant de l'économie au sein de la Conférence universitaire suisse (CUS). Il a, par contre, suivi sa commission sur les autres points de divergences. Par 98 voix contre 40, la Chambre basse a accepté de relever de 40 à 80 millions le plafond des dépenses destinées à renforcer l'intégration des domaines de la santé, du social et des arts (SSA) dans les HES (projet 4). Pour compense cette hausse, les ressources du Fonds national suisse (FNS) et de la CTI seront ponctionnés de 20 millions chacun.

Le **Conseil des Etats** a maintenu sa décision concernant la présence d'un représentant de l'économie dans les organes de la CUS. Pour le Conseil, seuls les pouvoirs qui financent les hautes écoles universitaires, soit la Confédération et les cantons doivent être représentés dans cet organe.

La **Chambre basse** a finalement suivi le Conseil des Etats tacitement. Mais Rémy Scheurer (L, NE), au nom de la commission, a souligné que cette question allait resurgir dans le cadre des discussions de la loi sur l'aide aux universités. La commission estime que divers secteurs de la société, dont l'économie doivent représentés dans les organes universitaires.

---

03.202

## Wahlprüfung und Vereidigung

## Vérification des pouvoirs et prestation de serment

**Le président** (Christen Yves, président): M. Heinrich Estermann, conseiller national, est décédé le 22 mars 2003. Nous allons maintenant procéder à la vérification des pouvoirs de son remplaçant, M. Franz Brun.

**Tschuppert** Karl (R, LU), für das Büro: Das Büro hat die Wahl von Franz Brun, von Ruswil, geboren am 18. Juni 1943, wohnhaft in Sigigen, geprüft. Herr Brun ersetzt unseren Kollegen Heinrich Estermann. Herr Brun ist erster Ersatz auf der Liste der Christlichdemokratischen Volkspartei. Er ist Landwirt, Gemeindepräsident von Ruswil und Grossrat. Der Regierungsrat des Kantons Luzern hat ihn mit Beschluss vom 14. April 2003 als gewählt erklärt. Dieser Beschluss ist im Luzerner Kantonsblatt vom 19. April veröffentlicht worden. Das Büro hat festgestellt, dass bei Herrn Brun keine Unvereinbarkeit mit dem Nationalratsmandat besteht. Das Büro beantragt deshalb, die Wahl von Herrn Brun als gültig zu erklären.

**Le président** (Christen Yves, président): Le Bureau propose de valider l'élection de M. Brun. Aucune autre proposition n'est faite. L'élection est donc validée. Nous passons à l'assermentation. Je prie M. Brun de s'avancer au centre de l'hémicycle.
Je prie les membres du Conseil et les visiteurs dans les tribunes de se lever.
La secrétaire générale va donner lecture du serment.

*Wallimann-Bornatico Mariangela, Generalsekretärin der Bundesversammlung, verliest die Eidesformel:*
*Wallimann-Bornatico Mariangela, secrétaire générale de l'Assemblée fédérale, donne lecture de la formule du serment:*
Ich schwöre vor Gott, dem Allmächtigen, die Verfassung und die Gesetze des Bundes treu und wahr zu halten; die Einheit, Kraft und Ehre der schweizerischen Nation zu wahren; die Unabhängigkeit des Vaterlandes, die Freiheit und die Rechte des Volkes und seiner Bürger zu schützen und zu schirmen und überhaupt alle mir übertragenen Pflichten gewissenhaft zu erfüllen, so wahr mir Gott helfe.

*Brun Franz wird vereidigt*
*Brun Franz prête serment*

**Le président** (Christen Yves, président): Monsieur le Conseiller national Franz Brun, le Conseil prend acte de votre serment. En son nom, je vous souhaite une cordiale bienvenue et forme des voeux pour votre activité parlementaire. *(Applaudissements)*

03.9001

## Mitteilungen des Präsidenten

## Communications du président

**Le président** (Christen Yves, président): Avant d'en venir à l'ordre du jour, je souhaite encore vous dire deux mots à propos des quelques collègues qui se sont illustrés à l'occasion des diverses élections qui ont précédé cette session.

Je voudrais féliciter Mme Regine Aeppli Wartmann pour sa brillante élection au Conseil d'Etat du canton de Zurich et M. Patrice Mugny pour son élection, tout aussi brillante, au Conseil administratif de la Ville de Genève. A eux deux, beaucoup de succès dans ces nouvelles fonctions exécutives. *(Applaudissements)*

02.089

## Förderung von Bildung, Forschung und Technologie in den Jahren 2004–2007

## Encouragement de la formation, de la recherche et de la technologie pendant les années 2004–2007

*Erstrat – Premier Conseil*

Botschaft des Bundesrates 29.11 02 (BBl 2003 2363)
Message du Conseil fédéral 29.11.02 (FF 2003 2067)
Nationalrat/Conseil national 05.05.03 (Erstrat – Premier Conseil)
Nationalrat/Conseil national 05.05.03 (Fortsetzung – Suite)
Nationalrat/Conseil national 05.05.03 (Fortsetzung – Suite)
Nationalrat/Conseil national 06.05.03 (Fortsetzung – Suite)
Nationalrat/Conseil national 06.05.03 (Fortsetzung – Suite)

**Le président** (Christen Yves, président): Contrairement à ce qui est indiqué sur l'ordre du jour qui vous a été remis, cet objet est traité en catégorie II pour le débat d'entrée en matière et en catégorie III pour l'examen de détail.

*Antrag Weyeneth*
Rückweisung an die Kommission
mit dem Auftrag, die vom Bundesrat beschlossene Wachstumskürzung auf 4 Prozent im Bereich «Bildung, Forschung und Technik» auf die einzelnen Ausgabenposten umzulegen.

*Proposition Weyeneth*
Renvoi à la commission
avec mandat d'appliquer à chaque poste de dépenses du domaine «éducation, recherche et technique» la réduction à 4 pour cent de l'augmentation des dépenses décidée par le Conseil fédéral.

**Widmer** Hans (S, LU), für die Kommission: Die Botschaft über die Förderung von Bildung, Forschung und Technologie in den Jahren 2004–2007 (BFT-Botschaft) umfasst 13 Erlassentwürfe. Die Erlassentwürfe 1 bis 10 zu den Finanzen bilden das eigentliche Kernstück der BFT-Botschaft. Eigentlich könnten die Gesetzesänderungen auch in separaten Botschaften vorgelegt werden.
Zu den Finanzbeschlüssen sind drei Punkte festzuhalten:
1. Die BFT-Botschaft soll dem Parlament die Mitwirkung an der Finanzplanung im Bereich von Bildung, Forschung und Technologie ermöglichen. In den entsprechenden Bundesbeschlüssen finden sich deshalb vor allem die Zahlungsrahmen ....

**Le président** (Christen Yves, président): Je vous prie d'écouter le rapporteur ou d'aller mener vos conciliabules dans la Salle des pas perdus.

**Widmer** Hans (S, LU), für die Kommission: Mit einem Zahlungsrahmen legt das Parlament einen Höchstbetrag fest, der für einen bestimmten Bereich in einem bestimmten Zeitraum – hier für die Jahre 2004 bis 2007 – ausgegeben werden soll. Wie viel dann effektiv ausgegeben wird, legt das Parlament jeweils im Budget mit den Zahlungskrediten fest. Konkret bedeutet das, dass beim Entlastungsprogramm oder bei den Budgets die Zahlungsrahmen theoretisch leider

noch gekürzt werden können. Dazu kommen in der Botschaft auch noch einige Verpflichtungskredite. Zur Erinnerung: Diese Kredite erlauben es der Verwaltung, auf mehrere Jahre hinaus finanzielle Verpflichtungen einzugehen. Der Bund verpflichtet sich, irgendwann bestimmte Beträge zu bezahlen.

2. Ein grosser Teil der Ausgaben, um die es hier geht, sind Beiträge an die Kantone oder an deren Institutionen. Auch die Ausgaben für die Forschung kommen teilweise den Kantonen zugute. Mit diesem Geld finanzieren die Kantone Massnahmen, die ihnen zu einem recht beträchtlichen Teil letztlich vom Bund vorgegeben werden.

Ein Beispiel ist das neue Berufsbildungsgesetz. Dort werden neue Bereiche – die Bereiche Gesundheit, Soziales und Kunst – in das Berufsbildungs- und damit logischerweise auch in das Fachhochschulwesen integriert. Wenn hier weniger Geld zur Verfügung steht, muss man sich überlegen, was man überhaupt noch tun kann. Das heisst, Bund und Kantone müssen sich unbedingt über die neuen Zahlen absprechen.

Was im ganzen Bereich bei allfälligen Kürzungen noch entscheidend ist: Die Studentenzahlen sind nicht kleiner, sondern sie sind grösser geworden. Bei den Anhörungen haben wir übrigens auch gemerkt, dass sich die Kantone und das Bundesamt über die Kosten des ganzen Berufsbildungswesens zum jetzigen Zeitpunkt überhaupt nicht einig sind. Wir haben dann verlangt, dass Abklärungen stattfinden. Die Resultate werden aber erst für die Beratungen im Ständerat vorliegen. Das ist ein Grund dafür, dass die Kommission bei Verschiebungen innerhalb der Botschaft, innerhalb der vielen Posten, sehr vorsichtig war. Es wurde in diesem Zusammenhang auch das Bild von einem feinsinnig und komplex aufgebauten Mikadospiel gebraucht, an dem man nicht einfach herumwerkeln kann – es sei denn, man wünsche, dass das ganze System zusammenbreche.

3. Diese BFT-Botschaft fällt in eine Zeit von ungeheurer finanzpolitischer Unsicherheit. Wir erhielten eine Botschaft mit vielen Zahlen. Dann kam die Kreditsperre, die praktisch zur Kreditkürzung geworden ist. Es ist in dieser schwierigen Situation für die Verwaltung problematisch geworden, sämtliche Zahlungsrahmen und Verpflichtungskredite in dieser Botschaft einfach linear zu kürzen. Die groben Eckzahlen, die sie in der Zwischenzeit erarbeitet hat, weisen jedenfalls in die Richtung von nichtlinearen Kürzungen. Die Zahlen in der Botschaft stimmten also im Zeitraum der Beratungen bereits nicht mehr. Es wurde uns wiederholt – auch von den Bundesräten – versichert, die Kreditsperre sei der gesamte Beitrag des BFT-Bereiches an die Sanierung der Bundesfinanzen, sofern es nicht zu weiteren dramatischen Entwicklungen komme. Dazu ist es dann leider gekommen. Als Folge von seltsamen Mehrheitsverhältnissen im Bundesrat – wie man gestern in der Sonntagspresse lesen konnte – ist nun dieses Versprechen der Bundesräte auch schon wieder warme Luft.

Nun komme ich noch zu allgemeinen Bemerkungen bezüglich der BFT-Botschaft. Das Parlament – daran sollte es sich heute erinnern – hat mit Motionen für den BFT-Bereich eine jährliche Steigerungsrate von 6 Prozent verlangt. Gegenüber dem Zeitraum 2000–2003 wachsen die BFT-Ausgaben in vier Jahren nicht um 6 mal 4 gleich 24, sondern nur um 22 Globalprozente.

Das erklärt sich damit, dass die Verwaltung bei der Berechnung der Zuwachsraten nicht von den realen BFT-Ausgaben ausging, sondern aufgrund der Finanzplanung aus dem Jahre 2001 einen Sockelbetrag schätzen musste, mit dem dann die Steigerungsraten berechnet wurden. Es war aber stets der politische Wille des Parlamentes, im BFT-Bereich einen Schwerpunkt zu setzen. Wie die Kommissionsmotion, die auf Ihrem Tisch liegt, zum Ausdruck bringt, wünscht die ganze WBK, dass man von diesem Pfad nicht abweichen solle. Bildung und Forschung – das war auch die einhellige Meinung der Kommission – sind und bleiben Investitionen in die Zukunft unseres Landes. Es sind langfristige Investitionen. Die Leute, denen diese Ausgaben zugute kommen, stehen 35, 40 und mehr Jahre im Produktionsprozess. Sie wirken noch länger als Bürgerinnen und Bürger an der Gestaltung unseres Landes mit. Aus kurzfristigen finanzpolitischen Überlegungen hier Kürzungen vornehmen zu wollen, ist sehr problematisch. Wenn wir dies tun, geraten wir in einen Teufelskreis von staatlichen Defiziten, Kürzungen zukunftsträchtiger Investitionen, geringerem Wachstum, neuen staatlichen Defiziten und so weiter.

Die WBK lehnt deshalb übermässige Kürzungen entschieden ab. Ich werde beim Rückweisungsantrag und bei den entsprechenden Motionen auf diese Frage zurückkommen. Bereits habe ich darauf aufmerksam gemacht, dass die BFT-Botschaft ein komplexes Gebilde ist, was natürlich die finanzielle Steuerung des Systems sehr erschweren wird. Die WBK ist sich auch klar darüber, dass diese komplexen Steuerungsstrukturen in der nächsten Zeit reformiert und verbessert werden müssen. Sie empfiehlt Ihnen mit 16 Stimmen bei 1 Enthaltung, auf die Vorlage einzutreten.

**Scheurer** Rémy (L, NE), pour la commission: Dans ses messages relatifs à l'encouragement de la formation, de la recherche et de la technologie, le Conseil fédéral ne manque jamais, et à juste titre, de rappeler toute l'importance de ce secteur pour l'ensemble de la Suisse. Ainsi, dans le message pour la période 1996–1999, le gouvernement affirme: «Une économie forte a besoin d'une science forte.» Dans le message suivant, pour la période 2000–2003, le gouvernement tient le même langage: «La formation, la recherche et la technologie sont les ressources les plus importantes de notre pays.» Même conviction, même fermeté, apparentes, dans le message pour la période 2004–2007: «La qualité et l'efficacité de la formation et de la recherche sont aujourd'hui un enjeu fondamental pour préserver de manière durable le bien-être de notre population et la compétitivité de notre économie.» Mais, alors que le Conseil fédéral s'en était tenu jusqu'à présent à l'énoncé platonique du principe, il en tire maintenant la conséquence concrète en disant que le domaine de «la formation, la recherche et la technologie» – ce sont les termes du message – «doit disposer de ressources comparativement supérieures à la moyenne au cours de la période de subventionnement 2004 à 2007».

Après l'affirmation répétée des buts, on en arrive enfin aux moyens de les atteindre, plus exactement, on en arrivait aux moyens de les atteindre, on en arrivait à l'intention. Ainsi, au moment de publier son message, à la fin de novembre 2002, il n'y a pas six mois, le gouvernement avait-il pris conscience de la dégradation alarmante du secteur de la formation, de la recherche et de la technologie, une dégradation déjà déplorée dans le message 1996–1999, lequel, lucidement, attribuait les bons résultats obtenus par la Suisse à l'avance prise antérieurement sur d'autres pays.

En 1996, le Conseil fédéral considérait déjà comme préoccupante «la croissance inférieure à la moyenne des dépenses de la Confédération en matière de formation et de recherche». Cette régression n'a fait qu'empirer depuis. Une enquête de l'Office fédéral de la statistique constate une perte de terrain de la Suisse entre 1990 et 2000 dans ce domaine vital. Le pourcentage de notre produit intérieur brut consacré à la recherche et au développement a faibli. Nous sommes en recul par rapport non seulement aux Etats-Unis d'Amérique et au Japon, mais aussi par rapport à des pays comme la Suède et la Finlande. On a cru que la France allait couper dans ses crédits pour la recherche, mais le gouvernement français est revenu sur sa décision, comprenant quelle erreur il faisait.

Et puis, il y a l'étude du SECO: «La Suisse et l'économie fondée sur le savoir: un point de la situation.» C'est un rapport du mois de mars 2003, j'en cite un court passage: «L'évolution du domaine tertiaire est tout particulièrement préoccupante. Une augmentation de seulement 1 pour cent a dû faire face à une croissance du nombre d'étudiants de 16 pour cent, ce qui a conduit à une diminution marquante des dépenses consenties par étudiant et ainsi à une dégradation des conditions d'encadrement. Même en admettant que l'efficacité des moyens utilisés s'est améliorée, la qualité

de la formation tertiaire durant les années nonante a malgré tout été pénalisée. Sans une forte augmentation des investissements ainsi qu'une incitation à une utilisation plus efficace des ressources, la qualité de la formation, encore relativement élevée aujourd'hui, ne pourra pas être conservée.»

Que dirions-nous si, avec 1 pour cent en plus consacré au payement de l'AVS, nous avions affaire de l'autre côté à une augmentation de 16 pour cent du nombre des prestataires AVS? Eh bien, mutatis mutandis, c'est à cela que nous sommes confrontés aujourd'hui: une augmentation de 16 pour cent du nombre des étudiants, une augmentation de 1 pour cent des crédits à disposition. Avec ça, on ne va pas très loin ou, si on va quelque part, ce n'est pas là où on voudrait aller.

Nous ne devons pas restreindre notre attention aux quatre années comprises dans le message, mais nous devons envisager une durée bien plus longue, car en matière de formation, de recherche et de technologie, les évolutions sont lentes, et les conséquences des fautes ne sont pas immédiates, mais elles en sont d'autant plus lourdes. Une chose est sûre, nous sommes en stagnation, voire en régression depuis le début des années quatre-vingt-dix, et il nous appartient aujourd'hui de décider de l'ampleur d'un commencement de rattrapage.

La commission s'est bien informée du contenu du message et en a longuement débattu aussi. En résumé, elle émet beaucoup de réserves à l'égard de ce document qui, par nature, embrasse un champ immense. Certes, on reconnaît, dans ce message, l'oeuvre d'une administration sectoriellement compétente. Mais, pour des pages et des pages de descriptions, de répétitions et d'énoncés de bonnes et grandes intentions, il n'y a que peu de lignes qui expriment une pensée forte. Ce texte semble fait de la réunion de nombreux textes. Souvent prolixe, il est rarement dense; il y manque ce que nos collègues alémaniques appellent une «vision».

Le message est très discret sur l'échec, jusqu'à présent, d'un projet de nouvel article constitutionnel sur les hautes écoles. Or, cet échec temporaire pénalise la création d'une place suisse de formation et de recherche. De ce fait, le message n'est pas ce qu'il aurait dû être, et c'est pourquoi la commission a déposé la motion 03.3185 qui demande de repenser le système actuel. Par ailleurs, le message est très timide dans l'évaluation des innovations découlant du message précédent. Il est très discret à propos de la Conférence universitaire suisse, comme il est très discret sur les effets de la coopération et de la concurrence entre les hautes écoles.

Ce jeu de la coopération et de la concurrence ne mériterait-il pas des corrections? Comment agir à l'égard de distorsions de concurrence entre les EPF et les facultés des sciences des universités? De même, le mode de subventionnement de base des universités introduit en 2000 ne freine-t-il pas la coopération interuniversitaire, en particulier en cas d'abandon de filières? De l'avis de la commission, la concurrence la plus saine est celle qui met les hautes écoles en compétition dans le domaine de la recherche, et c'est pourquoi la commission a déposé la motion 03.3004 afin que soit introduit un financement des coûts indirects de la recherche, un «overhead» en patois international.

Certes, il y a beaucoup de matière dans ce message, qui aurait dû être une plate-forme mais qui s'avère une peau de chagrin, pour le financement du domaine pendant les quatre années à venir. Mais il y a aussi, dans ce message, de larges vides, et c'est sans doute cette insuffisance en quelque sorte politique du message qui explique le nombre particulièrement élevé de motions et de postulats déposés par la commission.

Nous voyons dans le message un document de transition dans l'attente d'une modification plus profonde du système des hautes écoles. Mais, des évolutions sont en cours qui ne sont pas toutes aussi visibles que la création des HES et leur extension, même difficile, au domaine social, de la santé et des arts. Parmi les problèmes non résolus, il y a encore celui de l'innovation, de la valorisation du savoir et du transfert technologique. Finalement, la commission a coupé le crédit qui y était affecté, mais le problème demeure. Il faut renforcer ce secteur puisque c'est là, en définitive, que se récoltent les fruits économiques de la formation et de la recherche.

Sur le plan législatif, le message n'a pas une grande portée, mais il est de grande conséquence sur le plan du financement. Nous avons déjà dit que depuis le début des années quatre-vingt-dix, le financement de la formation, de la recherche et de la technologie avait régressé. Cette régression s'est aggravée du fait que le nombre de personnes en formation a beaucoup augmenté. Le mérite du Conseil fédéral a été, à la fin de l'an dernier, de rompre avec la dégradation et de chercher à inverser la tendance pour amorcer non pas vraiment un développement, mais en tout cas un rattrapage du retard trop longtemps accumulé.

Le Conseil suisse de la science évaluait l'an dernier à 10 pour cent l'augmentation annuelle moyenne à consacrer à l'ensemble du domaine qui nous occupe si l'on voulait retrouver la croissance et ne pas se contenter d'un rattrapage partiel. Avec le réalisme qui les caractérise, les chefs des départements de l'économie et de l'intérieur – qui ont chacun d'autres soucis que ceux de la formation et de la recherche – réclamaient 6,5 pour cent. Ils ont été fortement soutenus par notre Conseil, qui a manifesté sa volonté forte d'une croissance de 6,5 pour cent par le dépôt de six motions le 20 juin 2002.

Finalement, le message a retenu une croissance annuelle moyenne de 6 pour cent, bientôt assortie d'une retenue de 1 pour cent, de sorte que la croissance annuelle moyenne n'est plus que de 5 pour cent desquels il faut déduire l'inflation.

A ce moment-là, dans les derniers jours d'avril, la somme des crédits pour les quatre ans n'était plus de 17,346 milliards de francs mais de 16,867 milliards: une diminution de 480 millions de francs. Depuis, ce secteur a été touché pour un nouveau montant de 310 millions de francs dans le cadre des nouvelles économies. Au total, cela représente une diminution de 790 millions de francs par rapport aux chiffres de novembre dernier. Il est vrai qu'il demeure une croissance, même si elle n'est plus de 6, ni de 5, mais seulement de 4 pour cent, y compris le renchérissement; c'est une croissance moyenne de l'ordre de 2,5 pour cent par rapport au plan financier. Mais, avec les derniers chiffres connus, il est évident que l'on ne peut plus tenir le langage de la priorité enfin redonnée de manière sensible à un domaine essentiel, ni continuer à prétendre de manière crédible qu'une économie forte a besoin d'une science forte.

Nous voilà donc placés devant deux responsabilités contraires: la première, immédiate et pressante, c'est l'assainissement des finances fédérales; la seconde – qui ne se mesure pas aussi facilement –, c'est notre responsabilité envers le maintien, voire le rétablissement d'un secteur de très haute qualité dans la formation et la recherche. On ne peut pas rester parmi les meilleurs dans la formation et dans la recherche quand le taux d'encadrement est insuffisant; on ne peut pas rester parmi les meilleurs dans la recherche quand une proportion toujours plus faible de projets sont financés. Nous pouvons calculer les conséquences d'un déficit des comptes, mais les conséquences d'une Suisse dépassée dans les domaines clés de la connaissance sont, elles, incalculables. Nous étions excellents il y a quinze ans, nous sommes très bons aujourd'hui; si nous sommes seulement bons demain, nous n'aurons bientôt plus les ressources économiques qui ont fait notre prospérité et qui devraient nous permettre – mieux que des coupes dans la formation et la recherche – de donner leur santé aux finances.

Face à ces deux responsabilités contradictoires, la commission n'est pas vraiment partagée, même si la majorité de ses membres accepte une réduction moyenne d'environ 1 pour cent. En effet, la commission a soutenu de façon unanime la motion 03.3187 qui demande d'exonérer le domaine FRT du deuxième paquet d'économies de 1,5 milliard de francs. Cette motion n'est pas un acte de lobbyisme, mais la conséquence logique du contenu politique des messages succes-

sifs du Conseil fédéral; elle est la conséquence logique des analyses de la situation de la Suisse dans la compétition internationale; enfin, elle est la conséquence logique de l'affirmation toujours répétée et jamais contredite que la principale matière première de la Suisse est la matière grise.

La commission est entrée en matière, par 16 voix sans opposition et avec 1 abstention. Il n'y a pas eu en commission de proposition de renvoi.

**Weyeneth** Hermann (V, BE): Wir haben in der vergangenen Frühjahrssession das Wohnbauförderungsgesetz revidiert und ein neues Gesetz zur Wohnbauförderung geschaffen. Als es dann um den auf vier Jahre angelegten Kredit ging, wurde dieser auf Antrag der freisinnigen Fraktion von 500 auf 300 Millionen Franken gekürzt, und im zweiten Sparprogramm des Bundesrates werden auch diese Millionen gekürzt. Man machte Sie schon damals darauf aufmerksam, dass dieses Geschäft bei der Einsetzung der öffentlichen Mittel wahrscheinlich nicht erste Priorität habe. Wir brauchen ja das, was in der Wohnbauförderung übrig bleibt, jetzt noch dazu, um in den nächsten 25 Jahren die Schäden aus eingegangenen Verpflichtungen, denen wir uns nicht entziehen können, zu bezahlen.

Es geht hier um eine Vorlage, deren Wichtigkeit wohl kaum zu bestreiten ist. Wir haben zwei hervorragende Einführungsreferate der Kommissionssprecher gehört, an denen es in Bezug auf den Grundsatz kaum etwas auszusetzen gäbe. Allerdings habe ich in der Botschaft auf Seite 2382 auch gelesen, dieses Programm setze «eine Verbesserung des Verständnisses und eine grössere öffentliche Infragestellung von Wissenschaft und Technologie voraus. Ohne Vertrauen gibt es keine öffentliche Unterstützung für Wissenschaft und Technologie».

Ich kann diesen Satz durchaus unterschreiben. Selbst wenn wir uns an das grossartige Instrument und den Grundsatz halten, dass Lehre und Forschung Freiheit bedeuten und frei sind, kann es ja wohl kein Grundsatz sein, dass wir deshalb beim Einsatz der öffentlichen Mittel auf jedes Controlling zu verzichten hätten! Aber es geht nicht darum: Es geht vorab darum, ob wir analog zu unserer Arbeit, zu unserer so sinnvollen Tätigkeit in der Frühjahrssession, hier etwas Ähnliches wiederholen wollen. Der Präsident sprach von Verpflichtungskrediten, die der Verwaltung die Möglichkeit geben, langfristig zu planen, und wir diskutieren hier einen finanziellen Rahmen, von dem jeder hier drinnen weiss, dass er so nicht zu finanzieren ist. Die Kommission hat es auch gewusst, und sie hat deshalb – man höre und staune – eine Kreditsperre beschlossen. Die Kreditsperre ist erstens ein ausserordentliches Instrument, ein Instrument des «Rasenmähers», und zweitens ein Instrument, das bei der Budgetierung angewendet wird. Dass man aber Kreditsperren auf vier Jahre hinaus beschliessen soll, ist für mich doch wohl ein eigenartiger und ein einsamer Antrag, zumal ich feststelle, dass trotz dieses Beschlusses über die Kreditsperre die Botschaft des Bundesrates mit folgendem Satz endet: «Eine grundsätzliche Überprüfung der Schwerpunkte kann nicht ausgeschlossen werden.» In der Zwischenzeit hat der Bundesrat eine solche ansatzweise bereits vorgenommen und schlägt eine weitere Kürzung dieser Rahmenkredite im Rahmen des Kürzungspaketes II vor.

Ich hätte noch einiges zu sagen, ich will aber Ihre Zeit nicht dermassen strapazieren. Wenn diese Vorlage hier schon in 13 Teilen vorgelegt wird, finde ich es richtig und zutreffend, dass sich die Kommission im Rahmen dieser Vorlage darüber zu unterhalten und zu bestimmen hat, in welchem Ausmass und wo diese Kredite zu kürzen sind. Hier sind quantitative Angaben gemacht worden, die in Bezug auf Forschungsprogramme, in Bezug auf Professuren zu erfüllen sind. Hier ist nicht einfach durch eine Kreditsperre willkürlich einzugreifen. Das ist der Sinn des Rückweisungsantrages, und ich bitte Sie, diesem zuzustimmen.

Die Kommission soll diese Kürzung so vornehmen, dass das ganze Werk nicht tangiert wird. Ich auf jeden Fall bin nicht davon überzeugt, dass bei der Behandlung des Budgets und bei der Besprechung der Sparprogrammes – wenn es die Finanzkommission oder wenn es die WAK macht – die Kürzungen dann den Vorstellungen entsprechen, die Sie jetzt dargelegt haben.

Ich bitte Sie deshalb, diese Aufgabe der Kommission zu übertragen.

**Wandfluh** Hansruedi (V, BE): Die SVP-Fraktion wird sich dem Eintreten nicht widersetzen, obschon ihre langjährige Forderung nach einer Zusammenlegung der beiden Bundesämter noch immer nicht erfüllt ist. Wir sind jedoch der Meinung, dass unsere Jugend nicht unter dem langwierigen Entscheidungsprozess der Politik leiden darf. Deshalb sind wir bereit, hier über unseren Schatten zu springen und eine Erhöhung der Bildungsausgaben zuzulassen. Die Frage ist höchstens, um wie viel und in welcher Art.

Zuerst zur Höhe: Wir teilen die Meinung des Bundesrates und der anderen Parteien, dass der Bildungsbereich derjenige Bereich ist, in den wir investieren müssen. Bildung und Forschung sind die Schlüssel zur Steigerung der Produktivität und des Wachstums. Unsere Wettbewerbsfähigkeit hängt nicht zuletzt davon ab, ob es uns gelingt, neues Wissen schnell in die Praxis umzusetzen. Die grosse politische Kunst besteht darin, den Mitteleinsatz bei gegebenen Ressourcen so zu optimieren, dass ein maximaler Output entsteht. Das Geld auszugeben ist für sich noch kein Leistungsausweis, wie verschiedene Politiker immer wieder meinen. Dies hat die Pisa-Studie bewiesen, nach der die Schweiz zwar am meisten Geld pro Schüler ausgibt, aber nicht am besten abgeschnitten hat.

Wir sind froh darüber, dass der Bundesrat unsere Einschätzung der Wichtigkeit der Bildung teilt und diesem Bereich einen überdurchschnittlichen Zuwachs zugesteht. Mit den Prozentsätzen ist es allerdings so eine Sache; der Kommissionssprecher hat darauf hingewiesen, dass wir da unterschiedliche Basen haben. Langfristig darf das Wachstum in der Bildung höher sein, aber es darf nicht wesentlich über dem Wachstum des Bruttoinlandproduktes liegen. Mit der Tatsache, dass auch die soziale Wohlfahrt darüber liegen wird, müssen wir in Anbetracht der demographischen Entwicklung leben. Hingegen müssen eigentlich alle anderen Bereiche darunter liegen, sodass das Ausgabenwachstum gesamthaft die Teuerung nicht übersteigt.

Jetzt zur Art und Weise, wie wir die Bildungsausgaben erhöhen wollen: Herr Eric Fumeaux, Direktor des BBT, äussert sich in der «BZ» vom 3. Mai mit der Aussage, wonach wir vor der abnormalen Situation stünden, dass im Nationalrat Vorlagen beraten würden, die bereits überholt seien. Das darf doch nicht wahr sein! Darum unterstützen wir den Rückweisungsantrag Weyeneth. Wir können damit beweisen, dass wir aus der Eintretensdebatte in der Kommission etwas gelernt haben. Es war damals für verschiedene Kommissionsmitglieder schmerzlich festzustellen, dass die Mehrheit des Parlamentes in den letzten Jahren immer wieder Geld gesprochen und Partikularinteressen unterstützt hat, ohne sich bewusst zu sein, woher das Geld kommt, also ohne die Garantie zu haben, dass das Geld auch vorhanden ist. Viele WBK-Mitglieder waren erstaunt darüber, dass wir hier im Rahmen der Debatte über das Berufsbildungsgesetz einen Basar über Prozentsätze veranstaltet hatten und jetzt merken, dass das alles nichts genützt hat. Wir können unserer Verantwortung als Gesetzgeber mit der Unterstützung des Rückweisungsantrages jetzt nachkommen. Wir können dort mit den Kürzungen der Erhöhungen Prioritäten setzen, und zwar in Kenntnis der gesamten Zusammenhänge. Aus der Sicht der SVP-Fraktion ist es dort, wo wir die Exzellenz haben und wo wir die Wohlfahrt der Bevölkerung und die Wettbewerbsfähigkeit der Wirtschaft am effizientesten und am nachhaltigsten garantieren und unterstützen können.

Für den Fall, dass wir mit unserem Rückweisungsantrag unterliegen, haben wir verschiedene Anträge für die Detailberatung eingereicht. Wenn nicht die Kommission selber die Prioritäten setzen will, dann tut es die SVP-Fraktion!

Wenn ich mich persönlich hier als Antragsteller zur Verfügung gestellt habe, so deshalb, weil ich mich als WBK-Mit-

glied weder befangen noch vorbelastet fühle: Ich war zwar sehr wohl bei den Hearings und beim Eintreten dabei, es war mir jedoch nicht vergönnt, an den Detailberatungen teilzunehmen und dort Anträge einzureichen. In diesem Sinne habe ich auch der Motion der WBK 03.3187, mit welcher man sich dem Sparpaket II widersetzt, nicht zugestimmt.

Ich bitte Sie in diesem Sinne, den Rückweisungsantrag Weyeneth zu unterstützen.

**Riklin** Kathy (C, ZH): Die CVP-Fraktion unterstützt den Weg der WBK und ist gegen weitere Verzögerungen und gegen Rückweisung. Bildung ist eine der Grundaufgaben des Staates. Bildung ist für die CVP das wichtigste Potenzial für eine aktive, demokratische, verantwortungsvolle Gesellschaft. Bildung ist aber auch wichtig für eine erfolgreiche Wirtschaft. Bildung kommt der Jugend zugute und muss daher grosse politische Priorität haben. Die CVP hat sich immer für diese zentralen Aufgabenbereiche eingesetzt und stellt auch die grösste Zahl der Bildungsdirektoren in den Kantonen; zehn Erziehungsdirektoren werden durch die CVP gestellt.

Wir sind glücklich, dass wir heute einen ausgewogenen Rahmenkredit für die Förderung von Bildung, Forschung und Technologie für die nächsten vier Jahre verabschieden können. Nach einer zehnjährigen Phase der Stagnation sollen die Gelder endlich aufgestockt werden. Ohne diesen finanziellen Schub drohte der Schweiz der Abstieg in die zweite Liga. Fünf Punkte sind uns speziell wichtig:

1. Wir wollen das hohe Niveau der ETH halten. Da der Bund der einzige Geldgeber der Eidgenössischen Technischen Hochschulen ist, sind die zugewiesenen Mittel absolut notwendig und gerechtfertigt. Wir wollen, dass die ETH Zürich und die ETH Lausanne weiterhin zur «Champions League» gehören. Heute sind sie gemäss Zentrum für Wissenschafts- und Technologiestudien (Cest) die Nummern 28 und 38 von 575 evaluierten Hochschulen – eine tolle Leistung!

2. Zu den Universitäten: Die Universitäten brauchen dringend mehr Bundesmittel. Es besteht ein unbestrittener Nachholbedarf. Die Betreuungsverhältnisse – vor allem in den Geistes- und Sozialwissenschaften – sind häufig absolut ungenügend. Dadurch ist die Qualität nicht mehr gesichert, und diese Fachbereiche werden durch die Hälfte aller Studierenden belegt. Zum Teil beträgt das Verhältnis von Dozenten zu Studenten 1 zu 150.

3. Zum Bologna-Modell: Wir wollen eine Innovation der tertiären Bildung in der Schweiz. Hier bietet das Bologna-Modell die einmalige Chance, alle Studiengänge der Hochschulen und der Fachhochschulen zu überprüfen und neu zu strukturieren. Das Modell bringt mehr Mobilität für die Studierenden, aber auch Qualitätssicherung. Es erfordert aber auch mehr Mittel für die intensive Betreuung der Studentinnen und Studenten.

4. In der Berufsbildung wollen wir das neue Berufsbildungsgesetz zügig und zukunftsgerichtet umsetzen. Wichtig ist uns auch die Überführung der Berufsbildungsbereiche Gesundheit, Soziales und Kunst in die Zuständigkeit des Bundes.

5. Zur freien Grundlagenforschung und zur Kommission für Technologie und Innovation (KTI): Wir wollen die Grundlagenforschung stärken. Der Schweizerische Nationalfonds hatte in den letzten Jahren zu wenig Mittel für die stetig zunehmenden Gesuche zur Verfügung. Gute Projekte junger Forschender konnten nicht finanziert werden. Hier besteht ein Nachholbedarf, um im internationalen Umfeld mithalten zu können und unseren Jungen eine Chance zu geben. Wir begrüssen die vorgeschlagene Aufstockung der Mittel um 10 Prozent. Die Finanzierung der freien Grundlagenforschung hat für die CVP hohe Priorität. Wir wollen aber auch eine Förderung der technologischen Innovation. Die angewandte Forschung soll ebenfalls deutlich mehr Mittel erhalten. Die Kredite der KTI sollen um 14 Prozent aufgestockt werden. Um den Forschungsstandort Schweiz zu stärken, sollen Schweizerischer Nationalfonds und KTI enger zusammenarbeiten. Dazu sind ähnliche Organisationsstrukturen nötig. Wir fordern daher in einem Postulat, dass die KTI ihre Organisation gemäss dem Evaluationsbericht des Schweizerischen Wissenschafts- und Technologierates verbessert.

Als Frau ist es mir speziell wichtig, dass weitere Schritte zur Förderung der Frauen im Forschungs- und Bildungsbereich getan werden. Bei den Dozenten- und Kaderstellen besteht immer noch ein grosser Nachholbedarf. Erfreulich – erlauben Sie mir, das als Vertreterin Zürichs hervorzuheben – ist die erstmalige Unterstützung des Winterthurer Technoramas. Damit wird auch für die dringend nötige Förderung der Ingenieur- und Naturwissenschaften ein kleines, aber wertvolles Zeichen gesetzt. So weit die positiven Punkte.

Wir mussten beim Studium dieser Botschaft und bei den Hearings wieder einmal feststellen, dass die Schweiz nicht unbedingt für eine moderne Wissensgesellschaft gerüstet ist. Die Strukturen sind enorm kompliziert – versuchen Sie einmal, einem Ausländer unser Bildungssystem zu erklären –, und die Kompetenzen sind verzettelt: Gemeinden, 26 Kantone, der Bund, der ETH-Rat, die Erziehungsdirektorenkonferenz (EDK), die Konferenz der Rektoren der Schweizer Universitäten (Crus), die Schweizerische Universitätskonferenz (SUK), die Konferenz der schweizerischen Fachhochschulen (KFH), der Schweizerische Wissenschafts- und Technologierat (SWTR), die schweizerischen Akademien, verschiedene Bundesämter usw. Alle sind für die Bildung zuständig. Jeder sucht, sein Bötchen so gut wie möglich zu steuern. Eine zielgerichtete Flotte mit einem Kapitän ist nirgends auszumachen. Und beim Bund sind erst noch zwei Departemente für die Bildung zuständig. Hier braucht es viel Energie und Koordinationsaufwand. Wir haben ein sehr teures, aber nicht unbedingt effizientes Bildungssystem. Die CVP-Fraktion unterstützt daher vorbehaltlos die vier Motionen und die vier Postulate der WBK.

Nun zur Kreditsperre: Auch die CVP hätte gerne eine Kreditérhöhung von 6,5 Prozent bei den Bildungs- und Forschungsausgaben gesehen. Bei der prekären Finanzlage des Bundes kann aber die Bildung nicht als einziger Bereich verschont werden. Wir von der CVP haben uns nicht gegen die Kreditsperre gewehrt. Wir wehren uns aber gegen weitere Kreditkürzungen, wie sie der Bundesrat am letzten Mittwoch angekündigt hat. Wir stimmen daher der WBK-Motion zu.

Es ist Aufgabe der Politik, Prioritäten zu setzen und nicht eine «Politik des Rasenmähers» zu verfolgen. Wir setzen uns für eine prioritäre Bildungsförderung und damit für die Jugend ein. Wenn die Linke uns nun als wankelmütig, kleinlich oder wortbrüchig hinstellt, dann frage ich sie, wo sie denn wirklich sparen will. Mindestens war es ihre Bundesrätin, die die Bildungsausgaben über Jahre so vernachlässigt hat. In ihrer zehnjährigen Amtszeit im Departement des Innern haben sich die Sozialausgaben verdoppelt. Die Bildungsausgaben aber haben stagniert oder sind prozentual sogar gesunken. Wir sind für realistische Lösungen und nicht für Extremforderungen, wie sie die SVP und die SP präsentieren. Wir unterstützen die Botschaft ohne Vorbehalte.

**Fetz** Anita (S, BS): Wir beraten heute ein Geschäft, das für die Zukunft der Schweiz von zentralster Bedeutung ist, nämlich die Investitionen in Bildung, Forschung und Technologie. Die SP-Fraktion ist natürlich voll und ganz für Eintreten, nicht nur weil Bildung und Forschung für uns ein Kerngeschäft sind, sondern gerade auch weil wir wissen, dass unser anderes Kerngeschäft, die soziale Sicherheit, nur finanziert werden kann, wenn wir in die Zukunft des Landes und auch in die Wertschöpfung der Wirtschaft investieren. Das tun wir bei der Förderung von Bildung, Forschung und Technologie.

Wir unterstützen auch die inhaltlichen Schwerpunkte der Botschaft. Das ist einmal die Erneuerung der Lehre: In der Berufsbildung, in den Fachhochschulen, den beiden ETH, aber auch in den kantonalen Universitäten muss man sich mit dem Bologna-Prozess auf neue Herausforderungen einstellen. Das braucht auch Mittel. Es geht um die Stärkung der Forschung, das ist sehr wichtig. Es geht um die Förde-

rung der Innovation; das ist insbesondere für die jungen und modernen KMU wichtig.

Alle, die einmal in die Schule gegangen sind, wissen, dass die Schweiz ein Land ohne Rohstoffe ist. Unsere volkswirtschaftliche Stärke basiert auf den Leistungen und dem Bildungsstand der Bevölkerung, auf der Kreativität von Wissenschaft und Forschung und auf der Innovationsfähigkeit der Wirtschaft. Unseren Wohlstand haben wir, weil wir ein Volk von klugen Köpfen und geschickten Händen sind. Damit das aber so bleibt, müssen wir die Mittel in Bezug auf Bildung, Forschung und Technologie aufstocken.

Die SP-Fraktion setzt sich nach wie vor für eine Erhöhung um 6 Prozent ein. Diese Aufstockung erscheint den meisten auf den ersten Blick als sehr grosszügig. Tatsächlich ist es aber nur ein Ausgleich nach den Sparrunden, die wir in den Neunzigerjahren bei Bildung und Forschung gemacht haben. So sind zum Beispiel die Grundbeiträge an die kantonalen Universitäten pro Studierenden immer noch um einen Drittel tiefer als vor zwanzig Jahren. Die Betreuungsverhältnisse sind miserabel, obwohl wir im Industriebereich immer noch das Land mit der niedrigsten Akademikerquote sind. Diese reale Senkung der Ausgaben in den Neunzigerjahren hat bereits heute schwerwiegende Folgen: Die Schweiz ist nämlich bereits daran, in die zweite Liga abzurutschen. Sämtliche EU- und OECD-Länder haben in den letzten Jahren ihre Investitionen in Bildung und Forschung massiv erhöht. Es sind übrigens die genau gleichen Länder, die heute auch wieder attraktive Wachstumsraten haben. Die Schweiz hat bekanntlich seit zehn Jahren kaum mehr ein Wirtschaftswachstum, und das hat auch damit zu tun.

Wir sind also nicht bereit, die vorgesehenen Kürzungen zu akzeptieren. Die erste Sparrunde, die Kreditsperre, hat ja bereits eine Kürzung von 480 Millionen Franken gebracht. Die Sparrunde vom letzten Mittwoch hat wieder eine Kürzung von 443 Millionen gebracht. Im Moment wird im Bereich Bildung, Forschung und Technologie fast eine Milliarde Franken eingespart. Gegen diesen massiven Sparhammer – anders kann man das nicht nennen – hat sich letzte Woche eine Allianz für den Bildungs- und Forschungsplatz Schweiz formiert, bestehend aus der SP und Teilen der FDP, die sich ihre Wirtschaftskompetenz offenbar wieder zurückerobern wollen. Zusammen mit der Industrie verlangen wir, dass die 6 Prozent nicht gekürzt werden.

Eine Nation, die zu wenig in die hoch qualifizierte Ausbildung ihrer Bürger und in den wissenschaftlichen Nachwuchs investiert, wird die Folgen massiv spüren. Wir leben heute in einer Wissenschaftsgesellschaft, und da findet auch der internationale Wettbewerb statt. Wer nicht in die Köpfe und in das Wissen der Menschen investiert, verhindert schlicht und einfach die Innovationsfähigkeit und damit auch den zukünftigen Wohlstand unseres Landes.

Nur so viel an die Adresse der SVP-Fraktion: Wer soll denn den Mehrwert schaffen und erarbeiten, um die 14 Milliarden Franken für die Landwirtschaft, die keinerlei Mehrwert produziert, auch noch zu finanzieren? Heute ist die Situation bereits so, dass der Bund pro auszubildende Person 20 000 Franken ausgibt, aber in jeden Bauernhof bereits das Dreifache investiert, nämlich 60 000 Franken. Das ist ein Ungleichgewicht, das wir uns in Zukunft nicht mehr leisten können.

Ich bitte Sie deshalb: Haben Sie Mut, setzen Sie Prioritäten, und kürzen Sie im Bereich Bildung, Forschung und Innovation nicht!

**Randegger** Johannes (R, BS): Mangels eigentlicher Rohstoffe bestand unser Kapital als Volkswirtschaft schon immer aus Wissen und guter Ausbildung. Entsprechend viel hat unser Land bis in die Neunzigerjahre hinein in Bildung und Forschung investiert und sich dadurch zu einer führenden Exportnation entwickelt. Heute wird jeder zweite Franken im Export verdient, und ohne den Exportanteil unserer Wirtschaft wäre die Schweiz ein Entwicklungsland. Heute stehen wir aber auch an der Schwelle der Wissensgesellschaft und damit als Exportnation vor neuen Herausforderungen. In Zukunft wird mehr und mehr Wissen unser Exportgut Nummer 1 sein – Wissen in Form neuer Erkenntnisse, intelligenter, wertschöpfungsintensiver Produkte und neuer Dienstleistungen. Damit Wissen aus der Schweiz in Zukunft einen Markt findet und deshalb exportiert werden kann, brauchen wir gegenüber unseren Abnehmerländern in den Bereichen, wo wir uns für kompetent halten, einen beachtlichen Wissensvorsprung, der gepflegt und erhalten werden muss. Dazu braucht es mehr denn je ein hervorragendes Bildungs-, Forschungs- und Technologiesystem Schweiz, das mit der Spitzengruppe der OECD-Länder mithalten kann.

Heute entscheiden wir in diesem Rat über Investitionen in die Zukunftsfähigkeit unseres Bildungs-, Forschungs- und Technologiesystems in der Wissensgesellschaft von morgen. Ausreichende staatliche Investitionen sind eine notwendige Voraussetzung für den Erhalt eines exzellenten BFT-Systems. Die hinreichenden Voraussetzungen zur Erreichung dieser Zielsetzung sind aber erst dann erfüllt, wenn die Forschungsfreiheit in unserem Land nicht laufend behindert wird und wenn die Strukturen des BFT-Systems zeitgerecht den internationalen Massstäben angepasst werden.

Die FDP kämpft seit Jahren für einen starken Forschungs- und Werkplatz Schweiz, für qualitativ hoch stehende Bildung sowie für optimale Chancen für unseren Nachwuchs in Forschung und Technik. Wir überlassen diese Entwicklungen – in den Bereichen, in denen wir mitreden können oder wollen – nicht einfach den andern. Vor fünf Jahren haben wir uns an vorderster Front gegen die Gen-Schutz-Initiative gestellt, mit der Überzeugung, dass es eine starke Kontrolle, aber keine Verbote braucht. Zu zwei Dritteln ist uns die Bevölkerung gefolgt. Noch vor kurzem ist es uns in diesem Rat gegen den Widerstand der Linken und der Grünen gelungen, ein forschungsfeindliches Moratorium im Gentechnikgesetz abzuwenden. Wir sind überzeugt, dass die Schweiz weder in der Lehre noch in der Forschung eine Insel sein darf, sonst ist es um unsere internationale Wettbewerbsfähigkeit in der Wissensgesellschaft von morgen geschehen.

Aus diesem Grunde hat sich die FDP im Vorfeld dieser Botschaft frühzeitig mit Verbesserungsmöglichkeiten in der Bildungs-, Forschungs- und Technologiepolitik auseinander gesetzt und mit Beteiligten Gespräche geführt. In dieser Phase zeigte sich uns recht bald, dass wir in den Kernbereichen Grundlagenforschung, Betreuungsverhältnisse an den Universitäten und Nachwuchsförderung an einem Punkt angelangt sind, wo der Entscheid gefasst werden muss, ob die Schweiz eine der führenden Wissenschaftsnationen bleiben will oder ob sie einen Abstieg hinnehmen will. Das in dieser Zeit entstandene Positionspapier «Bildungs-, Forschungs- und Technologiepolitik: Motor für nachhaltiges Wachstum» haben wir den Medien bereits am 21. August 2001 mit folgenden Forderungen vorgestellt:

1. Entwicklung einer Vision für einen exzellenten Bildungs- und Forschungsstandort Schweiz, entsprechender strategischer Zielsetzungen und eines entsprechenden Masterplans zur Umsetzung von Vision und Strategie.
2. Verbesserung der Führungsstruktur des Hochschulsystems Schweiz hinsichtlich Effektivität und Effizienz.
3. Stärkung der Autonomie der einzelnen Hochschulen im Rahmen des Hochschulsystems Schweiz.
4. Anpassung der Grund- und Leistungsbeiträge des Bundes an die Universitäten, um für Lehre und Forschung angemessene Betreuungsverhältnisse zu ermöglichen.
5. Verstärkung der angewandten Forschung und Entwicklung an den Fachhochschulen.
6. Erhöhung der finanziellen Mittel für die im letzten Jahrzehnt vernachlässigte langfristige Grundlagenforschung und Einführung von Beiträgen (Overheadbeiträgen) für den Infrastrukturaufwand der Forschung an den Hochschulen.
7. Intensivierung des Wissens- und Know-how-Transfers zwischen den Hochschulen und der Wirtschaft.
8. Verbesserung der langfristigen Nachwuchsförderung durch Einführung des bewährten Tenure-Track-Systems.

Diese Forderungen haben wir als Motionen eingereicht, und der Bundesrat erklärte sich bereit, diese in Postulatsform entgegenzunehmen.

Heute dürfen wir feststellen, dass wir mit unseren Forderungen richtig lagen, da sie alle aus Fachkreisen mehrfach bestätigt wurden und entweder in der Botschaft oder in die einstimmig von der Kommission verabschiedeten Kommissionsvorstössen aufgenommen wurden. Dass auch der BFT-Bereich prioritären Charakter im Bundeshaushalt und in der Bundespolitik erreicht hat, ist auf viel Überzeugungsarbeit zurückzuführen, zu der die Freisinnigen einen wesentlichen Beitrag geleistet haben. Nach einer Untersuchung des Schweizerischen Wissenschafts- und Technologierates bräuchte es in der nächsten BFT-Botschaft, also während der Periode, über die wir heute reden, eine jährliche Steigerung der Bundesmittel von 10 Prozent. Neben den Kosten der erneuerten Berufsbildung soll der Nachholbedarf im Bereich Lehre, im Bereich Forschung und im Bereich Nachwuchsförderung abgedeckt werden.

Trotz den düsteren Haushaltsperspektiven hat es gut angefangen, und es muss auch gut weitergehen. Das sind wir unserer Jugend schuldig. Mit breiter parlamentarischer Unterstützung hatten Bundesrätin Ruth Dreifuss und Bundesrat Pascal Couchepin im vergangenen Jahr dem bundesrätlichen Kollegium vorgeschlagen, die Bundesmittel für die nächste Periode pro Jahr um 6,5 Prozent zu erhöhen. Dies war angesichts der sich verdüsternden Finanzverhältnisse ein weitsichtiger Entscheid. Aus der ermunternden Steigerung (Vorschlag der Bundesräte Couchepin und Dreifuss) von 6,5 Prozent pro Jahr wurden in der Botschaft zunächst 6 Prozent, nach dem Entlastungsprogramm noch knappe 5 Prozent, und nach dem letzte Woche vorgelegten Zusatzprogramm sind nun noch 4 Prozent übrig geblieben. Dies reicht bei weitem nicht aus, um an den Hochschulen den gegenwärtigen Leistungsauftrag zu erfüllen, und schon gar nicht, um der Entwicklung in der Forschung in naher Zukunft gerecht zu werden.

Deshalb habe ich mich persönlich gegen die Anwendung der Kreditsperre im BFT-Bereich gewehrt, und ich ermuntere Sie, dies heute auch zu tun. Die FDP-Fraktion hat in ihrer vorsessionalen Sitzung alle Kommissionsvorstösse in zustimmendem Sinne zur Kenntnis genommen. Das heisst, dass sie heute der Kommissionsmotion «Sparpaket II ohne BFT-Bereich» (03.3187) zustimmen wird. Das Zusatzprogramm, das nun mit dem Rückweisungsantrag aus der SVP-Fraktion aufgenommen wird, lehnen wir ab. Wir lehnen den Rückweisungsantrag Weyeneth ab und empfehlen Ihnen, die Kommissionsmotionen voll zu unterstützen.

**Graf** Maya (G, BL): Die grüne Fraktion tritt auf die Vorlage ein und lehnt den Rückweisungsantrag Weyeneth ab.

Wie Sie sich vielleicht erinnern, hat auch die grüne Fraktion damals eine Fraktionsmotion für eine Krediterhöhung um 6,5 Prozent eingereicht. Sie wollte damit zeigen, dass ihr Investitionen im Bildungssektor wichtig sind. Wir haben aber damals wohlweislich gesagt, dass die Erhöhung der Bildungsausgaben nicht zulasten der Sozialausgaben und des Umweltschutzes gehen darf. Es war uns schon damals klar, dass ein grosses Ringen um die finanziellen Mittel losgehen wird. Wir haben darum schon damals gefordert, dieses Geld zum Beispiel beim Militär oder im Strassenbau zu sparen und hier in der Bildung zu investieren. Nun stehen wir mitten in dieser Debatte.

Die Zuwachsrate gemäss Botschaft betrug am Anfang der Diskussion noch 6 Prozent. Jetzt stehen wir bei einer Zuwachsrate von 5 Prozent. Für die Grünen ist klar, dass die Schweiz Bildung als öffentliches Gut verstehen muss. Wir wollen deshalb auch das Recht auf Bildung in der Verfassung verankert sehen. Wir hätten darum diese Botschaft eigentlich gerne dazu benutzt, eine vertiefte Auseinandersetzung mit dem gesamten Thema der Bildung zu führen. Hier haben wir es nur mit einem Teil der Bildung zu tun. Aber die Ziele des Bildungssystems müssen immer auf der Grundlage der Chancengleichheit formuliert werden. Unter Chancengleichheit verstehen wir nicht nur Gleichheit zwischen den Geschlechtern, sondern wir verstehen unter Chancengleichheit, dass alle Studierenden, unabhängig von ihrer sozialen Herkunft, die Möglichkeit haben, einen Hochschulabschluss, eine Berufsbildung zu erwerben, und dass sie Zugang zu Weiterbildung haben. Wir wissen, dass heute Kinder aus sozial benachteiligten Schichten eine wesentlich kleinere Chance haben, ein Hochschulstudium zu absolvieren.

In der Botschaft dominiert für uns viel zu stark die Idee, dass Bildung und Forschung vor allem der Wirtschaft zu dienen hätten. Diese Idee ist einseitig, sie ist gefährlich, und sie macht abhängig. Bildung muss uns immer unabhängig machen. Was geschieht, wenn wir nun derart viele Gelder in die Life Sciences, in die Gentechnologie fliessen lassen und diese Disziplinen in zehn Jahren – vielleicht in kürzerer Zeit – plötzlich nicht mehr «in» sind und wir auf ganz andere Ressourcen angewiesen sind?

Bildung ist für die Grünen mehr: sie betrifft Gesellschaft und Kultur. Bildung ist der Grundpfeiler sozialer Gerechtigkeit und ist auch für das Funktionieren eines Rechtsstaates und einer Demokratie wichtig. Deshalb wollen wir für die Bildung mehr finanzielle Mittel zur Verfügung stellen, und deshalb werden wir auch die Motionen unterstützen, die diesen Bereich von der Kreditsperre ausnehmen wollen.

In der Vorlage selbst begrüssen wir die Erhöhung der Grundbeiträge für die Universitäten, für die Fachhochschulen, und dort die Integration der Gesundheits-, Sozial- und Kunstberufe. Aber es muss angefügt werden: Für eine vollwertige Integration reicht dieser Kredit hier nie; da müssen wir ehrlich sein. Wir werden uns darum auch dafür einsetzen, dass hier mehr Geld gesprochen wird. Begrüssenswert ist auch die finanzielle Stärkung der Grundlagenforschung. Wir Grünen wollen eine vielfältige Forschung, eine vielfältige Wissensgemeinde und Forschungspalette. Wir sind darum auch froh, dass die Sozial- und Geisteswissenschaften mehr Gelder bekommen werden. Zu wenig berücksichtigt wird aber die Reform der Strukturen. Diese Reform ist uns ein dringendes Anliegen, und wir hoffen, dass diese Weichen vom Bund – zusammen mit den Kantonen – endlich entsprechend gestellt werden.

Die in der Botschaft vorgesehenen Ausbildungsbeihilfen des Bundes sind eindeutig zu gering. Wir hätten anstelle eines Mitspracherechtes für Studierende auch ein Mitbestimmungsrecht gewünscht. Für die Chancengleichheit werden ebenfalls zu wenig Mittel zur Verfügung gestellt.

Ebenso wird die Förderung der nachhaltigen Entwicklung in der Botschaft viel zu wenig nachgewiesen. Chancengleichheit und nachhaltige Entwicklung sind Querschnittaufgaben und Grundwerte. Nachhaltige Entwicklung muss das einzig glaubwürdige und zukunftsfähige Leitmotiv für eine gemeinsame Vision von Bildung und Forschung und Technologie werden. Dafür werden sich die Grünen einsetzen.

Sie sehen, wir haben durchaus kritische Anmerkungen zu dieser Botschaft. Wir attestieren aber der Vorlage, dass sie sich in die richtige Richtung bewegt, wenn auch für uns viel zu zögerlich.

Das ist der Grund, warum die grüne Fraktion auf diese Vorlage eintritt und dann auch die entsprechenden Motionen bezüglich der Kreditsperren unterstützen wird.

**Wirz-von Planta** Christine (L, BS): Die in der Botschaft enthaltenen Akzente «Modernisierung der Lehre im Geiste Bolognas» sind – obwohl wir wissen, dass diese mit Mehrkosten verbunden ist – unbestritten: Verbesserung der Betreuungsverhältnisse, Förderung des E-Learning, Stärkung der Geistes- und Sozialwissenschaften, Förderung der Grundlagenforschung und, was beinahe noch nicht gesagt wurde, die wichtige Nachwuchsförderung.

Die Liberalen sind weiter der Meinung, dass eine Portfoliobereinigung notwendig ist, dass aber dabei in erster Linie qualitative und nicht quantitative Argumente – also die kritische Masse – massgebend sein sollten. In diesen Punkten gehen wir mit der Botschaft einig: eine Botschaft übrigens, die in sich selbst sehr widersprüchlich ist, wenn man die Bekenntnisse und die Schlussfolgerungen daraus «in Franken und Rappen» vergleicht.

Ich erlaube mir einige grundsätzlichen Äusserungen dazu: Wenn wir in der Schweiz weiterhin bei den Ausgaben für Bildung sparen, so treffen wir den Lebensnerv des Wirtschaftsstandortes Schweiz. Wir tun dies schon seit geraumer Zeit, indem die staatlichen Investitionen in Wissenschaft und Bildung seit langem stagnieren. Hinzu kommen strukturelle Schwächen, etwa der «Kantönligeist» bei den Schulreformen, die Maturitätsverordnung und die immer neuen Angriffe auf die Forschungsfreiheit, auf die Gentechnologie. Die schweizerische biomedizinische Forschung gehört zu den besten in der Welt: Das dürfen wir nicht einfach preisgeben, weder mit Sparmassnahmen noch mit generellen Forschungsverboten. Wir wissen, dass die Schaffung von Wohlstand in den Industrienationen zunehmend auf Wissenschaft und Technologie aufgebaut ist, und wir verlieren die Spitzenposition auf diesen Gebieten, wenn wir nicht sofort massive Gegenmassnahmen einleiten. Die Botschaft kommt dieser Ausgangslage nicht genügend entgegen und verdient nicht die Bezeichnung «Förderung von Forschung, Bildung und Technologie».

Die kantonalen Hochschulen sind in den letzten Jahren durch die Sparbemühungen des Bundes und der Kantone doppelt unter die Räder gekommen. Jede Seite war bemüht, die Last den anderen zuzuschieben. Die Frage nach Ertrag, nach Nachhaltigkeit muss das Kriterium für Investitionen sein, nicht einfach die Opfersymmetrie. Der Rektor der Universität Basel hat es mit der Aussage auf den Punkt gebracht, es sei für die Universitäten nicht fünf vor zwölf, es sei bereits zwölf Uhr. Wir stehen vor der Tatsache, dass die Universitäten geschwächt und dadurch natürlich bedeutungslos werden. Wollen wir das wirklich? Die Universitäten leisten mit verhältnismässig bescheidenen Mitteln hervorragende Forschungsarbeit, die sich auch in der Naturwissenschaft qualitativ mit derjenigen der ETH – noch – messen kann.

Wir Liberalen können es nicht verhehlen, dass wir über die Kürzung der Zuschüsse auf 6 Prozent – ursprünglich waren es 6,5 Prozent – und besonders über die vorgeschlagene Kreditsperre enttäuscht sind, die nichts anderes als eine Bildungsblockade ist. Wir werden ihr auf keinen Fall zustimmen. Unbegreiflich ist für uns auch die Hiobsbotschaft im Zusammenhang mit dem Entlastungsprogramm des Bundes, den Zuwachs auf 4 Prozent zu kürzen. Jeder Franken, der in die Bildung investiert wird, ist von hohem volkswirtschaftlichen Nutzen.

Die Liberalen haben deshalb eine Motion mit der Aufforderung an den Bundesrat eingereicht, in den Jahren 2004–2007 im Bereich Bildung, Forschung und Technologie auf Kreditkürzungen und -streichungen zu verzichten. Dies entspricht der Haltung, die wir Liberalen während der ganzen Legislaturperiode vertreten haben. Die Ressourcen müssen sinnvoll eingesetzt werden. Zum Beispiel finanziert der Bundesrat unzählige Innovations- und Koordinationsplattformen. Hier könnte eine sinnvolle Verlagerung der Mittel vorgenommen werden, indem diese den Grundbeiträgen des Bundes an die Hochschulen hinzugefügt werden. Die Hochschulen sind flexibel, innovativ. In der Botschaft steht ja, dass die Förderung der Innovation an den Hochschulen eines der Hauptziele ist. Es dient der Vereinfachung der Strukturen nie, wenn der Verwaltungsapparat anwächst.

Nach mageren Jahren stehen unseren Hochschulen auch mit einem jährlichen Wachstum von insgesamt 6 Prozent weitere magere Jahre bevor. Man kann den Gürtel nicht mehr enger schnallen, wenn das letzte Loch schon lange erreicht wurde. Als Alternative blieben Zulassungsbeschränkungen, massive Erhöhungen der Studiengebühren, ein weit gehender Abbau der naturwissenschaftlichen Fächer an den kantonalen Hochschulen oder schwerwiegende Qualitätsverluste – alles Konsequenzen, die wohl kaum jemand in diesem Saal befürworten würde.

Wir wehren uns vehement gegen eventuelle Kürzungen, stimmen der Kreditsperre nicht zu, sind aber für Eintreten.

**Chappuis** Liliane (S, FR): Les écoles de formation aux professions de la santé, du social et des arts du niveau secondaire II ont été intégrées dans la nouvelle loi sur la formation professionnelle qui devrait entrer en vigueur au 1er janvier 2004. La révision partielle de la loi fédérale sur les hautes écoles spécialisées prévoit également l'intégration des hautes écoles spécialisées de la santé, du social et des arts. Le transfert de ces domaines dans la compétence de la Confédération est d'une importance cruciale sous l'angle de la politique de la formation, pour le développement cohérent du paysage des HES et pour la reconnaissance nationale et internationale des diplômes. Il répond à l'objectif d'unification du domaine tertiaire ainsi qu'à l'intérêt d'une claire répartition des tâches entre la Confédération et les cantons.

Il paraissait dès lors logique que le message FRT tienne compte de l'intégration de ces secteurs en prévoyant les moyens financiers nécessaires pour la réaliser. Une étude menée sur mandat de l'OFFT, «Erhebungen, Hochrechnungen und Prognosen für die kantonalen Fachhochschulen für 2001–2007», et réalisée par l'entreprise Blöchliger Staehelin & Partner de Bâle, a estimé la participation financière de la Confédération – nécessaire et égale au tiers de participation fixé par la loi sur les hautes écoles spécialisées – à un montant allant de 80 à 125 millions de francs. Or le Conseil fédéral prévoit en tout et pour tout 40 millions pour la période 2004 à 2007, soit à peine le 10 pour cent des moyens nécessaires. Actuellement, le seul secteur des écoles supérieures du travail social reçoit une subvention annuelle de 11 millions de francs de la Confédération selon la loi fédérale sur les aides financières aux écoles supérieures du travail social. Cette loi sera abrogée lors de la révision de la loi sur les hautes écoles spécialisées. Ainsi, les 11 millions de francs de subvention actuels seront supprimés et il restera, selon le message, seulement 10 millions par an pour les trois secteurs. De plus, ces 10 millions de francs devraient être affectés en grande partie à des programmes de recherche.

Il y a huit écoles spécialisées dans le domaine social en Suisse allemande et au Tessin; elles sont affiliées à une des sept HES existantes. En Suisse romande, la HES-S2 a débuté en automne 2002 avec trois filières sur quatre sites. Il y a également douze écoles supérieures proposant des formations dans le domaine social. La formation professionnelle dans le domaine du travail social est en plein essor. A ce stade, une baisse importante des subventions pourrait provoquer non seulement un arrêt, mais un recul du développement, ce qui ne serait pas sans conséquence grave pour la politique sociale en Suisse.

Pour les écoles du secteur de la santé, pour l'ensemble du pays, il y a dix écoles d'infirmières, trois de physiothérapeutes, deux de sages-femmes, deux de techniciens en radiologie, une d'ergothérapeutes, une de diététiciens et une de psychomotriciens. En Suisse romande, la plupart de ces formations sont dispensées depuis 2002 dans les HES, alors qu'en Suisse alémanique, nous en sommes encore au stade de la planification du transfert dans les HES.

Les cantons ont fourni au cours de ces dernières années, et fournissent encore, des efforts financiers extrêmement importants pour adapter les écoles des secteurs du social et de la santé, afin de les transférer dans les HES.

La loi sur les hautes écoles spécialisées prévoit une subvention de 33 pour cent. Avec les 10 millions de francs accordés dans ce message, on atteint à peine le 10 pour cent de subvention. Il y a donc inégalité de traitement flagrante par rapport aux autres domaines traditionnels des HES qui, dans ce cas, reçoivent des subventions plus de trois fois supérieures, même si actuellement elles sont en dessous du degré de subventionnement prévu par la loi.

Pour les écoles du secteur des arts – huit écoles d'arts, sept de musique, six conservatoires –, le système des HES pose des problèmes encore non résolus.

Il est évident que les 10 millions de francs annuels prévus dans le message ne suffiront pas à permettre l'intégration des écoles de la santé, du social et des arts. Il est aussi évident qu'avec 10 pour cent de subvention pour ces écoles, nous sommes très loin des 33 pour cent fixés par la loi sur les hautes écoles spécialisées.

Par conséquent, le groupe socialiste vous demande de soutenir la proposition de minorité Müller-Hemmi d'augmenter ce crédit de 44 millions de francs (projet 4, art. 2), mettant ainsi 84 millions de francs à disposition pour la période 2004 à 2007, afin de permettre à la mutation en cours de se réaliser, pour que les écoles de la santé et du travail social puissent être vraiment intégrées aux hautes écoles spécialisées.

**Studer** Heiner (E, AG): Wir Menschen haben oft die Neigung, die Menschheit in zwei Gruppen einzuteilen. Auch bei dieser Botschaft kann ich dieses Stichwort gebrauchen. In der WBK gibt es nämlich auch zwei Gruppen von Geschäften. Es gibt diejenigen, bei denen man derart um die Mehrheiten kämpft, dass es heiss und intensiv wird. Dann gibt es die Gruppe der Geschäfte, bei denen in den Grundsätzen breiteste Einigkeit herrscht. Dazu gehörte das Berufsbildungsgesetz, und dazu gehört auch diese Botschaft. Von daher gibt es den grundlegenden Ausführungen der beiden Sprecher der Kommission überhaupt nichts beizufügen. Der Stellenwert von Bildung und Forschung ist unbestritten. Dieser Bereich soll mehr, wesentlich mehr Mittel bekommen. Ich fand es auch beeindruckend, dass es in der Kommission möglich war, Gegensätze, die in der Anfangsphase noch vorhanden waren, so mit einzubeziehen, dass eine breite Einigkeit besteht, auch bei den Anträgen.

Wir als Fraktion können deshalb im Wesentlichen, abgesehen von einzelnen Vorstössen, allem zustimmen, was die Kommission hier unterbreitet. Vor allem sind wir der Überzeugung, dass es wichtig ist, eine wesentliche Erhöhung zu markieren, dass aber auch der Bildungs- und Forschungsbereich sehen muss, dass wir irgendwo im politischen Alltag drinstehen, der heisst: Irgendwo müssen wir zurückstecken. Von daher finden wir, neben der Zustimmung zu dieser Vorlage, dass die Kommissionsmotion etwas Wunderschönes ist, das wir unterbreiten können. Hier ist aber die Einigkeit wieder auseinander gebrochen. Wir widersetzen uns nämlich nicht der Tatsache, dass es in der ersten Sparrunde die Kreditsperre von einem Prozent gibt, also 5 Prozent und nicht 6 Prozent Zuwachs. In der zweiten Sparrunde hingegen soll nichts mehr weggenommen werden. Es besteht nun eine andere Ausgangslage.

Ich bin eigentlich erstaunt, aber nicht überrascht, dass die SVP-Fraktion jetzt plötzlich in vorauseilender Bundesratstreue einen anderen Antrag stellt. Ich habe nämlich meinem geschätzten Kollegen Pfister in der hinteren Reihe gesagt: Ihr habt ja dieser Vorlage und auch den Motionen zugestimmt, mit dem Hinweis, wenn wir gemeinsam hinter den Vorstössen stehen, können wir es schaffen. Und nun bekomme ich aus den SVP-Reihen die Meinung zu hören: Ja, wenn schon der Finanzminister 4 Prozent als genügend erachtet, dann muss man ihm doch zustimmen. Ich würde mich freuen, wenn die SVP auch bei anderen Themen ihre Bundesratstreue entsprechend zum Ausdruck bringen würde.

Auf der anderen Seite ist es aber gut, dass wir diesen Rückweisungsantrag vorliegen haben, weil dann der Rat einen bewussten Entscheid treffen kann. Dazu ist es sicher auch sinnvoll, dass die Motion der Minderheit Fetz da ist, damit wir in der Stossrichtung Klarheit schaffen können.

Ich bitte Sie deshalb im Namen unserer Fraktion, dass wir uns doch auf das konzentrieren, was in der Kommission nach gutem, ernsthaftem, echtem Ringen zustande gekommen ist: ein Ja zu dieser Botschaft. Aber wir schlucken leer angesichts der Tatsache, dass die Erhöhung eben ein Prozent weniger hoch sein wird, als man vorher gehofft hat.

**Bangerter** Käthi (R, BE): Mit der BFT-Botschaft legt uns der Bundesrat seine Zielsetzungen zur Förderung von Bildung, Forschung und Technologie für die Jahre 2004–2007 vor. Erfreulich ist, dass der Bundesrat endlich die Notwendigkeit der Förderung von Bildung und Forschung für unser rohstoffarmes Land erkannt hat und auch bereit ist, diesem Bereich ein überproportionales Wachstum im Vergleich zu anderen Politikbereichen zu gewähren. Forschung und Technologie sind Grundpfeiler eines modernen Staates, und die Schweiz verdankt ihren geistigen und materiellen Reichtum vor allem der Erfindungsgabe und dem Fleiss ihrer Bewohner. Die wichtigsten Ressourcen der Schweiz sind Wissen und Kreativität. Die Schweiz kann wirtschaftliches Wachstum in Zukunft weder durch mehr Kapital noch durch mehr Arbeit erreichen, sondern nur durch technologische Innovation, und diese gedeiht auf dem Boden erstklassiger Forschung. Denn ohne neues Wissen gibt es langfristig keine technologische Innovation. Will sich die Schweiz im Umfeld grösserer Nationen kulturell und wirtschaftlich behaupten, kann sie sich keine mittelmässige Forschung und auch keine Moratorien leisten, im Gegenteil: Die Schweiz muss schneller und ihre Forschung besser sein! Damit dies möglich ist, braucht es die Stärkung des Hochschulsystems mit möglichst autonomen Einheiten und die Beschleunigung des Aufbaus der Fachhochschulen als komplementären Teil des Hochschulbereiches.

Die BFT-Botschaft bleibt jedoch gerade in diesem Bereich in Bezug auf die zukünftige Organisation eines wettbewerbsfähigen, gesamtheitlichen Hochschulsystems trotz verstreuten Hinweisen auf Finanzierungsmechanismen, regionale Neuaufteilungen und Konzentrationen eher vage. Es wird auf die Botschaft zum zukünftigen Hochschulartikel verwiesen. Höchste Zeit ist es, dass die Grundbeiträge an die kantonalen Universitäten erhöht werden, haben diese doch in etlichen Fachgebieten, insbesondere in den Geistes- und Sozialwissenschaften, Betreuungsverhältnisse, die schlicht nicht mehr zu verantworten sind.

Erfreulich ist, dass die Mittel des Nationalfonds und der Kommission für Technologie und Innovation (KTI) markant aufgestockt werden. Wichtig ist dabei die Stärkung der freien Grundlagenforschung und über die KTI die angewandte Forschung. Ebenfalls erfreulich in dieser Botschaft ist – im Unterschied zu früher und mit Ausnahme der Geistes- und Sozialwissenschaften –, dass keine thematischen bzw. wissenschaftlichen oder technologiepolitischen Vorgaben gemacht werden, sondern dass die Verteilung der Mittel weitgehend dem Wissenschaftssystem anvertraut ist.

Kritisch zu hinterfragen sind jedoch unter dem Titel «Querschnittprogramme» eine Reihe von Aktionen, die von Informationsmassnahmen und Valorisierung des Wissens über die Hochschulzusammenarbeit in der Schweiz wie auch der internationalen Zusammenarbeit bis zum Dialog zwischen Wissenschaft und Gesellschaft führen. Es werden auch keine klaren Mechanismen aufgezeigt, wie die Arbeitsteilung zwischen nationalen und internationalen Forschungsaktivitäten fruchtbar gestaltet werden können. Auch schafft die komplizierte Organisation im BFT-Bereich eine Vielzahl von Schnittstellen, mit der Konsequenz, dass es zur Steuerung der politischen Massnahmen unzählige Arbeitsgruppen und Gremien braucht. Und dieser Apparat soll noch weiter ausgebaut werden, indem für Controlling, Qualitätssicherung, Monitoring und Evaluationen über 40 teils unbefristete, teils befristete Stellen verlangt werden. Dabei brauchen wir keinen weiteren Ausbau der Wissenschaftsbürokratie, sondern in erster Linie schlankere Strukturen und effizientere Arbeitsabläufe. Aus diesem Grund hat die Kommission die unbefristeten Stellen in der Botschaft gestrichen, was nach meiner Rechnung eine Einsparung von 13 Millionen Franken bringt.

Eine Bemerkung zum Bundesbeschluss 7, Artikel 5: Die BFT-Botschaft sieht vor, für Innovation, Valorisierung des Wissens und Technologietransfer 16 Millionen Franken einzusetzen. Nun wurde bereits vor vier Jahren ein Schweizerisches Netzwerk für Innovation mit dem Kürzel SNI geschaffen, das die Aufgabe hatte, die Effizienz und die Wirksamkeit der Tätigkeiten der Hochschulen im Bereich der Valorisierung des Wissens und des Technologietransfers nachhaltig zu steigern. Pro Jahr standen 2 Millionen Franken zur Verfügung. Dieses SNI brachte wenig Resultate, generierte jedoch hohe Verwaltungskosten. Die meisten Hochschulen haben bereits Wissens- und Technologietransferstellen, die anerkannt gut arbeiten. Ein zentral gesteuertes Konstrukt über diese Wissenstransferstellen kann deshalb nicht funktionieren. Deshalb ist das heutige SNI auch gestrandet.

Jetzt soll trotz knapper Geldmittel gemäss Botschaft eine Folgeorganisation mit einem ähnlichen Konzept aufgebaut werden, mit der Begründung, Wissens- und Technologietransfer seien eine volkswirtschaftliche Aufgabe und deshalb in die Verantwortung des Bundes zu stellen. Nun haben jedoch die Kantone wie auch die Universitäten dieselbe volkswirtschaftliche Aufgabe, die sie auch wahrnehmen. So sind die Wissens- und Technologietransferstellen unserer Universitäten, der beiden ETH, des PSI, aber auch bereits schon der Fachhochschulen auf einem hohen Niveau, auch im internationalen Vergleich. Deshalb können die Universitäten – Zürich, Genf, Bern, die ETH Zürich, die EPF Lausanne und das Paul-Scherrer-Institut explizit – die Weiterführung des SNI, das bisher mehr Kräfte gebunden als freigesetzt hat, nicht unterstützen. Im Gegenteil: Sie befürchten eine Einengung des Handlungsspielraumes mit schädlichen Folgen für den Technologietransfer. Ohne Akzeptanz der Hochschulen kann ein zentral gesteuertes Konstrukt nicht funktionieren. Deshalb muss das heutige kranke SNI nicht wieder neu belebt werden.
Dasselbe gilt für den Aufbau einer Informationsplattform für den Technologiebereich. Auch dieses Projekt ist umstritten, nicht nur in der Verwaltung, auch in den Technologietransferstellen der Hochschulen. Aus diesem Grund hat die Kommission beide Projekte gestrichen und die frei gewordenen 16 Millionen Franken den Fachhochschulen zum Aufbau der GSK-Studiengänge zugewiesen.
Nun zur Kreditsperre: Der Bundesrat hat, wie ich eingangs erwähnt habe, die Notwendigkeit der Erhöhung der Geldmittel für Bildung und Forschung anerkannt, denn in der Schweiz ist in den Jahren von 1996 bis 2000 der Anteil der Ausgaben für Bildung und Forschung tatsächlich von 2,73 Prozent auf 2,64 Prozent des Bruttoinlandproduktes zurückgegangen, während andere Länder in derselben Zeit ihre Geldmittel in diesem Bereich wesentlich aufstockten. Das ist auch der Grund, weshalb die Schweiz im Bildungs- und Forschungsbereich diesen grossen Nachholbedarf hat. Nachdem der Nationalrat mit sechs Motionen mit gesamthaft 150 Unterschriften Druck gemacht hat und die Forderung aufstellte, im Bildungsbereich müsse das Ausgabenwachstum nun jährlich um 6,5 Prozent zunehmen, stattete der Bundesrat die BFT-Botschaft mit einem Ausgabenwachstum von 6 Prozent jährlich aus, setzte aber im allerletzten Moment vor der Beratung in der WBK noch eine Kreditsperre von 1 Prozent ein. Diese hat die Kommission einstimmig akzeptiert.
Seit letztem Mittwoch wissen wir, dass der Bundesrat aufgrund der misslichen Finanzlage und im Sinne einer Opfersymmetrie den Bildungsbereich nicht verschont und das Ausgabenwachstum auf 4 Prozent zurückgenommen hat, was ich verstehe, jedoch nicht akzeptieren kann. Denn der Nachholbedarf ist gewaltig: mit der Einführung des neuen Berufsbildungsgesetzes, mit dem Aufbau der Fachhochschulen, bei den Universitäten mit den prekären Betreuungsverhältnissen und dem Aufbau des Bologna-Modells. Dasselbe gilt ebenfalls für die beiden ETH. Auch brauchen der SNF und die KTI erhöhte Mittel. Wir müssen auch zur Kenntnis nehmen, dass die junge Nachwuchsgeneration bei steigenden Studentenzahlen unzureichende Entwicklungschancen hat. Wir müssen den jungen Leuten Zukunftsperspektiven bieten. Es darf nicht dazu kommen, dass wir in zehn bis zwanzig Jahren einen Mangel an Forschern und Forscherinnen haben. Die Schweiz kann zukünftiges Wachstum nur über Bildung und Innovation generieren, und dies sind langfristige Investitionen. Wenn wir dies heute nicht tun, werden wir in zehn bis zwanzig Jahren so weit zurückgefallen sein, dass ein Aufholen kaum mehr möglich sein wird.
Die Fraktion ist bereit, das eine Prozent Kreditsperre, d. h. ein Wachstum von 5 Prozent, mitzutragen; eine weitere Kürzung auf 4 Prozent lehnen wir jedoch ab. Wir werden dann bei der Beratung des Entlastungsprogramms Alternativen zu der vom Bundesrat vorgeschlagenen Kürzung einbringen. Ebenfalls lehnen wir den Rückweisungsantrag Weyeneth und die Eventualanträge Wandfluh ab. In der Kommission fanden verschiedene Verschiebungsanträge mit anderer Prioritätensetzung als der vorgesehenen keine Mehrheiten. Deshalb bringt eine Rückweisung nichts. Der Ständerat als Zweitrat wird die heutige Prioritätensetzung auch noch einmal überprüfen.
In diesem Sinne beantrage ich im Namen der FDP-Fraktion Eintreten und Unterstützung der Vorlage.

**Gadient** Brigitta M. (V, GR): Das Jahr 2002 war für die Schweizer Wirtschaft enttäuschend. Etwas mehr als 12 Monate nach dem Schock der Ereignisse vom September 2001 schien sich die internationale Lage allmählich zu normalisieren und gab Anlass zu vorsichtigem Optimismus. Doch schon bald wurde deutlich, dass die sehnlichst erwartete Erholung weiterhin auf sich warten lassen wird. Die Schweiz, die bekanntlich einen von zwei Franken im Exportgeschäft verdient, konnte sich der negativen internationalen Entwicklung nicht entziehen.
Deshalb ist es kaum verwunderlich, dass unsere Wirtschaft nur sehr langsam vorankommt. Im für uns besonders wichtigen industriellen Absatzgebiet Deutschland zeichnete sich beispielsweise im Rahmen einer Begegnung mit 1200 Unternehmern zwar eine gewisse Zuversicht ab, aber es fehlt am Willen für Investitionen: Man wartet ab. Dieser Attentismus hemmt den Aufschwung. Wir müssen deshalb selber alles unternehmen, um den Arbeitseinsatz, den Innovationsgeist und die Investitionen zu fördern.
Die Bildung, die Forschung und die Technologie sind die wichtigsten Ressourcen der Schweiz. Deren Qualität und Effizienz – das betont auch der Bundesrat in seiner Botschaft zu Recht – sind heute Grundvoraussetzungen für die nachhaltige Sicherung der Wohlfahrt der Bevölkerung und der Wettbewerbsfähigkeit der Wirtschaft. Zwar wurde auch bei uns ein wichtiger Reformprozess eingeleitet. Viel zu lange haben wir aber im Bereich Bildung, Forschung und Technologie einfach zugewartet, während unsere wichtigsten europäischen Konkurrenten ganz massiv investierten. Die Schweiz muss deshalb dringend so fit gemacht werden, dass sie sich erfolgreich im internationalen Innovationswettbewerb behaupten kann. Nach Jahren der Stagnation müssen Bildung, Forschung und Technologie deshalb wieder zu einem prioritären Bereich für unser Land werden. Dazu gehört, davon bin ich entgegen der Mehrheit meiner Fraktion überzeugt, eine markante Erhöhung der finanziellen Förderungsmittel. Auch die unter Berücksichtigung einer Kreditsperre von 1 bis 1,5 Prozent vorgesehene Aufstockung von 4,5 bis 5 Prozent ist im internationalen Umfeld nur ein kleiner Schritt, darüber müssen wir uns im Klaren sein.
Aber angesichts des Verharrens in den letzten Jahren und auch mit Blick auf die finanzielle Lage der Schweiz insgesamt ist es wohl ein vernünftiges Mass, das auf jeden Fall einen wesentlichen Unterschied ausmachen kann. Darunter dürfen wir aber nicht mehr gehen.
Zwei Punkte, die gerade auch in diesem Zusammenhang eine bedeutende Rolle spielen und deshalb sehr zu begrüssen sind, möchte ich hier besonders hervorheben: erstens die vorgesehene Stärkung der Grundlagenforschung, und zweitens, dass im Unterschied zu früher keine thematischen bzw. wissenschaftlichen Vorgaben gemacht werden, sondern die Verteilung der Mittel weitgehend dem Wissenschaftssystem selber anvertraut wird.
Der Bundesrat – und auch Ihre WBK – setzt auf vier Schwerpunkte: die Erneuerung der Lehre, die Stärkung der Forschung, die Förderung der Innovation und die Verstärkung der nationalen und internationalen Zusammenarbeit. Damit wird dem Wandel unserer Wirtschaftsstrukturen und auch den Veränderungen und Entwicklungen der letzten Jahre Rechnung getragen. Im Interesse der Innovationskraft ist dies zweifellos richtig, und gerade die Innovationskraft bestimmt mehr denn je die Zukunftsfähigkeit eines Landes. Bis heute hat die Schweiz diesbezüglich eine gute Position, aber zusätzliche Anstrengungen sind nötig, wenn diese Position erhalten werden soll.
Leider ist noch längst nicht allen bewusst, welch grosse Bedeutung Bildung, Forschung und Technologie für unsere Ge-

sellschaft und Wirtschaft ganz allgemein haben. Gerade diesen Politikbereichen muss aber in einem rohstoffarmen Land Priorität zukommen. Die dafür vorgesehenen Mittel sind Investitionen in die Zukunft, und zwar im eigentlichen Schlüsselbereich für unser Wohlergehen insgesamt.
Ich bitte Sie deshalb, den Anträgen Ihrer Kommission zuzustimmen.

**Neirynck** Jacques (C, VD): Ce message comporte deux parties:
1. Un texte de 180 pages, remarquablement rédigé et perspicace, détaille le projet de la Suisse: tout ce que l'on pourrait, que l'on voudrait ou que l'on devrait faire dans ce domaine. On n'a rien oublié: renouveler l'enseignement, renforcer la recherche, stimuler l'innovation, améliorer la coopération; on n'a rien oublié, sauf des moyens à la hauteur des ambitions. Les moyens prévus initialement étaient tout juste suffisants, les restrictions de crédits les rendront, ou les rendraient, insuffisants.
2. La seconde partie du message est une série de 13 arrêtés fédéraux annonçant les moyens à disposition, moyens absolument fictifs dont on savait d'entrée de jeu qu'ils ne seraient pas disponibles.
Dans sa version initiale, le message était basé sur une augmentation annuelle de 6 pour cent par an – c'était presque ce que le Parlement avait demandé, avec 6,5 pour cent. C'était très loin de la demande de la Conférence des recteurs des universités suisses estimant à 10 pour cent la croissance nécessaire pour rattraper le retard accumulé pendant les années nonante. Je crois qu'ici, il faut dire qui en est responsable: Mme Ruth Dreifuss, ancienne conseillère fédérale, lors de la dernière réunion de notre commission, à laquelle elle a participé, a dit clairement que les EPF n'avaient pas été sa priorité. Durant cette décennie, la Suisse a diminué d'environ un tiers le montant investi par étudiant. La Suisse a désinvesti pendant une décennie, à un moment où les autres pays développés consentaient un effort extraordinaire. Un jour, quand tout aura mal tourné, il faudra expliquer comment cela a été possible et qui est responsable de cette erreur que nous ne parvenons pas à réparer aujourd'hui.
Lors de ses délibérations, la CSEC a appris que la croissance serait réduite de 6 à 5 pour cent, et puis, la semaine passée, de 5 à 4 pour cent. Ce n'est plus un budget, c'est une séance de strip-tease!
Cela soulève trois questions fondamentales.
La première revient à se demander si la Confédération n'essaye pas de poursuivre trop d'objectifs avec trop peu de moyens. En 1992, le budget des EPF représentait 72 pour cent du total des fonds que la Confédération consacrait à la formation et à la recherche; il ne représente plus aujourd'hui que 59 pour cent d'un budget stagnant. En revanche les HES, inexistantes en 1992, ont mangé en partie la croissance du budget. Et la Confédération doit encore soutenir la formation professionnelle, les universités cantonales, le Fonds national, la CTI, les quatre académies, la coopération, l'aide à la formation, les bourses aux étudiants étrangers. La Confédération ne maîtrise que 20 pour cent du budget total de la formation en Suisse: elle s'occupe de trop de choses.
Les cantons font remarquer que la Confédération ne remplit plus ses engagements. Elle finance les HES à concurrence de 28 pour cent, au lieu des 33 pour cent auxquels elle s'était engagée. L'EPF de Zurich ne renouvelle pas treize postes de professeurs parce que, selon le diagnostic du président, sa situation financière est critique. Un Prix Nobel passe aux Etats-Unis parce que les professeurs âgés sont débarqués afin de faire une place bien nécessaire pour les jeunes.
La seconde question est donc logiquement celle des priorités à établir. S'il faut couper dans les crédits prévus, il faut diminuer les tâches à accomplir. La méthode simpliste de la réduction linéaire de tous les budgets dans la même proportion repose sur la fiction selon laquelle on peut faire de plus en plus avec de moins en moins.
Les chercheurs se placent sur un marché de l'emploi international. Ils vont là où se trouvent les meilleures possibilités. La Suisse a fait prime pendant longtemps, aujourd'hui ce n'est plus vrai. Le propre de la recherche scientifique est de présenter une constante de temps très longue. Sur sa lancée, elle peut faire illusion pendant quelques années, mais les bons professeurs ne seront pas remplacés par des jeunes.
La troisième question est naturellement celle des institutions. On sait combien celles-ci sont compliquées parce qu'elles visent à pallier les inconvénients du fédéralisme. Il y a peut-être encore assez d'argent pour mener une politique dynamique, mais il n'y a aucune chance qu'il soit dépensé rationnellement. Nous sommes le seul pays développé qui ne dispose pas d'un ministère de l'éducation nationale. Nous sommes aussi le seul pays dont le PIB par habitant ait diminué durant la décennie nonante, selon l'aveu même du message.
La CSEC propose une série de motions qui visent à protéger le budget FRT et à rationaliser son utilisation. Le groupe démocrate-chrétien les soutient toutes.
Permettez-moi, Monsieur le Président de la Confédération, à titre personnel de vous faire part de mon amertume: 3 milliards de francs gaspillés avec Swissair et Expo.02 manquent aujourd'hui. Il y a toujours de l'argent pour les saltimbanques de la mode et les ratés du management. Ces gens encombrent les allées du pouvoir qu'ils manipulent. Je suis la voix des chercheurs qui n'ont jamais la parole: écoutez-les!

**Bruderer** Pascale (S, AG): Bildung ist nicht gratis und franko zu haben, im Gegenteil. Ich zitiere John F. Kennedy: «Es gibt nur eines, was auf die Dauer teurer ist als Bildung: keine Bildung.» Diese wahren Worte machen klar, dass Bildung mehr ist als ein blosser Ausgabenposten, mehr als blosse Betriebskosten. Ausgaben für Bildung und Forschung – wir haben es nun mehrmals gehört – sind Investitionen, Investitionen in die Zukunft. Sie amortisieren sich eben nicht in Jahren, sondern in Jahrzehnten. Das gilt auch – und logischerweise insbesondere – für die Schweiz, welche eine enorm wissensbasierte Volkswirtschaft aufweist. Das heisst: Hier hat die Politik – mehr noch als anderswo – ihre eigentliche Verantwortung wahrzunehmen, nämlich langfristig und umsichtig zu denken und zu handeln.
Die Bildungsaufgaben dürfen und können sinnvollerweise nicht nur und ausschliesslich an der finanzpolitischen Forderung nach einem Nullwachstum der Schulden gemessen werden. Im Gegenteil ist die Politik hier gefordert, unser Land – schwergewichtig und auf intelligente Weise – in Bildungsfragen wieder auf Kurs zu bringen: Unser Land, welches im Begriff ist, im internationalen Vergleich an Terrain einzubüssen, unser Land, welches sich in den Neunzigerjahren ärgerlicherweise und in nicht nachvollziehbarer Weise erlaubt hat, kurzfristiger denn je zu denken. Wir haben im Bildungs- und Forschungsbereich massiv gekürzt, sodass die Innovation vielerorts im Keim erstickt worden ist. Woher nehmen wir unsere ureigene Innovationsfähigkeit, wenn nicht aus der grauen Materie, die – wie mehrmals gesagt worden ist – unser wichtigster Rohstoff ist? Der Bund bezahlt den Universitäten heute gerade einmal einen Drittel jenes Betrages, der vor 20 Jahren als Grundbeitrag ausbezahlt wurde. Die Kantone und die Universitäten bekamen und bekommen dies zu spüren. Es ist darum nicht nur richtig, sondern absolut notwendig, dass wir hier die Beiträge wieder aufstocken.
Ich bin selber Studentin an der Universität Zürich, und es ist mir ein Anliegen, die Generation der Studierenden aus den überfüllten Vorlesungssälen hier auch ein bisschen zu vertreten.
Lesen Sie in der Botschaft, wie krass die Diskrepanz zwischen Soll und Haben in Bezug auf das Betreuungsverhältnis ist: Die Konferenz der Rektoren der Schweizer Universitäten (Crus) empfiehlt in den Sozial- und Geisteswissenschaften ein Betreuungsverhältnis von 1 zu 40, tatsächlich

beträgt es aber heute z. B. in der Soziologie 1 zu 170. Das ist nicht etwa ein Extrembeispiel, denn in den Medienwissenschaften und in anderen Fächern sieht es noch schlimmer aus. Die Bemerkungen und Forderungen in der Botschaft auf den Seiten 2406 und 2407 lassen aufhorchen. Das Problem der Betreuungsverhältnisse wird sich aber nicht einfach so lösen: Es wäre vielleicht wünschbar, aber es ist absolut unrealistisch, dies anzunehmen. Bildung ist kein vollkommener Markt, der sich kurzfristig einfach so durch Marktmechanismen von selbst reguliert, und es wäre dumm von uns, dies anzunehmen.

Studierende der am ärgsten betroffenen Fächer wechseln vielleicht in andere Fächer, weil es unattraktiv ist, ihr eigenes Fach zu studieren. Sie wechseln aber in andere Fächer, die nicht unbedingt ihren Wünschen, Neigungen und Fähigkeiten entsprechen. Das ist der allseits erwarteten «Exzellenz» unseres Bildungsstandortes, unserer Bildungslandschaft nicht gerade förderlich. Vielmehr ist es ein für die Studierenden sehr frustrierender, demotivierender Weg.

Ein Wort zur Stipendiensituation: Wir setzen ja die Bologna-Deklaration um. Das ist eine grosse Herausforderung, die viele Änderungen mit sich bringen und die eben auch etwas kosten wird; das ist klar. Mitunter wird die Tendenz mit dem Übergang zum Bachelor-Master-System in Richtung Vollzeitstudium gehen. Einerseits wird es also mehr Vollzeit- und weniger Teilzeitstudierende geben. Im Moment sind aber 80 Prozent aller Studierenden nebenbei erwerbstätig, weil das Studium – nicht nur, aber auch – ja finanziert werden muss. Andererseits wird mit der Bologna-Deklaration auch ausdrücklich mehr Mobilität verlangt, was an sich als positiv zu bewerten ist. Aber diese Veränderungen dürfen nicht dazu führen, dass gewissen Leuten der Zugang zur Tertiärbildung indirekt verwehrt wird. Dessen müssen wir uns bewusst sein.

Bereits in einer WBK-Motion aus dem Jahr 1999 wird festgehalten, dass zusätzliche Mittel für die Mobilität der Studierenden gesprochen werden müssen, damit die Mobilität eben nicht an den Finanzen scheitert. Wie ist es möglich, dass die BFT-Botschaft für die Jahre 2004–2007 nichts in dieser Richtung erwähnt? Im Gegenteil: Kein Bereich wird so minimal berücksichtigt wie die Stipendien. Für die Finanzierung der Bologna-Massnahmen hat die Crus einen Betrag gefordert, welcher dreimal so hoch ist wie jener, der jetzt in der Botschaft eingesetzt ist. So ist die Umsetzung von «Bologna» in der Schweiz denkbar schlecht vorbereitet. Der Erfolg dieser Reform steht und fällt natürlich mit der Umsetzung. Man kann ohne die Bereitschaft, die dazu notwendigen Mittel auch wirklich zu sprechen, nicht ernsthaft etwas unterschreiben. «Bologna» könnte, international wie auch national betrachtet, eine grosse Chance für uns bedeuten. Aber diese Reform hätte anders angepackt werden müssen; sie hätte breit diskutiert und auch in ihren sozialen Auswirkungen vorgängig – vor der Ratifizierung und vor der eigentlichen Umsetzung – kritisch hinterfragt werden müssen.

Eintreten ist für uns absolut unbestritten, das ist klar. Ich bitte Sie, dieser Empfehlung zu folgen.

**Mugny** Patrice (G, GE): Je vais m'attacher à un aspect tout à fait particulier de ce débat, mais un aspect non négligeable: c'est la question financière.

J'aimerais attirer votre attention sur cette sorte de contradiction qu'il y a dans ce Conseil – et ce n'est pas la première fois, je reviendrai sur cette question en particulier. Vous avez un Conseil qui vote quelque chose à un moment donné. Il vote, par exemple, pour avoir une Police fédérale plus active dans le domaine financier. Il va certainement voter aujourd'hui une progression importante du budget de formation. Mais en fin d'année, ce Conseil se retrouve avec un budget et lors de son examen, nous avons les coupes; ça veut dire que ce Conseil s'est théoriquement imposé une série de garrots qui l'empêchent de dépenser les sous qu'au long de l'année il essaie de dépenser pour de bonnes raisons.

Je vais être encore plus clair: déjà l'année dernière, lors de l'examen du budget, le frein à l'endettement nous a mis à rude contribution. Et pourtant, les recettes étaient encore bonnes. On voit maintenant, simplement avec l'application du frein à l'endettement, qui était donc un choix théorique du Parlement et un choix théorique voté par le peuple, à quel point il va y avoir des coupes sombres dans le budget en cours et dans le budget 2004.

Mais le Conseil national a fait mieux que ça: il a transmis la motion Walker Felix 02.3579 qui décide que, même sans tenir compte de la démographie, en refusant toute autre considération que le budget, la croissance des dépenses ne pourra pas excéder en 2004 les dépenses de cette année, indexation comprise.

Tout le monde sait que c'est aberrant. Alors, qu'est-ce qui se passe? Soit, au bout du compte, comme le dit le Conseil fédéral, on n'appliquera pas la décision du Conseil sur cette motion, soit on va arriver à une série de mesures assez bizarres: on va extraire du budget certains objets. Déjà, pour le tunnel du Saint-Gothard, on a dit qu'on allait créer un fonds spécial. Il y a une sorte d'aberration: on a un budget – non, on va créer un fonds spécial!

Maintenant, en matière de formation, là aussi des propositions sont faites pour l'extraire du budget. Le groupe écologiste soutiendra ces propositions parce qu'il trouve bien de dépenser de l'argent, et même beaucoup d'argent, puisqu'il soutient toutes les motions portant sur 6,5 pour cent de progression des dépenses pour la formation. Il votera certainement en faveur de cette progression et de ce traitement hors budget. Mais c'est une aberration du point de vue financier!

Et qu'est-ce qui va se passer à la fin de l'année? Vous allez avoir la Commission des finances qui commencera à remettre en question ce qui aura été voté par le Conseil durant toute l'année. Et sur le budget pour l'année 2004, en décembre prochain, on va avoir des débats gargantuesques sur: où économiser? Or, qu'est-ce qui va se passer? Si vraiment on veut mettre plus là et qu'on se met des garrots tels que la motion Walker Felix 02.3579, on va devoir économiser ailleurs. Alors où? Il n'y a pas cinquante moyens: ce sera ou l'environnement, ou les transports, ou l'agriculture, ou le social, ou peut-être même l'armée. Peut-être que certains seront contents d'économiser ici plutôt que là, mais il n'y a pas cinquante moyens d'économiser.

J'essaie simplement d'attirer votre attention sur la contradiction inhérente à ce Conseil depuis que j'y suis. D'une part, on préconise des économies absolument sur tous les plans, avec en plus la volonté de réduire les recettes avec le paquet fiscal qui sera voté prochainement; d'autre part, on veut augmenter certaines dépenses, à juste titre! J'essaie simplement d'attirer votre attention sur la nécessité d'examiner de manière plus cohérente le budget. C'est un acte politique fondamental. Arrêtons d'avoir une théorie des économies, une théorie de la fiscalité qui n'est souvent pas en rapport avec les nécessités politiques de la population suisse et des choix qu'on aimerait faire pour les générations à venir.

**Strahm** Rudolf (S, BE): Die SP-Fraktion unterstützt die Bildungs- und Forschungsvorlagen, und zwar jene mit den höheren Erhöhungssätzen. Wir sind auf dem Weg zu einer Wissensgesellschaft, und die wichtigste wirtschaftspolitische Strategie, damit sich ein Industrieland wie die Schweiz im internationalen Wettbewerb behaupten kann, besteht in mehr Investitionen in Bildung, Berufsbildung und Forschung. Es ist traurig, dass die Schweiz in den Neunzigerjahren real abnehmende Beträge in die Bildung investiert hat, auch wenn alle von Bildungsgesellschaft reden. Eigentlich müsste man die Bildungsausgaben in der Staatsrechnung finanzpolitisch als Investition und nicht als laufenden Konsum verbuchen. Zwecks Arbeitsteilung mit meinen Fraktionskolleginnen – Frau Fetz, Frau Chappuis, Frau Bruderer und Frau Fässler – konzentriere ich mich auf die Berufsbildung und auf die technische Innovation.

Zur Berufsbildung: Die schweizerische Berufslehre, die schweizerischen Fachhochschulen sind der Standortvorteil für den schweizerischen Werkplatz, vor allem im Sekundärsektor, in der Industrie. Ich bin froh, dass wenigstens auf

rhetorischer Ebene über alle Parteien hinweg darüber Konsens besteht. Wenn es um die Taten geht, sieht es dann allerdings anders aus. Die Berufsbildung erhöht die Arbeitsproduktivität und die internationale Wettbewerbsfähigkeit. Vor allem senkt sie, was das Individuum betrifft, das Risiko, arbeitslos zu werden. Wer eine Berufslehre absolviert hat, untersteht gegenüber einem ungelernten Erwerbstätigen einem dreimal tieferen Risiko, arbeitslos zu werden.

Im Beschluss 1, der die Berufslehre betrifft, ist rein optisch eine Erhöhung der Bundesmittel vorgesehen – aber nur optisch. Wir haben uns die Mühe genommen, ganz genau hinzuschauen und zu schauen, wie der Kredit aufgeteilt ist: Die Bundesmittel für die Berufsbildung im Beschluss 1 werden von der laufenden Periode zur nächsten Vierjahresperiode nur angehoben, weil jetzt neu die Sozial- und Gesundheitsberufe, die bis jetzt voll von den Kantonen bezahlt wurden, vom Bund mitfinanziert werden. Eine eigentliche Reform der Berufsbildung, wie wir sie mit dem neuen Berufsbildungsgesetz anvisiert haben und wie sie besprochen worden ist, ist budgetmässig in dieser Vorlage aber nicht enthalten.

Ich möchte zwei, drei Dinge aufzählen: So war ja z. B. die Meinung, dass der allgemein bildende Unterricht in Berufsschulen etwas ausgedehnt wird; heute sind das nur drei Stunden pro Woche. Das ist zu wenig. Diese Ausdehnung ist nun nicht vorgesehen. Dann haben wir beschlossen, dass grundsätzlich – einige Berufe ausgenommen – eine zweite Sprache, eine zweite Landessprache oder eine Fremdsprache, gelernt werden soll. Das ist nicht budgetiert. Wir haben beschlossen, die einzelnen Berufe in Berufsfeldern zusammenzufassen, Berufsfelder zu bilden – für das sind die Mittel nicht vorgesehen. Im Strategiezehntel für den Bundesrat – es ist richtig, dass der Bundesrat 10 Prozent selber einsetzen kann – sind viel zu wenig Mittel, um die Reform wirklich durchzuziehen. Wenn Sie im Bundesbeschluss 1, bei der Berufsbildung, aber auch bei den Fachhochschulen jetzt die Kreditsperre anwenden, bedeutet das nichts anderes als eine Überwälzung auf die Kantone. Das sind nicht echte Einsparungen, zum Glück nicht, sondern es ist eine schäbige Art, wie sich der Eidgenoss auf Kosten der nachgelagerten Gebietskörperschaften gesundstösst.

Noch ein Wort zum KTI-Kredit, dem Bundesbeschluss 6: Er sieht für die KTI eine sehr massive Erhöhung der Mittel vor, nämlich um 52 Prozent von der laufenden zur nächsten Vierjahresperiode 2004–2007. Das ist eine sehr massive Erhöhung. Wir sind der Meinung, dass die Mittel, welche für die so genannte Technologieplattform vorgesehen waren, für das «Programm Innovation und Valorisierung des Wissens», das aus dem Bundesbeschluss 7 herausgefallen ist, mit dem Beschluss zur KTI doch sicher finanzierbar sind.

Wir sind dankbar, dass der Bundesrat jetzt eine Task Force zur Berufsbildung eingesetzt hat. Wir verlangen – dazu möchte ich eine Antwort von Bundespräsident Couchepin –, dass das Berufsbildungsgesetz trotz gegenteiliger Stimmen aus einzelnen Kantonen auf den 1. Januar 2004 in Kraft gesetzt wird. Wir möchten auch, dass durch einen vorgezogenen Finanzierungsmechanismus der Bund alles dafür tut, dass im August alle Jungen eine Lehrstelle oder wenigstens eine Zwischenlösung in Form eines Praktikums oder eines zehnten Schuljahres haben.

**Seiler** Hanspeter (V, BE): Bildung und Forschung haben in einem Land, das nicht gerade mit Rohstoffen gesegnet ist, einen ganz besonderen Stellenwert; das wissen wir alle. Bildung und Forschung sind einige der wenigen Ressourcen, die wir selber besitzen. Bildung, Wissen, Können, handwerkliches Können, Fähigkeiten bilden bekanntlich ein so genanntes volkswirtschaftliches Fähigkeitskapital. Dieses Fähigkeitskapital ist ja einer der Bestimmungsfaktoren des Wirtschaftspotenzials, der Wirtschaftsstärke eines Landes.

Man kann umgekehrt also sagen: Der Zustand des Bildungs- und Forschungswesens bestimmt wesentlich über den Erfolg oder Misserfolg unserer Volkswirtschaft, bestimmt über den Zustand, die Leistungsfähigkeit des Werkplatzes Schweiz.

Es ist Aufgabe der Politik, Bildung, Forschung und Technologie mit entsprechenden Rahmenbedingungen zu fördern und damit den Bildungs-, Forschungs- und Werkplatz Schweiz im Interesse unserer Volkswirtschaft zu stärken. Wir dürfen mit Genugtuung feststellen, dass in den letzten Jahren doch einiges an Fortschritten erzielt worden ist. Ich erinnere an die Diskussionen im Berufsbildungsbereich. Wenn ich mich an die Zeit so um zehn Jahre vorher zurückerinnere, war das schmale Kost, wenn man hier über Berufsbildung und Fachhochschulen sprach. Das hat sich Gott sei Dank geändert.

Man hat mit neuen Gesetzen die entsprechenden Rahmenbedingungen geschaffen. Nun braucht es natürlich auch noch die Mittel, wenn die Zielsetzungen erreicht werden und die beschlossenen Mitwirkungen des Bundesrates nicht blosse Worthülsen bleiben sollen. Die Vorlage zur Förderung von Bildung, Forschung und Technologie ist nötig und grundsätzlich unumstritten. Es besteht Nachholbedarf; ich bin da mit Frau Riklin und anderen Rednerinnen und Rednern einverstanden. Über die Höhe der zu sprechenden Rahmenkredite kann man aber in guten Treuen verschiedener Meinung sein. Es ist also unbestritten, dass mehr Mittel nötig sind, dass die Rahmenkredite für die nächsten vier Jahre gegenüber der Periode 2000 bis 2003 erhöht werden.

Umstritten ist einzig das Mass der Erhöhung, insbesondere, nachdem die neusten Zahlen des Bundeshaushaltes bekannt geworden sind. Als vom Volk gewählte Parlamentarier sind wir ja dafür verantwortlich, dass dieser Haushalt nicht aus dem Ruder läuft. Ich gestehe Ihnen, mein Herz schlug und schlägt für die Anliegen der Bildung, und es wird weiterhin dafür schlagen. Aber die Sorge um die Entwicklung des Bundeshaushaltes hat mich besonders in den letzten Wochen, in den Wochen nach der Kommissionssitzung, kaum noch verlassen. Ich habe an dieser Sitzung als Ersatz für Kollege Wandfluh teilnehmen können. Ich habe dort fast durchwegs zugestimmt, aber auch schon dort meine Bedenken angemeldet. Wir tragen eine Verantwortung für eine gute Bildungs- und Forschungspolitik; wir tragen aber ebenso eine finanzpolitische Verantwortung. Das hat in mir gewisse Zweifel geweckt, ob wir überall die vollen Kredite, die vollen zusätzlichen Beträge tatsächlich bewilligen können. Die Höhe eines überdurchschnittlichen Ausgabenzuwachses in einem einzelnen Aufgabenbereich – das betrifft nicht nur Bildung und Forschung – darf nicht losgelöst von einer Gesamtbeurteilung der Finanzsituation eines Landes vorgenommen werden. Dieser Generalsicht hat sich auch der BFT-Bereich zu unterziehen; er benötigt mehr Geld, er benötigt höhere Rahmenkredite. Diese Erhöhung muss aber aus der Sicht der Bundesfinanzen vertretbar sein. Sparen – oder in diesem Fall eigentlich: weniger «mehr bekommen» – mag wehtun; manchmal ist es aber unumgänglich.

Wir sind für Eintreten; wir möchten aber, dass man mit Blick auf den Finanzhaushalt – dazu eignet sich die Kommission unseres Erachtens am besten – diesen Faktor noch einmal berücksichtigt, noch einmal über die Bücher geht und schaut, ob nicht am einen oder anderen Ort eine Reduktion der Erhöhung vorzunehmen ist. Ich kann aus eigener Erfahrung sagen: Man kann sparen, ohne die Qualität der Bildung zu gefährden – sofern man will.

**Simoneschi** Chiara (C, TI): Porto anch'io l'adesione del gruppo popolare-democratico a questo importante messaggio. Per il nostro partito la formazione, la ricerca e la tecnologia sono degli elementi chiave fondamentali per lo sviluppo dei singoli e della collettività. In una società basata sulla conoscenza, il sistema formativo e scientifico riveste una notevole importanza. Esso è considerato la fonte principale di nuove conoscenze e un elemento capitale della trasmissione e della valorizzazione del sapere. Esso funge da base allo sviluppo tecnologico e all'espansione in nuovi campi di sviluppo molto promettenti. Per questa ragione, l'analisi degli investimenti nella formazione, nella ricerca e nella tecnologia diviene un elemento importante di monitoraggio delle politiche di sviluppo e di raffronto internazionale. Ed è pro-

prio questo uno dei punti dolenti da rilevare. Nell'ultimo decennio, vi è stata un'importante erosione degli investimenti della Confederazione in questi campi strategici, appena appena riequilibrata dal costante impegno dei cantoni. Così, per esempio, nella formazione, a parte l'investimento nelle scuole universitarie professionali e un piccolo passo avanti nell'ultimo anno nella formazione professionale, la Confederazione ha diminuito il suo impegno. La stessa cosa vale per le università e per i politecnici, che hanno dovuto accontentarsi di fare marcia sul posto, malgrado un notevole aumento degli studenti, soprattutto nelle facoltà di scienze umane, di scienze sociali, di diritto e di economia. In alcune università si deve addirittura parlare di una situazione di studio catastrofica.

Per quanto attiene alla ricerca, è di alcuni giorni fa un rapporto che conferma i dati già in nostro possesso. La Svizzera occupa ancora, per il momento, un buon posto nella graduatoria del concerto internazionale. Siamo al terzo posto nel 2001, con però un grosso rischio di peggiorare la situazione a causa proprio di quel disimpegno negli anni novanta, di cui parlavo prima. In effetti, ci sono dei segnali di stasi per quanto concerne il numero delle pubblicazioni nella ricerca fondamentale.

Da studi internazionali si sa che le ripercussioni di un mancato investimento in questo campo si sentono solo nel medio e nel lungo termine. Ne sa qualcosa la Gran Bretagna che a causa dei risparmi della Signora Thatcher ha perso il suo posto che aveva nella graduatoria.

Se guardiamo agli investimenti della Confederazione dal 1996 in avanti, le spese di ricerca e sviluppo sono diminuite per rapporto al PIL e la quota finanziata dalla Confederazione è passata dal 28 per cento al 23 per cento. La Svizzera rientra così tra i paesi OCSE con la proporzione di ricerca e sviluppo nazionale finanziata dal settore pubblico tra le più basse.

Un altro fenomeno inquietante è dato dalla difficoltà di tradurre i risultati della ricerca fondamentale in innovazioni tecnologiche. Vi è qui una debolezza strutturale, nel valorizzare i risultati della ricerca, nell'incentivo dello sviluppo, nella capacità di trasferimento del sapere e della tecnologia nelle aziende. La conseguenza è visibile: da anni la Svizzera conosce una crescita economica estremamente debole.

Un ulteriore fattore è fonte di preoccupazione: parecchi studi comparativi, mi riferisco ai rapporti OCSE, PISA, SIALS, ci dicono che abbiamo un sistema formativo molto costoso ma poco efficiente ed efficace, con dei deficit che vanno assolutamente colmati. Penso al fatto che nel 2000, la percentuale delle persone che hanno concluso una formazione di grado terziario è ancora molto bassa, soprattutto se confrontata ai paesi OCSE, essa è addirittura la metà: sono 13 per cento da noi, mentre la media OCSE è del 26 per cento. Penso anche alla percentuale relativamente alta di giovani con una bassa capacità nella lettura e nella scrittura – vedi lo studio PISA – e al fenomeno dell'analfabetismo di ritorno, che tocca ormai anche gli adulti del nostro paese. Il 9 per cento degli Svizzeri di origine svizzera non sa leggere oppure legge un articolo e non capisce. Anche nella formazione continua, che è un fattore importante per la competitività delle nostre aziende, ma anche per il grado di formazione della popolazione tutta, non siamo tra i paesi che brillano nella promozione sistematica delle pari opportunità di accesso per tutti.

Per tutte queste ragioni, sia la commissione che il Consiglio federale avevano pensato che in questo quadriennio bisognava veramente fare un grosso aumento negli investimenti. Nel contempo avevamo anche pensato di fare delle riforme strutturali, avevamo preparato anche un articolo costituzionale che, insieme a quello del Consiglio federale, avrebbe dovuto trovare nuove strade e nuove forme innovative di collaborazione tra la Confederazione e i cantoni per creare quel «Bildungsraum Schweiz» che tutti noi auspichiamo. Tutto lasciava presagire che finalmente si potesse investire e riformare.

Purtroppo, con la prima versione del messaggio, abbiamo già avuto una piccola doccia fredda: dal 6,5 per cento auspicato dai consiglieri federali Couchepin e Dreifuss siamo arrivati al 6 per cento del Consiglio federale e a gennaio, in commissione, ci hanno subito detto che avremmo dovuto accettare la prima «Kreditsperre». Dalla settimana scorsa si chiede addirittura di meno. E così non solo non investiamo, ma nemmeno riformiamo, considerato il fatto che i due articoli costituzionali sono stati messi nel congelatore.

Di fronte a questa situazione, il gruppo popolare-democratico in commissione ha assunto una posizione realista e costruttiva: fin dall'inizio abbiamo deciso di non operare dei cambiamenti nelle somme destinate ai vari settori e soprattutto di non operare travasi tra un settore e l'altro, con un'eccezione per le Scuole universitarie professionali; condividiamo, infatti, le priorità date dal messaggio al miglioramento della situazione nella ricerca fondamentale e nelle università. Considerata inoltre la situazione della Confederazione non ci siamo incaponiti a difendere a tutti i costi un aumento del 6 per cento annuo e abbiamo accettato un aumento del 5 per cento annuo.

Il gruppo PPD voterà a favore della mozione, che è stata votata in commissione all'unanimità. Diciamo però subito che non siamo disposti ad andare sotto il 5 per cento di aumento. In questo senso chiedo anche al consigliere federale Couchepin se non è possibile che il Consiglio federale faccia una promessa: «Signor Ministro, qualora le finanze dovessero migliorare, le chiedo se non è possibile tornare ad investire quello che lei desiderava e cioè il 6,5 per cento in più all'anno. Le chiediamo dunque se non è possibile andare in questa direzione.»

Un'ultima osservazione: auspichiamo che il modello di Bologna venga implementato in modo coerente in tutto il settore universitario. Il modello di Bologna rappresenta in fondo l'unica innovazione importante per il settore universitario.

**Fässler** Hildegard (S, SG): Was wollen wir mit staatlicher Unterstützung exportieren? Rindviecher oder Spitzentechnologie? Gnagi oder Life-Science-Know-how? Was wollen wir in unserem Land fördern? Setzlinge in Baumschulen oder die wissenshungrigen jungen Menschen in Berufsschulen, Fachhochschulen und Hochschulen? Auch wenn die BFT-Botschaft diesen Vergleich nicht ganz nahe legt, komme ich doch darauf, denn ich habe eben einen Brief bekommen: Man solle doch ja beim Wald nicht sparen, der sei sehr wichtig – unterschrieben von unserem Vizepräsidenten Max Binder.

Natürlich ist es kein Zufall, dass im heutigen «Tages-Anzeiger» der Präsident des Schweizerischen Wissenschafts- und Technologierates einen Artikel veröffentlicht mit dem Titel «Die Schweiz vergeudet Forschertalente». Sein geschildertes Beispiel für den Know-how-Verlust der Schweiz macht nachdenklich. Sollen uns wegen mangelnder Förderung als Reaktion auf die fehlenden finanziellen auch die intellektuellen Ressourcen ausgehen? Herr Schatz schreibt in diesem Artikel: «Die Schweiz ist ein Mikado-Spiel: Es geht offenbar darum, nichts zu bewegen.»

Leider hat er mit diesem Vergleich Unrecht: Es lässt sich eben kein Stäbchen herausziehen – auch nicht mit absolut ruhiger Hand –, ohne dass das ganze Bildungsgebäude oder mindestens Teile davon zusammenbrechen. Die Anträge der SVP-Fraktion, bereits aber die angedrohte Kreditsperre wirken eher so: Im Räderwerk der Bildungslandschaft sollen einzelne Zahnräder kleiner, als es der Plan vorschreibt, produziert werden. Man spart damit Stahl und allenfalls auch Schmiermittel, nur: die Maschine wird nicht mehr laufen. Die kurzfristige Vermeidung von Schulden statt Investitionen durch Bildungsförderung hat genau diese Wirkung. Finanzmittel für die Bildung und die Forschung sind keine Konsummittel, sondern Investitionen. Selbst wenn man den Studentinnen und Studenten, den Berufsschülerinnen und -schülern manchmal vorwirft, sie würden Bildung nur konsumieren, sind dies Investitionen in die graue Materie.

Die Aussagen des Finanzdepartementes zum Entlastungsprogramm sind für mich unklar. Bei der BFT-Botschaft soll

die Kreditsperre greifen. Gleichzeitig sagt das EFD, dass das strukturelle Defizit, das bei Einführung der Schuldenbremse bestand, schrittweise abgebaut werden solle. Muss ich daraus schliessen, dass das überdurchschnittliche Wachstum der Kredite für Bildung und Forschung strukturell falsch ist? Was meint dazu der ehemalige Wirtschaftsminister? Ganz sicher falsch war, dass wir die Schuldenbremse hier drin praktisch undiskutiert und damit ungeschoren passieren liessen. Ich wette mit Ihnen, dass niemand in diesem Saal, inklusive Bildungsminister Couchepin, deren Funktionieren genau verstanden hat.

Das Wirken der Schuldenbremse spüren wir alle – jedenfalls alle ausser Teilen der SVP – nun aber schmerzhaft. Der Schweizerische Wissenschaftsrat hat als Minimalinvestition nach der Stagnation der Neunzigerjahre ein Wachstum von 10 Prozent gefordert. Drei Viertel der Mitglieder des Nationalrates haben via Motion eine Steigerung von 6,5 Prozent verlangt. Soll nun das entweder bildungsfeindliche oder sparwütige Viertel der Nichtunterzeichner Recht bekommen? Wie gross bleibt nach dieser Sondersession bzw. nach dem Entlastungsprogramm das reale Wachstum? Die Motion forderte 6,5 Prozent und legte dieser Forderung die Annahme des Finanzplanes von 1,5 Prozent Wirtschaftswachstum zugrunde. Das sind real 5 Prozent Wachstum. Der Bundesrat kürzte das Wachstum schrittweise, von 6 Prozent auf 5 Prozent und auf 4 Prozent. 4 Prozent minus 1,5 Prozent – Annahme des Wirtschaftswachstums im Finanzplan des Bundes – bedeuten nur noch 2,5 Prozent reales Wachstum. Also haben wir eine Halbierung des geforderten Wachstums, eines Wachstums, das Sie hier drin in einer mit 150 Unterschriften versehenen Motion gefordert haben. Es ist eine Halbierung des realen Wachstums von 5 auf 2,5 Prozent! Wie unglaubwürdig wollen wir eigentlich noch werden?

Der in allen Reden zu Abschlussfeiern in Hochschulen, Fachhochschulen, Lehren usw. geforderte und viel beschworene einzige schweizerische Rohstoff ist und bleibt die Ausnützung unserer Hirnzellen. Der einzige Ort, wo das vielleicht nicht gefordert wird, ist das Albisgüetli. Nur Wissen und seine Anwendung und Umsetzung garantieren unserer Volkswirtschaft Wertschöpfung. Daher ist die so genannte Opfersymmetrie oder die Demokratisierung der Leistungsabbauschmerzen Unsinn. Landesverteidigung, Justiz, selbst Landwirtschaft – um einige Politbereiche zu nennen – sind verfassungsmässige Bundesaufgaben, sie haben aber kein wirtschaftliches Potenzial. Wir sind verpflichtet, Prioritäten zum Wohl unseres Landes zu setzen. Die SP tut dies in der Bildungspolitik mit Wort und Tat.

Sagen wir Ja zur Botschaft und Nein zu den Kürzungsanträgen und zur verführerischen Kreditsperre! Machen wir die Zahnräder nicht zu klein, auch nicht zu billig, sondern aus dauerhaftem Material mit dem Stempel «Schweizer Qualität»!

**Pfister** Theophil (V, SG): Die BFT-Botschaft 2004–2007 kommt zu einem schwierigen – einige werden sagen: unglücklichen – Zeitpunkt ins Parlament. Kreditkürzungen infolge fehlender Einnahmen sind unvermeidlich geworden. Bei der Behandlung der Botschaft in der Kommission war das Ausmass des Fehlbetrages noch ungenügend bekannt. Seit kurzem kennen wir die Schätzungen für das laufende und das kommende Jahr. Der Bundesrat hat bekanntlich mit einem Sparprogramm von 2,9 Milliarden Franken reagiert; notwendig gewesen wäre das Doppelte.

Erinnern wir uns: Der letzte Rahmenkredit für die BFT-Botschaft 1999–2003 lautete auf 14,2 Milliarden Franken, der neue Kredit auf 17,3 Milliarden, ohne die Berücksichtigung des nun vorliegenden bundesrätlichen Sparprogrammes. Wir müssen demnach davon ausgehen, dass wir die Ausgabensteigerungen für Bildung, Forschung und Technologie nicht über Einnahmen, sondern über Kredite finanzieren, also über eine Erhöhung der Bundesschulden. Dies ist die bedrückende Ausgangslage. Wer mit geborgtem Geld arbeitet, hat die Verpflichtung zur besonderen Sorgfalt. Die Frage ist nicht alleine, ob wir dieses Ausgabenwachstum für Bildung, Forschung und Technologie wollen oder nicht. Die Frage ist auch: Wollen wir den Schuldenberg weiter auftürmen und die Bezahlung der nächsten Generation überlassen?

Ich gehe im Folgenden davon aus, dass die Erhöhungen der Bildungs- und Forschungsausgaben über Kredite finanziert werden müssen. Was ist dann kreditwürdig? Die Behandlung der Botschaft in der Kommission hat gezeigt, dass wir eine sehr gute, auch im internationalen Vergleich sogar exzellente Bildung und Forschung haben. Dies möchte ich an den Anfang stellen. Aber wir haben auch Teile, die den strengeren Massstäben nicht genügen können. Es sind ja nicht Bildung und Forschung alleine, die von den neuesten Sparmassnahmen betroffen sind. Es sind auch Bereiche darunter, wo dem Bürger heute schon das Brot vom Tisch genommen wird. Denken Sie an die angekündigten Kürzungen in der an sich schon bedrängten Landwirtschaft, wo Leute «das Heimet» oder ihren Job verlieren. Hier ist es unmöglich, noch Verständnis für alles in dieser Botschaft zu erwarten.

Das sage ich auch speziell zuhanden von Kollegin Fässler. Es geht hier also nicht nur darum, ob diesem Bildungs- und Forschungsteil mehr oder weniger Mittel gegeben werden sollen, es geht auch um eine Gerechtigkeit und Ausgewogenheit über den Bildungs- und Forschungsteil hinaus. Wir benötigen deshalb einheitliche Massstäbe, die sich am Landesinteresse und nicht an Partialinteressen orientieren. Am Landesinteresse muss sich auch die BFT-Botschaft mit ihren Inhalten messen lassen.

1. Zur Internationalisierung: Das Bildungswesen im Hochschulbereich befindet sich in einem extremen Umbruch. Ich erwähne hier nur die Bologna-Deklaration und das Lernen mittels digitaler Hilfsmittel. Neu hinzu kommen die Gats-Diskussionen, die eine stärkere Selbstfinanzierung der Hochschulen beinhalten. Klar ist, dass sich unsere Hochschulausbildung stark internationalisieren wird; das begrüssen wir. Wie ist es aber zu verstehen, dass unser Land eklatant höhere Ausbildungskosten aufweist als vergleichbare Länder wie etwa Holland? Die Produktivität unseres tertiären Bildungssystems ist unterdurchschnittlich. Wir wissen ja, dass vieles in unserem Land teurer ist. Ist es aber auch so viel besser? Gerade die Internationalisierung zeigt, dass dem nicht so sein muss. Ein fairer Austausch von Studenten und Professoren erfordert ein transparentes und vergleichbares Kostenumfeld. Ein Assistenzprofessor in den USA verdient nominell in der Regel weniger als ein Primarlehrer in der Schweiz. Hier hat unser Land, hier haben unsere Hochschulen noch Nachholbedarf und ein Transparenzproblem.

2. Zu den Studiengebühren und Studiendarlehen: Selbst in Deutschland, dem Modellland für ein offenes Bildungsangebot, werden heute unter sozialdemokratischer Leitung allerorts in fast allen Bundesländern neue Studiengebühren eingeführt. Es geht auch hier in Richtung Studienkonten und Studiendarlehen. Die BFT-Botschaft möchte diese Diskussion in unserem Land bekanntlich noch ausklammern.

Hierzulande wurde ein Versuch gewagt – so auch an der ETH und an der Universität in Zürich –, angemessene Gebühren zu verlangen und allenfalls einen Teil der Stipendien als Darlehen zu gewähren. Unsere Hochschulen und Universitäten haben den Bedarf für diese im internationalen Austausch zwingend notwendigen Anpassungen erkannt. Auch Bundesrat Villiger hat von der ETH diese Anpassungen gefordert. Massive Proteste seitens der Studentenschaften haben dies vorerst verhindert. Diskrepanzen zwischen Soll und Haben gibt es auch, Frau Kollegin Bruderer, wenn man alles erhalten und nichts geben will. Soll der Bund hier in der BFT-Botschaft nun all das ignorieren, was vernünftigerweise an vielen Schulen im In- und Ausland als richtig und zumutbar gilt? Es geht um die angemessene Beteiligung der Studierenden, insbesondere bei den Nachdiplomstudien, und um die teilweise Umwandlung von Stipendien in Studiendarlehen. Angesichts von 120 000 Studierenden an den Hochschulen in der Schweiz und zunehmendem

Interesse aus dem Ausland sind diese Fragen von erheblicher Relevanz. Sollen wir eine Botschaft verabschieden, die für vier Jahre wieder die alte Ruhe ohne Anpassungen bringt, auch wenn wir das auf Pump finanzieren? Das Bildungswesen und das KVG haben im Finanzierungsbereich auffallende Ähnlichkeiten, auch wenn das viele nicht wahrhaben wollen.
3. Zur Forschung: Es ist im Rahmen einer solchen Botschaft natürlich nicht möglich, vertieft in die Einzelheiten der Forschung hineinzublicken. Darum einige grundsätzliche Überlegungen: Die Kritik an unseren unzähligen Forschungsprojekten mit wenig Substanz oder teils politischer Ausrichtung ist unüberhörbar, einerseits bereits in der Botschaft, andererseits aber auch in externen Publikationen oder von Forscherseite selbst. Der Vorwurf lautet, dass wir zu viel für die Schublade und zum Selbstzweck produzieren. Wir sind bekanntlich exzellent bei der Anzahl der Zitationen in den Wissenschaftsmedien, wir sind aber ungenügend in der Umsetzung der Ergebnisse. Oder anders gesagt: Viele Ergebnisse sind nur Buchstabe und bleiben es auch. Die Steuerzahler erwarten jedoch von unserer Forschung, dass sie sich in den Dienst des Landes stellt. Wir erwarten auch, dass die Massstäbe bei der Vergabe von Aufträgen denjenigen in anderen Bereichen entsprechen. Wir stellen auch fest, dass sich die Forschung mehr und mehr zersplittert: Beliebt sind heute in der Studienwahl wie auch in der Forschung viele Bereiche, die nachher keine Erträge abwerfen, sondern nur neue subventionierte und wenig produktive Arbeitsgebiete schaffen. Alles lässt sich begründen, alles lässt sich erklären, aber es ist unsere Aufgabe, dass sich Buchstaben und Realität wieder näher kommen. Es ist ebenso die Aufgabe der Forschung selbst, die zugeteilten Mittel konzentriert einzusetzen. Wenn in internationale Forschungsprojekte investiert wird, dann ist es nicht so, dass nationale Projekte ungeschmälert weiterlaufen, wie viele denken. Wir finden hier ein Entweder-oder und nicht ein Sowohl-als-auch vor. Wenn es um die Finanzierung geht, finden wir, dass Beteiligungen an der internationalen Forschung, insbesondere an EU-Forschungsprojekten, teilweise den heute geltenden Kriterien nicht standhalten. Es ist für mich auffallend, dass sich die Schweiz in der vergangenen Zeit häufig an Projekten beteiligt hat, an denen andere Länder mangels wirtschaftlicher Perspektive wenig oder kein Interesse zeigen. Ähnliches gilt auch für die Ressortforschung, die fast unkontrolliert abläuft. Eine weitere Frage ist, ob Forschungsbereiche, die in der Evaluation mangels Qualität und Relevanz, mangels Nutzen für die Gesellschaft, nicht zum Zug gekommen sind, nachher mit dem Argument der Benachteiligung die Gelder doch noch erhalten. Ich meine hier die drei bis sechs zusätzlichen Nationalen Forschungsschwerpunkte. Intern gesehen mag dies noch eine gewisse Logik haben, insgesamt – aus der Sicht der Finanzpolitik – aber sicher nicht.
Diese kritischen Anmerkungen sollen zeigen, dass es in der BFT-Botschaft noch interne Reserven gibt. Der Massstab für die Vergabung der Mittel hat sich deutlich verschärft; dies muss nun auch Konsequenzen haben. Eine SVP-Arbeitsgruppe hat sich aufgrund der Finanzinformationen des Finanzdepartementes kurzfristig nochmals eingehend mit der Botschaft befasst. Vordringliches Ziel für unser Land muss es sein, die Lehre und Forschung verstärkt in den Dienst der Innovation und Wertschöpfung zu stellen. Damit ist weiter gehenden Einbrüchen in der Wirtschaft und damit auf dem Werkplatz Schweiz zu begegnen. Wir können diese Aufgabe lösen; dazu ist ein konzentriertes Denken und Arbeiten erforderlich.
Seien wir uns bewusst, dass die neue Finanzsituation vielen Bürgerinnen und Bürgern grosse zusätzliche Sorgen und Belastungen bringt. Es geht hier nicht mehr um Bagatellen, sondern es geht hier um gleiche Massstäbe und das Spiel in der gleichen Liga. In der Botschaft des Bundesrates sind zahlreiche Missstände im Bereich von Forschung und Bildung aufgeführt.
Ich bitte Sie, dem Rückweisungsantrag Weyeneth zuzustimmen. In der Kommission können die notwendigen Korrekturen diskutiert und neue Anträge formuliert werden. Die Schweiz geht nicht unter; sie wird nur effizienter, und sie findet schneller zurück auf den Weg zum Erfolg.

**Pelli** Fulvio (R, TI): Im Rahmen des Entlastungspaketes – zweite Phase – hat der Bundesrat beantragt, das Wachstum der Investitionen in Bildung und Forschung von 6 auf 4 Prozent zu reduzieren. Dieser Antrag, der in die Vernehmlassung gehen wird, stellt die Ziele der BFT-Botschaft infrage. Die FDP-Kommissionsmitglieder der WBK haben die Anwendung der Kreditsperre in der Höhe von 1 Prozent mehrheitlich befürwortet, weil sie vernünftigerweise angenommen haben, dass auch in diesem Gebiet etwas gemacht werden muss, um die Finanzen des Bundes sanieren zu können. Aufgrund des Antrages des Bundesrates schlagen die Vertreter der SVP-Fraktion vor, schon im Rahmen der BFT-Botschaft eine Kürzung des Kreditwachstums von 6 auf 4 Prozent vorzunehmen. In diese Richtung gehen die verschiedenen Anträge der Kollegen Weyeneth und Wandfluh.
Bildung und Forschung sind aber einer der wichtigen Wachstumsfaktoren der Wirtschaft und Kapital für die Zukunft der Schweiz. Bildung und Forschung haben in der Vergangenheit einen realen Rückgang der zur Verfügung gestellten Ressourcen hinnehmen müssen, was die Position der Schweiz im internationalen Umfeld geschwächt hat, obwohl die Schweiz als einzigen Rohstoff die grauen Zellen hat. Trotz aller Schwierigkeiten bei den Bundesfinanzen sind Ausgabenkürzungen und Sparmassnahmen immer im Hinblick auf ihre Auswirkungen auf das Wachstum zu prüfen. Wachstumshemmende Massnahmen lehnt die FDP ab. Einschnitte bei der Forschung und der Bildung sind wachstumshemmend und stellen das Ziel der Schweiz, ein führender Wissensstandort zu sein, infrage.
Die FDP-Fraktion kann deshalb die heutige Position des Bundesrates nicht mittragen. Eine erneute Kürzung des Wachstums der Investitionen in Bildung und Forschung würde die Rahmenbedingungen des Wissenschaftsplatzes Schweiz zu stark tangieren. Der Nachholbedarf, insbesondere bei der Grundlagenforschung, bei der Finanzierung der Hochschulen und bei der Förderung des wissenschaftlichen Nachwuchses, ist ausgewiesen. Eine bedeutende Erhöhung der Mittel ist deshalb eine Notwendigkeit. Unser heutiger politischer Entscheid stellt das Entlastungsprogramm nicht infrage. Der Bundesrat kann noch nach Alternativen suchen. Wenn er sie nicht vorschlägt, wird die FDP-Fraktion im Rahmen der Kommissionsarbeit selber Alternativen vorschlagen. Ein Entlastungsprogramm in der jetzigen Grössenordnung ist für die Sanierung der Bundesfinanzen eine Notwendigkeit. Gesunde Bundesfinanzen sind eine wichtige, nicht aber die einzige Rahmenbedingung für den Wirtschafts- und Lebensraum Schweiz. Eine effiziente Bildung und eine erfolgreiche Forschung und deshalb Innovationskraft gehören ebenso zu den Voraussetzungen für eine prosperierende Zukunft.

**Widmer** Hans (S, LU), für die Kommission: Ich spreche zum Rückweisungsantrag Weyeneth.
Zuvor aber möchte ich noch ein Missverständnis ausräumen, das ich in verschiedenen Voten gehört habe. Es geht nicht einfach darum, den Zuwachs zurückzunehmen, sondern es geht darum, auch die gewachsenen Bedürfnisse aufzufangen, die an zunehmenden Studentenzahlen abzulesen sind; vergessen Sie das nicht.
Herr Weyeneth, es ist in der Tat auch für uns unbefriedigend, über Zahlen zu diskutieren, von denen man weiss, dass sie wegen verschiedener Bedingungen noch verändert werden können. Die Rückweisung an die Kommission ist aber trotz dieser unbefriedigenden Ausgangslage ein wirklich untaugliches Mittel, und zwar aus drei Gründen:
1. Wir stehen mit der Vorlage unter einem enormen Zeitdruck. Die Vorlage muss in der Herbstsession verabschiedet werden, weil Anfang 2004 eine neue BFT-Periode beginnt. Der Ständerat muss die Botschaft also in der Sommersession oder spätestens in der Herbstsession beraten können. Eine allfällige Rückweisung an die Kommission würde zu ei-

nem Zeitverlust führen, den wir uns angesichts der Verpflichtungen, die wir als Bund den Kantonen gegenüber haben, schlicht und einfach nicht leisten können.

2. Die Kürzungen müssen mit allen Betroffenen ausgehandelt werden, zum Beispiel und vor allem mit den Kantonen. Wir können doch hier nicht etwas übers Knie brechen! Selbst die Verwaltung ist herausgefordert, wenn es darum geht, in kurzer Zeit mit all den Universitäten, mit den betroffenen Instituten zu einer austarierten, guteidgenössischen Sparvorschlagsstrategie zu kommen. In einer solchen Lage, Herr Weyeneth, stelle ich Ihnen folgende Fragen: Soll denn nun die Kommission parallel die gleiche Arbeit durchführen, wie es die Verwaltung schon tut? Ist das Ihre Vorstellung von einem effizienten Staatshandeln? Ich glaube nicht. Soll denn der Bund gegenüber den Kantonen im Moment mit zwei Stimmen sprechen, mit der Stimme der Kommission einerseits und mit der Verwaltungsstimme andererseits? Ich glaube, auch das ist in dieser schwierigen Situation für eine gute Kommunikation zwischen den betroffenen Akteuren der BFT-Botschaft nicht nutzbringend.

3. Wir müssen Ihren Antrag auch deshalb zurückweisen, weil wir allfällige weitere Kürzungen im Bereich BFT heute nicht losgelöst von allen anderen Politikbereichen durchführen können.

Der Bundesrat hat beschlossen, ein Entlastungsprogramm zu beantragen. Es umfasst alle Bereiche, nicht nur die Bildung. Wenn wir schon diese schlimme finanzpolitische Notübung, dieses Entlastungsprogramm, durchführen sollen, dann müssen alle Bereiche miteinander besprochen werden. Hier und heute bereits, Herr Weyeneth, die Opfer des Bildungssektors festzuschreiben, damit man nachher allenfalls seine Lieblingsbereiche verschonen kann, ist ein nicht ganz korrektes Vorgehen.

Aus all diesen Gründen – Zeitdruck, Gespräch mit den Kantonen, Gesamtschau beim Entlastungsprogramm – bitte ich Sie, den Rückweisungsantrag Weyeneth abzulehnen.

**Scheurer** Rémy (L, NE), pour la commission: J'ai été heureux d'entendre que la plupart des orateurs faisaient très nettement la distinction entre des dépenses d'investissement et des dépenses de consommation et que vous étiez prêts à accepter, me semble-t-il, que l'on fasse un effort dans ce qui est un investissement majeur pour le pays.

Quant à la proposition de renvoi Weyeneth, j'avoue comme rapporteur qu'elle est particulièrement surprenante, puisqu'en commission personne n'a fait cette proposition, ni au nom d'un groupe, ni à titre individuel. Donc, la commission n'a pas discuté le renvoi, et il m'est difficile de m'exprimer en son nom. Mais, tout de même, lors de nos séances, de nombreuses propositions ont été faites tendant à une autre répartition des crédits à l'intérieur du cadre défini par le message et parfois pour financer des tâches nouvelles. Toutes ces propositions ont été abandonnées, hormis deux. L'une, à article 2 alinéa 1er de l'arrêté 4, c'est l'adjonction de 16 millions de francs enlevés à l'arrêté 7 (proposition de majorité); l'autre, c'est une proposition de minorité à l'article 1er de l'arrêté 5, portant sur 10 millions de francs enlevés à l'arrêté 10.

Les discussions en commission ont clairement montré que les sommes portées dans les arrêtés 1 à 10 n'étaient pas seulement des chiffres, mais effectivement des sommes résultant d'additions, des sommes souvent complexes faisant intervenir plusieurs partenaires, de sorte qu'on ne peut pas agir là simplement avec une paire de ciseaux. Si le renvoi devait consister à faire passer linéairement de 6 pour cent à 4 pour cent les chiffres donnés dans les arrêtés, alors il n'y aurait pas besoin de commission. Une règle de calcul suffirait. Mais, si la tâche devait consister à partir non plus de la somme de 17 346 millions de francs, mais seulement de la somme représentant 4 pour cent d'augmentation et à répartir ensuite cette somme entre tous les postes figurant dans ces arrêtés en fonction de critères à établir par la commission, vous donneriez alors à la commission une tâche impossible. Une tâche qui n'est pas celle de la commission d'un pouvoir législatif, mais qui est une tâche de gouvernement à travers son administration.

Il est vrai que plus rien n'est juste dans les chiffres des arrêtés 1 à 10. Nous aurons à faire un choix, le choix du renvoi à la commission serait le choix de l'entrée dans le labyrinthe du détail des choses. L'autre choix est celui d'un principe, soit un taux de progression moyen de 6 pour cent par an – cette proposition a été faite –, de 5 pour cent ou de 4 pour cent, et ce sera l'instruction donnée par le Conseil national au gouvernement.

Mais, aujourd'hui, dans l'esprit des travaux de la commission, je vous invite à rejeter la proposition de renvoi Weyeneth de même que les propositions subsidiaires Wandfluh qui feraient du plénum du Conseil national une commission et qui nous feraient prendre des décisions improvisées, pour ne pas dire irréfléchies.

Je vous rappelle que si on nous parle d'une réduction à un taux de 4 pour cent d'augmentation, les chiffres qui accompagnent les propositions subsidiaires s'élèvent à près de 1,5 milliard de francs, et ce sont des propositions qui sont absolument catastrophiques pour le Fonds national et pour la recherche en général.

En plus, on peut dire aussi que les deux départements intéressés se sont mis d'accord et aussi bien M. Couchepin que M. Deiss ont insisté là-dessus en séance de commission: il y a dans le projet 78 pour cent pour le Département fédéral de l'intérieur et 22 pour cent pour le Département fédéral de l'économie. Les propositions qui nous sont faites apporteraient un bouleversement dans la répartition interne des crédits, de sorte que je vous invite très vivement, même si ce n'est pas au nom de la commission, qui n'en a pas parlé, à rejeter la proposition de renvoi Weyeneth, de même qu'à rejeter, mais il faudra entendre d'abord les arguments, les propositions subsidiaires Wandfluh.

**Weyeneth** Hermann (V, BE): Ich bin es gewohnt, eine Antwort zu geben, wenn man mir Fragen stellt. Die Frage lautete: Wie halten Sie es mit dem Zeitdruck, der auf der Vorlage lastet, wie halten Sie es mit den Verhandlungen zwischen den Betroffenen und der Verwaltung, und wie halten Sie es mit der Koordination zwischen Kommission und Verwaltung? Das sind die Fragen, die mir gestellt worden sind. Ich bin der Auffassung, dass das absolut normale Abläufe sind, die einer Kommission den Rückhalt geben, die sie braucht, um ihre Entscheide zu fällen.

Aber Herr Kommissionssprecher: Wie halten Sie es mit der Budgethoheit dieses Parlamentes?

**Couchepin** Pascal, président de la Confédération: Dans les années cinquante, un député français de la IVe République avait déclaré à la tribune: «La recherche, c'est une mode, et comme toutes les modes, ça va passer.» Depuis cinquante ans, on a dû constater dans les pays développés que la recherche n'est pas une mode qui passe, mais que c'est quelque chose d'intimement lié au développement de la prospérité, au maintien de la place de travail et à la créativité de l'ensemble de l'économie. Et cela non seulement dans les pays développés, mais aussi dans les pays en voie de développement.

Si l'on regarde l'évolution de ces quarante ou cinquante dernières années, on constate que quelques pays qui étaient à l'époque qualifiés de sous-développés ont accédé au rang de pays développés. Et tous ces pays ont fait un effort particulier dans le domaine de la recherche, de l'université, de la créativité industrielle. Pensez à un pays comme la Malaisie où le secteur de l'électronique a pris une place prépondérante, non seulement le montage de l'électronique mais aussi la créativité dans ce domaine. Pensez à un pays comme Taïwan qui a réussi à bâtir sa prospérité sur le développement de l'électronique aussi, mais à chaque étape de son développement à passer à un stade supérieur de créativité industrielle. Pensez à la Corée du Sud. Regardez ce qui se passe aujourd'hui en Chine où, très rapidement, le progrès scientifique permet à des générations de jeunes Chi-

nois d'accéder à la compréhension des mécanismes scientifiques, à la créativité industrielle, et ils deviennent nos concurrents.
Je suis de ceux qui se réjouissent chaque fois qu'un pays pauvre réussit à devenir notre concurrent. Il ne faut pas regretter cela: lorsque votre concurrent devient meilleur, vous-même êtes forcé à devenir meilleur. Encore faut-il devenir meilleur, et c'est là toute la difficulté que nous avons à résoudre.
Au début – in initio, aurais-je envie de dire –, il y a la recherche fondamentale. Celle-ci n'est pas seulement une jouissance, un plaisir pour un certain nombre de savants ou un certain nombre de personnes qui s'adonnent à la recherche des causes, à la recherche des mystères les plus profonds de la nature et du fonctionnement de l'être humain. Non, c'est beaucoup plus que cela. Sans recherche fondamentale, il y a très rapidement appauvrissement, paralysie ou, en tous les cas, affaiblissement de l'économie et de la capacité de faire de nouvelles découvertes. Parmi les causes d'un déclin, modeste mais certain, de la Grande-Bretagne, il y a, selon les observateurs, la volonté à une certaine époque – c'était au temps de Mme Thatcher – de réduire les dépenses pour la recherche fondamentale et de se concentrer uniquement sur la recherche appliquée en disant: «Il faut qu'on ait de la valeur pour notre argent.» C'était une erreur, parce que ce domaine a été moins bien alimenté depuis ce jour-là et la recherche appliquée n'a pas été aussi féconde que dans le passé.
La recherche fondamentale donne de la couleur non seulement à la recherche appliquée, mais aussi à tout le système de formation. Sans recherche fondamentale, l'enseignement lui-même n'est pas aussi solide; il n'attire pas les meilleures têtes, les meilleurs professeurs, les meilleures équipes de chercheurs. Or la compétition à l'échelle mondiale, aujourd'hui, tourne autour de cela: quel est le pays, quelle est l'université qui sera capable d'attirer les meilleures équipes de chercheurs, les meilleurs professeurs? Et les meilleurs professeurs attireront les meilleurs esprits du monde. Ce n'est pas pour rien que certaines universités de renom attirent systématiquement – pas toujours pour des raisons strictement matérielles, mais pour le climat qui est créé, pour la capacité mise à disposition – les meilleurs esprits.
Tout à l'heure, M. Wandfluh citait l'étude PISA et voulait tirer de celle-ci des conclusions pour le niveau universitaire. C'est évidemment totalement différent. L'étude PISA s'est essentiellement penchée sur les capacités des jeunes jusqu'à 15 ans. Et jusqu'à 15 ans, je ne suis pas un spécialiste de l'enseignement primaire, mais toute l'expérience me dit que ce qu'il faut, c'est un bon système, avec des équipements corrects, et qu'il faut surtout des gens qui ont le feu sacré, comme beaucoup d'enseignants, et qui sont capables d'éveiller l'intérêt chez les jeunes. Lorsque vous avez réussi à obtenir cela, vous éveillez un désir d'apprendre qui devient remarquable, et vous êtes capable de faire en sorte que les gens gravissent les échelons de la pyramide des succès scolaires.
Au niveau universitaire, les choses se passent un peu différemment; on ne peut pas isoler l'enseignement de la recherche fondamentale. Sans recherche fondamentale, l'enseignement sera moins bon, encore une fois, parce que vous ne réussirez pas à attirer les meilleurs professeurs et les meilleurs élèves, les meilleurs doctorants qui feront monter l'esprit de concurrence dans cette université et permettront de dégager des élites qui elles-mêmes engendreront des capacités nouvelles dans l'innovation et la recherche appliquée. C'est donc à la fois la recherche fondamentale qu'il faut soutenir, et l'enseignement, et la formation.
Or, que s'est-il passé au cours de ces dernières années? On constate que la Suisse, dans le domaine des brevets, qui est un stade intermédiaire entre la recherche fondamentale et la créativité industrielle, a perdu pied. Elle a passé au dixième rang, alors qu'elle était dans les années quatre-vingt au troisième rang. Nous sommes en difficulté dans le domaine des brevets parce que nous n'avons pas réussi à rester sinon les meilleurs, du moins dans les deux ou trois premiers dans le domaine de la recherche fondamentale. Et si vous n'acceptez pas les augmentations de budget qui vous sont proposées, les choses risquent de s'aggraver.
Quant à l'enseignement, M. Scheurer a dit avec raison que personne n'aurait l'idée de couper les dépenses dans le domaine de l'AVS sous prétexte qu'elles croissent plus que le produit national brut. Bien sûr, il y a plus de rentiers et, par conséquent, le montant global dépensé pour l'AVS doit croître en proportion du nombre de rentiers, et il croît plus rapidement que le produit national brut. Ici, nous sommes dans la même situation. Il y a plus d'étudiants et, parce qu'il y a plus d'étudiants, il est normal que les recettes suivent et que les moyens mis à disposition suivent en parallèle.
Personne ne prétend qu'on doive avoir un parallèle parfait, qu'on doive suivre absolument et dans la même proportion l'évolution du nombre des étudiants, mais on doit maintenir une certaine relation, une certaine proportion entre l'augmentation des ressources destinées à l'enseignement et l'augmentation du nombre des étudiants. Si vous n'acceptez pas ce raisonnement, alors coupez dans les dépenses de l'AVS sous prétexte qu'elles augmentent de manière globale et négligez le fait qu'il y a simplement plus de rentiers AVS et que c'est par conséquent tout à fait normal que ces dépenses augmentent en proportion du nombre de rentiers.
Le nombre des brevets a baissé, ce qui n'est pas un très bon signe; le montant mis à disposition pour l'enseignement et la formation a baissé. Depuis 1980, il y a eu une augmentation de 55 pour cent du nombre des étudiants. Le résultat, puisque les montants mis à disposition sont restés pratiquement stables, c'est que la subvention de base a baissé, en chiffres absolus – ce n'est même pas adapté au coût de la vie –, de 44 000 francs en 1980 à 30 000 francs en l'an 2000. Cela fait une proportion énorme. A l'avenir, nous savons que le nombre des étudiants va encore augmenter. Nous avons besoin de plus de moyens.
Il y a maintenant une proposition de renvoi Weyeneth qui demande que la commission fasse des coupes supplémentaires dans le crédit mis à disposition. Le Département fédéral de l'intérieur et le Département fédéral de l'économie se sont mis d'accord pour fixer une clé de répartition du pour cent d'économies décidé et pour passer de 6 à 5 pour cent. La semaine passée, le Conseil fédéral a décidé de réduire encore ce montant de 1 pour cent, mais cela doit faire l'objet d'une décision du Parlement au mois de juin, dans le cadre du programme général d'économies qui est proposé. Si, en juin, le Parlement suit le Conseil fédéral et impose une réduction supplémentaire des recettes mises à disposition des deux départements, il faudra alors avoir une discussion avec les différentes parties concernées, notamment avec les cantons qui n'ont pas été très heureux de la répartition du pour cent d'économies décidé et concrétisé. Nous aurons le temps et nous devrons le faire, mais sans précipitation. Si cela est imposé par le Parlement à la suite de la décision du Conseil fédéral, nous le ferons dans une négociation avec les cantons. C'est de la musique d'avenir. On verra à ce moment-là ce qui doit être fait. Pour l'instant, il n'y a pas de raison d'aller aussi loin. Il faut aborder la discussion de ce message et entrer en matière sans renvoyer le projet.
Venons-en au présent message. Son but est double: nous voulons présenter une vue d'ensemble des politiques proposées par le Conseil fédéral dans le secteur de la formation, de la recherche et de l'innovation et, bien sûr, motiver les demandes de crédits formulées pour la réalisation de ces projets. Durant la période 2000–2003, un certain nombre de choses ont été concrétisées. Il y a eu la révision de la loi sur la formation professionnelle, le renforcement de la gouvernance du système avec la création de la Conférence universitaire suisse, l'allocation plus incitative des subventions fédérales versées aux universités et aux HES, la gestion du domaine des EPF par mandats de prestations et enveloppes budgétaires.
Durant la période 2004–2007, nous voulons poursuivre sur des axes prioritaires qui sont les suivants: renouveler l'enseignement dans la formation professionnelle ainsi qu'au niveau des hautes écoles, améliorer encore la performance

du système de recherche, stimuler la valorisation du savoir et de l'innovation, renforcer la coopération nationale et internationale dans l'ensemble du secteur FRT. Et puis, pendant cette période, nous préparerons des projets législatifs, dont celui d'une loi-cadre sur les hautes écoles.
Dans le domaine de la formation professionnelle, la période sera aussi marquée par la réponse à donner à la question de savoir comment intégrer dans la formation professionnelle les métiers de la santé, du social et des arts, puisque cela est prévu par la constitution, et c'est la volonté du législateur de le faire.
Le système de formation professionnelle, nous le savons, nous en avons discuté il y a quelques mois, concerne deux tiers des jeunes Suisses. Il concerne 190 000 jeunes qui ont aujourd'hui un contrat d'apprentissage, auxquels s'ajoutent 24 500 diplômés et brevetés de degré tertiaire non universitaire.
On peut difficilement résoudre le problème de l'intégration des domaines SSA dans la formation professionnelle et les hautes écoles si on n'a pas des moyens supplémentaires. Or les moyens que nous aurons, même avec le crédit qui vous est demandé aujourd'hui et qui pourrait être susceptible de subir une nouvelle réduction encore en juin prochain, ne nous permettront pas d'avancer conformément à vos voeux. Nous devrons retenir les chevaux et adapter cette intégration aux moyens qui nous sont donnés. Cela prendra beaucoup plus de temps que prévu. Nous ne pourrons pas respecter votre volonté pour des raisons budgétaires, mais nous irons dans ce sens.
Il y a en Suisse le processus de Bologne, qui a été décidé par 29 pays européens, dont la Suisse, en juin 1999. L'objectif principal de cette déclaration d'intention est de créer un espace européen de l'enseignement supérieur.
Nous voulons aussi, à travers le crédit, développer, comme je l'ai dit, la recherche fondamentale, mais aussi la recherche appliquée, à travers une augmentation du crédit pour la CTI et le transfert de technologie dans les hautes écoles. Il y a un potentiel économique qui n'est pas exploité aujourd'hui. Durant les quatre années qui viennent, la Confédération veut encourager une recherche vigoureuse, compétitive dans les hautes écoles. C'est pour cela que le Conseil fédéral s'est déclaré prêt à accepter la motion qui vise l'introduction dans la période 2004–2007 d'une contribution aux coûts indirects de la recherche – c'est le système de l'«overhead» (03.3004).
Nous ne pourrons pas faire grand-chose dans le domaine de la formation continue, et notamment dans le domaine de la formation continue hors du champ de la formation professionnelle. Les moyens nous manquent. Par contre, nous encouragerons aussi bien les HES que les écoles professionnelles, et les universités et écoles polytechniques à développer les moyens mis à disposition de ceux qui veulent poursuivre leur formation professionnelle après les diplômes universitaires. Nous allons aussi accentuer la coopération internationale et, enfin, augmenter les moyens pour la recherche dans le domaine de l'éducation.
Tous ces projets ambitieux dépendent de vous, Mesdames et Messieurs. Vous avez déposé, à ma connaissance, six motions en juin 2002, réclamant une croissance accélérée et plus forte que la moyenne des ressources allouées – à l'époque, vous parliez de 6,5 pour cent de croissance. Vous avez donc dans six motions demandé au Conseil fédéral de donner plus de moyens pour le système de la recherche et de la technologie. Le Conseil fédéral n'a pas pu accéder à la totalité de ces revendications formulées sous forme de motions. Il a accepté d'abord 6 pour cent, puis il a dû réduire à 5 pour cent, et il vous proposera en juin prochain de réduire encore à 4 pour cent. C'est à vous, aujourd'hui, de décider si vous êtes d'accord de nous suivre à 5 pour cent aujourd'hui et, en cas d'acceptation du programme d'économies en juin, de réduire à 4 pour cent. Aujourd'hui, il faut entrer en matière et adopter le projet tel que préconisé, avec la réserve que vous aurez à discuter d'une réduction au mois de juin, lorsque le programme d'économies supplémentaires vous sera soumis.

**Polla** Barbara (L, GE): Monsieur le Président de la Confédération, j'ai deux questions à vous poser. La première consiste en ceci: vous nous avez exposé au début de votre intervention un magnifique credo, un credo pour la recherche, et notamment pour la recherche fondamentale. Or, je voudrais comprendre comment vous conciliez à la fois ce credo et le constat très grave que vous avez fait, pour donner aujourd'hui en exemple à la Suisse des pays comme la Chine et la Malaisie, le constat que vous avez fait de l'appauvrissement de la Suisse, de l'affaiblissement de sa place de recherche et d'économie, avec le fait qu'en Suisse vous nous proposez de diminuer les crédits à la recherche. Le ministre de l'intérieur aurait-il oublié ce que savait si bien le ministre de l'économie, à savoir que chaque franc investi dans la recherche rapporte plus de deux francs à l'économie?

**Couchepin** Pascal, président de la Confédération: Je réponds d'abord à cette première question. Vous me poserez la seconde après.
Madame Polla, je suis un modeste fantassin, j'obéis aux manoeuvres de l'ensemble de l'armée, et lorsque l'ensemble du Conseil fédéral décide de réduire les moyens à disposition, je me mets au garde-à-vous et j'obéis! Par conséquent, si en juin prochain le Parlement suit la proposition du Conseil fédéral de réduire les moyens, eh bien je dirai: «A vos ordres, Mesdames et Messieurs les parlementaires! Nous allons chercher les moyens de ne dépenser que 4 pour cent.» C'est à vous à décider, vous êtes finalement les responsables du budget. Aujourd'hui, ce que nous vous demandons, c'est d'entrer en matière sur un programme qui prévoit 5 pour cent d'augmentation. Ultérieurement, on reviendra avec un paquet, et dans ce paquet, on vous proposera de passer à 4 pour cent. Ne cherchez pas à voir des contradictions là où il y a simplement une hiérarchie de devoirs, et le premier devoir, c'est d'être loyal à l'égard du Conseil fédéral. Je le suis, et je le serai toujours!

**Polla** Barbara (L, GE): C'est vrai que je n'ai jamais vu M. Couchepin, président de la Confédération, comme un modeste fantassin, mais plutôt comme l'empereur qu'on décrivait autrefois, et dans ce sens-là, d'ailleurs, vient ma deuxième question: êtes-vous certain d'avoir identifié non seulement dans votre département, mais aussi dans celui des autres – car ce modeste fantassin aime bien s'occuper des affaires des autres départements aussi –, toutes les économies possibles qui toucheraient strictement à l'administration de la formation et de la recherche et qui permettraient ainsi un meilleur financement de la formation et de la recherche à proprement parler, qui permettraient une augmentation non pas seulement de 6,5 pour cent, mais de 10 pour cent, comme tous les experts l'exigent à l'heure actuelle?

**Couchepin** Pascal, président de la Confédération: Il faut se garder à gauche et se garder à droite, comme le vieux roi à la bataille de Crécy. Il faut se garder à gauche de croire qu'on ne peut jamais faire d'économies. Bien sûr qu'on peut encore faire des économies! Mais plus le temps avance et plus la pression augmente, et plus les économies deviennent résiduelles et relativement secondaires. Or les circonstances nouvelles font qu'il y a toujours des postes qui deviennent obsolètes, qui sont dépassés et qu'il faut transformer. Celui qui dit qu'il n'y a plus d'économies à faire se trompe. Par contre, il faut aussi se garder de croire que parce qu'il y a toujours moyen d'économiser quelque montant dans tel ou tel secteur, quelques centaines de milliers de francs, peut-être, ici ou là – et il faut le faire! –, il suffit de dire par une sorte de décret divin: «Réduisez de 100 ou 150 millions de francs ici, réduisez de 50 millions de francs là, réduisez de 200 ou 400 millions de francs là», et qu'après on va trouver 200, 400 ou 500 millions de francs d'économies. C'est absolument impensable.
Lorsqu'on impose des économies qui dépassent une certaine capacité, on doit couper, et là, on coupe dans la re-

cherche fondamentale, mère de toutes les batailles scientifiques, on coupe aussi dans l'enseignement et la formation au moment où le nombre des étudiants augmente. Oui, il y a des possibilités de faire des économies, et nous les ferons, mais elles sont de plus en plus modestes. Non, ce n'est pas possible, par un coup de baguette magique, de décréter: «Faites 100, 200, 400 millions de francs d'économies», sans toucher à la chair même du système, à la capacité de concurrence et à la capacité de donner aux jeunes un bon enseignement. Nous devons, dans les années qui viennent, multiplier les coupes dans certains secteurs, nous devons réduire les dépenses et nous le ferons. Mais je crois quand même qu'il faut maintenir un certain nombre d'espoirs.
C'est aussi quelque chose que nous devons à la jeune génération.
Quel est l'avenir d'un jeune qui a aujourd'hui 20 ans et qui commence ses études universitaires? Il sait qu'en principe, au minimum, il aura à payer des pour cent de TVA de plus pour assurer sa caisse de retraite, peut-être pour la caisse-maladie, à Dieu ne plaise! Il sait qu'il paiera plus d'impôts pour ceci ou pour cela. Et en plus, on lui dit: «Ecoutez, faites des économies massives dans le domaine qui vous touche, qui vous permettra d'être compétitif à l'avenir, compétitif dans votre profession, compétitif à l'échelle internationale.» Je crois qu'il faut donner un certain espoir à la génération qui vient et qui sera beaucoup plus chargée d'obligations que la génération qui a été la mienne, et l'un de ces espoirs, c'est de lui donner les moyens de se former et de continuer à se former de manière intelligente et complète, en faisant les économies nécessaires mais sans croire qu'à travers les économies, on peut éviter des augmentations de dépenses dans le domaine de la recherche et de la formation.
Monsieur Weyeneth, je vous écoute; or en règle générale, j'ai été habitué à vous entendre réclamer des augmentations de budget dans le domaine agricole! Que me proposez-vous aujourd'hui?

**Weyeneth** Hermann (V, BE): Sie haben die falsche Frage vorweggenommen. Ich habe nicht die Absicht, Ihnen diese zu stellen. Ich nehme aber an, dass ich hier mit dem Chef des Departementes des Innern spreche; deshalb erlaube ich mir, Ihnen zwei Fragen zu stellen:
Die erste Frage: Sie haben unseren Rückstand beklagt, der mit dem Fehlen öffentlicher Mittel zu erklären sei. Ich entnehme der Botschaft auf Seite 2441, dass in keinem Land eine ähnliche Anzahl wissenschaftlicher Publikationen auf 100 000 Einwohner veröffentlicht wird wie in der Schweiz. Ist deren Gehalt im europäischen Vergleich unterdurchschnittlich?
Die zweite Frage betrifft die Nationalen Forschungsprogramme – Sie haben darüber nichts gesagt –: Der Botschaft entnehmen wir, dass Sie diese auf 18 bis 20 Programme aufstocken wollen; Sie schreiben aber, dass die Selektion verschärft und die Kriterien überprüft werden müssten. Gehen Sie auch davon aus, dass diese vor einigen Jahren übers Knie gebrochenen Forschungsprogramme mehr der Beschäftigung der akademischen Plethora gedient haben als der wissenschaftlichen Entwicklung dieses Landes?

**Couchepin** Pascal, président de la Confédération: Merci, Monsieur Weyeneth, de vos questions relatives au nombre de publications et au rapport du nombre de publications avec le crédit qui est demandé aujourd'hui. Vous m'avez écouté attentivement et vous avez entendu que j'ai parlé du nombre de brevets qui ont été déposés au cours de ces dernières années. Ce chiffre est en baisse, ce qui est relativement inquiétant puisque les brevets signifient une capacité d'innovation et une capacité à transformer des résultats de la recherche en résultats utilisables par l'industrie.
1. Le nombre de publications par 100 000 habitants est encore excellent en Suisse. C'est vrai, il est meilleur que celui de la Grèce, du Portugal, de l'Espagne, et même de la France qui a, ces dernières années, coupé les crédits dans le domaine de la recherche et de la formation. Pour ceux qui lisent les journaux français, on constate que c'est un sujet de débat assez passionné dans les milieux scientifiques.
Il est bon que le nombre de publications reconnues et recensées par 100 000 habitants soit encore plus important en Suisse que dans d'autres pays. Heureusement d'ailleurs, parce qu'avec le coût de la vie dans ce pays, les revenus et toutes les dépenses que l'on doit faire pour maintenir une agriculture et un système social de bon niveau, pour maintenir toute une série de tâches, il est essentiel que nous ne soyons pas les derniers, mais systématiquement les premiers. C'est pour garantir ces ressources, c'est pour garantir la possibilité de faire aussi autre chose, en faveur de l'agriculture, du domaine social et d'autres secteurs, que je vous demande instamment de nourrir la recherche fondamentale, de continuer à nous permettre d'être en tête dans le domaine du nombre de publications par 100 000 habitants. Vouloir le contraire, c'est vouloir ruiner l'ensemble du système.
2. Dans le domaine des programmes de recherche, vous pouvez discuter et je suis même certain que nous tomberons d'accord sur un certain nombre de critiques, comme nous tomberons d'accord sur un certain nombre de critiques dans tous les domaines! Mais c'est un détail! Il a son importance, il doit être réglé, mais c'est un détail. C'est l'arbre qui cache la forêt. Je regrette qu'un homme comme vous, qui a une vision d'ensemble, s'attache à un détail comme celui-là pour combattre un programme d'ensemble.
J'espère réussir à vous convaincre de regarder la forêt et pas seulement un seul arbre qu'il faut peut-être soigner, c'est vrai, mais faisons-le ensemble lorsque la forêt sera sauvée.

**Strahm** Rudolf (S, BE): Herr Bundespräsident, ich habe eine sehr kurze Frage gestellt, und Sie konnten darauf nicht antworten; vielleicht wird sogar der Wirtschaftsminister antworten. Es geht um die Inkraftsetzung des neuen Berufsbildungsgesetzes. Ich möchte, dass Sie hier erklären, ob der Bundesrat bereit ist, das neue Berufsbildungsgesetz auf den 1. Januar 2004 in Kraft zu setzen, wie das vom Parlament gewünscht wurde. Jetzt wird das plötzlich wieder infrage gestellt.
Ich erlaube mir noch eine persönliche Bemerkung: Herr Weyeneth als bäuerlicher SVP-Vertreter macht sich heute für Kürzungen in diesem Bereich stark, und morgen, wenn es um die «AP 2007» und um den Käse geht, wird er beim Sparen in allen Landessprachen eine Sendepause einschalten.

**Couchepin** Pascal, président de la Confédération: Monsieur Strahm, j'ai bien entendu votre question, mais comme le problème de la formation professionnelle relève du Département fédéral de l'économie, je pensais que le chef du Département fédéral de l'économie, M. Deiss, y répondrait lorsque l'on aborderait ce problème. Et comme le ballet gouvernemental est parfaitement organisé, M. Deiss est apparu – comme à l'opéra! –, et c'est maintenant à lui de répondre à votre question.

**Deiss** Joseph, conseiller fédéral: Le Conseil fédéral est décidé à faire entrer en vigueur la nouvelle loi sur la formation professionnelle, celle que vous avez votée le 13 décembre 2002, au 1er janvier 2004. Nous sommes en discussion avec les cantons pour que cela se fasse dans les meilleures conditions, pour que cela réponde aussi aux besoins des cantons, pour qui un certain étalement des diverses opérations est nécessaire. Mais nous sommes bien déterminés à faire ce travail dans les meilleurs délais.

**Blocher** Christoph (V, ZH): Ich stelle nur eine Frage, nachdem man sich über Herrn Weyeneth lustig gemacht hat, der als finanzpolitischer Sprecher hier gesagt hat, was das für ein Unfug ist. Ich stamme nicht aus der Landwirtschaft, ich gebe pro Jahr 50 Millionen Franken für die Forschung aus. Aber was wir hier machen, ist wirtschaftspolitisch verantwor-

tungslos, weil wir das gar nicht bezahlen können und nicht bezahlen müssen. Das ist das Hauptproblem der Wirtschaft, dass wir solche Beschlüsse fassen. Das hat nichts zu tun mit Herrn Weyeneth, der Landwirt ist. Ich gratuliere ihm zu seinem Mut.

**Couchepin** Pascal, président de la Confédération: Quelle est votre question, Monsieur Blocher?

**Blocher** Christoph (V, ZH): Herr Couchepin, Sie haben sich über die Landwirtschaft, über den landwirtschaftlichen Sprecher, lustig gemacht, und ich frage Sie: Warum?

**Couchepin** Pascal, président de la Confédération: Merci de votre précision. En aucun cas je ne me suis moqué de la politique agricole. Je l'ai défendue avec conviction et ardeur et je continuerai à le faire dans le futur. Par contre, je crois qu'évoquer des problèmes de logique n'est pas se moquer de quelqu'un. J'ai dit simplement en toute amitié à M. Weyeneth que généralement, je l'avais entendu proposer des augmentations de budget en matière agricole. Tout d'un coup, c'est un autre secteur qu'il aborde. Je me réjouis de l'élargissement des intérêts de M. Weyeneth et je crois que c'est un apport pour tous.

**Le président** (Christen Yves, président): M. Blocher a fait une déclaration personnelle en faveur de M. Weyeneth. Ce n'était pas une question.

*Eintreten wird ohne Gegenantrag beschlossen*
*L'entrée en matière est décidée sans opposition*

**Le président** (Christen Yves, président): Nous nous prononçons sur la proposition de renvoi Weyeneth.
Le dispositif de vote électronique ne fonctionne pas. Nous votons par assis et levé.

*Abstimmung – Vote*
Für den Antrag Weyeneth .... 44 Stimmen
Dagegen .... 134 Stimmen

**Le président** (Christen Yves, président): Vos exclamations concernaient la nouvelle formule de notre tableau électronique. C'est un premier test. Il semble avoir fonctionné.

*Die Beratung dieses Geschäftes wird unterbrochen*
*Le débat sur cet objet est interrompu*

## 01.024

## Betäubungsmittelgesetz. Änderung

## Loi sur les stupéfiants. Révision

*Ordnungsantrag – Motion d'ordre*

Botschaft des Bundesrates 09.03.01 (BBl 2001 3715)
Message du Conseil fédéral 09.03 01 (FF 2001 3537)

Ständerat/Conseil des Etats 12.12.01 (Erstrat – Premier Conseil)

Nationalrat/Conseil national 05.05.03 (Ordnungsantrag – Motion d'ordre)

---

## 96.464

## Parlamentarische Initiative von Felten Margrith. Gewalt gegen Frauen als Offizialdelikt. Revision von Artikel 123 StGB

## Initiative parlementaire von Felten Margrith. Classification parmi les infractions poursuivies d'office des actes de violence commis sur des femmes. Révision de l'article 123 CP

*Ordnungsantrag – Motion d'ordre*

Einreichungsdatum 13.12.96
Date de dépôt 13 12.96

Nationalrat/Conseil national 15.12.97 (Erste Phase – Première étape)

Bericht RK-NR 10.01.00
Rapport CAJ-CN 10.01 00

Nationalrat/Conseil national 24.03.00 (Frist – Délai)

Bericht RK-NR 27.08 01
Rapport CAJ-CN 27.08.01

Nationalrat/Conseil national 05.10.01 (Frist – Délai)

Bericht RK-NR 28.10.02 (BBl 2003 1909)
Rapport CAJ-CN 28.10.02 (FF 2003 1750)

Stellungnahme des Bundesrates 19.02.03 (BBl 2003 1937)
Avis du Conseil fédéral 19.02.03 (FF 2003 1779)

Nationalrat/Conseil national 05.05 03 (Ordnungsantrag – Motion d'ordre)

---

*Ordnungsantrag der grünen Fraktion*
Die grüne Fraktion verlangt, dass die Geschäfte 01.024 und 96.464 wie ursprünglich vorgesehen während der Sondersession behandelt werden.

*Motion d'ordre du groupe écologiste*
Le groupe écologiste demande que, conformément à ce qui avait été prévu antérieurement, les objets 01.024 et 96.464 soient traités durant cette session spéciale.

**Ménétrey-Savary** Anne-Catherine (G, VD): Récemment, à Neuchâtel, une femme a perdu la vie, abattue par son mari, après des années de violence. Emotion, discours, déclarations fracassantes: tout le monde attend la modification du Code pénal par laquelle ces actes de violence seraient poursuivis d'office. Même la police lance une grande campagne dans ce sens. Mais, de notre côté, rien ne se passe.
Différé plusieurs fois en commission, au plénum, prévu en mars dernier, promis pour mai, mais encore repoussé, ce dossier (96.464) n'est gratifié que d'une aléatoire deuxième priorité. Nous donnons ainsi l'impression que la violence contre les femmes est un sujet qui peut attendre, qui passe après le tourisme ou la fiscalité. Ce retard est inacceptable, car cette initiative parlementaire a été déposée il y a déjà sept ans.
Quant à la loi sur les stupéfiants, le renvoi de son traitement à la session d'été est tout aussi inopportun. Sur le terrain, surtout en ce qui concerne le cannabis, la situation est chaotique. Le message de prévention que nous donnons aux jeunes est brouillé, indéchiffrable et, finalement, totalement discrédité. En faisant accepter les programmes de prescription médicale d'héroïne avant tout le reste par une loi urgente, on donne l'impression que notre politique des drogues se préoccupe essentiellement des héroïnomanes et que les fumeurs de joints n'intéressent personne. Il ne faut pas s'étonner ensuite si on parle de banalisation et de laxisme dans l'opinion publique.
Je sais, tout est urgent, mais je signale que notre commission a travaillé une journée entière, jusqu'à 22 heures 30, pour arriver au bout de ce travail et pouvoir engager ce débat. Or, en lisant l'ordre du jour de cette semaine, on a l'im-

pression que c'est par une sorte de coup de force qu'on a introduit le tourisme, la fiscalité, voire l'agriculture.
Le groupe écologiste vous propose donc de rétablir le programme tel qu'il avait été initialement prévu et de mettre ces deux objets à la place de ceux que je viens de nommer. Je vous remercie d'adopter notre motion d'ordre.

**Le président** (Christen Yves, président): Je vous informe que les deux objets dont a parlé Mme Ménétrey-Savary sont prévus en principe pour la session d'été.
Le dispositif de vote électronique ne fonctionne pas. Nous votons par assis et levé.

*Abstimmung – Vote*
Für den Ordnungsantrag
der grünen Fraktion .... 62 Stimmen
Dagegen .... 106 Stimmen

**Le président** (Christen Yves, président): J'aimerais féliciter M. Walter Donzé qui fête aujourd'hui son anniversaire. *(Applaudissements)*

02.089

## Förderung von Bildung, Forschung und Technologie in den Jahren 2004–2007

## Encouragement de la formation, de la recherche et de la technologie pendant les années 2004–2007

*Fortsetzung – Suite*

Botschaft des Bundesrates 29.11.02 (BBl 2003 2363)
Message du Conseil fédéral 29.11.02 (FF 2003 2067)
Nationalrat/Conseil national 05.05.03 (Erstrat – Premier Conseil)
Nationalrat/Conseil national 05.05.03 (Fortsetzung – Suite)
Nationalrat/Conseil national 05.05 03 (Fortsetzung – Suite)
Nationalrat/Conseil national 06.05.03 (Fortsetzung – Suite)
Nationalrat/Conseil national 06.05.03 (Fortsetzung – Suite)

---

**Le président** (Christen Yves, président): Nous abordons maintenant l'examen de détail des arrêtés 1, 4, 6 et 7.
Les groupes démocrate-chrétien, radical-démocratique et socialiste ont décidé de se rallier systématiquement à la commission s'agissant des propositions Wandfluh. Je peux donc espérer que la discussion sera courte.

**Scheurer** Rémy (L, NE), pour la commission: Un mot seulement au sujet de l'article 1er alinéa 3 de l'arrêté 1: la commission en est arrivée à la formulation que vous avez sous les yeux dans la mesure où des postes de durée limitée ne sont, par définition, pas des postes de durée illimitée. La formulation tient à la fois du pléonasme et de la tautologie. La commission a pourtant tenu à préciser avec la plus grande force possible que les postes créés pour la distribution et pour le contrôle des subventions ne peuvent pas être transformés en postes permanents. Cet amendement n'a pas été combattu, même si quelques commissaires sensibles à la forme des textes se sont abstenus. Si cette formulation, si cette idée-là devait être maintenue par le Conseil des Etats, je pense que la Commission de rédaction pourra arriver avec une autre formulation du type: «Seuls des postes de durée limitée», ce qui nous permettrait d'éviter des lourdeurs tout à fait évitables.

**1. Bundesbeschluss über die Finanzierung der Berufsbildung in den Jahren 2004–2007**
**1. Arrêté fédéral relatif au financement de la formation professionnelle pendant les années 2004–2007**

*Detailberatung – Examen de détail*

**Titel und Ingress**
*Antrag der Kommission*
Zustimmung zum Entwurf des Bundesrates

**Titre et préambule**
*Proposition de la commission*
Adhérer au projet du Conseil fédéral

*Angenommen – Adopté*

**Art. 1**
*Antrag der Kommission*
*Abs. 1, 2*
Zustimmung zum Entwurf des Bundesrates
*Abs. 3*
.... befristete – jedoch keine unbefristeten – Stellen finanziert werden.

*Eventualantrag Wandfluh*
(falls der Rückweisungsantrag Weyeneth abgelehnt wird)
*Abs. 1*
Für Beiträge .... ein Zahlungsrahmen von 1695 Millionen Franken bewilligt.
*Abs. 2*
Die Jahresanteile betragen:
a. für 2004: 392,4 Millionen Franken;
b. für 2005: 411,5 Millionen Franken;
c. für 2006: 426,8 Millionen Franken;
d. für 2007: 464,3 Millionen Franken.

**Art. 1**
*Proposition de la commission*
*Al. 1, 2*
Adhérer au projet du Conseil fédéral
*Al. 3*
Des postes de durée limitée – mais non des postes de durée illimitée – peuvent être ....

*Proposition subsidiaire Wandfluh*
(au cas où la proposition de renvoi Weyeneth serait rejetée)
*Al. 1*
Un plafond de dépenses de 1695 millions de francs est ....
*Al. 2*
Les tranches annuelles s'élèvent:
a. pour 2004: 392,4 millions de francs;
b. pour 2005: 411,5 millions de francs;
c. pour 2006: 426,8 millions de francs;
d. pour 2007: 464,3 millions de francs.

**Art. 2**
*Antrag der Kommission*
Zustimmung zum Entwurf des Bundesrates

*Eventualantrag Wandfluh*
(falls der Rückweisungsantrag Weyeneth abgelehnt wird)
Für Beiträge nach den Artikeln 54 bis 56 BBG wird für die Jahre 2004–2007 ein Verpflichtungskredit von 244 Millionen Franken bewilligt.

**Art. 2**
*Proposition de la commission*
Adhérer au projet du Conseil fédéral

*Proposition subsidiaire Wandfluh*
(au cas où la proposition de renvoi Weyeneth serait rejetée)
Un crédit d'engagement de 244 millions de francs est ....

**Le président** (Christen Yves, président): M. Wandfluh s'exprime sur les articles 1er et 2 ainsi que sur l'ensemble de ses propositions concernant les autres arrêtés.

**Wandfluh** Hansruedi (V, BE): Bevor ich zum ersten Bundesbeschluss komme, will ich hier einen kurzen Überblick über unser Gesamtkonzept geben und zuerst noch eine Vorbemerkung zu den Prozentzahlen machen. Ich kann mich dann bei den einzelnen Bundesbeschlüssen sehr kurz halten.

Die vom Bundesrat ursprünglich genannte Steigerung von 6 Prozent bzw. die heute genannte Steigerung von 4 Prozent bezieht sich auf den Finanzplan 2003, erstellt im Jahre 2001. Mit der Summe unserer Anträge bewegen wir uns in etwa auf Bundesratskurs von insgesamt 4 Prozent. Einmal mehr sind wir eben die Partei, die dem Bundesrat hier folgt. Die Zahlen, die in der Botschaft auf Seite 2476 aufgeführt sind und die wir für die Diskussion immer wieder beigezogen haben, beziehen sich auf den Vergleich der Perioden 2000–2003 und 2004–2007. Hier macht die Steigerung pro Jahr 5 Prozent statt 6 Prozent aus. Wir haben bei unserer fraktionsinternen Diskussion auch diese Zahlen verwendet. Entsprechend lassen wir bei der Berufsbildung und bei den Universitäten für die nächste Periode ein Ausgabenwachstum von insgesamt rund 20 Prozent zu. Dies sind 4,3 resp. 6,6 Prozent weniger als in der Botschaft. Im Vergleich dazu: Für die ETH war eine Steigerung von 12,4 Prozent vorgesehen. Wir kürzen hier lediglich um 2 Prozent. Die Erhöhung macht also nach wie vor über 10 Prozent aus. Bei den Fachhochschulen sehen wir eine Kürzung der Erhöhung von 5 Prozent vor. Es bleibt nach wie vor eine Erhöhung von rund 33 Prozent. Auch bei den wissenschaftlichen Hilfsdiensten beschränken wir uns auf ein Kostenwachstum in der Grössenordnung von 20 Prozent über die nächsten vier Jahre. Beim Bereich Forschung, Innovation, Valorisierung des Wissens vollziehen wir die Kürzung, indem wir beim Schweizerischen Nationalfonds wohl eine jährliche Steigerung von gut 2 Prozent zugestehen – nicht mehr 46 Prozent, wie es vorgesehen war –, aber auf zusätzliche Nationale Forschungsschwerpunkte verzichten wollen.

Die anderen Teile dieses Paketes bleiben in unserem Antrag verschont. Das heisst natürlich nicht, dass der Bundesrat hier nicht entsprechende Kürzungen am Zahlungsrahmen vornehmen kann.

Schliesslich haben wir den Bereich des Internationalen. Hier haben wir eine Kürzung von 10 Prozent vorgesehen. So viel zum Überblick und zu den Grundsätzen.

Nach der Eintretensdebatte und nach dem Votum, das der Präsident vorher darüber abgegeben hat, wer diesen Antrag allenfalls unterstützt und wer die Mehrheit unterstützt, ist es klar, dass das Konzept nicht auf sehr grosse Gegenliebe stösst. Ich habe allerdings vom Fraktionschef der FDP-Fraktion vernommen, dass die FDP-Fraktion das nächste Mal in der Kommission die Prioritäten setzen will, wenn der Bundesrat nicht die richtigen Prioritäten setzt. Warum setzen wir sie nicht heute? So viel zum Allgemeinen.

Kurz zum Bundesbeschluss 1 über die Finanzierung der Berufsbildung in den Jahren 2004–2007. Ich bitte Sie hier, wie im vorherigen Gesamtkonzept erläutert, der Berufsbildung eine Steigerung des Zahlungsrahmens um dynamisch gerechnet 4,6 Prozent pro Jahr zuzugestehen. Es scheint uns in Anbetracht der Umsetzung des neuen Berufsbildungsgesetzes angezeigt zu sein, hier eben diese Steigerung zu haben. Diese Steigerung haben wir erstens proportional auf die einzelnen Jahre und zweitens auch proportional auf den Zahlungsrahmen in Artikel 1 und auf den Verpflichtungskredit in Artikel 2 verteilt. Konkret macht dies 1,695 Milliarden Franken bei Artikel 1 und 244 Millionen Franken bei Artikel 2 aus.

Ich bitte Sie, diesen Antrag zu unterstützen.

**Le président** (Christen Yves, président): Tous les autres groupes soutiennent les propositions de la commission.

**Widmer** Hans (S, LU), für die Kommission: Ich kann mich kurz fassen. In der Kommission sind diese Anträge nicht vorgelegen. Es wäre sehr gut gewesen, wenn Sie sich, Herr Wandfluh – auch wenn Sie nicht präsent waren –, nicht nur durch eine Person, sondern auch für die Anträge hätten vertreten lassen. Ich will jetzt keine Namen nennen, aber andere haben das geschafft. Sie haben Anträge sogar über Kolleginnen von anderen Parteien einreichen lassen, und wir haben sie diskutieren können. So geht das natürlich nicht. Wenn Sie jetzt, wie ich hoffe, nicht sehr erfolgreich sein werden, hat das mit diesem Fehler etwas zu tun. Wir haben in diesem Rat die Gewohnheit, dass wir im Plenum nur das diskutieren, was wir zuerst in langen Beratungen in der Kommission abgehandelt haben.

Ganz konkret muss ich Ihnen sagen, dass es natürlich wunderbar ist, wenn Sie bis auf die Kommastelle wissen, en connaissance de cause, wie viel Sie offenbar verantwortungsvoll zusammensparen können. Wir in der Kommission müssen jeweils Hearings durchführen, wir müssen die Betroffenen anhören. So aber hat Ihr Vorgehen den Charakter eines Schnellschussverfahrens. Das gilt im Übrigen für sämtliche Anträge, für einen aber ganz besonders, den ich jetzt schon vorausnehme. Dieser Antrag beschäftigt mich schwer, er betrifft die Streichungen, Ihre ganze Sparstrategie beim Nationalfonds. Da kommt mir der Kriminalroman «Der Hund von Baskerville» in den Sinn. Dort stellt Sherlock Holmes die entscheidende Frage, warum der Hund in einer bestimmten Nacht nicht gebellt hat. Warum, Herr Wandfluh, haben Sie bei der KTI den Sparstift nicht angesetzt? Das riecht doch ganz stark danach, dass Sie ein Konzept haben, wonach nur die direkt angewandte Forschung von Bedeutung ist. Sie haben wahrscheinlich das Leporello, dieses schöne Heft über den Denkplatz Schweiz, studiert, das uns die Verwaltung gegeben hat. In diesem Heft ist nämlich am Schluss ein Kreis dargestellt, mit dem wunderbar gezeigt wird, dass die verschiedenen Forschungsarten ein System bilden, das sich selber verstärkt. Sie können nicht bei der Grundlagenforschung derart zurückfahren und bei der KTI überhaupt nichts streichen. Das meine ich mit dem Hund, der nicht gebellt hat; es ist zu wenig durchgedacht.

Ich bitte Sie, alle entsprechenden Anträge abzulehnen; ich habe jetzt nur zwei herausgenommen. Die Begründung: Es muss seriöser mit den Betroffenen ausgehandelt werden.

**Deiss** Joseph, conseiller fédéral: Tout d'abord, concernant la proposition de la commission concernant les postes à mi-temps, j'aimerais souligner la nécessité de ces postes, puisque nous devrons, avec l'entrée en vigueur de la nouvelle loi sur la formation professionnelle, comme cela a d'ailleurs été redemandé par M. Strahm, au 1er janvier de l'année prochaine, accomplir un travail considérable. Il s'agit de réviser plusieurs centaines d'ordonnances qui touchent ce domaine. En revanche, nous sommes d'accord avec les termes que souligne la proposition de la commission, à savoir qu'il s'agit de postes temporaires et non pas définitifs. Pour la formulation: il est vrai que nous avons là une formulation un peu particulière qui aurait même pu faire peur à La Palice, mais si le Conseil des Etats peut formuler cela un peu mieux, nous nous y rallierons assurément.

Concernant ensuite la proposition subsidiaire Wandfluh portant sur l'arrêté 1 et celles portant sur les autres arrêtés, j'aimerais inviter le Conseil à laisser les crédits-cadres tels qu'ils vous sont proposés et à examiner la réduction éventuelle dans le domaine de la formation et de la recherche au moment où le débat aura lieu sur l'ensemble du projet de rééquilibrage des finances fédérales. J'aimerais souligner qu'une réduction à l'arrêté 1 qui vous est soumis, c'est-à-dire portant sur la formation professionnelle, serait particulièrement difficile à gérer. Comme je l'ai dit à l'instant, il s'agit de mettre en place la nouvelle loi.

Peut-être une remarque générale encore concernant les réductions qui seraient à effectuer sur la base d'une décision globale du Parlement. Il est important que nous puissions mener la discussion aussi avec les cantons et il serait à mon

avis prématuré que le Conseil national indique déjà aujourd'hui les priorités à tenir.
Par conséquent, je vous invite à suivre la commission et les groupes qui vous prient de maintenir les chiffres tels qu'ils figurent dans le message.

*Art. 1*

*Abstimmung – Vote*
Für den Antrag der Kommission .... 128 Stimmen
Für den Eventualantrag Wandfluh .... 32 Stimmen

*Ausgabenbremse – Frein aux dépenses*

*Abstimmung – Vote*
Für Annahme der Ausgabe .... 134 Stimmen
Dagegen .... 23 Stimmen

*Das qualifizierte Mehr ist erreicht*
*La majorité qualifiée est acquise*

*Art. 2*

*Abstimmung – Vote*
Für den Antrag der Kommission .... 127 Stimmen
Für den Eventualantrag Wandfluh .... 33 Stimmen

*Ausgabenbremse – Frein aux dépenses*

*Abstimmung – Vote*
Für Annahme der Ausgabe .... 135 Stimmen
Dagegen .... 19 Stimmen

*Das qualifizierte Mehr ist erreicht*
*La majorité qualifiée est acquise*

**Art. 3, 4**
*Antrag der Kommission*
Zustimmung zum Entwurf des Bundesrates
*Proposition de la commission*
Adhérer au projet du Conseil fédéral

*Angenommen – Adopté*

**Le président** (Christen Yves, président): Le dispositif de vote électronique ne fonctionne pas. Nous votons par assis et levé.

*Gesamtabstimmung – Vote sur l'ensemble*
Für Annahme des Entwurfes .... 134 Stimmen
Dagegen .... 17 Stimmen

**4. Bundesbeschluss über die Finanzierung der Fachhochschulen in den Jahren 2004–2007**
**4. Arrêté fédéral sur le financement des hautes écoles spécialisées pendant les années 2004–2007**

*Detailberatung – Examen de détail*

**Titel und Ingress**
*Antrag der Kommission*
Zustimmung zum Entwurf des Bundesrates

**Titre et préambule**
*Proposition de la commission*
Adhérer au projet du Conseil fédéral

*Angenommen – Adopté*

**Art. 1**
*Antrag der Kommission*
*Abs. 1, 2*
Zustimmung zum Entwurf des Bundesrates
*Abs. 3*
.... befristete – jedoch keine unbefristeten – Stellen finanziert werden.

*Eventualantrag Wandfluh*
(falls der Rückweisungsantrag Weyeneth abgelehnt wird)
*Abs. 1*
Für Beiträge nach Artikel 18 des Fachhochschulgesetzes vom 6. Oktober 1995 (FHSG) wird ein Zahlungsrahmen von 1044 Millionen Franken bewilligt.
*Abs. 2*
Die Jahresanteile betragen:
a. für 2004: 224 Millionen Franken;
b. für 2005: 245,1 Millionen Franken;
c. für 2006: 277,4 Millionen Franken;
d. für 2007: 297,5 Millionen Franken.

**Art. 1**
*Proposition de la commission*
*Al. 1, 2*
Adhérer au projet du Conseil fédéral
*Al. 3*
Des postes de durée limitée – mais non des postes de durée illimitée – peuvent être ....

*Proposition subsidiaire Wandfluh*
(au cas où la proposition de renvoi Weyeneth serait rejetée)
*Al. 1*
Un plafond de dépenses de 1044 millions de francs est ouvert pour les contributions versées pendant les années 2004–2007 en vertu de l'article 18 de la loi du 6 octobre 1995 sur les hautes écoles spécialisées (LHES).
*Al. 2*
Les tranches annuelles s'élèvent:
a. pour 2004: 224 millions de francs;
b. pour 2005: 245,1 millions de francs;
c. pour 2006: 277,4 millions de francs;
d. pour 2007: 297,5 millions de francs.

**Art. 2**
*Antrag der Mehrheit*
*Abs. 1*
.... ein Zahlungsrahmen von 56 Millionen ....
*Abs. 2*
.... befristete – jedoch keine unbefristeten – Stellen finanziert werden.

*Antrag der Minderheit*
(Müller-Hemmi, Bruderer, Chappuis, Graf, Marty Kälin, Strahm, Studer Heiner, Widmer)
*Abs. 1*
.... ein Zahlungsrahmen von 84 Millionen ....

**Art. 2**
*Proposition de la majorité*
*Al. 1*
Un plafond de dépenses de 56 millions de francs ....
*Al. 2*
Des postes de durée limitée – mais non des postes de durée illimitée – peuvent être ....

*Proposition de la minorité*
(Müller-Hemmi, Bruderer, Chappuis, Graf, Marty Kälin, Strahm, Studer Heiner, Widmer)
*Al. 1*
Un plafond de dépenses de 84 millions de francs ....

**Wandfluh** Hansruedi (V, BE): Erlauben Sie mir, dass ich zuerst noch ein Wort zum Votum des Kommissionspräsidenten bezüglich meiner Möglichkeiten sage, das in die Kommission einzubringen. Es dürfte dem Präsidenten nicht entgangen sein, dass es sich um Eventualanträge handelt, die ich eingereicht habe, und dass der Rückweisungsantrag erfolgt ist, nachdem der Bundesrat das Entlastungsprogramm vor-

gestellt hatte. Wenn das Entlastungsprogramm in diesem Sinne nicht gekommen wäre, wären auch die Eventualanträge nicht gekommen.

Zum Bundesbeschluss über die Finanzierung der Fachhochschulen: Im Bereich der Fachhochschulen beschränken wir uns auf eine Kürzung von 5 Prozent. Wir glauben, dass diese Kürzung in Anbetracht der massiven Erhöhung des Zahlungsrahmens gemäss Botschaft von 33 Prozent relativ bescheiden ist. Wir tragen damit der Tatsache Rechnung, dass erstens die Umwandlung der Fachhochschulen in regionale, überkantonale Bildungs- und Kompetenzzentren für die angewandte Forschung und Entwicklung zusätzliche Mittel erfordert und zweitens die Anpassung der Ausbildungsstätten an einen europäischen Bildungsraum grösser sein wird als beispielsweise bei den Universitäten.

Im Bereich der Ausdehnung des Geltungsbereichs und der Integration der GSK-Berufe haben wir auf eine Kürzung verzichtet. Wir haben hier einen Antrag der Kommissionsmehrheit auf Aufstokkung des Betrages auf 56 Millionen Franken durch Verschiebung von 16 Millionen Franken aus dem Bundesbeschluss 7. Dort soll Artikel 5, Innovation, Valorisierung des Wissens und Technologietransfer, gestrichen werden. Wir widersetzen uns diesem Streichungsantrag nicht, sind jedoch dagegen, dass diese Mittel im Bundesbeschluss 4 eingesetzt werden. Selbstverständlich ist die SVP-Fraktion auch dagegen, den Zahlungsrahmen auf 84 Millionen Franken aufzustocken, wie das die Minderheit Müller-Hemmi vorsieht.

Ich bitte Sie, unsere Anträge zu unterstützen.

**Müller-Hemmi** Vreni (S, ZH): Die Verfassung gibt es vor, Motionen beider Räte unterstreichen es: Die kantonalen Ausbildungen in den Bereichen Gesundheit, Soziales und Kunst (GSK) müssen strukturell wie finanziell in die Fachhochschullandschaft integriert werden. Dass der Bundesrat in dieser 17-Milliarden-Botschaft dafür einen winzigen Betrag von 40 Millionen Franken vorsieht, gleichzeitig aber die GSK-Integration ins Fachhochschulgesetz vorlegt, hat weitherum Protest gegen diese Stop-and-go-Politik ausgelöst. In der Kommission haben Vertreterinnen und Vertreter der EDK deutlichst auf folgende fünf Realitäten hingewiesen:

1. Alle Hochschulen für soziale Arbeit sind heute schon in eine der sieben Fachhochschulen integriert.

2. Die Fachhochschulen Gesundheit sind in einer sensiblen Aufbauphase. Seit letzten Herbst werden die Ausbildungen in der Westschweiz unter dem Dach der Haute école spécialisée santé-sociale de Suisse romande (HES-S2) angeboten. In der Deutschschweiz steckt man noch mitten in der Neuorganisation. Die konsequente Bundesmitsteuerung ist absolut dringlich.

3. Das Berufsbildungsgesetz erweitert den Ausbildungsunterbau sowohl in den Sozial- wie in den Gesundheitsberufen. Neu ist die soziale Lehre und die Ausbildung zur Fachangestellten Gesundheit. Die ersten Berufsmaturandinnen werden 2005 mit dem Anspruch auf Fachhochschulanschluss dastehen.

4. Im GSK-Bereich sind heute über 15 000 Personen in höherer Ausbildung. Der überwiegende Teil sind Frauen. Der GSK-Integrationsstopp steht in Widerspruch zu allen beruflichen Gleichstellungsvorgaben des Bundes.

5. Gemäss der Drittelsfinanzierung der Fachhochschulen müsste der Bund für die Jahre 2004–2007 mindestens 320 Millionen Franken oder durchschnittlich 80 Millionen pro Jahr an die GSK-Ausbildungen beitragen. Die hier vom Bundesrat beantragten 10 GSK-Millionen pro Jahr sind davon nicht nur weit entfernt, sondern sogar ein Rückschritt. Sie decken nicht einmal die bisherigen – und aufgrund des neuen Berufsbildungsgesetzes wegfallenden – 11 Millionen Franken pro Jahr für die sozialen Schulen. Darum gab es auch das harsche Vernehmlassungs-Nein der EDK zur Fachhochschulgesetzrevision: Wer nicht zahlt, soll nicht noch mehr befehlen.

Unsere Konsequenz aber muss eine andere sein. Wir können die GSK-Schulen mit ihren über 15 000 Studierenden nicht weitere vier Jahre zwischen kantonalen Stühlen und eidgenössischer Bank hängen lassen und die Schaufel auf der GSK-Baustelle vier Jahre lang in den Sand stecken, während diese Ausbildungen ausserhalb der schweizerischen Grenzen auf Fachhochschulniveau angeboten werden. Mindestens ein Zwischenschritt in Richtung voller Mitfinanzierung ab 2008 gemäss Minderheitsantrag ist zu machen. Mit 84 Millionen Franken werden erstens mindestens die heutigen Beiträge von 44 Millionen Franken an soziale Schulen sichergestellt, zweitens werden die nötigsten Koordinationsschritte bis 2008 realisiert, und drittens wird in einem bildungspolitisch zurzeit höchst sensiblen Feld ein positives Signal für die Partnerschaft von Bund und Kantonen und für die Revision des Fachhochschulgesetzes gesetzt. Regierungsrätin Alice Scherrer, Präsidentin der Schweizerischen Sänitätsdirektorenkonferenz, und Regierungsrätin Ruth Lüthi, Präsidentin der Sozialdirektorenkonferenz, haben uns gegenüber deutlich gemacht, dass die Kantone ihre Verantwortung für die GSK-Ausbildungen weiter wahrnehmen wollen, dass sie dazu aber eine konsequentere Mitverantwortung des Bundes brauchen. Beide Regierungskonferenzen unterstützen den Minderheitsantrag. Auch die WBK hat aufgrund dieser GSK-Debatte in der Kommission die Brisanz erkannt. Der Antrag auf eine Aufstockung auf 56 Millionen Franken ist allerdings ein ungenügendes Signal. Herr Bundesrat, aufgrund der letzten Stellungnahme des BBT-Chefs in der Kommission gehe ich davon aus, dass meine Argumentation auch in Ihren Augen einleuchtend ist und dass die gegenüber dem Kommissionsantrag noch fehlenden 28 Millionen Franken mit dem guten Willen beider Departemente aufzubringen sind. Geben Sie darum der GSK-Fachhochschulintegration im Sinne dieses Zwischenschrittes Ihre Rückendeckung, damit der Bundesrat sein ursprüngliches GSK-Stoppsignal mindestens auf hellgrün schaltet.

Stimmen Sie unserem Minderheitsantrag auf 84 Millionen Franken zu.

**Graf** Maya (G, BL): Die grüne Fraktion unterstützt mit Nachdruck den Minderheitsantrag Müller-Hemmi. Hier darf sicher nicht gespart werden. Es wären Sparmassnahmen auf dem Buckel der Frauen. Dagegen wollen wir uns wehren. Gesundheit, Soziales, Kunst – diese Berufe weisen einen überdurchschnittlich hohen Frauenanteil aus. Es sind und waren typische Frauenberufe. Müssen sie vielleicht deswegen jetzt wieder hintenanstehen? Das darf nicht sein.

Seit dem Inkrafttreten der neuen Bundesverfassung ist der Bund auch für die Regelung der Berufsbildungsbereiche Gesundheit, Soziales und Kunst zuständig. Dementsprechend müsste der Bund diese Bereiche unterstützen. Die BFT-Botschaft – wie sie vorgelegt wurde – sieht aber für die Fachhochschulentwicklung in diesen Bereichen nichts vor, mit Ausnahme der 10 Millionen Franken pro Jahr, die der Bund den höheren Fachschulen bisher zukommen liess. Das genügt in keiner Weise, im Gegenteil. Mit diesem Verhalten gefährdet der Bund die Fachhochschulentwicklung in den Bereichen Gesundheit, Soziales, Kunst und verzögert deren Integration für viele Jahre. An einem Beispiel möchte ich Ihnen aufzeigen, wie fatal die Auswirkungen wären.

Zu den Fachhochschulen im Sozialbereich: Der Sozialbereich braucht qualifiziertes Personal auf allen Stufen. Fachhochschulen und höhere Fachschulen sind wichtige Pfeiler eines Bildungsangebotes, das sowohl dem Bedarf der Gesellschaft und der Arbeitswelt als auch den Bedürfnissen der sozial Benachteiligten in unserem Land Rechnung tragen muss. Die Weichen für diese Entwicklung der Berufsbildung im Sozialbereich sind gestellt. Die Kantone sind bei den Fachhochschulen in der Aufbauphase. Ein solcher Finanzierungseinbruch in der jetzigen Phase wäre ein Stillstand. Vielleicht würde er sogar einen Entwicklungsrückgang auslösen. Das darf nicht sein.

Nun noch zum Gesundheitsbereich: Die Fachhochschulen im Gesundheitsbereich sind eine Notwendigkeit im schweizerischen Bildungs- und Gesundheitswesen. Wie soll der

Mangel an qualifiziertem Personal im Gesundheitswesen sonst aufgehoben, wie soll die Situation sonst verbessert werden? Der Beruf Fachangestellte Gesundheit mit der Berufsmaturität muss attraktiv aufgegleist werden. Die Fachhochschulen Gesundheit befinden sich zurzeit in einer sehr sensiblen Aufbauphase. Die fehlenden Bundesmittel für die Fachhochschulen drohen, den Fachhochschulbetrieb zum Beispiel in der Westschweiz massiv zu erschweren und den notwendigen Aufbau in der Deutschschweiz zu stoppen. Das Ungleichgewicht zwischen der Romandie und der Deutschschweiz würde sich noch verschärfen. Es ist zu sagen, dass Ausbildungen im Gesundheitswesen aufgrund der wachsenden Anforderungen durch die gesellschaftlichen Entwicklungen unumgänglich geworden sind. Die Reformen im Gesundheitswesen und der gesellschaftliche Wandel verstärken diese Komplexität. Darum braucht es im Gesundheitssystem umfassende Kenntnisse, und darum braucht es heute diesen Aufbau der Fachhochschule Gesundheit.

Das sind die Gründe, warum Sie die grüne Fraktion bittet, den Minderheitsantrag zu unterstützen und diese 84 Millionen Franken zu sprechen. Es ist ein kleiner Anteil, denn wir wissen alle, dass es für eine wirkliche, ehrliche Integration noch mehr Mittel brauchen würde.

**Galli** Remo (C, BE): Dies ist sicher eine geringe Summe; man möchte sie mehr in den Kontext des ganzen Bildungsauftrages stellen, den wir zu lösen haben.

Lange konzentrierte sich die Bildungspolitik auf eine Down-Top-Behandlung, auf das Berufsbildungsgesetz und auf den Start der Fachhochschulen. Man konzentrierte sich in der Bildungspolitik erst einmal auf das Fundament, ohne die Erstellung eines ständigen fertigen Baus – d. h. die Stockwerke, das Dach, die Zugänge usw. – gleich intensiv im Auge zu behalten. Man merkte dann plötzlich, dass etwas an der Statik des Bildungsgebäudes nicht mehr stimmt. So schienen die Arbeitsräume, die «Labore» der höheren Bildung, der Dachsaal «Forschung», beeinträchtigt zu sein: Die Finanzen für die optimale Fertigstellung des Bildungsgebäudes schienen nicht mehr gesichert zu sein. Kollege Neirynck startete einen «Überfall» aufs Budget zugunsten der Forschungssicherung und der Ausbildung von Exzellenzen, und die Regierung folgte diesem Budgetantrag insofern, als sie jetzt den ganzen BFT-Bereich ausgebaut und schnell in Gang gebracht hat.

In recht kurzer Zeit wurden in Bezug auf das ganze Netz von Bildungsangeboten Förderungsmassnahmen überprüft und eingeleitet. Die Zeit reichte nicht aus, um kurzfristig Teile der Struktur dieses Netzes neu zu knüpfen. Indessen war dem Bundesrat und der Verwaltung klar, dass mit diesen beschränkten Mitteln der Innenausbau des Bildungsgebäudes nicht überall gleichwertig und gleichzeitig bewältigt und fertig gestellt werden kann. Die Stockwerke «Berufsbildung» und «ETH» wollte man nicht nicht fördern. Man wollte jedoch den Ausbau der Universitäten zumindest insofern stärken, als seit 1990 der durch die Teuerung bedingte Verlust aufgefangen wird. In der nationalen und internationalen Forschung war man an viele Verpflichtungen gebunden.

Das heisst nun, dass sich der Bund bei den Fachhochschulen, hier im Bereich der Betriebsbeiträge zur Integration der GSK-Berufe, mangels Mitteln eine langsamere Gangart vorstellt. Das hat die Kommission beschlossen, auch die Mitglieder der CVP-Fraktion sind dieser Meinung. In der WBK diskutierte man, ob man allenfalls vorerst nur die schnellere Integration der schon eingeleiteten Aufnahme der Sozialberufe in die Fachhochschulen fördern sollte.

Im Bereich der Gesundheitsberufe, die in der deutschen Schweiz anders als in der Romandie geregelt sind, erstaunt die Tendenz, langsamer vorzugehen, um diese Überführung von höheren Fachschulen in die Fachhochschule mit wenig Mitteln überhaupt bewältigen zu können. Was die Kunstberufe anbelangt, besteht zudem sowohl bei der Verwaltung als auch bei den Betroffenen nicht nur die Tendenz, sondern sogar der Wunsch, diese in den nächsten Jahren nach dem Muster vieler EU-Länder als Akademien den Universitäten anzuschliessen. Hier gilt es deshalb, nicht zu forcieren und die Fachhochschulen zu entlasten. Trotzdem wollten die WBK und auch wir von der CVP-Fraktion bei den Fachhochschulen etwas zulegen, merkten aber bald, dass das Spiel, zieht man beim momentanen Bildungsmikado unten ein Stäbchen raus, verloren geht. Beim Durchkämmen aller Bildungskredite fand man dann im Bundesbeschluss 7 über die Kredite des Bundes gemäss Forschungsgesetz bei Artikel 5 ein weggerolltes Mikadostäbchen, das heisst eine Möglichkeit, 16 Millionen Franken zu streichen, und diese den Beiträgen für die Eingliederung der GSK-Berufe – ich würde einmal GS sagen, die K-Berufe sind nicht so zwingend – zuzuschreiben, ohne dass damit der BFT-Gesamtkredit verändert würde. Dem stimmte die CVP-Fraktion zu, um den Übergang höherer Fachschulen in Fachhochschulen schrittweise zu optimieren. Wir lehnen indessen den Minderheitsantrag Müller-Hemmi ab, welcher den Gesamtkredit erhöhen würde – ich betone: den Gesamtkredit erhöhen würde – und welcher der sonst weit gehenden Konsensfähigkeit in der WBK widerspricht.

**Studer** Heiner (E, AG): Zuerst einmal möchte ich Sie bitten, ganz generell im Bereich der Fachhochschulen nicht noch Kürzungen vorzunehmen, wie sie uns unterbreitet worden sind. Ich melde mich aber ganz besonders zur Frage der Integration des Sozial- und des Gesundheitsbereichs. Ich habe keine Interessenbindung mehr; ich hatte sie und will es deshalb sagen, weil es hier doch einen Zusammenhang gibt: Ich war zwölf Jahre lang Präsident einer Schule, welche als höhere Fachschule Sozialarbeiterinnen und Sozialarbeiter ausgebildet hat – nicht nur Frauen, auch viele Männer, die Schule war gut gemischt – und die sich dann mit der kantonalen Schule des Aargaus zusammengeschlossen hat. In der Zwischenzeit ist aus dieser gemeinsamen kantonalen Schule eben eine Fachhochschule geworden. Ich habe, obwohl ich dort keine Funktion mehr habe und damit nicht mehr zuständig bin, diese Entwicklung natürlich aus der Nähe verfolgt.

Nun sind wir bei dieser Botschaft, also beim nächsten Integrationsschritt. Kollege Galli hat an und für sich in netten Worten etwas gesagt, was ich in der Sache unterstützen kann, aber nicht in der Folgerung. Wenn es uns jetzt Ernst damit ist, diese Bereiche eben wirklich echt zu integrieren und ein echtes Zeichen zu setzen, dass wir den Kantonen auch hier verlässliche Partner für die Zukunft sein wollen, dann ist der Minderheitsantrag Müller-Hemmi durchaus vernünftig und überhaupt nicht überrissen.

Ich möchte Sie deshalb bitten, diesem Minderheitsantrag zuzustimmen. Diejenigen, die das nicht können, bitte ich, doch allermindestens dem Mehrheitsantrag auf die zusätzlichen 16 Millionen Franken zuzustimmen.

**Strahm** Rudolf (S, BE): Ich möchte zur Begründung des Antrages der Minderheit Müller-Hemmi einfach noch zwei, drei Bemerkungen nachschieben: Der Antrag muss im Rahmen der Revision des Fachhochschulgesetzes gesehen werden. Es ist nach dem Willen des Bundesrates vorgesehen und war auch zwischen dem Bund und den Kantonen abgemacht, dass die so genannten GSK-Berufe – Gesundheit, Soziales und Kultur – ebenfalls im Fachhochschulbereich integriert werden. Und es war selbstverständlich in dieser Planung der Neunzigerjahre auch vorgesehen, dass der Bund diesen Teil mitfinanziert.

Jetzt plötzlich, wenn dieser GSK-Kredit in Frage gestellt ist, kommen einzelne Kantone mit dem Argument: «Dann wollen wir die GSK-Berufe gar nicht in das Fachhochschulgesetz und in die Revision einbauen.» Ich finde diese Argumentation falsch, und ich finde es falsch, dass wir jetzt die Fachhochschulreform auf halbem Wege blockieren, denn es gehörte ja zur ursprünglichen Konzeption der Fachhochschulreform. Ich bitte Sie, zur Kenntnis zu nehmen, dass es auch eine wirtschaftspolitische Überlegung gibt. Es ist nicht nur die Idee einiger Bildungsleute, sondern es ist eine wirtschaftspolitische Konzeption, dass wir erstens die

Stufe Fachausweis-Berufsbildung in der Eidgenossenschaft harmonisieren und auf der Stufe Berufslehre alle GSK-Berufe hineinnehmen. Es ist zweitens die Überlegung, dass wir dann auf der höheren Stufe in den Fachhochschulen, auf der Tertiärstufe, das Gleiche machen, um eine einheitliche Berufsanerkennung zu erzielen. In diese Logik gehört auch die Integration der GSK-Berufe. Und zu dieser Logik, die auch in den Neunzigerjahren hier unbestritten war, gehört, dass der Bund seinen Anteil an die Fachhochschulrevision zahlt. Ich muss nochmals sagen, wie schon bei der Berufsbildung: Es ist schäbig, wenn jetzt der Eidgenoss sich aus dieser Zusage zurückzieht: Es ist einfach eine Überwälzung von Lasten, die schon bestehen.
Wir haben einen Brief der Sanitätsdirektorenkonferenz erhalten – dort einhellig verabschiedet. Sie hat uns gezeigt, dass es diese Ausbildung natürlich braucht. Ich muss Ihnen sagen: Einer der nächsten Berufszweige, bei dem wir in einen Fachleutemangel hineinlaufen, ist das Gesundheitswesen. Ich muss Ihnen die Rückfrage stellen: Wollen Sie dann das qualifizierte Pflegepersonal aus Osteuropa «importieren», weil bei uns in dieser Ausbildung die Reform nicht durchgezogen wird?
Wir müssen auf jeder Stufe genügend Leute ausbilden. Ich bin der Meinung, dass nicht alles Krankenpflegepersonal auf Fachhochschulstufe ausgebildet werden soll. Das wäre falsch. Aber es braucht auch auf Fachhochschulstufe weitere Ausbildung. Deswegen bitte ich Sie, dem Minderheitsantrag Müller-Hemmi zuzustimmen. Ich muss erwähnen, dass die WBK-Mehrheit immerhin 16 Millionen Franken Aufstockung beantragt; dies auf vier Jahre, also 4 Millionen Franken pro Jahr. Aber die ursprünglichen Zusagen gegenüber den Fachhochschulen betrafen 16 Millionen Franken pro Jahr; 4 mal 16 Millionen Franken ergeben diese 64 Millionen Franken Aufstockung, welche die Minderheit Müller-Hemmi beantragt.
Ich bitte Sie, aufgrund dieser längerfristigen Überlegungen der Minderheit Müller-Hemmi zuzustimmen.

**Scheurer** Rémy (L, NE), pour la commission: Le financement des hautes écoles spécialisées (HES), et plus encore celui des HES pour les filières de la santé, du travail social et des arts, plus récemment intégrées au domaine des HES ou en voie de l'être, comme le financement des filières artistiques aussi, est insuffisant, comme est insuffisant le financement de bien d'autres secteurs de la formation. Mais, dans un premier temps, la commission n'a pas voulu prendre ici pour donner là. Une majorité s'est également dégagée contre la proposition de minorité Müller-Hemmi de donner 84 millions de francs, et cela quelles que soient les excellentes raisons qu'il y aurait de mettre plus d'argent.
Dans un deuxième temps, la majorité de la commission a décidé d'ajouter aux 40 millions de francs prévus par le Conseil fédéral les 16 millions de francs qui étaient d'abord destinés à deux services de développement de l'innovation, ceux que vous trouvez dans l'arrêté 7, à l'article 5. Il y avait là une économie possible de 16 millions de francs. La majorité de la commission n'a pas voulu faire l'économie purement et simplement de la somme, mais a transféré ces 16 millions de francs au bénéfice des HES.
Les 56 millions de francs demandés par la majorité de la commission à l'article 2 de l'arrêté 4 sont donc bel et bien dans le cadre du crédit total, ce qui n'est pas le cas du crédit de 84 millions de francs demandé par la minorité Müller-Hemmi.
La majorité de la commission n'a pas voulu aller au-delà de ce que demandait le Conseil fédéral; elle vous demande donc d'adopter sa proposition à l'article 2.

**Le président** (Christen Yves, président): Le groupe radical-démocratique communique qu'il soutient la proposition de la majorité de la commission à l'article 2.

**Widmer** Hans (S, LU), für die Kommission: Herr Scheurer hat die Verhältnisse in der Kommission geschildert. Aber ich muss noch einen bildungspolitischen Nachtrag machen. Es ist aus den Gründen, die Herr Strahm erwähnt hat, von Bedeutung, dass wir hier das Ziel nicht aus den Augen verlieren, wie der Bundesrat gesagt hat: Die Integration des GSK-Bereiches muss kommen.
Aber es ist noch etwas anderes. Wenn Sie die neuesten Debatten zwischen den Kantonen und dem Bund verfolgen, dann können Sie feststellen, dass dort, wo der Bund sehr wenig bezahlt, die Kantone entweder nicht vorwärts machen oder nicht mehr auf den Bund hören. In den kommenden vier Jahren werden Curricula, werden Lehrpläne, werden ganze Planungen für den GSK-Bereich erarbeitet. Wenn wir da den Schuh nicht drinhaben, wenn wir da nicht engagiert sind, dann kommt es so, wie wir es an vielen Orten nicht gern haben: dass wieder 26 Kantone oder vielleicht 7 Fachhochschulregionen je neue Lösungen treffen, und nachher müssen wir erneut Koordinationsaufgaben bezahlen. Das ist auch der tiefere Grund, weswegen es wichtig ist, dass wir uns hier engagieren – ich persönlich für die Minderheit und die Kommissionsmehrheit klar für die 16 Millionen Franken Zuwachs.

**Deiss** Joseph, conseiller fédéral: Tout d'abord quelques mots en général concernant les HES, qui sont en cours d'édification et qui répondent à la volonté qui avait été très fortement exprimée d'élargir et de compléter l'offre des prestations des hautes écoles suisses. Il est donc important que ce travail, qui est prometteur, puisse continuer. 60 hautes écoles des domaines de la technique, de l'économie, des arts appliqués, sont aujourd'hui intégrées dans sept HES régionales de notre pays, et ce programme continue d'être mis en pratique. Nous comptons actuellement environ 30 000 étudiantes et étudiants, 20 000 dans les domaines que je viens de citer, et 10 000 à peu près dans les domaines de la santé, du travail social et des arts. Le nombre des étudiantes et étudiants croît encore fortement.
Par conséquent, il serait vraiment inconsidéré de soutenir la proposition subsidiaire Wandfluh, compte tenu du fait aussi qu'il y a des travaux importants à faire, notamment la mise en place du système de Bologne. Ce que nous voulons, c'est un système de HES qui soit compétitif, que les formations qui sont données puissent être comparées et se mesurer avec ce qui se fait en Europe occidentale en général.
Je rappelle enfin que malgré, ou même avec les montants que nous avons mis en place, la Confédération n'est pas encore en mesure de faire face à ses engagements tels que le Parlement les a fixés, c'est-à-dire de parvenir à financer un tiers des coûts relatifs à cette filière de formation.
Donc de grâce, en plus des arguments que je vous ai donnés du point de vue de la technique à observer pour faire le rééquilibrage du plan financier en général, ne changez pas le montant du crédit-cadre qui vous est proposé ici!
Un mot concernant l'intégration des métiers de la santé, du travail social et des arts. Je crois qu'il est important que les travaux relatifs à l'intégration de ces filières puissent commencer le plus rapidement possible, comme l'a dit le président de la commission, indépendamment des finances. Je crois qu'il est important que ces filières soient maintenant aussi accrochées au train des HES et puissent être intégrées.
En ce qui concerne les finances, nous sommes dans une situation difficile et les exercices que nous vous proposons vous démontrent très bien ce que nous pouvons faire: prendre des montants quelque part pour les transférer. Mais finalement, l'un dans l'autre, cela se fera toujours sur le compte de la formation et sans doute aussi des cantons.
C'est la raison pour laquelle je vous invite à adopter le projet du Conseil fédéral. D'une part, les 16 millions de francs que l'on voudrait transférer à l'article 2 de l'arrêté 4 correspondent à des tâches qui sont prévues ailleurs, notamment dans le domaine de la plate-forme d'information technologique et les services de transfert de technologies dans les hautes écoles. Je crois que c'est un élément important aussi et, en tant que chef du Département fédéral de l'économie, il

me tient à coeur que non seulement l'éducation et la formation fonctionnent, que la recherche soit bonne, mais aussi que nous puissions traduire tout cela dans la pratique et en tirer profit. Car c'est de cette manière-là, en favorisant la croissance de notre économie, que nous trouverons les moyens qui semblent nous manquer actuellement.
D'autre part, la proposition de minorité Müller-Hemmi, soutenue par Mme Graf et MM. Studer Heiner et Strahm, va certes dans la direction de l'intégration de ces filières, mais encore une fois, ces 28 millions de francs supplémentaires par rapport à la proposition de la majorité de la commission, devraient sans doute être pris ailleurs, à un moment où nous n'avons aucune marge de manoeuvre sur le budget total.
Par conséquent, au total, je vous invite à suivre le Conseil fédéral à l'article 2 alinéa 1er, étant entendu que nous nous rallions à la proposition que nous avons déjà traitée au niveau de l'arrêté 1 pour ce qui est de la question du personnel temporaire.

*Art. 1*

*Abstimmung – Vote*
Für den Antrag der Kommission .... 129 Stimmen
Für den Eventualantrag Wandfluh .... 28 Stimmen

*Ausgabenbremse – Frein aux dépenses*

*Abstimmung – Vote*
Für Annahme der Ausgabe .... 131 Stimmen
Dagegen .... 13 Stimmen

*Das qualifizierte Mehr ist erreicht*
*La majorité qualifiée est acquise*

**Le président** (Christen Yves, président): Le dispositif de vote électronique ne fonctionne pas. Nous votons par assis et levé.

*Art. 2*

*Erste Abstimmung – Premier vote*
Für den Antrag der Mehrheit .... 100 Stimmen
Für den Antrag der Minderheit .... 63 Stimmen

*Zweite Abstimmung – Deuxième vote*
Für den Antrag der Mehrheit .... 104 Stimmen
Für den Antrag des Bundesrates .... 60 Stimmen

*Ausgabenbremse – Frein aux dépenses*

*Abstimmung – Vote*
Für Annahme der Ausgabe .... 122 Stimmen
Dagegen .... 16 Stimmen

*Das qualifizierte Mehr ist erreicht*
*La majorité qualifiée est acquise*

**Art. 3**
*Antrag der Kommission*
Zustimmung zum Entwurf des Bundesrates
*Proposition de la commission*
Adhérer au projet du Conseil fédéral

*Angenommen – Adopté*

*Gesamtabstimmung – Vote sur l'ensemble*
Für Annahme des Entwurfes .... 123 Stimmen
Dagegen .... 14 Stimmen

**6. Bundesbeschluss über die Finanzierung der Tätigkeit der Kommission für Technologie und Innovation (KTI) im nationalen und internationalen Rahmen in den Jahren 2004–2007**
**6. Arrêté fédéral sur le financement de l'activité de la Commission pour la technologie et l'innovation (CTI) dans le cadre national et international pendant les années 2004–2007**

*Detailberatung – Examen de détail*

**Titel und Ingress**
*Antrag der Kommission*
Zustimmung zum Entwurf des Bundesrates

**Titre et préambule**
*Proposition de la commission*
Adhérer au projet du Conseil fédéral

*Angenommen – Adopté*

**Art. 1**
*Antrag der Kommission*
*Abs. 1*
.... und internationalen Rahmen bewilligt.
*Abs. 2*
Zustimmung zum Entwurf des Bundesrates
*Abs. 3*
.... befristete – jedoch keine unbefristeten – Stellen finanziert werden.

**Art. 1**
*Proposition de la commission*
*Al. 1*
.... et internationales de la Commission pour la technologie ....
*Al. 2*
Adhérer au projet du Conseil fédéral
*Al. 3*
Des postes de durée limitée – mais non des postes de durée illimitée – peuvent être ....

*Angenommen – Adopté*

*Ausgabenbremse – Frein aux dépenses*

*Abstimmung – Vote*
Für Annahme der Ausgabe .... 144 Stimmen
Dagegen .... 13 Stimmen

*Das qualifizierte Mehr ist erreicht*
*La majorité qualifiée est acquise*

**Art. 2**
*Antrag der Kommission*
Zustimmung zum Entwurf des Bundesrates
*Proposition de la commission*
Adhérer au projet du Conseil fédéral

*Angenommen – Adopté*

*Gesamtabstimmung – Vote sur l'ensemble*
Für Annahme des Entwurfes .... 139 Stimmen
Dagegen .... 20 Stimmen

*Die Beratung dieses Geschäftes wird unterbrochen*
*Le débat sur cet objet est interrompu*

## 03.3186

## Postulat WBK-NR (02.089). KTI. Neue rechtliche Grundlage

## Postulat CSEC-CN (02.089). CTI. Nouvelle base légale

Einreichungsdatum 11.04.03
Date de dépôt 11.04.03
Nationalrat/Conseil national 05.05.03

---

**Widmer** Hans (S, LU), für die Kommission: Die KTI soll neue rechtliche Grundlagen bekommen. Die KTI ist für die angewandte Forschung, was der Schweizerische Nationalfonds für die Grundlagenforschung ist. Die KTI ist eine jüngere Institution. Wir haben nun erste Erfahrungen damit gemacht, und es ist sinnvoll, die Strukturen jetzt zu überprüfen. Die Verwaltung hat die Vorbereitungsarbeiten dafür bereits in Auftrag gegeben. Es scheint sinnvoll, dass hier verschiedene Punkte aufgezählt werden, die abzuklären sind. Die Kommission hat der Einreichung dieses Postulates mit 10 zu 7 Stimmen bei 2 Enthaltungen zugestimmt.

*Überwiesen – Transmis*

## 02.089

## Förderung von Bildung, Forschung und Technologie in den Jahren 2004–2007

## Encouragement de la formation, de la recherche et de la technologie pendant les années 2004–2007

*Fortsetzung – Suite*

Botschaft des Bundesrates 29.11 02 (BBl 2003 2363)
Message du Conseil fédéral 29.11 02 (FF 2003 2067)
Nationalrat/Conseil national 05.05.03 (Erstrat – Premier Conseil)
Nationalrat/Conseil national 05.05.03 (Fortsetzung – Suite)
Nationalrat/Conseil national 05.05.03 (Fortsetzung – Suite)
Nationalrat/Conseil national 06.05.03 (Fortsetzung – Suite)
Nationalrat/Conseil national 06.05.03 (Fortsetzung – Suite)

---

**7. Bundesbeschluss über die Kredite des Bundes nach den Artikeln 6 und 16 des Forschungsgesetzes für die Jahre 2004–2007**
**7. Arrêté fédéral ouvrant des crédits en vertu des articles 6 et 16 de la loi sur la recherche pour les années 2004–2007**

*Detailberatung – Examen de détail*

**Titel und Ingress**
*Antrag der Kommission*
Zustimmung zum Entwurf des Bundesrates

**Titre et préambule**
*Proposition de la commission*
Adhérer au projet du Conseil fédéral

*Angenommen – Adopté*

**Art. 3**
*Antrag der Kommission*
Zustimmung zum Entwurf des Bundesrates

*Proposition de la commission*
Adhérer au projet du Conseil fédéral

*Angenommen – Adopté*

*Ausgabenbremse – Frein aux dépenses*

*Abstimmung – Vote*
Für Annahme der Ausgabe .... 134 Stimmen
Dagegen .... 9 Stimmen

*Das qualifizierte Mehr ist erreicht*
*La majorité qualifiée est acquise*

**Art. 5**
*Antrag der Kommission*
Streichen
*Proposition de la commission*
Biffer

*Angenommen – Adopté*

**Art. 1**
*Antrag der Kommission*
Zustimmung zum Entwurf des Bundesrates

*Eventualantrag Wandfluh*
(falls der Rückweisungsantrag Weyeneth abgelehnt wird)
*Abs. 1*
Für die Unterstützung von Forschungsstätten und wissenschaftlichen Hilfsdiensten nach Artikel 16 FG in den Jahren 2004–2007 wird ein Verpflichtungskredit von 69 Millionen Franken bewilligt.

**Art. 1**
*Proposition de la commission*
Adhérer au projet du Conseil fédéral

*Proposition subsidiaire Wandfluh*
(au cas où la proposition de renvoi Weyeneth serait rejetée)
*Al. 1*
Un crédit d'engagement de 69 millions de francs est ouvert pendant les années 2004–2007 pour le soutien aux établissements de recherche et aux services scientifiques auxiliaires en vertu de l'article 16 LR.

**Wandfluh** Hansruedi (V, BE): Unseren Grundsätzen folgend beschränken wir uns hier auf ein Ausgabenwachstum von 20 Prozent gegenüber der letzten Vierjahresperiode. Dies entspricht einem dynamischen Wachstum von jährlich 4,66 Prozent. Wir sind der Meinung, dass dies im Sinne der Opfersymmetrie gerechtfertigt ist, und ich bitte Sie, diesen Antrag zu unterstützen.

**Couchepin** Pascal, président de la Confédération: C'est la première fois que je m'exprime sur les propositions subsidiaires Wandfluh. Je voudrais simplement redire que le Conseil fédéral doit avoir la possibilité de faire une étude approfondie de la question. Si des coupes doivent être faites, nous devons consulter les cantons et les autres partenaires.
C'est la raison pour laquelle nous vous prions de rejeter clairement les différentes propositions subsidiaires Wandfluh qui restent à traiter.

*Abstimmung – Vote*
Für den Antrag der Kommission .... 120 Stimmen
Für den Eventualantrag Wandfluh .... 35 Stimmen

*Ausgabenbremse – Frein aux dépenses*

*Abstimmung – Vote*
Für Annahme der Ausgabe .... 124 Stimmen
Dagegen .... 13 Stimmen

*Das qualifizierte Mehr ist erreicht*
*La majorité qualifiée est acquise*

**Art. 2**
*Antrag der Kommission*
Zustimmung zum Entwurf des Bundesrates
*Proposition de la commission*
Adhérer au projet du Conseil fédéral

*Angenommen – Adopté*

*Ausgabenbremse – Frein aux dépenses*

*Abstimmung – Vote*
Für Annahme der Ausgabe .... 129 Stimmen
Dagegen .... 15 Stimmen

*Das qualifizierte Mehr ist erreicht*
*La majorité qualifiée est acquise*

**Art. 4, 6**
*Antrag der Kommission*
Zustimmung zum Entwurf des Bundesrates
*Proposition de la commission*
Adhérer au projet du Conseil fédéral

*Angenommen – Adopté*

*Gesamtabstimmung – Vote sur l'ensemble*
(namentlich – nominatif; Beilage – Annexe 02.089/3666)
Für Annahme des Entwurfes .... 129 Stimmen
Dagegen .... 13 Stimmen

**2. Bundesbeschluss über die Kredite für den ETH-Bereich in den Jahren 2004–2007**
**2. Arrêté fédéral relatif aux crédits alloués pendant les années 2004–2007 au domaine des EPF**

*Detailberatung – Examen de détail*

**Titel und Ingress**
*Antrag der Kommission*
Zustimmung zum Entwurf des Bundesrates

**Titre et préambule**
*Proposition de la commission*
Adhérer au projet du Conseil fédéral

*Angenommen – Adopté*

**Art. 1**
*Antrag der Kommission*
Zustimmung zum Entwurf des Bundesrates

*Eventualantrag Wandfluh*
(falls der Rückweisungsantrag Weyeneth abgelehnt wird)
Zur Deckung des Finanzbedarfs des ETH-Bereichs in den Jahren 2004–2007 wird ein Zahlungsrahmen von 7673 Millionen Franken bewilligt.

**Art. 1**
*Proposition de la commission*
Adhérer au projet du Conseil fédéral

*Proposition subsidiaire Wandfluh*
(au cas où la proposition de renvoi Weyeneth serait rejetée)
Un plafond de dépenses de 7673 millions de francs ....

**Wandfluh** Hansruedi (V, BE): Hier habe ich bereits ausgeführt, dass wir über die vier Jahre ein Wachstum von 12,4 Prozent vorgesehen haben und dass wir in Anbetracht der relativ geringen Erhöhung den Betrag nicht um sehr viel zurücknehmen. Wir haben eine Kürzung der Erhöhung von rund 2 Prozent vorgesehen. Das ergibt nach wie vor eine Erhöhung des Zahlungsrahmens von etwas über 10 Prozent. Ich bitte Sie, diesen Antrag zu unterstützen.

*Abstimmung – Vote*
Für den Antrag der Kommission .... 114 Stimmen
Für den Eventualantrag Wandfluh .... 30 Stimmen

*Ausgabenbremse – Frein aux dépenses*

*Abstimmung – Vote*
Für Annahme der Ausgabe .... 119 Stimmen
Dagegen .... 11 Stimmen

*Das qualifizierte Mehr ist erreicht*
*La majorité qualifiée est acquise*

**Art. 2**
*Antrag der Kommission*
Zustimmung zum Entwurf des Bundesrates
*Proposition de la commission*
Adhérer au projet du Conseil fédéral

*Angenommen – Adopté*

*Gesamtabstimmung – Vote sur l'ensemble*
(namentlich – nominatif; Beilage – Annexe 02.089/3644)
Für Annahme des Entwurfes .... 126 Stimmen
Dagegen .... 10 Stimmen

**3. Bundesbeschluss über die Kredite nach dem Universitätsförderungsgesetz in den Jahren 2004–2007 (Elfte Beitragsperiode)**
**3. Arrêté fédéral relatif aux crédits alloués pour les années 2004–2007 en vertu de la loi fédérale sur l'aide aux universités (11e période de subventionnement)**

*Detailberatung – Examen de détail*

**Titel und Ingress, Art. 1**
*Antrag der Kommission*
Zustimmung zum Entwurf des Bundesrates

**Titre et préambule, art. 1**
*Proposition de la commission*
Adhérer au projet du Conseil fédéral

*Angenommen – Adopté*

**Art. 2**
*Antrag der Kommission*
*Abs. 1, 2*
Zustimmung zum Entwurf des Bundesrates
*Abs. 3*
Der Bundesrat wird beauftragt, in Zusammenarbeit mit den Universitätskantonen die notwendigen Vorkehren zu treffen, um die zusätzlichen Mittel schwerpunktmässig zur Verbesserung der Betreuungsverhältnisse in den Geistes- und Sozialwissenschaften einzusetzen.

*Eventualantrag Wandfluh*
(falls der Rückweisungsantrag Weyeneth abgelehnt wird)
*Abs. 1*
Für Grundbeiträge in der elften Beitragsperiode wird ein Zahlungsrahmen von 2158 Millionen Franken bewilligt.

*Abs. 2*
Die Jahresanteile betragen:
a. für 2004: 493,2 Millionen Franken;
b. für 2005: 524,9 Millionen Franken;
c. für 2006: 551,1 Millionen Franken;
d. für 2007: 588,8 Millionen Franken.

**Art. 2**
*Proposition de la commission*
*Al. 1, 2*
Adhérer au projet du Conseil fédéral
*Al. 3*
Le Conseil fédéral est chargé, en collaboration avec les cantons universitaires, de prendre les dispositions utiles pour que des moyens supplémentaires soient affectés de manière prioritaire à l'amélioration des conditions d'encadrement dans les sciences humaines et sociales.

*Proposition subsidiaire Wandfluh*
(au cas où la proposition de renvoi Weyeneth serait rejetée)
*Al. 1*
Un plafond de dépenses de 2158 millions de francs est ouvert pour les subventions de base allouées au cours de la 11e période de subventionnement.
*Al. 2*
Les tranches annuelles s'élèvent:
a. pour 2004: 493,2 millions de francs;
b. pour 2005: 524,9 millions de francs;
c. pour 2006: 551,1 millions de francs;
d. pour 2007: 588,8 millions de francs.

**Wandfluh** Hansruedi (V, BE): Ich kann es auch hier kurz machen, indem wir uns auch hier auf die 20 Prozent Gesamtsteigerung beschränken möchten, also wieder auf ein dynamisches Wachstum von jährlich 4,66 Prozent. Wir haben das in Bezug auf die Artikel, die da betroffen sind, proportional gekürzt, haben also die gleichen Kürzungssätze angewandt.
Ich bitte Sie, uns hier zu unterstützen.

**Scheurer** Rémy (L, NE), pour la commission: J'explique la proposition de la commission à l'article 2 alinéa 3. Celui-ci a en quelque sorte une valeur de postulat. Il ne fixe ni somme ni pourcentage, mais il rappelle l'insuffisance de l'encadrement dans de très nombreuses disciplines, particulièrement dans les sciences humaines et sociales. Il a été accepté très largement par la commission.
A ce propos, un groupe de travail dirigé par M. Schuwey, directeur de l'Office fédéral de l'éducation et de la science, est arrivé à la conclusion qu'il faudrait créer en Suisse 483 chaires dans les sciences humaines et sociales pour arriver à un bon taux d'encadrement. Ce n'est pas une proposition que nous vous faisons, mais ça vous donne une idée de ce que seraient les exigences si l'on voulait arriver à un taux d'encadrement du type de 40 étudiants pour un professeur.

*Abstimmung – Vote*
Für den Antrag der Kommission .... 107 Stimmen
Für den Eventualantrag Wandfluh .... 33 Stimmen

*Ausgabenbremse – Frein aux dépenses*

*Abstimmung – Vote*
Für Annahme der Ausgabe .... 116 Stimmen
Dagegen .... 12 Stimmen

*Das qualifizierte Mehr ist erreicht*
*La majorité qualifiée est acquise*

**Art. 3**
*Antrag der Kommission*
*Abs. 1*
Zustimmung zum Entwurf des Bundesrates

*Abs. 2*
.... befristete – jedoch keine unbefristeten – Stellen finanziert werden.

**Art. 3**
*Proposition de la commission*
*Al. 1*
Adhérer au projet du Conseil fédéral
*Al. 2*
Des postes de durée limitée – mais non des postes de durée illimitée – peuvent être ....

*Angenommen – Adopté*

**Art. 4**
*Antrag der Kommission*
Zustimmung zum Entwurf des Bundesrates

*Eventualantrag Wandfluh*
(falls der Rückweisungsantrag Weyeneth abgelehnt wird)
Der Verpflichtungskredit für Investitionsbeiträge in der elften Beitragsperiode beträgt 271 Millionen Franken.

**Art. 4**
*Proposition de la commission*
Adhérer au projet du Conseil fédéral

*Proposition subsidiaire Wandfluh*
(au cas où la proposition de renvoi Weyeneth serait rejetée)
Un crédit d'engagement de 271 millions de francs est ouvert pendant la 11e période de subventionnement pour les contributions aux investissements.

*Abstimmung – Vote*
Für den Antrag der Kommission .... 115 Stimmen
Für den Eventualantrag Wandfluh .... 32 Stimmen

*Ausgabenbremse – Frein aux dépenses*

*Abstimmung – Vote*
Für Annahme der Ausgabe .... 115 Stimmen
Dagegen .... 9 Stimmen

*Das qualifizierte Mehr ist erreicht*
*La majorité qualifiée est acquise*

**Art. 5**
*Antrag der Kommission*
Zustimmung zum Entwurf des Bundesrates

*Eventualantrag Wandfluh*
(falls der Rückweisungsantrag Weyeneth abgelehnt wird)
Der Verpflichtungskredit für projektgebundene Beiträge in der elften Beitragsperiode beträgt 174 Millionen Franken.

**Art. 5**
*Proposition de la commission*
Adhérer au projet du Conseil fédéral

*Proposition subsidiaire Wandfluh*
(au cas où la proposition de renvoi Weyeneth serait rejetée)
Un crédit d'engagement de 174 millions de francs est ouvert pendant la 11e période de subventionnement pour les contributions liées à des projets.

*Abstimmung – Vote*
Für den Antrag der Kommission .... 116 Stimmen
Für den Eventualantrag Wandfluh .... 34 Stimmen

*Ausgabenbremse – Frein aux dépenses*

*Abstimmung – Vote*
Für Annahme der Ausgabe .... 116 Stimmen
Dagegen .... 18 Stimmen

*Das qualifizierte Mehr ist erreicht*
*La majorité qualifiée est acquise*

**Art. 6**
*Antrag der Kommission*
Zustimmung zum Entwurf des Bundesrates
*Proposition de la commission*
Adhérer au projet du Conseil fédéral

*Angenommen – Adopté*

*Gesamtabstimmung – Vote sur l'ensemble*
(namentlich – nominatif; Beilage – Annexe 02.089/3651)
Für Annahme des Entwurfes .... 121 Stimmen
Dagegen .... 17 Stimmen

**5. Bundesbeschluss über die Kredite für die Institutionen der Forschungsförderung in den Jahren 2004–2007**
**5. Arrêté fédéral relatif aux crédits alloués pendant les années 2004–2007 aux institutions chargées d'encourager la recherche**

*Detailberatung – Examen de détail*

**Titel und Ingress**
*Antrag der Kommission*
Zustimmung zum Entwurf des Bundesrates

**Titre et préambule**
*Proposition de la commission*
Adhérer au projet du Conseil fédéral

*Angenommen – Adopté*

**Art. 1**
*Antrag der Mehrheit*
Zustimmung zum Entwurf des Bundesrates

*Antrag der Minderheit*
(Riklin, Chevrier, Neirynck, Simoneschi)
.... ein Zahlungsrahmen von 2263,6 Millionen ....

*Antrag Wandfluh*
.... ein Zahlungsrahmen von 1558 Millionen Franken ....

**Art. 1**
*Proposition de la majorité*
Adhérer au projet du Conseil fédéral

*Proposition de la minorité*
(Riklin, Chevrier, Neirynck, Simoneschi)
Un plafond de dépenses de 2263,6 millions de francs ....

*Proposition Wandfluh*
Un plafond de dépenses de 1558 millions de francs ....

**Riklin** Kathy (C, ZH): Die Botschaft zur BFT-Förderung ist um einiges schwieriger zu lesen als ein Kochbuch. Darum muss ich Ihnen jetzt meinen Minderheitsantrag, der etwas mit Raumfahrt zu tun hat, beim Bundesbeschluss E stellen. Sie ersehen aus Seite 2463 der Botschaft, dass das Budget für die Beteiligungen der Schweiz an der Europäischen Raumfahrtorganisation ESA, das für die Jahre 2004–2007 bereits 535,3 Millionen Franken beträgt, um weitere 10 Millionen aufgestockt werden soll. Auf diese 10 Millionen Franken habe ich es abgesehen. Sie kommen aber im ganzen Buch nirgends explizit vor. Diese Aufstockung ist in der Botschaft erwähnt und im Gesamtbetrag von 17 Milliarden Franken enthalten. Dem Parlament wurde dafür aber kein eigener Bundesbeschluss unterbreitet. Diese Mittel sollen, wie der Vertreter der Verwaltung in der Kommission dargelegt hat, im Rahmen des jährlichen Budgets den bereits in Aussicht gestellten Beträgen für die ESA hinzugefügt werden.
Ich beantrage Ihnen, auf diese Aufstockung von insgesamt 10 Millionen Franken für die Beteiligung der Schweiz an der europäischen Raumfahrt zu verzichten und die frei gewordenen Mittel dem Nationalfonds zuzusprechen. Wir sind uns alle darüber einig, dass wir gerade jetzt, nach den erfolgten Kürzungen, die Mittel auf die unverzichtbaren Aufgaben in der Wissenschafts- und Forschungsförderung beschränken müssen. Dazu gehört zweifelsohne die Unterstützung des Nationalfonds. Mein Antrag richtet sich nicht gegen die Beteiligung der Schweiz an der ESA. Sie behält ja ihre 535 Millionen Franken. Ich beantrage lediglich, auf die Erhöhung von 10 Millionen Franken zu verzichten und diese Mittel anders einzusetzen. Die Erhöhung der Ausgaben für die Organisation ESA war in der Ministerkonferenz im Herbst 2001 vorgesehen worden. Inzwischen haben sich die Rahmenbedingungen und die Budgets der ESA jedoch wieder stark verändert, sodass der Verzicht auf die Erhöhung sicher vertretbar ist. Der Bereich kann aus Wissenschafts- und Forschungsüberlegungen auch nicht als absolut prioritär bezeichnet werden, geht doch nur ein Drittel der ESA-Aufwendungen in die Wissenschaft.
Zudem ist die wissenschaftliche Bedeutung zahlreicher Projekte des Wissenschaftsprogramms innerhalb der Wissenschaftsgemeinde, wie ich selber feststellen konnte, teilweise umstritten. Der Bericht in der «NZZ am Sonntag» vom 2. Februar nach dem Absturz der «Columbia» über die Versuche von Augusto Cogoli, dem Leiter der Schweizer Forschergruppe, hat mich stutzig gemacht.
Die Forschungsgelder sind im Rahmen des Nationalfonds besser verwaltet und unterstehen der strengen Qualitätskontrolle. Lese ich den «NZZ»-Artikel von letztem Montag, dann bin ich voll auf der Linie der Wirtschaft, denn auch dort wird gesagt, man solle die Raumfahrtausgaben näher anschauen. Diese Meinung vertritt auch der Schweizerische Wissenschafts- und Technologierat.
Ich bitte Sie, diesen Antrag – den ich leider nur in dieser Form stellen kann, indem ich nämlich hier aufstocke, um an einem anderen Ort wegzunehmen – zu unterstützen.

**Günter** Paul (S, BE): Frau Riklin, ist Ihnen bewusst, dass in der europäischen Raumfahrt in den nächsten Jahren das Projekt Galileo auf uns zukommt, welches das amerikanische GPS ersetzen soll und für Europa von herausragender Bedeutung ist? Ist Ihnen bewusst, dass Sie den Amerikanern mit Ihrem Antrag wahrscheinlich eine Riesenfreude machen?

**Riklin** Kathy (C, ZH): Ich denke, 535,3 Millionen Franken sind eine stolze Summe.

**Wandfluh** Hansruedi (V, BE): Beim Schweizerischen Nationalfonds sind wir bereit, auf den aktuellen Zahlen eine jährliche Erhöhung von zwei Prozent zuzugestehen. Dies ist eine Steigerung auf 1,558 Milliarden Franken. Es ist in Anbetracht der Situation bei den Bundesfinanzen schlichtweg unmöglich, den Zahlungsrahmen für die staatlichen Forschungsinstitute gemäss Artikel 1 um 46 Prozent zu erhöhen. Unverständlich bleibt es uns auch, warum in dieser Situation die Zahl der Nationalen Forschungsschwerpunkte erhöht werden soll: Zusätzlich zu den 14 laufenden nationalen Forschungsschwerpunkten sollen drei bis sechs weitere Schwerpunkte im Bereich der Geistes- und Sozialwissenschaften gestartet werden. In einer Zeit, in der viele Branchen und unzählige Menschen von Entlassungen und Stellenabbau betroffen sind, ist es nicht annehmbar, dass hier privilegierte Arbeitsplätze auf Kosten der Steuerzahler ge-

schaffen werden. Zudem sind die Nationalen Forschungsschwerpunkte ein relativ neues Instrument: Gemäss der Botschaft lässt sich der Erfolg noch nicht definitiv abschätzen. Bei den Nationalen Forschungsprogrammen ist der Erfolg in Frage gestellt, und es stellt sich hier wirklich die Frage, ob wir nicht Wünschbares von Notwendigem trennen wollen. Bei der sehr angespannten Finanzlage ist es oft nicht mehr mit Sparen allein getan, sondern es geht darum, zu verzichten. Deshalb bitte ich Sie, unseren Antrag bei Artikel 3 zu unterstützen.
Es ist mir klar, dass der Bundespräsident heute als Innenminister keine Freude daran hat – früher, als Volkswirtschaftsminister, hätte das vielleicht noch anders ausgesehen –, dass wir die KTI hier von Kürzungen verschont haben. Aber wir müssen da beachten, dass der Schweizerische Nationalfonds heute schon viereinhalbmal mehr Mittel bekommt als die KTI. Wir sind der Ansicht, dass sich da eine gewisse Verschiebung, von Grundlagenforschung zu anwendungsorientierter Forschung, durchaus rechtfertigen lässt.
In diesem Sinne bitte ich Sie, unsere Anträge zu unterstützen.

**Scheurer** Rémy (L, NE), pour la commission: La proposition de minorité Riklin demande que l'on transfère 10 millions de francs qui seraient pris sur l'arrêté 10, à son article 3 qui concerne la coopération scientifique bilatérale et multilatérale. En fait, c'est un montant de 47,4 millions de francs qui est prévu là par le Conseil fédéral et la majorité de la commission.
Pour être bref, je ne vous donne pas la composition de ce crédit. Vous la trouverez aux pages 2162 et 2163 du message. Mais en ce qui concerne l'Agence spatiale européenne (ESA), il s'agit uniquement de mesures d'accompagnement parce que la participation de la Suisse est insuffisante pour garantir aujourd'hui une valorisation optimale de notre potentiel de recherche, de développement et d'application nationale. D'ailleurs, ce montant est de 6 millions de francs. Ce n'est pas sur le crédit ESA, qui fait partie de la participation suisse à des programmes internationaux, que la somme serait prise, mais sur un crédit composite constitué de plusieurs éléments très étroitement mesurés.
C'est pourquoi, si la proposition de minorité devait être maintenue, je vous prierais de la rejeter.

**Widmer** Hans (S, LU), für die Kommission: Zur Grundlagenforschung: Herr Wandfluh, wenn Sie die Forschungsmittel auf diesem Gebiet derart zusammenstreichen, so werden unsere Hochschulen für Spitzenkräfte unattraktiv. Dann leidet auch die Lehre, und beides wollen wir in diesen vier Jahren verhindern. Wenn wir signalisieren, dass die Grundlagenforschung die Manövriermasse der schweizerischen Finanzpolitik wird – das würde sie mit einem solchen Streichungsantrag! –, dann beginnt an unseren Universitäten die Abwanderung. Die Zuwanderung von neuen Spitzenkräften wird gestoppt. Das wollen wir nicht. Das Defizit, das in diesen vier Jahren entstehen würde, würden wir während längerer Zeit nicht mehr ausgleichen können.
Zum Antrag betreffend die Nationalen Forschungsschwerpunkte: Da geben Sie ganz klar eine bestimmte Stossrichtung, die bis jetzt aber vom Parlament nicht akzeptiert worden ist. Es geht nämlich offenbar gegen die Geistes- und Sozialwissenschaften. Die Vernachlässigung dieses Terrains wurde hier im Rat und auch in der WBK wiederholt bedauert.
Ich bitte Sie aus diesen Gründen, die beiden Anträge abzulehnen.

**Couchepin** Pascal, président de la Confédération: M. Wandfluh propose de réduire de 700 millions de francs le crédit accordé au Fonds national suisse de la recherche scientifique. Nous l'avons dit à plusieurs reprises, et la plupart des orateurs partagent cette façon de voir les choses: la recherche fondamentale est essentielle pour dynamiser l'ensemble du système de formation en Suisse. C'est par les crédits attribués à des projets de recherche que l'on peut mettre en concurrence les équipes de chercheurs et donner des chances à ceux qui ont de bons projets. C'est l'élément de dynamisation de la formation que l'on met en péril par cette réduction massive de 700 millions francs qui est proposée.
Nous souhaitons poursuivre la construction des pôles nationaux de recherche et en créer si possible trois à six nouveaux. Nous souhaitons poursuivre l'apport et le soutien aux académies suisses qui sont des organes de milice reconnus comme organes de recherche. C'est la raison pour laquelle nous vous demandons instamment d'adopter le projet du Conseil fédéral, soutenu par la majorité de la commission.
En ce qui concerne la proposition de minorité Riklin à l'article 1er, je crois que, si elle était adoptée, ce serait un signe clair qu'on risquerait de ne pas répondre à nos engagements internationaux à l'Agence spatiale européenne; ce serait un affaiblissement de la recherche spatiale européenne vis-à-vis de la recherche spatiale américaine et d'autres pays du monde avec qui on est en compétition.
Je vous propose de rejeter l'amendement de la minorité Riklin.

*Erste Abstimmung – Premier vote*
Für den Antrag der Mehrheit .... 122 Stimmen
Für den Antrag der Minderheit .... 25 Stimmen

*Zweite Abstimmung – Deuxième vote*
Für den Antrag der Mehrheit .... 120 Stimmen
Für den Antrag Wandfluh .... 33 Stimmen

*Ausgabenbremse – Frein aux dépenses*

*Abstimmung – Vote*
Für Annahme der Ausgabe .... 124 Stimmen
Dagegen .... 3 Stimmen

*Das qualifizierte Mehr ist erreicht*
*La majorité qualifiée est acquise*

**Art. 2**
*Antrag der Kommission*
*Abs. 1*
Zustimmung zum Entwurf des Bundesrates
*Abs. 2*
.... befristete – jedoch keine unbefristeten – Stellen finanziert werden.

**Art. 2**
*Proposition de la commission*
*Al. 1*
Adhérer au projet du Conseil fédéral
*Al. 2*
Des postes de durée limitée – mais non des postes de durée illimitée – peuvent être ....

*Angenommen – Adopté*

**Art. 3**
*Antrag der Kommission*
Zustimmung zum Entwurf des Bundesrates

*Antrag Wandfluh*
Streichen

**Art. 3**
*Proposition de la commission*
Adhérer au projet du Conseil fédéral

*Proposition Wandfluh*
Biffer

*Abstimmung – Vote*
Für den Antrag der Kommission .... 120 Stimmen
Für den Antrag Wandfluh .... 34 Stimmen

**Art. 4**
*Antrag der Kommission*
Zustimmung zum Entwurf des Bundesrates
*Proposition de la commission*
Adhérer au projet du Conseil fédéral

*Angenommen – Adopté*

*Gesamtabstimmung – Vote sur l'ensemble*
(namentlich – nominatif; Beilage – Annexe 02.089/3659)
Für Annahme des Entwurfes .... 123 Stimmen
Dagegen .... 14 Stimmen

*Die Beratung dieses Geschäftes wird unterbrochen*
*Le débat sur cet objet est interrompu*

*Schluss der Sitzung um 19.50 Uhr*
*La séance est levée à 19 h 50*

Ref. 3666

**NATIONALRAT**
Abstimmungsprotokoll

Namentliche Abstimmung / Vote nominatif

**CONSEIL NATIONAL**
Procès-verbal de vote

**Geschäft / Objet:**
Bundesbeschluss über die Kredite des Bundes nach den Artikeln 6 und 16 des Forschungsgesetzes für die Jahre 2004-2007
Arrêté fédéral ouvrant des crédits en vertu des art. 6 et 16 de la loi sur la recherche pour les années 2004 à 2007

**Gegenstand / Objet du vote:**

Vote sur l'ensemble

**Abstimmung vom / Vote du:** 05.05.2003 19:18:18

| | | | |
|---|---|---|---|
| Abate | + | R | TI |
| Aeppli Wartmann | + | S | ZH |
| Aeschbacher | + | E | ZH |
| Antille | + | R | VS |
| Baader Caspar | o | V | BL |
| Bader Elvira | * | C | SO |
| Banga | + | S | SO |
| Bangerter | + | R | BE |
| Baumann Alexander | = | V | TG |
| Baumann Ruedi | + | G | BE |
| Baumann Stephanie | + | S | BE |
| Beck | + | L | VD |
| Berberat | + | S | NE |
| Bernasconi | + | R | GE |
| Bezzola | * | R | GR |
| Bigger | = | V | SG |
| Bignasca | * | - | TI |
| Binder | o | V | ZH |
| Blocher | = | V | ZH |
| Borer | = | V | SO |
| Bortoluzzi | * | V | ZH |
| Bosshard | + | R | ZH |
| Bruderer | + | S | AG |
| Brun | + | C | LU |
| Brunner Toni | * | V | SG |
| Bugnon | + | V | VD |
| Bühlmann | + | G | LU |
| Bührer | + | R | SH |
| Cavalli | + | S | TI |
| Chappuis | + | S | FR |
| Chevrier | + | C | VS |
| Christen | # | R | VD |
| Cina | + | C | VS |
| Cuche | + | G | NE |
| Decurtins | + | C | GR |
| Donze | + | E | BE |
| Dormann Rosemarie | * | C | LU |
| Dormond Marlyse | + | S | VD |
| Dunant | + | V | BS |
| Dupraz | + | R | GE |
| Eberhard | + | C | SZ |
| Egerszegi | + | R | AG |
| Eggly | + | L | GE |
| Ehrler | * | C | AG |
| Engelberger | + | R | NW |
| Fasel | + | G | FR |
| Fattebert | * | V | VD |
| Favre | + | R | VD |
| Fehr Hans | = | V | ZH |
| Fehr Hans-Jurg | + | S | SH |

| | | | |
|---|---|---|---|
| Fehr Jacqueline | + | S | ZH |
| Fehr Lisbeth | * | V | ZH |
| Fehr Mario | + | S | ZH |
| Fetz | + | S | BS |
| Fischer-Seengen | + | R | AG |
| Freund | = | V | AR |
| Frey Claude | + | R | NE |
| Fässler | + | S | SG |
| Föhn | o | V | SZ |
| Gadient | + | V | GR |
| Galli | + | C | BE |
| Garbani | + | S | NE |
| Genner | * | G | ZH |
| Giezendanner | * | V | AG |
| Glasson | + | R | FR |
| Glur | o | V | AG |
| Goll | + | S | ZH |
| Graf | + | G | BL |
| Grobet | * | S | GE |
| Gross Andreas | + | S | ZH |
| Gross Jost | + | S | TG |
| Guisan | + | R | VD |
| Gutzwiller | + | R | ZH |
| Gysin Hans Rudolf | + | R | BL |
| Gysin Remo | + | S | BS |
| Günter | + | S | BE |
| Haering Binder | * | S | ZH |
| Haller | + | V | BE |
| Hassler | + | V | GR |
| Heberlein | + | R | ZH |
| Hegetschweiler | + | R | ZH |
| Heim | * | C | SO |
| Hess Berhard | + | - | BE |
| Hess Peter | + | C | ZG |
| Hess Walter | * | C | SG |
| Hofmann Urs | + | S | AG |
| Hollenstein | + | G | SG |
| Hubmann | + | S | ZH |
| Hämmerle | + | S | GR |
| Imfeld | + | C | OW |
| Imhof | + | C | BL |
| Janiak | + | S | BL |
| Joder | + | V | BE |
| Jossen | + | S | VS |
| Jutzet | + | S | FR |
| Kaufmann | = | V | ZH |
| Keller Robert | o | V | ZH |
| Kofmel | * | R | SO |
| Kunz | o | V | LU |
| Kurrus | + | R | BL |

| | | | |
|---|---|---|---|
| Lachat | + | C | JU |
| Lalive d'Epinay | * | R | SZ |
| Laubacher | = | V | LU |
| Lauper | + | C | FR |
| Leu | + | C | LU |
| Leutenegger Hajo | o | R | ZG |
| Leutenegger Susanne | + | S | BL |
| Leuthard | + | C | AG |
| Loepfe | * | C | AI |
| Lustenberger | + | C | LU |
| Maillard | + | S | VD |
| Maitre | + | C | GE |
| Marietan | + | C | VS |
| Marti Werner | + | S | GL |
| Marty Kälin | + | S | ZH |
| Maspoli | * | - | TI |
| Mathys | + | V | AG |
| Maurer | = | V | ZH |
| Maury Pasquier | + | S | GE |
| Meier-Schatz | + | C | SG |
| Messmer | + | R | TG |
| Meyer Thérèse | + | C | FR |
| Mugny | + | G | GE |
| Ménétrey Savary | + | G | VD |
| Morgeli | = | V | ZH |
| Müller Erich | + | R | ZH |
| Müller-Hemmi | + | S | ZH |
| Nabholz | * | R | ZH |
| Neirynck | + | C | VD |
| Oehrli | o | V | BE |
| Pedrina | + | S | TI |
| Pelli | + | R | TI |
| Pfister Theophil | o | V | SG |
| Polla | + | L | GE |
| Raggenbass | * | C | TG |
| Randegger | + | R | BS |
| Rechsteiner Paul | + | S | SG |
| Rechsteiner-Basel | + | S | BS |
| Rennwald | + | S | JU |
| Riklin | + | C | ZH |
| Robbiani | + | C | TI |
| Rossini | + | S | VS |
| Ruey | + | L | VD |
| Salvi | * | S | VD |
| Sandoz Marcel | + | R | VD |
| Schenk | * | V | BE |
| Scherer Marcel | = | V | ZG |
| Scheurer Rémy | + | L | NE |
| Schibli | * | V | ZH |
| Schlüer | = | V | ZH |

| | | | |
|---|---|---|---|
| Schmid Odilo | + | C | VS |
| Schmied Walter | = | V | BE |
| Schneider | * | R | BE |
| Schwaab | + | S | VD |
| Seiler Hanspeter | * | V | BE |
| Siegrist | * | V | AG |
| Simoneschi-Cortesi | + | C | TI |
| Sommaruga | + | S | BE |
| Speck | o | V | AG |
| Spielmann | + | - | GE |
| Spuhler | * | V | TG |
| Stahl | o | V | ZH |
| Stamm Luzi | o | V | AG |
| Steinegger | + | R | UR |
| Steiner | + | R | SO |
| Strahm | + | S | BE |
| Studer Heiner | + | E | AG |
| Stump | + | S | AG |
| Suter | * | R | BE |
| Teuscher | * | G | BE |
| Thanei | + | S | ZH |
| Theiler | * | R | LU |
| Tillmanns | + | S | VD |
| Triponez | + | R | BE |
| Tschuppert | * | R | LU |
| Tschäppat | * | S | BE |
| Vallender | + | R | AR |
| Vaudroz Jean-Claude | * | C | GE |
| Vaudroz René | + | R | VD |
| Vermot | + | S | BE |
| Vollmer | + | S | BE |
| Waber Christian | * | E | BE |
| Walker Félix | + | C | SG |
| Walter Hansjörg | o | V | TG |
| Wandfluh | o | V | BE |
| Wasserfallen | * | R | BE |
| Weigelt | + | R | SG |
| Weyeneth | o | V | BE |
| Widmer | + | S | LU |
| Widrig | + | C | SG |
| Wiederkehr | * | E | ZH |
| Wirz-von Planta | + | L | BS |
| Wittenwiler | + | R | SG |
| Wyss Ursula | + | S | BE |
| Zanetti | * | S | SO |
| Zapfl | + | C | ZH |
| Zisyadis | * | - | VD |
| Zuppiger | o | V | ZH |
| Zäch | * | C | AG |
| de Dardel | * | S | GE |

\+ ja / oui / sì
= nein / non / no
o enth. / abst. / ast.
* entschuldigt / excusé / scusato, abwesend / absent / assente
hat nicht teilgenommen / n'ont pas voté / non ha votato
\# Der Präsident stimmt nicht / Le président ne prend pas part aux votes

**Ergebnisse / Résultats:**

| Gesamt / Complète / Tutto | |
|---|---|
| ja / oui / sì | 129 |
| nein / non / no | 13 |
| enth. / abst. / ast. | 16 |
| entschuldigt / excusé / scusato | 41 |

| Fraktion / Groupe / Gruppo | C | G | L | R | S | E | V | - |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ja / oui / sì | 26 | 8 | 6 | 31 | 46 | 3 | 7 | 2 |
| nein / non / no | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 | 13 | 0 |
| enth. / abst. / ast. | 0 | 0 | 0 | 1 | 0 | 0 | 15 | 0 |
| entschuldigt / excusé / scusato | 9 | 2 | 0 | 9 | 6 | 2 | 10 | 3 |

Bedeutung Ja / Signification de oui:
Bedeutung Nein / Signification de non:

Ref. 3644

**NATIONALRAT** — Abstimmungsprotokoll

Namentliche Abstimmung / Vote nominatif

**CONSEIL NATIONAL** — Procès-verbal de vote

**Geschäft / Objet:**

Bundesbeschluss über die Kredite fur den ETH-Bereich in den Jahren 2004-2007

Arrêté fédéral relatif aux crédits alloués pendant les années 2004 à 2007 au domaine des EPF

**Gegenstand / Objet du vote:**

Vote sur l'ensemble

**Abstimmung vom / Vote du:** 05.05.2003 19:21:55

| | | | |
|---|---|---|---|
| Abate | + | R | TI |
| Aeppli Wartmann | + | S | ZH |
| Aeschbacher | + | E | ZH |
| Antille | + | R | VS |
| Baader Caspar | = | V | BL |
| Bader Elvira | * | C | SO |
| Banga | * | S | SO |
| Bangerter | + | R | BE |
| Baumann Alexander | * | V | TG |
| Baumann Ruedi | + | G | BE |
| Baumann Stephanie | + | S | BE |
| Beck | + | L | VD |
| Berberat | + | S | NE |
| Bernasconi | + | R | GE |
| Bezzola | * | R | GR |
| Bigger | * | V | SG |
| Bignasca | * | - | TI |
| Binder | * | V | ZH |
| Blocher | = | V | ZH |
| Borer | o | V | SO |
| Bortoluzzi | * | V | ZH |
| Bosshard | + | R | ZH |
| Bruderer | + | S | AG |
| Brun | + | C | LU |
| Brunner Toni | * | V | SG |
| Bugnon | + | V | VD |
| Bühlmann | + | G | LU |
| Bührer | + | R | SH |
| Cavalli | + | S | TI |
| Chappuis | + | S | FR |
| Chevrier | + | C | VS |
| Christen | # | R | VD |
| Cina | + | C | VS |
| Cuche | + | G | NE |
| Decurtins | + | C | GR |
| Donze | + | E | BE |
| Dormann Rosemarie | * | C | LU |
| Dormond Marlyse | + | S | VD |
| Dunant | + | V | BS |
| Dupraz | + | R | GE |
| Eberhard | + | C | SZ |
| Egerszegi | + | R | AG |
| Eggly | + | L | GE |
| Ehrler | * | C | AG |
| Engelberger | + | R | NW |
| Fasel | + | G | FR |
| Fattebert | * | V | VD |
| Favre | + | R | VD |
| Fehr Hans | = | V | ZH |
| Fehr Hans-Jurg | + | S | SH |

| | | | |
|---|---|---|---|
| Fehr Jacqueline | + | S | ZH |
| Fehr Lisbeth | * | V | ZH |
| Fehr Mario | + | S | ZH |
| Fetz | + | S | BS |
| Fischer-Seengen | + | R | AG |
| Freund | o | V | AR |
| Frey Claude | + | R | NE |
| Fässler | + | S | SG |
| Fohn | o | V | SZ |
| Gadient | + | V | GR |
| Galli | + | C | BE |
| Garbani | + | S | NE |
| Genner | * | G | ZH |
| Giezendanner | * | V | AG |
| Glasson | + | R | FR |
| Glur | o | V | AG |
| Goll | + | S | ZH |
| Graf | + | G | BL |
| Grobet | * | S | GE |
| Gross Andreas | + | S | ZH |
| Gross Jost | + | S | TG |
| Guisan | + | R | VD |
| Gutzwiller | + | R | ZH |
| Gysin Hans Rudolf | + | R | BL |
| Gysin Remo | + | S | BS |
| Gunter | + | S | BE |
| Haering Binder | * | S | ZH |
| Haller | + | V | BE |
| Hassler | + | V | GR |
| Heberlein | + | R | ZH |
| Hegetschweiler | + | R | ZH |
| Heim | * | C | SO |
| Hess Berhard | + | - | BE |
| Hess Peter | + | C | ZG |
| Hess Walter | * | C | SG |
| Hofmann Urs | + | S | AG |
| Hollenstein | + | G | SG |
| Hubmann | + | S | ZH |
| Hämmerle | + | S | GR |
| Imfeld | + | C | OW |
| Imhof | + | C | BL |
| Janiak | + | S | BL |
| Joder | * | V | BE |
| Jossen | + | S | VS |
| Jutzet | * | S | FR |
| Kaufmann | = | V | ZH |
| Keller Robert | o | V | ZH |
| Kofmel | * | R | SO |
| Kunz | o | V | LU |
| Kurrus | + | R | BL |

| | | | |
|---|---|---|---|
| Lachat | + | C | JU |
| Lalive d'Epinay | * | R | SZ |
| Laubacher | = | V | LU |
| Lauper | * | C | FR |
| Leu | + | C | LU |
| Leutenegger Hajo | + | R | ZG |
| Leutenegger Susanne | + | S | BL |
| Leuthard | + | C | AG |
| Loepfe | + | C | AI |
| Lustenberger | + | C | LU |
| Maillard | + | S | VD |
| Maitre | + | C | GE |
| Mariétan | + | C | VS |
| Marti Werner | + | S | GL |
| Marty Kalin | + | S | ZH |
| Maspoli | * | - | TI |
| Mathys | + | V | AG |
| Maurer | = | V | ZH |
| Maury Pasquier | + | S | GE |
| Meier-Schatz | * | C | SG |
| Messmer | + | R | TG |
| Meyer Thérese | * | C | FR |
| Mugny | + | G | GE |
| Ménétrey Savary | + | G | VD |
| Mörgeli | = | V | ZH |
| Müller Erich | + | R | ZH |
| Müller-Hemmi | + | S | ZH |
| Nabholz | * | R | ZH |
| Neirynck | + | C | VD |
| Oehrli | o | V | BE |
| Pedrina | + | S | TI |
| Pelli | + | R | TI |
| Pfister Theophil | o | V | SG |
| Polla | + | L | GE |
| Raggenbass | * | C | TG |
| Randegger | + | R | BS |
| Rechsteiner Paul | + | S | SG |
| Rechsteiner-Basel | + | S | BS |
| Rennwald | + | S | JU |
| Riklin | + | C | ZH |
| Robbiani | + | C | TI |
| Rossini | + | S | VS |
| Ruey | + | L | VD |
| Salvi | + | S | VD |
| Sandoz Marcel | + | R | VD |
| Schenk | * | V | BE |
| Scherer Marcel | = | V | ZG |
| Scheurer Rémy | + | L | NE |
| Schibli | * | V | ZH |
| Schlüer | = | V | ZH |

| | | | |
|---|---|---|---|
| Schmid Odilo | + | C | VS |
| Schmied Walter | = | V | BE |
| Schneider | * | R | BE |
| Schwaab | + | S | VD |
| Seiler Hanspeter | o | V | BE |
| Siegrist | * | V | AG |
| Simoneschi-Cortesi | + | C | TI |
| Sommaruga | + | S | BE |
| Speck | o | V | AG |
| Spielmann | + | - | GE |
| Spuhler | * | V | TG |
| Stahl | o | V | ZH |
| Stamm Luzi | o | V | AG |
| Steinegger | + | R | UR |
| Steiner | + | R | SO |
| Strahm | + | S | BE |
| Studer Heiner | + | E | AG |
| Stump | + | S | AG |
| Suter | * | R | BE |
| Teuscher | * | G | BE |
| Thanei | + | S | ZH |
| Theiler | * | R | LU |
| Tillmanns | + | S | VD |
| Triponez | + | R | BE |
| Tschuppert | * | R | LU |
| Tschappát | * | S | BE |
| Vallender | + | R | AR |
| Vaudroz Jean-Claude | * | C | GE |
| Vaudroz René | + | R | VD |
| Vermot | + | S | BE |
| Vollmer | + | S | BE |
| Waber Christian | * | E | BE |
| Walker Félix | + | C | SG |
| Walter Hansjörg | * | V | TG |
| Wandfluh | o | V | BE |
| Wasserfallen | * | R | BE |
| Weigelt | + | R | SG |
| Weyeneth | * | V | BE |
| Widmer | + | S | LU |
| Widrig | + | C | SG |
| Wiederkehr | * | E | ZH |
| Wirz-von Planta | + | L | BS |
| Wittenwiler | + | R | SG |
| Wyss Ursula | + | S | BE |
| Zanetti | * | S | SO |
| Zapfl | + | C | ZH |
| Zisyadis | * | - | VD |
| Zuppiger | * | V | ZH |
| Zach | * | C | AG |
| de Dardel | * | S | GE |

\+ ja / oui / sì
= nein / non / no
o enth. / abst. / ast.
* entschuldigt / excusé / scusato, abwesend / absent / assente
hat nicht teilgenommen / n'ont pas voté / non ha votato
\# Der Präsident stimmt nicht / Le président ne prend pas part aux votes

**Ergebnisse / Résultats:**

| Gesamt / Complète / Tutto | |
|---|---|
| ja / oui / sì | 126 |
| nein / non / no | 10 |
| enth. / abst. / ast. | 13 |
| entschuldigt / excusé / scusato | 50 |

| Fraktion / Groupe / Gruppo | C | G | L | R | S | E | V | - |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ja / oui / sì | 24 | 8 | 6 | 32 | 45 | 3 | 6 | 2 |
| nein / non / no | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 | 10 | 0 |
| enth. / abst. / ast. | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 | 13 | 0 |
| entschuldigt / excusé / scusato | 11 | 2 | 0 | 9 | 7 | 2 | 16 | 3 |

Bedeutung Ja / Signification de oui:
Bedeutung Nein / Signification de non:

Ref. 3651

**NATIONALRAT** — Abstimmungsprotokoll

Namentliche Abstimmung / Vote nominatif

**CONSEIL NATIONAL** — Procès-verbal de vote

**Geschäft / Objet:**

Bundesbeschluss über die Kredite nach dem Universitätsförderungsgesetz in den Jahren 2004-2007 (Elfte Beitragsperiode)
Arrête fédéral relatif aux crédits alloués pour les années 2004 à 2007 en vertu de la loi fédérale sur l'aide aux universités (LAU) (11e période de sub

**Gegenstand / Objet du vote:**

Vote sur l'ensemble

**Abstimmung vom / Vote du:** 05.05.2003 19:29:28

| | | | |
|---|---|---|---|
| Abate | + | R | TI |
| Aeppli Wartmann | + | S | ZH |
| Aeschbacher | + | E | ZH |
| Antille | + | R | VS |
| Baader Caspar | o | V | BL |
| Bader Elvira | * | C | SO |
| Banga | + | S | SO |
| Bangerter | + | R | BE |
| Baumann Alexander | * | V | TG |
| Baumann Ruedi | + | G | BE |
| Baumann Stephanie | * | S | BE |
| Beck | + | L | VD |
| Berberat | + | S | NE |
| Bernasconi | + | R | GE |
| Bezzola | * | R | GR |
| Bigger | = | V | SG |
| Bignasca | * | - | TI |
| Binder | o | V | ZH |
| Blocher | = | V | ZH |
| Borer | = | V | SO |
| Bortoluzzi | = | V | ZH |
| Bosshard | + | R | ZH |
| Bruderer | + | S | AG |
| Brun | + | C | LU |
| Brunner Toni | * | V | SG |
| Bugnon | o | V | VD |
| Bühlmann | + | G | LU |
| Buhrer | + | R | SH |
| Cavalli | + | S | TI |
| Chappuis | + | S | FR |
| Chevrier | + | C | VS |
| Christen | # | R | VD |
| Cina | + | C | VS |
| Cuche | + | G | NE |
| Decurtins | + | C | GR |
| Donze | + | E | BE |
| Dormann Rosemarie | * | C | LU |
| Dormond Marlyse | + | S | VD |
| Dunant | = | V | BS |
| Dupraz | + | R | GE |
| Eberhard | + | C | SZ |
| Egerszegi | + | R | AG |
| Eggly | + | L | GE |
| Ehrler | * | C | AG |
| Engelberger | + | R | NW |
| Fasel | + | G | FR |
| Fattebert | = | V | VD |
| Favre | + | R | VD |
| Fehr Hans | = | V | ZH |
| Fehr Hans-Jurg | + | S | SH |
| Fehr Jacqueline | + | S | ZH |
| Fehr Lisbeth | * | V | ZH |
| Fehr Mario | + | S | ZH |
| Fetz | + | S | BS |
| Fischer-Seengen | + | R | AG |
| Freund | o | V | AR |
| Frey Claude | + | R | NE |
| Fässler | + | S | SG |
| Fohn | o | V | SZ |
| Gadient | + | V | GR |
| Galli | + | C | BE |
| Garbani | + | S | NE |
| Genner | + | G | ZH |
| Giezendanner | * | V | AG |
| Glasson | + | R | FR |
| Glur | o | V | AG |
| Goll | + | S | ZH |
| Graf | + | G | BL |
| Grobet | * | S | GE |
| Gross Andreas | + | S | ZH |
| Gross Jost | + | S | TG |
| Guisan | + | R | VD |
| Gutzwiller | + | R | ZH |
| Gysin Hans Rudolf | + | R | BL |
| Gysin Remo | + | S | BS |
| Günter | + | S | BE |
| Haering Binder | * | S | ZH |
| Haller | + | V | BE |
| Hassler | o | V | GR |
| Heberlein | + | R | ZH |
| Hegetschweiler | + | R | ZH |
| Heim | * | C | SO |
| Hess Berhard | o | - | BE |
| Hess Peter | + | C | ZG |
| Hess Walter | * | C | SG |
| Hofmann Urs | + | S | AG |
| Hollenstein | + | G | SG |
| Hubmann | + | S | ZH |
| Hammerle | + | S | GR |
| Imfeld | + | C | OW |
| Imhof | + | C | BL |
| Janiak | + | S | BL |
| Joder | o | V | BE |
| Jossen | + | S | VS |
| Jutzet | + | S | FR |
| Kaufmann | = | V | ZH |
| Keller Robert | o | V | ZH |
| Kofmel | * | R | SO |
| Kunz | o | V | LU |
| Kurrus | + | R | BL |
| Lachat | + | C | JU |
| Lalive d'Epinay | * | R | SZ |
| Laubacher | = | V | LU |
| Lauper | * | C | FR |
| Leu | + | C | LU |
| Leutenegger Hajo | + | R | ZG |
| Leutenegger Susanne | + | S | BL |
| Leuthard | + | C | AG |
| Loepfe | + | C | AI |
| Lustenberger | + | C | LU |
| Maillard | + | S | VD |
| Maitre | + | C | GE |
| Marietan | + | C | VS |
| Marti Werner | * | S | GL |
| Marty Kalin | * | S | ZH |
| Maspoli | * | - | TI |
| Mathys | * | V | AG |
| Maurer | = | V | ZH |
| Maury Pasquier | + | S | GE |
| Meier-Schatz | + | C | SG |
| Messmer | + | R | TG |
| Meyer Therèse | + | C | FR |
| Mugny | + | G | GE |
| Ménétrey Savary | + | G | VD |
| Mörgeli | = | V | ZH |
| Müller Erich | + | R | ZH |
| Müller-Hemmi | + | S | ZH |
| Nabholz | * | R | ZH |
| Neirynck | + | C | VD |
| Oehrli | o | V | BE |
| Pedrina | + | S | TI |
| Pelli | + | R | TI |
| Pfister Theophil | = | V | SG |
| Polla | + | L | GE |
| Raggenbass | * | C | TG |
| Randegger | + | R | BS |
| Rechsteiner Paul | + | S | SG |
| Rechsteiner-Basel | + | S | BS |
| Rennwald | + | S | JU |
| Riklin | + | C | ZH |
| Robbiani | + | C | TI |
| Rossini | + | S | VS |
| Ruey | + | L | VD |
| Salvi | + | S | VD |
| Sandoz Marcel | + | R | VD |
| Schenk | * | V | BE |
| Scherer Marcel | = | V | ZG |
| Scheurer Rémy | + | L | NE |
| Schibli | * | V | ZH |
| Schlüer | = | V | ZH |
| Schmid Odilo | + | C | VS |
| Schmied Walter | = | V | BE |
| Schneider | * | R | BE |
| Schwaab | + | S | VD |
| Seiler Hanspeter | o | V | BE |
| Siegrist | * | V | AG |
| Simoneschi-Cortesi | + | C | TI |
| Sommaruga | + | S | BE |
| Speck | * | V | AG |
| Spielmann | + | - | GE |
| Spuhler | * | V | TG |
| Stahl | o | V | ZH |
| Stamm Luzi | = | V | AG |
| Steinegger | + | R | UR |
| Steiner | + | R | SO |
| Strahm | + | S | BE |
| Studer Heiner | + | E | AG |
| Stump | + | S | AG |
| Suter | * | R | BE |
| Teuscher | * | G | BE |
| Thanei | * | S | ZH |
| Theiler | * | R | LU |
| Tillmanns | + | S | VD |
| Triponez | + | R | BE |
| Tschuppert | * | R | LU |
| Tschappät | * | S | BE |
| Vallender | + | R | AR |
| Vaudroz Jean-Claude | * | C | GE |
| Vaudroz Rene | + | R | VD |
| Vermot | + | S | BE |
| Vollmer | + | S | BE |
| Waber Christian | * | E | BE |
| Walker Félix | + | C | SG |
| Walter Hansjorg | o | V | TG |
| Wandfluh | = | V | BE |
| Wasserfallen | * | R | BE |
| Weigelt | + | R | SG |
| Weyeneth | o | V | BE |
| Widmer | + | S | LU |
| Widrig | + | C | SG |
| Wiederkehr | * | E | ZH |
| Wirz-von Planta | + | L | BS |
| Wittenwiler | + | R | SG |
| Wyss Ursula | * | S | BE |
| Zanetti | * | S | SO |
| Zapfl | + | C | ZH |
| Zisyadis | * | - | VD |
| Zuppiger | o | V | ZH |
| Zäch | * | C | AG |
| de Dardel | * | S | GE |

\+ ja / oui / sì
= nein / non / no
o enth. / abst. / ast.
* entschuldigt / excusé / scusato, abwesend / absent / assente
hat nicht teilgenommen / n'ont pas voté / non ha votato
\# Der Präsident stimmt nicht / Le président ne prend pas part aux votes

**Ergebnisse / Résultats:**

| Gesamt / Complète / Tutto | |
|---|---|
| ja / oui / sì | 121 |
| nein / non / no | 17 |
| enth. / abst. / ast. | 17 |
| entschuldigt / excuse / scusato | 44 |

| Fraktion / Groupe / Gruppo | C | G | L | R | S | E | V | - |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ja / oui / sì | 26 | 9 | 6 | 32 | 42 | 3 | 2 | 1 |
| nein / non / no | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 | 17 | 0 |
| enth. / abst. / ast. | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 | 16 | 1 |
| entschuldigt / excusé / scusato | 9 | 1 | 0 | 9 | 10 | 2 | 10 | 3 |

Bedeutung Ja / Signification de oui:
Bedeutung Nein / Signification de non:

Ref. 3659

**NATIONALRAT** — Abstimmungsprotokoll

Namentliche Abstimmung / Vote nominatif

**CONSEIL NATIONAL** — Procès-verbal de vote

**Geschäft / Objet:**

Bundesbeschluss uber die Kredite für die Institutionen der Forschungsförderung in den Jahren 2004-2007
Arrêté fédéral relatif aux crédits alloués pendant les années 2004 à 2007 aux institutions chargées d'encourager la recherche

**Gegenstand / Objet du vote:**

Vote sur l'ensemble

**Abstimmung vom / Vote du:** 05.05.2003 19:47:34

| | | | |
|---|---|---|---|
| Abate | + | R | TI |
| Aeppli Wartmann | + | S | ZH |
| Aeschbacher | * | E | ZH |
| Antille | + | R | VS |
| Baader Caspar | = | V | BL |
| Bader Elvira | * | C | SO |
| Banga | + | S | SO |
| Bangerter | + | R | BE |
| Baumann Alexander | * | V | TG |
| Baumann Ruedi | + | G | BE |
| Baumann Stephanie | + | S | BE |
| Beck | + | L | VD |
| Berberat | + | S | NE |
| Bernasconi | + | R | GE |
| Bezzola | * | R | GR |
| Bigger | * | V | SG |
| Bignasca | * | - | TI |
| Binder | o | V | ZH |
| Blocher | = | V | ZH |
| Borer | * | V | SO |
| Bortoluzzi | = | V | ZH |
| Bosshard | + | R | ZH |
| Bruderer | + | S | AG |
| Brun | + | C | LU |
| Brunner Toni | * | V | SG |
| Bugnon | o | V | VD |
| Buhlmann | + | G | LU |
| Bührer | + | R | SH |
| Cavalli | + | S | TI |
| Chappuis | + | S | FR |
| Chevrier | + | C | VS |
| Christen | # | R | VD |
| Cina | + | C | VS |
| Cuche | + | G | NE |
| Decurtins | + | C | GR |
| Donze | + | E | BE |
| Dormann Rosemarie | * | C | LU |
| Dormond Marlyse | + | S | VD |
| Dunant | o | V | BS |
| Dupraz | + | R | GE |
| Eberhard | * | C | SZ |
| Egerszegi | + | R | AG |
| Eggly | + | L | GE |
| Ehrler | * | C | AG |
| Engelberger | + | R | NW |
| Fasel | + | G | FR |
| Fattebert | = | V | VD |
| Favre | + | R | VD |
| Fehr Hans | * | V | ZH |
| Fehr Hans-Jürg | + | S | SH |

| | | | |
|---|---|---|---|
| Fehr Jacqueline | + | S | ZH |
| Fehr Lisbeth | * | V | ZH |
| Fehr Mario | + | S | ZH |
| Fetz | + | S | BS |
| Fischer-Seengen | * | R | AG |
| Freund | o | V | AR |
| Frey Claude | + | R | NE |
| Fässler | + | S | SG |
| Föhn | o | V | SZ |
| Gadient | + | V | GR |
| Galli | + | C | BE |
| Garbani | + | S | NE |
| Genner | + | G | ZH |
| Giezendanner | * | V | AG |
| Glasson | + | R | FR |
| Glur | o | V | AG |
| Goll | + | S | ZH |
| Graf | + | G | BL |
| Grobet | * | S | GE |
| Gross Andreas | + | S | ZH |
| Gross Jost | + | S | TG |
| Guisan | + | R | VD |
| Gutzwiller | + | R | ZH |
| Gysin Hans Rudolf | + | R | BL |
| Gysin Remo | + | S | BS |
| Gunter | + | S | BE |
| Haering Binder | * | S | ZH |
| Haller | * | V | BE |
| Hassler | o | V | GR |
| Heberlein | + | R | ZH |
| Hegetschweiler | + | R | ZH |
| Heim | * | C | SO |
| Hess Berhard | o | - | BE |
| Hess Peter | + | C | ZG |
| Hess Walter | + | C | SG |
| Hofmann Urs | + | S | AG |
| Hollenstein | + | G | SG |
| Hubmann | + | S | ZH |
| Hämmerle | + | S | GR |
| Imfeld | + | C | OW |
| Imhof | + | C | BL |
| Janiak | + | S | BL |
| Joder | o | V | BE |
| Jossen | + | S | VS |
| Jutzet | + | S | FR |
| Kaufmann | = | V | ZH |
| Keller Robert | o | V | ZH |
| Kofmel | * | R | SO |
| Kunz | o | V | LU |
| Kurrus | + | R | BL |

| | | | |
|---|---|---|---|
| Lachat | + | C | JU |
| Lalive d'Epinay | * | R | SZ |
| Laubacher | = | V | LU |
| Lauper | * | C | FR |
| Leu | + | C | LU |
| Leutenegger Hajo | + | R | ZG |
| Leutenegger Susanne | + | S | BL |
| Leuthard | + | C | AG |
| Loepfe | + | C | AI |
| Lustenberger | + | C | LU |
| Maillard | + | S | VD |
| Maitre | + | C | GE |
| Manetan | + | C | VS |
| Marti Werner | + | S | GL |
| Marty Kälin | + | S | ZH |
| Maspoli | * | - | TI |
| Mathys | = | V | AG |
| Maurer | = | V | ZH |
| Maury Pasquier | + | S | GE |
| Meier-Schatz | + | C | SG |
| Messmer | + | R | TG |
| Meyer Thérèse | + | C | FR |
| Mugny | + | G | GE |
| Ménétrey Savary | + | G | VD |
| Morgeli | = | V | ZH |
| Müller Erich | + | R | ZH |
| Müller-Hemmi | + | S | ZH |
| Nabholz | * | R | ZH |
| Neirynck | + | C | VD |
| Oehrli | o | V | BE |
| Pedrina | + | S | TI |
| Pelli | + | R | TI |
| Pfister Theophil | = | V | SG |
| Polla | + | L | GE |
| Raggenbass | + | C | TG |
| Randegger | + | R | BS |
| Rechsteiner Paul | * | S | SG |
| Rechsteiner-Basel | + | S | BS |
| Rennwald | + | S | JU |
| Riklin | + | C | ZH |
| Robbiani | + | C | TI |
| Rossini | + | S | VS |
| Ruey | + | L | VD |
| Salvi | + | S | VD |
| Sandoz Marcel | + | R | VD |
| Schenk | * | V | BE |
| Scherer Marcel | = | V | ZG |
| Scheurer Rémy | + | L | NE |
| Schibli | * | V | ZH |
| Schlüer | = | V | ZH |

| | | | |
|---|---|---|---|
| Schmid Odilo | + | C | VS |
| Schmied Walter | = | V | BE |
| Schneider | * | R | BE |
| Schwaab | + | S | VD |
| Seiler Hanspeter | * | V | BE |
| Siegrist | * | V | AG |
| Simoneschi-Cortesi | + | C | TI |
| Sommaruga | + | S | BE |
| Speck | o | V | AG |
| Spielmann | + | - | GE |
| Spuhler | * | V | TG |
| Stahl | o | V | ZH |
| Stamm Luzi | * | V | AG |
| Steinegger | + | R | UR |
| Steiner | + | R | SO |
| Strahm | + | S | BE |
| Studer Heiner | + | E | AG |
| Stump | + | S | AG |
| Suter | * | R | BE |
| Teuscher | * | G | BE |
| Thanei | + | S | ZH |
| Theiler | * | R | LU |
| Tillmanns | + | S | VD |
| Triponez | + | R | BE |
| Tschuppert | * | R | LU |
| Tschappät | * | S | BE |
| Vallender | + | R | AR |
| Vaudroz Jean-Claude | * | C | GE |
| Vaudroz René | * | R | VD |
| Vermot | + | S | BE |
| Vollmer | + | S | BE |
| Waber Christian | * | E | BE |
| Walker Félix | + | C | SG |
| Walter Hansjorg | * | V | TG |
| Wandfluh | = | V | BE |
| Wasserfallen | * | R | BE |
| Weigelt | + | R | SG |
| Weyeneth | o | V | BE |
| Widmer | + | S | LU |
| Widrig | + | C | SG |
| Wiederkehr | * | E | ZH |
| Wirz-von Planta | + | L | BS |
| Wittenwiler | + | R | SG |
| Wyss Ursula | + | S | BE |
| Zanetti | * | S | SO |
| Zapfl | + | C | ZH |
| Zisyadis | * | - | VD |
| Zuppiger | o | V | ZH |
| Zach | + | C | AG |
| de Dardel | * | S | GE |

\+ ja / oui / sì
= nein / non / no
o enth. / abst. / ast.
* entschuldigt / excusé / scusato, abwesend / absent / assente
hat nicht teilgenommen / n'ont pas voté / non ha votato
\# Der Präsident stimmt nicht / Le président ne prend pas part aux votes

**Ergebnisse / Résultats:**

| Gesamt / Complète / Tutto | |
|---|---|
| ja / oui / sì | 123 |
| nein / non / no | 14 |
| enth. / abst. / ast. | 16 |
| entschuldigt / excusé / scusato | 46 |

| Fraktion / Groupe / Gruppo | C | G | L | R | S | E | V | - |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ja / oui / sì | 28 | 9 | 6 | 30 | 46 | 2 | 1 | 1 |
| nein / non / no | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 | 14 | 0 |
| enth. / abst. / ast. | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 | 15 | 1 |
| entschuldigt / excusé / scusato | 7 | 1 | 0 | 11 | 6 | 3 | 15 | 3 |

Bedeutung Ja / Signification de oui:
Bedeutung Nein / Signification de non:

## Zweite Sitzung –Deuxième séance

**Dienstag, 6. Mai 2003**
**Mardi, 6 mai 2003**

*08.00 h*

---

03.9001

## Mitteilungen des Präsidenten
## Communications du président

---

**Le président** (Christen Yves, président): Je vous fais part de quelques communications, ce qui permettra vraisemblablement d'atteindre le quorum dans quelques minutes.
J'aimerais vous dire deux mots concernant le 40e anniversaire de l'adhésion de la Suisse au Conseil de l'Europe.
Voici 40 ans, le 6 mai 1963, le drapeau suisse était hissé devant le Palais de l'Europe à Strasbourg afin de marquer l'adhésion de notre pays au Conseil de l'Europe en tant que 17e Etat membre, et que les premiers députés assistaient aux travaux de son Assemblée parlementaire.
Le radical zurichois Willy Bretscher eut alors l'occasion de croiser le fer avec le social-chrétien belge Paul Struye sur la signification de la neutralité dans une Europe alors divisée en deux blocs!
Mais nous reparlerons de tout cela le 18 juin prochain à l'occasion d'une séance de l'Assemblée fédérale avec la participation de nos collègues du Conseil des Etats. Je ne voulais cependant pas manquer de rappeler cet anniversaire aujourd'hui.
Hier, nous avons inauguré notre nouveau système de vote électronique. Le nouveau système a affiché des résultats corrects dans la salle, mais, en raison d'une erreur de software, les résultats n'ont pas pu être enregistrés ni imprimés correctement. C'est la raison pour laquelle nous ne disposons pas de listes nominatives pour les votes d'hier. Le problème a pu être résolu entre-temps.

02.089

## Förderung von Bildung, Forschung und Technologie in den Jahren 2004–2007
## Encouragement de la formation, de la recherche et de la technologie pendant les années 2004–2007

*Fortsetzung – Suite*

Botschaft des Bundesrates 29.11.02 (BBl 2003 2363)
Message du Conseil fédéral 29.11.02 (FF 2003 2067)
Nationalrat/Conseil national 05.05.03 (Erstrat – Premier Conseil)
Nationalrat/Conseil national 05.05 03 (Fortsetzung – Suite)
Nationalrat/Conseil national 05.05.03 (Fortsetzung – Suite)
Nationalrat/Conseil national 06 05 03 (Fortsetzung – Suite)
Nationalrat/Conseil national 06.05.03 (Fortsetzung – Suite)

---

**8. Bundesbeschluss über die Finanzierung von Beiträgen an die Kantone für Ausbildungsbeihilfen in den Jahren 2004–2007**
**8. Arrêté fédéral relatif au financement des dépenses des cantons en matière d'aides à la formation pendant les années 2004–2007**

*Detailberatung – Examen de détail*

**Titel und Ingress, Art. 1, 2**
*Antrag der Kommission*
Zustimmung zum Entwurf des Bundesrates

**Titre et préambule, art. 1, 2**
*Proposition de la commission*
Adhérer au projet du Conseil fédéral

*Angenommen – Adopté*

*Art. 1*

*Ausgabenbremse – Frein aux dépenses*

*Abstimmung – Vote*
Für Annahme der Ausgabe .... 135 Stimmen
Dagegen .... 23 Stimmen

*Das qualifizierte Mehr ist erreicht*
*La majorité qualifiée est acquise*

*Gesamtabstimmung – Vote sur l'ensemble*
(namentlich – nominatif; Beilage – Annexe 02.089/3669)
Für Annahme des Entwurfes .... 109 Stimmen
Dagegen .... 5 Stimmen

**9. Bundesbeschluss über die Finanzierung von Stipendien an ausländische Studierende und Kunstschaffende in der Schweiz in den Jahren 2004–2007**
**9. Arrêté fédéral relatif au financement des bourses allouées à des étudiants et artistes étrangers en Suisse pendant les années 2004–2007**

*Detailberatung – Examen de détail*

**Titel und Ingress, Art. 1–3**
*Antrag der Kommission*
Zustimmung zum Entwurf des Bundesrates

**Titre et préambule, art. 1–3**
*Proposition de la commission*
Adhérer au projet du Conseil fédéral

*Angenommen – Adopté*

*Art. 1*

*Ausgabenbremse – Frein aux dépenses*

*Abstimmung – Vote*
Für Annahme der Ausgabe .... 137 Stimmen
Dagegen .... 30 Stimmen

*Das qualifizierte Mehr ist erreicht*
*La majorité qualifiée est acquise*

*Gesamtabstimmung – Vote sur l'ensemble*
(namentlich – nominatif; Beilage – Annexe 02.089/3671)
Für Annahme des Entwurfes .... 103 Stimmen
Dagegen .... 8 Stimmen

**10. Bundesbeschluss über die Kredite des Bundes im Bereich der internationalen wissenschaftlichen Zusammenarbeit in Bildung und Forschung für die Jahre 2004–2007**
**10. Arrêté fédéral ouvrant des crédits pour la coopération scientifique internationale dans le domaine de l'éducation et de la recherche pendant les années 2004–2007**

*Detailberatung – Examen de détail*

**Titel und Ingress**
*Antrag der Kommission*
Zustimmung zum Entwurf des Bundesrates

**Titre et préambule**
*Proposition de la commission*
Adhérer au projet du Conseil fédéral

*Angenommen – Adopté*

**Art. 1**
*Antrag der Kommission*
*Abs. 1, 2*
Zustimmung zum Entwurf des Bundesrates
*Abs. 3*
. . befristete – jedoch keine unbefristeten – Stellen finanziert werden.

*Eventualantrag Wandfluh*
(falls der Rückweisungsantrag Weyeneth abgelehnt wird)
*Abs. 1*
Ein Gesamtkredit von 66 Millionen Franken wird in den Jahren 2004–2007 bewilligt für:
....
*Abs. 2*
Der Kredit wird wie folgt aufgeteilt:
a. für Übergangsmassnahmen für die Beteiligung an den Bildungs-, Berufsbildungs- und Jugendprogrammen der EU 46,2 Millionen Franken;
b. für nationale Begleitmassnahmen im EU-Bereich 8,9 Millionen Franken;
c. für europäische Hochschulinstitute (Stipendien und Beiträge) 3,2 Millionen Franken;
d. für Aktionen der internationalen Bildungszusammenarbeit 7,7 Millionen Franken.

**Art. 1**
*Proposition de la commission*
*Al. 1, 2*
Adhérer au projet du Conseil fédéral
*Al. 3*
Des postes de durée limitée – mais non des postes de durée illimitée – peuvent être ....

*Proposition subsidiaire Wandfluh*
(au cas où la proposition de renvoi Weyeneth serait rejetée)
*Al. 1*
Un crédit d'ensemble de 66 millions de francs est ouvert pendant les années 2004–2007:
....
*Al. 2*
Le crédit est réparti comme suit:
a. mesures transitoires pour la participation aux programmes d'éducation, de formation professionnelle et de jeunesse de l'UE: 46,2 millions de francs;
b. mesures d'accompagnement nationales dans le domaine de l'UE: 8,9 millions de francs;
c. instituts universitaires européens (bourses et contributions): 3,2 millions de francs;
d. actions de la coopération internationale en éducation: 7,7 millions de francs.

**Wandfluh** Hansruedi (V, BE): Auch die internationale Zusammenarbeit können wir in unserem Konzept natürlich nicht von Kürzungen verschonen, umso weniger, als wir hier überproportionale Steigerungsraten von fast 50 Prozent haben. Wir sind der Meinung, dass 35 Prozent eigentlich ausreichen müssen. Wir sind uns bewusst, dass in Anbetracht der Globalisierung auch im Bildungsbereich grössere Beiträge notwendig sind, aber wie gesagt: 35 Prozent müssen eigentlich reichen.
Ich bitte Sie, unsere Anträge zu diesem Artikel zu unterstützen. Wir haben die Kürzungen proportional vorgenommen.

*Abstimmung – Vote*
Für den Antrag der Kommission .... 79 Stimmen
Für den Eventualantrag Wandfluh .... 20 Stimmen

*Ausgabenbremse – Frein aux dépenses*

*Abstimmung – Vote*
Für Annahme der Ausgabe .... 136 Stimmen
Dagegen .... 26 Stimmen

*Das qualifizierte Mehr ist erreicht*
*La majorité qualifiée est acquise*

**Art. 2**
*Antrag der Kommission*
Zustimmung zum Entwurf des Bundesrates

*Eventualantrag Wandfluh*
(falls der Rückweisungsantrag Weyeneth abgelehnt wird)
.... ein Verpflichtungskredit von 33 Millionen Franken bewilligt.

**Art. 2**
*Proposition de la commission*
Adhérer au projet du Conseil fédéral

*Proposition subsidiaire Wandfluh*
(au cas où la proposition de renvoi Weyeneth serait rejetée)
Un crédit d'engagement de 33 millions de francs ....

*Abstimmung – Vote*
Für den Antrag der Kommission .... 88 Stimmen
Für den Eventualantrag Wandfluh .... 24 Stimmen

*Ausgabenbremse – Frein aux dépenses*

*Abstimmung – Vote*
Für Annahme der Ausgabe .... 135 Stimmen
Dagegen .... 29 Stimmen

*Das qualifizierte Mehr ist erreicht*
*La majorité qualifiée est acquise*

**Art. 3**
*Antrag der Mehrheit*
Zustimmung zum Entwurf des Bundesrates

*Antrag der Minderheit*
(Riklin, Chevrier, Neirynck, Simoneschi)
.... von 37,4 Millionen Franken bewilligt.

*Eventualantrag Wandfluh*
(falls der Rückweisungsantrag Weyeneth abgelehnt wird)
.... von 43 Millionen Franken bewilligt.

**Art. 3**
*Proposition de la majorité*
Adhérer au projet du Conseil fédéral

*Proposition de la minorité*
(Riklin, Chevrier, Neirynck, Simoneschi)
Un crédit d'engagement de 37,4 millions de francs ...

*Proposition subsidiaire Wandfluh*
(au cas où la proposition de renvoi Weyeneth serait rejetée)
Un crédit d'engagement de 43 millions de francs ....

**Le président** (Christen Yves, président): La proposition de minorité Riklin devrait être caduque du fait du rejet de la proposition de minorité Riklin à l'article 1er de l'arrêté 5.

**Riklin** Kathy (C, ZH): Wahrscheinlich würden jetzt einige mehr zustimmen, weil es ja um Minderausgaben geht, aber hier ist dafür der falsche Ort. Diese 10 Millionen Franken können wir nur vom Gesamtbudget wegnehmen, und das Gesamtbudget ist in diesem Entwurf 10 gar nicht drin. Darum ziehe ich meinen Antrag zurück.

*Abstimmung – Vote*
Für den Antrag der Mehrheit .... 98 Stimmen
Für den Eventualantrag Wandfluh .... 26 Stimmen

*Ausgabenbremse – Frein aux dépenses*

*Abstimmung – Vote*
Für Annahme der Ausgabe .... 137 Stimmen
Dagegen ... 31 Stimmen

*Das qualifizierte Mehr ist erreicht*
*La majorité qualifiée est acquise*

**Art. 4**
*Antrag der Kommission*
Zustimmung zum Entwurf des Bundesrates

*Eventualantrag Wandfluh*
(falls der Rückweisungsantrag Weyeneth abgelehnt wird)
.... von 3 Millionen Franken bewilligt.

**Art. 4**
*Proposition de la commission*
Adhérer au projet du Conseil fédéral

*Proposition subsidiaire Wandfluh*
(au cas où la proposition de renvoi Weyeneth serait rejetée)
Un plafond de dépenses de 3 millions de francs ....

*Abstimmung – Vote*
Für den Antrag der Kommission .... 99 Stimmen
Für den Eventualantrag Wandfluh .... 26 Stimmen

**Art. 5**
*Antrag der Kommission*
Zustimmung zum Entwurf des Bundesrates

*Eventualantrag Wandfluh*
(falls der Rückweisungsantrag Weyeneth abgelehnt wird)
. von 20 Millionen Franken bewilligt.

**Art. 5**
*Proposition de la commission*
Adhérer au projet du Conseil fédéral

*Proposition subsidiaire Wandfluh*
(au cas où la proposition de renvoi Weyeneth serait rejetée)
Un crédit d'engagement de 20 millions de francs ....

*Abstimmung – Vote*
Für den Antrag der Kommission .... 102 Stimmen
Für den Eventualantrag Wandfluh .... 27 Stimmen

*Ausgabenbremse – Frein aux dépenses*

*Abstimmung – Vote*
Für Annahme der Ausgabe .... 137 Stimmen
Dagegen .... 31 Stimmen

*Das qualifizierte Mehr ist erreicht*
*La majorité qualifiée est acquise*

**Art. 6, 7**
*Antrag der Kommission*
Zustimmung zum Entwurf des Bundesrates
*Proposition de la commission*
Adhérer au projet du Conseil fédéral

*Angenommen – Adopté*

*Gesamtabstimmung – Vote sur l'ensemble*
(namentlich – nominatif; Beilage – Annexe 02.089/3681)
Für Annahme des Entwurfes .... 108 Stimmen
Dagegen .... 17 Stimmen

**11. Bundesgesetz über die Förderung der Universitäten und über die Zusammenarbeit im Hochschulbereich**
**11. Loi fédérale sur l'aide aux universités et la coopération dans le domaine des hautes écoles**

*Detailberatung – Examen de détail*

**Titel und Ingress, Ziff. I Einleitung, Art. 2 Abs. 1 Bst. f**
*Antrag der Kommission*
Zustimmung zum Entwurf des Bundesrates

**Titre et préambule, ch. I introduction, art. 2 al. 1 let. f**
*Proposition de la commission*
Adhérer au projet du Conseil fédéral

*Angenommen – Adopté*

**Art. 5 Abs. 2 Bst. d**
*Antrag der Minderheit*
(Bangerter, Haller, Kunz, Neirynck, Pfister Theophil, Randegger, Seiler, Tschuppert, Wittenwiler)
d. einer Vertreterin oder einem Vertreter der Wirtschaft.

**Art. 5 al. 2 let. d**
*Proposition de la minorité*
(Bangerter, Haller, Kunz, Neirynck, Pfister Theophil, Randegger, Seiler, Tschuppert, Wittenwiler)
d. d'un représentant de l'économie.

**Bangerter** Käthi (R, BE): Ich habe den Antrag, dass auch eine Person aus der Wirtschaft Einsitz in die Schweizerische Universitätskonferenz nehmen kann, bereits bei der Beratung der BFT-Botschaft 2000–2003 vor vier Jahren gestellt. Nach meiner damaligen Begründung stellte mir der heutige Kommissionspräsident, Kollege Hans Widmer, die Frage: «Frau Bangerter: Was soll Primat haben, die Politik oder die Wirtschaft?» Nach dieser Frage musste ich erkennen, dass ich mein Anliegen nicht verständlich genug hinübergebracht hatte, denn diese Frage hatte mit meinem Anliegen gar

nichts zu tun. Es ist also nicht Sturheit, die mich bewogen hat, den Antrag erneut zu stellen, sondern es ist mein zweiter Versuch, meine Argumente für mein Anliegen aufzuzeigen. Es geht hier nicht um Machtpolitik, weder in der Wissenschaftspolitik noch in der Wirtschaft, sondern es geht um gegenseitiges Verstehen. Die Wirtschaft muss verstehen, weshalb ein Entscheid der Wissenschaft so und nicht anders zustande gekommen ist, und die Hochschule muss verstehen, weshalb die Wirtschaft eventuell andere Prioritäten setzen würde.

Heute setzt sich die Schweizerische Universitätskonferenz (SUK) aus zwei Vertretern des Bundes, je einem Vertreter oder einer Vertreterin eines jeden Universitätskantons und zwei Vertretern oder Vertreterinnen der Nicht-Universitätskantone zusammen. Wenn schon die Nicht-Universitätskantone dabei sind, ist es nahe liegend und sinnvoll, dass auch eine Person aus der Wirtschaft in diesem Gremium vertreten ist. Denn die Privatwirtschaft trägt immerhin zwei Drittel der Forschungsausgaben, sie trägt zwei Drittel zum ganzen Forschungskuchen bei. Wir sprechen immer von Vertrauen, von gegenseitigem Verstehen, von Informationsaustausch und von Partnerschaft. Aber hier schliessen wir die Wirtschaft explizit aus, obschon über den Bereich Wissen und Forschung viele Berührungspunkte bestehen. Eher ist man bereit, eine Kommission zu bilden, Studien zu erstellen und damit Kosten zu generieren. Die auf der Hand liegende Möglichkeit des Austausches von Wissen in vorhandenen Strukturen und ohne Kostenfolgen kann hier genutzt werden. Ich weiss: Es gibt andere Gremien, die den Austausch von Wissen zwischen Hochschulen und Wirtschaft ermöglichen. Jedoch denke ich, dass wir keine Möglichkeit auslassen sollten, den Informationsaustausch zu pflegen, wo auch immer er sich ohne grossen Aufwand ergeben kann. Ich verstehe die Berührungsängste der Verwaltung nicht.

Mit der Einsitznahme eines Vertreters, einer Vertreterin der Wirtschaft in die SUK kann der Tatbeweis erbracht werden, dass zwischen den Hochschulen und der Wirtschaft eine tatsächlich funktionierende Partnerschaft besteht. Es geht nicht um das Primat der Wirtschaft oder um das Primat der Politik. Es geht um das immer währende Suchen von gemeinsamen Lösungen, die von allen Beteiligten getragen werden können, von der Wissenschaft, von der Wirtschaft, das heisst: von der Gesellschaft.

Ich hoffe, ich habe Ihnen mein Anliegen jetzt hinüberbringen können. Ich empfehle Ihnen, meinem Minderheitsantrag zuzustimmen.

**Bruderer** Pascale (S, AG): Wir haben einen Minderheitsantrag Bangerter vorliegen, welcher die Vertretung der Wirtschaft in der SUK verlangt. Im Folgenden werde ich kurz darlegen, warum die SP-Fraktion diesen Minderheitsantrag ablehnt und auch um Ihre Ablehnung bittet. Während die Konferenz der Rektoren der Schweizer Universitäten (Crus) mit der Behandlung akademischer Aufgaben betraut ist, übernimmt die SUK, die Nachfolgeorganisation der Schweizerischen Hochschulkonferenz, teils betont operative Aufgaben. Sie verfügt über mehrere Kompetenzen in den Bereichen der Anerkennung von Studienleistungen und Studienabschlüssen, der Gewährung von projektgebundenen Beiträgen, der Zuteilung der Nationalen Forschungsschwerpunkte, des Erlasses von Richtlinien für die Bewertung von Lehre und Forschung sowie bei der Umsetzung dieses Wissens im Forschungsbereich. Jawohl, die Wirtschaft beteiligt sich zu grossen Teilen an den Kosten der Forschung, natürlich nicht aus altruistischen Gründen, sondern weil sie eins zu eins von dieser Arbeit und ihren Resultaten profitiert.

Unseres Erachtens wären Berührungsängste zwischen der Forschung einerseits und anderen Gesellschaftsbereichen andererseits tatsächlich falsch, aber wir alle wissen, dass solche auch nicht drohen. Wir wissen auch und halten das übrigens wirklich für richtig, dass die Verwaltung offene Türen hat und den steten Austausch nicht nur ermöglicht, sondern teils sogar auch sucht. Berührungsängste sind sicher fehl am Platz. Es ist ganz im Gegenteil extrem wichtig, im Bildungsbereich Räume zu schaffen, in denen nicht einseitige Interessen vertreten werden, sondern ganz im Gegenteil langfristig und unabhängig Schwerpunkte gesetzt und Ausrichtungen festgelegt werden können. Diese Unabhängigkeit gegenüber Partikularinteressen ist enorm wichtig; darum macht die Verteilung der SUK-Sitze durchaus grossen Sinn. Sie haben ja erwähnt, Frau Bangerter, wie die Verteilung aussieht. Ich kann mir nicht vorstellen, dass sich die Vertreter und Vertreterinnen in der SUK gegen einen steten Informationsaustausch wehren würden. Ich denke, es gehört auch zu ihrem Pflichtenheft, dass sie Ohren und Augen offen halten.

Zusätzlich zu dieser inhaltlichen Ablehnung des Minderheitsantrages möchte ich doch noch zwei ganz praktische Überlegungen ins Feld führen:

1. Es wäre ja wohl klar, dass mit einer Ergänzung durch einen Wirtschaftsvertreter Tür und Tor für weitere Kreise ebenfalls wichtiger Gesellschaftsbereiche geöffnet würden, denen Bildung und Forschung auch am Herzen liegen – und es gibt ja zum grossen Glück genug Kreise, denen die Bildung am Herzen liegt. Wer würde da zugelassen und wer nicht? Vor allem: Mit welcher Begründung?

2. Wer sollen diese Wirtschaftsvertreter sein? Wer würde für sich beanspruchen können, die Wirtschaft als solche zu vertreten – die ganz verschiedenen Verbände mit ihren unterschiedlichen Interessen?

Wie Sie sehen, gibt es genügend Gründe, den Antrag der Minderheit Bangerter abzulehnen. Wir von der SP-Fraktion halten Befürchtungen, wonach die Wirtschaft zu kurz komme, wonach sie ihre Sicht der Dinge nicht genügend einbringen und ihren Einfluss in verschiedenen Gremien nicht stark geltend machen könne, wirklich nicht für angebracht. Wie Sie von Frau Bangerter gehört haben, gibt es ja auch andere Gremien, in denen dieser Informationsaustausch durchaus nicht nur implizit, sondern auch explizit getätigt wird. So homogen ist die Sicht der Dinge durch die Wirtschaft glücklicherweise und richtigerweise ja auch nicht immer.

Die Idee einer Vertretung der Wirtschaft in der SUK ist sowohl aus materiellen als auch aus formalen und nicht zuletzt aus praktischen Gründen abzulehnen!

**Randegger** Johannes (R, BS): Wir haben vor vier Jahren hier an dieser Stelle bereits festgehalten, dass die Schweizerische Universitätskonferenz, die mit einem Vertrag mit den Kantonen, einem so genannten Konkordat, zustande gekommen ist, eine rein etatistische Konferenz ist. Ich bedauere, dass ich heute an dieser Stelle hier feststellen muss, dass sie in den vergangenen vier Jahren nicht über das «Micro-Management» hinausgekommen ist – wie kann sie auch? – und dass sie sich mit den strategischen Fragen und mit der Zukunft des Hochschulsystems Schweiz nicht auseinander gesetzt hat.

Das war der Grund, warum sich unter Führung des Schweizerischen Wissenschafts- und Technologierates eine Arbeitsgruppe gebildet hat, die sich mit der Stärkung der Eigenverantwortung, mit der Zukunft des schweizerischen Hochschulsystems befasst hat. In dieser Arbeitsgruppe waren die folgenden Persönlichkeiten vertreten: der Präsident der Eidgenössischen Fachhochschulkommission, der Präsident der Rektorenkonferenz der Schweizer Universitäten, der Präsident des Rates der schweizerischen wissenschaftlichen Akademien, der Präsident der ETH; die Generalsekretäre der genannten Institutionen waren ebenfalls dabei. Diese Leute haben einstimmig ein Dokument verabschiedet, und ich bedauere es sehr – ich bedauere es wirklich sehr! –, dass die SP dieses Dokument offenbar gar nicht studiert hat. Dieses Dokument ist etwa drei, vier Wochen vor der Parlamentsdebatte verteilt worden.

In diesem Dokument haben diese Persönlichkeiten formuliert, welches die wichtigsten Voraussetzungen für ein zukunftsweisendes, schweizerisches Hochschulsystem sind, für ein traditionell föderalistisches, schweizerisches System mit unterschiedlichen Trägerschaften. In diesem Dokument

ist aufgeführt, welches die Kriterien zur Stärkung der Autonomie sind, welches die Kriterien zu den Finanzierungsprinzipien sind, welches die Kriterien zur Kooperation sind, und schliesslich, welches die künftigen Aufgaben eines Schweizerischen Hochschulrates sind; ja, Hochschulrat – Sie verstehen es richtig –, denn schliesslich ist es höchste Zeit, dass auch die Fachhochschulen eben im Hochschulrat vertreten sind. Die Aufgaben sind hier aufgeführt, nämlich Qualitätssicherung, Festlegung der Kriterien zur leistungsbezogenen Hochschulfinanzierung, Entwicklung von Strategien und eines Monitoring des Systems. Eine Schiedsfunktion soll dieser Hochschulrat übernehmen und schliesslich – ganz wichtig! – im Dialog mit Politik und Gesellschaft die Stimme der Wissenschaft sein. Das heutige etatistische Organ ist diesbezüglich total überfordert: Es kommt über das «Micro-Management» nicht hinaus!

Und jetzt lesen wir noch, wie die Zusammensetzung dieses Schweizerischen Hochschulrates sein soll: «Der Hochschulrat sollte sich aus etwa zehn prominenten Persönlichkeiten aus Wissenschaft, Kultur, Wirtschaft und Öffentlichkeit zusammensetzen» – also aus Leuten, die strategisch denken, die diese Aufgaben hier wahrnehmen. Wenn Sie jetzt dem Antrag der Minderheit Bangerter zustimmen, dann machen Sie nichts weiter, als dem Bundesrat einen Auftrag zu geben: Er soll in der kommenden Vierjahresperiode, in der die Kommission ja mit einer Motion verlangt, das Universitätsförderungsgesetz zu revidieren, also ein neues Hochschulförderungsgesetz zu schaffen, ebenfalls die Zusammensetzung dieses Rates neu festlegen.

Noch ein Wort an all jene Votantinnen und Votanten, die gestern gesagt haben, dass die Schwachstelle in unserem System heute darin bestehe, dass der Transfer zwischen der wissenschaftlichen Leistung, gemessen in Form von Zitierungen – ich zitiere den Herrn Bundespräsidenten –, einerseits und der Nutzung der Validierung dieses erarbeiteten Wissens in Form von Patenten andererseits immer stärker auseinander klaffen. Der Herr Bundespräsident hat Ihnen gestern erklärt, dass die Schweiz bezüglich der Patentaktivitäten von Rang drei auf Rang zehn abgeglitten ist.

Sie haben es von Frau Bangerter gehört: Wenn Sie sich damit brüsten, dass wir Schweizer 2,8 Prozent des Bruttoinlandproduktes für die Forschung ausgeben, dann muss ich Ihnen sagen, dass davon 1,7 Prozent private Gelder sind.

Wenn Sie heute ein Zeichen setzen wollen, dass dieser Transfer verbessert wird, dann, bitte, stimmen Sie dem Minderheitsantrag Bangerter zu: Das wäre, für dieses Mal, nur eine kleine Nagelprobe.

**Riklin** Kathy (C, ZH): Nach dem fulminanten Votum von Herrn Randegger hoffe ich, dass die Wirtschaft sich dann auch so fulminant für die vollen Bildungsgelder einsetzen wird. Das sehen wir dann, das ist dann der Lackmustest.

Wir von der CVP-Fraktion vertreten hier die Mehrheit. Wir sind der Meinung, wir sollten jetzt nicht beim zweiten oder dritten Versuch wieder am Universitätsförderungsgesetz herumdoktern. Wir haben nichts gegen die Vertretung der Wirtschaft, aber es könnten schliesslich auch andere Organisationen in diesen Gremien Einsitz nehmen wollen. Wir sind mit der Mehrheit dafür, das Gesetz so zu belassen, wie es dieser Rat beschlossen hat.

**Studer** Heiner (E, AG): Ich melde mich kurz, weil es von der Begründung von Frau Bangerter und Herrn Randegger her den Anschein erweckt hat, dass es nur einen Weg gebe, nämlich hier zuzustimmen, wenn man Verständnis für die Anliegen der Wirtschaft hat und man auch will, dass hier ein Zusammenwirken stattfindet. Es hat den Anschein erweckt, dass jene, welche das nicht tun, nicht begriffen haben, was das Anliegen sei. Nur dazu möchte ich mich äussern.

Ich würde sagen, dass in unserer Fraktion sicher keine Wirtschaftsfeindlichkeit herrscht. Weshalb auch? Wir brauchen eine gesunde Wirtschaft; Universitäten, Wirtschaft und Wissenschaft müssen auch zusammenarbeiten. Aber dies ist von den Strukturen her der falsche Ort für dieses Anliegen.

Und wenn jetzt gerade Kollege Randegger sagt, wir sollten zuerst mal punktuell einen Pflock einsetzen und die anderen Dinge überprüfen – wir haben das Dokument; darin gibt es interessante Dinge –, dann wollen wir das tun. Aber dies hier ist einfach der falsche Ort für den Pflock.

Die Zusammensetzung – es wurde gesagt – hat eine gewisse Logik. Deshalb wäre die Problematik, wie sie jetzt von den beiden Sprechenden bemängelt wurde, mit einem Mitglied in diesem Rat nicht gelöst gewesen. Entweder hätte man einfach eine Wirtschaftsvertreterin oder einen Wirtschaftsvertreter genommen, die oder der wunderbar ins Gremium gepasst hätte. Oder man hätte versucht, über die Wirtschaftsorganisationen in krampfhaften Auseinandersetzungen die profilierteste Person zu holen, die möglichst gegen den Strom schwimmt. Das alles bringt es nicht.

Was ich sagen will, ist ganz klar: Es braucht die Gespräche, es braucht ein Aufeinanderzugehen, aber hier ist der falsche Ort dazu. Hier sollten wir bei dem bleiben, was Bundesrat und Kommission vorschlagen.

**Le président** (Christen Yves, président): Die grüne Fraktion lässt mitteilen, dass sie den Antrag der Mehrheit unterstützt. Die SVP-Fraktion unterstützt den Antrag der Minderheit.

**Scheurer** Rémy (L, NE), pour la commission: La proposition Bangerter a été rejetée en commission par 10 voix contre 9 dans un premier débat, par la voix prépondérante du président lors d'un second débat et du vote définitif.

Mais, à vrai dire, cette proposition avait déjà été avancée et longuement discutée il y a quatre ans, lors de la création de la nouvelle Conférence universitaire suisse, lorsque nous avons établi la loi sur l'aide aux universités; et si cette proposition a rejetée alors, ce n'est pas pour des raisons idéologiques. Pour ma part, je suis convaincu que l'économie a sa place dans la discussion sur la formation et sur la recherche, qu'elle doit avoir sa part dans les décisions qui sont prises, ça me paraît une évidence; et sur ce plan, je suis tout à fait d'accord avec ce que M. Randegger a exprimé tout à l'heure. Mais, est-il utile – et ça, c'est vraiment la question – qu'une représentation de l'économie existe dans la Conférence universitaire suisse telle qu'elle existe aujourd'hui? Vous avez vu qu'il s'agissait d'une modification de l'article 5. Cet article 5 donne la composition de la Conférence universitaire suisse: elle est faite de deux représentants de la Confédération (art. 5 al. 2 let. a), d'un représentant de chacun des cantons universitaires (let. b), de deux représentants des cantons non universitaires (let. c). C'est une composition qui est uniquement politique, qui est uniquement la représentation de gens qui sont délégués par les Etats cantonaux ou par la Confédération.

Je vous fais remarquer que la composition de la Conférence universitaire suisse ne dépend pas seulement de nous et de la Confédération, elle dépend aussi de l'accord qui a été passé avec les cantons, parce que l'alinéa 3 de ce même article 5 dit: «La convention de coopération fixe les principes du règlement, les modalités de la prise de décision et la répartition des charges financières.» Voilà dans quel champ d'activité se résume la Conférence universitaire suisse.

Le message affirme qu'il est trop tôt pour évaluer la Conférence universitaire suisse, qui fonctionne depuis l'an 2000. Mais, en cours de séance de la commission, nous avons appris qu'une réforme était en préparation dans les institutions, une réforme qui devrait aboutir d'une part à la création d'un conseil politique restreint – cantons, Confédération; c'est là que l'on reconnaît la Conférence universitaire suisse actuelle –, et d'autre part à la création d'un conseil stratégique où la communauté universitaire et l'économie seraient présentes, donc dans le conseil stratégique, pas dans le conseil politique qui s'occupe des affaires internes. C'est dans le conseil stratégique que seraient prises des décisions qui intéressent vraiment les représentants de l'économie.

Encore une fois, il est logique que le monde économique soit associé à l'évolution de la formation et de la recherche, mais pas au sein de l'organe politique qu'est essentiellement la

Conférence universitaire suisse, lieu de dialogue entre la Confédération, les cantons universitaires et les cantons non universitaires, et cela d'autant plus que de nouveaux organes sont en gestation.
C'est pourquoi, au nom d'une très courte majorité de la commission, mais au nom de la logique de l'institution, je vous demande de confirmer la décision antérieure et de réserver l'intervention de l'économie à une instance qui corresponde à ce qu'elle doit apporter à la formation et, plus encore, à la recherche et à sa valorisation. Cela pourra se faire au plus tard à partir de 2008, date prévue de la réforme institutionnelle que M. Randegger a rappelée, et qui est une réforme qui ne rencontre pas d'opposition; il a pu dire l'«unanimité des partenaires» à cet égard.
Donc, pour des raisons qui n'ont rien de politique, je vous prie de rejeter la proposition de minorité Bangerter à l'article 5 alinéa 2 lettre d. Cette proposition aura toute sa raison d'être dans la nouvelle institution en gestation.

**Widmer** Hans (S, LU), für die Kommission: Nach diesem überzeugenden und klaren Votum kann ich nur Folgendes sagen: Wenn Sie diese Anliegen schon vor vier Jahren eingebracht haben und jetzt auch eine gute Beteiligung bekommen, werden diese Anliegen sicher bei der Reform aufgenommen werden. Aber es ist wichtig, dass die Trennung in einen strategischen und in einen politischen Teil vorgenommen wird. Die SUK ist damals, vor vier Jahren, im Sinne eines kooperativen Föderalismus als Neuigkeit aufgenommen worden: Die Kantone und der Bund haben Opfer gebracht und gesagt, dass bestimmte Kompetenzen der SUK übertragen werden sollen. Es ist wichtig, dass wir jetzt in dieses bestehende und bereits auch schon etwas kritisierte Instrument nicht noch eine solch problematische Neuerung durch die Beteiligung einer Interessenvertretung hineinnehmen.
In diesem Sinne bitte ich Sie ebenfalls, die Minderheit Bangerter abzulehnen und der Mehrheit zuzustimmen.

**Couchepin** Pascal, président de la Confédération: Le Conseil fédéral partage le point de vue de la majorité de la commission et pense que cette proposition de minorité ne doit pas être adoptée. Non pas parce qu'il conteste l'esprit qui l'anime – au contraire, il trouve que l'économie doit pouvoir donner son avis dans ce domaine et qu'il est important qu'il y ait une étroite collaboration entre les milieux universitaire et économique – mais tout simplement parce qu'il s'agit ici de modifier quelque chose qui ne dépend pas de la Confederation Il y a un concordat entre les cantons qui fixe la composition de la Conférence universitaire suisse (CUS). Alors si, par une décision du Parlement, on va contre la volonté des cantons, on fait quelque chose qui n'est pas tout à fait en ordre et qui déroge au style adopté dans les rapports entre la Confédération et les cantons.
M. Randegger dit: «Prenez cette disposition comme une invitation à modifier la composition de la CUS qui sera mise sur pied dans la prochaine législature, et qui devra réglementer, diriger, gouverner l'ensemble du système tertiaire.» Cela, c'est une motion. Alors, si vous voulez une motion, faites une motion. Le Conseil fédéral ne s'y opposerait pas. Mais qu'on impose un changement aux cantons qui ont signé un concordat, c'est une petite chicane à leur égard, qui, dans le climat actuel, n'ajouterait rien; au contraire, elle risquerait d'altérer des relations qui, par définition, ne sont pas faciles non pas parce que la Confédération et les cantons ont des intérêts opposés, mais parce qu'il y a quand même une certaine confrontation par moment. Si, en plus, le Parlement, par un acte d'autorité, donne l'ordre aux cantons de faire ce qu'ils n'avaient pas l'intention de faire, c'est-à-dire d'introduire dans un «Gremium» uniquement politique un représentant de la société civile, comme on dit maintenant, je crois que cela n'aide pas à réaliser l'objectif à long terme, qui est de réformer l'ensemble du système.
C'est pour cela que Mme Bangerter serait bien inspirée de retirer sa proposition de minorité.
Votre proposition ne sert à rien; elle ne contribue en rien, Madame Bangerter, à améliorer du système. Vous n'améliorez en rien la relation de la Confédération avec les cantons; vous faites une simple démonstration. Sur le fond de cette démonstration, nous sommes d'accord avec vous, mais nous pensons que ce n'est pas le lieu de la faire.

*Abstimmung – Vote*
Für den Antrag der Minderheit .... 84 Stimmen
Dagegen .... 76 Stimmen

**Ziff. II**
*Antrag der Kommission*
Zustimmung zum Entwurf des Bundesrates

**Ch. II**
*Proposition de la commission*
Adhérer au projet du Conseil fédéral

*Angenommen – Adopté*

*Gesamtabstimmung – Vote sur l'ensemble*
(namentlich – nominatif; Beilage – Annexe 02.089/3683)
Für Annahme des Entwurfes .... 146 Stimmen
(Einstimmigkeit)

**12. Bundesgesetz über die internationale Zusammenarbeit im Bereich der Bildung, der Berufsbildung, der Jugend und der Mobilitätsförderung**
**12. Loi fédérale relative à la coopération internationale en matière d'éducation, de formation professionnelle, de jeunesse et de mobilité**

*Detailberatung – Examen de détail*

**Titel und Ingress, Ziff. I, II**
*Antrag der Kommission*
Zustimmung zum Entwurf des Bundesrates

**Titre et préambule, ch. I, II**
*Proposition de la commission*
Adhérer au projet du Conseil fédéral

*Angenommen – Adopté*

*Art. 3*

*Ausgabenbremse – Frein aux dépenses*

*Abstimmung – Vote*
Für Annahme der Ausgabe .... 138 Stimmen
Dagegen .... 29 Stimmen

*Das qualifizierte Mehr ist erreicht*
*La majorité qualifiée est acquise*

*Gesamtabstimmung – Vote sur l'ensemble*
(namentlich – nominatif; Beilage – Annexe 02.089/3685)
Für Annahme des Entwurfes .... 151 Stimmen
(Einstimmigkeit)

**13. Bundesgesetz über die Forschung**
**13. Loi fédérale sur la recherche**

*Detailberatung – Examen de détail*

**Titel und Ingress, Ziff. I, II**
*Antrag der Kommission*
Zustimmung zum Entwurf des Bundesrates

**Titre et préambule, ch. I, II**
*Proposition de la commission*
Adhérer au projet du Conseil fédéral

*Angenommen – Adopté*

Ref. 3669

**NATIONALRAT** — Abstimmungsprotokoll

Namentliche Abstimmung / Vote nominatif

**CONSEIL NATIONAL** — Procès-verbal de vote

**Geschäft / Objet:**

Bundesbeschluss über die Finanzierung von Beitragen an die Kantone für Ausbildungsbeihilfen in den Jahren 2004-2007
Arrêté fédéral relatif au financement des dépenses des cantons en matière d'aides à la formation pendant les années 2004 à 2007

**Gegenstand / Objet du vote:**

Vote sur l'ensemble

**Abstimmung vom / Vote du:** 06.05.2003 08:05:25

| | | | |
|---|---|---|---|
| Abate | + | R | TI |
| Aeppli Wartmann | * | S | ZH |
| Aeschbacher | * | E | ZH |
| Antille | + | R | VS |
| Baader Caspar | o | V | BL |
| Bader Elvira | * | C | SO |
| Banga | * | S | SO |
| Bangerter | + | R | BE |
| Baumann Alexander | * | V | TG |
| Baumann Ruedi | + | G | BE |
| Baumann Stephanie | + | S | BE |
| Beck | + | L | VD |
| Berberat | + | S | NE |
| Bernasconi | + | R | GE |
| Bezzola | * | R | GR |
| Bigger | + | V | SG |
| Bignasca | * | - | TI |
| Binder | + | V | ZH |
| Blocher | = | V | ZH |
| Borer | + | V | SO |
| Bortoluzzi | + | V | ZH |
| Bosshard | * | R | ZH |
| Bruderer | + | S | AG |
| Brun | + | C | LU |
| Brunner Toni | * | V | SG |
| Bugnon | * | V | VD |
| Bühlmann | + | G | LU |
| Bührer | + | R | SH |
| Cavalli | * | S | TI |
| Chappuis | * | S | FR |
| Chevrier | + | C | VS |
| Christen | # | R | VD |
| Cina | + | C | VS |
| Cuche | + | G | NE |
| Decurtins | + | C | GR |
| Donze | + | E | BE |
| Dormann Rosemarie | + | C | LU |
| Dormond Marlyse | * | S | VD |
| Dunant | + | V | BS |
| Dupraz | + | R | GE |
| Eberhard | + | C | SZ |
| Egerszegi | + | R | AG |
| Eggly | * | L | GE |
| Ehrler | * | C | AG |
| Engelberger | * | R | NW |
| Fasel | + | G | FR |
| Fattebert | + | V | VD |
| Favre | * | R | VD |
| Fehr Hans | * | V | ZH |
| Fehr Hans-Jurg | + | S | SH |

| | | | |
|---|---|---|---|
| Fehr Jacqueline | * | S | ZH |
| Fehr Lisbeth | + | V | ZH |
| Fehr Mario | + | S | ZH |
| Fetz | + | S | BS |
| Fischer-Seengen | + | R | AG |
| Freund | + | V | AR |
| Frey Claude | + | R | NE |
| Fässler | + | S | SG |
| Fohn | * | V | SZ |
| Gadient | + | V | GR |
| Galli | + | C | BE |
| Garbani | + | S | NE |
| Genner | + | G | ZH |
| Giezendanner | * | V | AG |
| Glasson | + | R | FR |
| Glur | * | V | AG |
| Goll | + | S | ZH |
| Graf | + | G | BL |
| Grobet | * | S | GE |
| Gross Andreas | + | S | ZH |
| Gross Jost | * | S | TG |
| Guisan | + | R | VD |
| Gutzwiller | + | R | ZH |
| Gysin Hans Rudolf | + | R | BL |
| Gysin Remo | + | S | BS |
| Günter | * | S | BE |
| Haering Binder | * | S | ZH |
| Haller | + | V | BE |
| Hassler | + | V | GR |
| Heberlein | + | R | ZH |
| Hegetschweiler | + | R | ZH |
| Heim | * | C | SO |
| Hess Berhard | * | - | BE |
| Hess Peter | + | C | ZG |
| Hess Walter | + | C | SG |
| Hofmann Urs | * | S | AG |
| Hollenstein | + | G | SG |
| Hubmann | + | S | ZH |
| Hammerle | * | S | GR |
| Imfeld | * | C | OW |
| Imhof | + | C | BL |
| Janiak | + | S | BL |
| Joder | * | V | BE |
| Jossen | + | S | VS |
| Jutzet | * | S | FR |
| Kaufmann | = | V | ZH |
| Keller Robert | + | V | ZH |
| Kofmel | * | R | SO |
| Kunz | o | V | LU |
| Kurrus | * | R | BL |

| | | | |
|---|---|---|---|
| Lachat | * | C | JU |
| Lalive d'Epinay | + | R | SZ |
| Laubacher | + | V | LU |
| Lauper | * | C | FR |
| Leu | * | C | LU |
| Leutenegger Hajo | + | R | ZG |
| Leutenegger Susanne | * | S | BL |
| Leuthard | * | C | AG |
| Loepfe | + | C | AI |
| Lustenberger | + | C | LU |
| Maillard | + | S | VD |
| Maitre | + | C | GE |
| Manetan | + | C | VS |
| Marti Werner | * | S | GL |
| Marty Kälin | * | S | ZH |
| Maspoli | * | - | TI |
| Mathys | + | V | AG |
| Maurer | = | V | ZH |
| Maury Pasquier | + | S | GE |
| Meier-Schatz | * | C | SG |
| Messmer | + | R | TG |
| Meyer Therèse | + | C | FR |
| Mugny | + | G | GE |
| Ménétrey Savary | + | G | VD |
| Mörgeli | * | V | ZH |
| Müller Erich | + | R | ZH |
| Müller-Hemmi | * | S | ZH |
| Nabholz | * | R | ZH |
| Nerrynck | + | C | VD |
| Oehrli | + | V | BE |
| Pedrina | + | S | TI |
| Pelli | + | R | TI |
| Pfister Theophil | + | V | SG |
| Polla | * | L | GE |
| Raggenbass | + | C | TG |
| Randegger | + | R | BS |
| Rechsteiner Paul | * | S | SG |
| Rechsteiner-Basel | * | S | BS |
| Rennwald | + | S | JU |
| Riklin | + | C | ZH |
| Robbiani | + | C | TI |
| Rossini | + | S | VS |
| Ruey | * | L | VD |
| Salvi | + | S | VD |
| Sandoz Marcel | * | R | VD |
| Schenk | * | V | BE |
| Scherer Marcel | = | V | ZG |
| Scheurer Remy | + | L | NE |
| Schibli | * | V | ZH |
| Schlüer | = | V | ZH |

| | | | |
|---|---|---|---|
| Schmid Odilo | + | C | VS |
| Schmied Walter | * | V | BE |
| Schneider | + | R | BE |
| Schwaab | * | S | VD |
| Seiler Hanspeter | + | V | BE |
| Siegrist | * | V | AG |
| Simoneschi-Cortesi | + | C | TI |
| Sommaruga | * | S | BE |
| Speck | * | V | AG |
| Spielmann | * | - | GE |
| Spuhler | * | V | TG |
| Stahl | + | V | ZH |
| Stamm Luzi | * | V | AG |
| Steinegger | * | R | UR |
| Steiner | + | R | SO |
| Strahm | + | S | BE |
| Studer Heiner | + | E | AG |
| Stump | + | S | AG |
| Suter | * | R | BE |
| Teuscher | * | G | BE |
| Thanei | * | S | ZH |
| Theiler | * | R | LU |
| Tillmanns | * | S | VD |
| Triponez | + | R | BE |
| Tschuppert | + | R | LU |
| Tschäppat | * | S | BE |
| Vallender | * | R | AR |
| Vaudroz Jean-Claude | * | C | GE |
| Vaudroz René | + | R | VD |
| Vermot | * | S | BE |
| Vollmer | + | S | BE |
| Waber Christian | * | E | BE |
| Walker Félix | + | C | SG |
| Walter Hansjorg | + | V | TG |
| Wandfluh | + | V | BE |
| Wasserfallen | * | R | BE |
| Weigelt | * | R | SG |
| Weyeneth | * | V | BE |
| Widmer | + | S | LU |
| Widrig | + | C | SG |
| Wiederkehr | * | E | ZH |
| Wirz-von Planta | + | L | BS |
| Wittenwiler | + | R | SG |
| Wyss Ursula | * | S | BE |
| Zanetti | * | S | SO |
| Zapfl | * | C | ZH |
| Zisyadis | * | - | VD |
| Zuppiger | * | V | ZH |
| Zäch | + | C | AG |
| de Dardel | * | S | GE |

\+ ja / oui / sì
= nein / non / no
o enth. / abst. / ast.
* entschuldigt / excusé / scusato, abwesend / absent / assente
hat nicht teilgenommen / n'ont pas voté / non ha votato
\# Der Präsident stimmt nicht / Le président ne prend pas part aux votes

**Ergebnisse / Résultats:**

| Gesamt / Complète / Tutto | |
|---|---|
| ja / oui / sì | 109 |
| nein / non / no | 5 |
| enth. / abst. / ast. | 2 |
| entschuldigt / excusé / scusato | 83 |

| Fraktion / Groupe / Gruppo | C | G | L | R | S | E | V | - |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ja / oui / sì | 24 | 9 | 3 | 27 | 24 | 2 | 20 | 0 |
| nein / non / no | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 | 5 | 0 |
| enth. / abst. / ast. | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 | 2 | 0 |
| entschuldigt / excusé / scusato | 11 | 1 | 3 | 14 | 28 | 3 | 18 | 5 |

Bedeutung Ja / Signification de oui:
Bedeutung Nein / Signification de non:

**NATIONALRAT**
Abstimmungsprotokoll

Ref. 3671
Namentliche Abstimmung / Vote nominatif

**CONSEIL NATIONAL**
Procès-verbal de vote

**Geschäft / Objet:**
Bundesbeschluss über die Finanzierung von Stipendien an ausländische Studierende und Kunstschaffende in der Schweiz in den Jahren 2004-200
Arrêté fédéral relatif au financement des bourses allouées à des étudiants et artistes étrangers en Suisse pendant les années 2004 à 2007

**Gegenstand / Objet du vote:**

Vote sur l'ensemble

**Abstimmung vom / Vote du:** 06.05.2003 08:06:47

| | | | |
|---|---|---|---|
| Abate | + | R | TI |
| Aeppli Wartmann | * | S | ZH |
| Aeschbacher | * | E | ZH |
| Antille | + | R | VS |
| Baader Caspar | o | V | BL |
| Bader Elvira | * | C | SO |
| Banga | * | S | SO |
| Bangerter | + | R | BE |
| Baumann Alexander | * | V | TG |
| Baumann Ruedi | + | G | BE |
| Baumann Stephanie | + | S | BE |
| Beck | + | L | VD |
| Berberat | + | S | NE |
| Bernasconi | + | R | GE |
| Bezzola | * | R | GR |
| Bigger | = | V | SG |
| Bignasca | * | - | TI |
| Binder | o | V | ZH |
| Blocher | = | V | ZH |
| Borer | = | V | SO |
| Bortoluzzi | = | V | ZH |
| Bosshard | * | R | ZH |
| Bruderer | + | S | AG |
| Brun | + | C | LU |
| Brunner Toni | * | V | SG |
| Bugnon | * | V | VD |
| Bühlmann | + | G | LU |
| Bührer | + | R | SH |
| Cavalli | * | S | TI |
| Chappuis | * | S | FR |
| Chevrier | + | C | VS |
| Christen | # | R | VD |
| Cina | + | C | VS |
| Cuche | + | G | NE |
| Decurtins | + | C | GR |
| Donze | + | E | BE |
| Dormann Rosemarie | + | C | LU |
| Dormond Marlyse | * | S | VD |
| Dunant | + | V | BS |
| Dupraz | + | R | GE |
| Eberhard | + | C | SZ |
| Egerszegi | + | R | AG |
| Eggly | * | L | GE |
| Ehrler | * | C | AG |
| Engelberger | + | R | NW |
| Fasel | + | G | FR |
| Fattebert | + | V | VD |
| Favre | * | R | VD |
| Fehr Hans | * | V | ZH |
| Fehr Hans-Jurg | + | S | SH |
| Fehr Jacqueline | * | S | ZH |
| Fehr Lisbeth | + | V | ZH |
| Fehr Mario | + | S | ZH |
| Fetz | + | S | BS |
| Fischer-Seengen | + | R | AG |
| Freund | o | V | AR |
| Frey Claude | + | R | NE |
| Fässler | + | S | SG |
| Föhn | * | V | SZ |
| Gadient | + | V | GR |
| Galli | + | C | BE |
| Garbani | + | S | NE |
| Genner | + | G | ZH |
| Giezendanner | * | V | AG |
| Glasson | + | R | FR |
| Glur | * | V | AG |
| Goll | + | S | ZH |
| Graf | + | G | BL |
| Grobet | * | S | GE |
| Gross Andreas | + | S | ZH |
| Gross Jost | + | S | TG |
| Guisan | + | R | VD |
| Gutzwiller | * | R | ZH |
| Gysin Hans Rudolf | + | R | BL |
| Gysin Remo | + | S | BS |
| Günter | + | S | BE |
| Haering Binder | * | S | ZH |
| Haller | + | V | BE |
| Hassler | o | V | GR |
| Heberlein | + | R | ZH |
| Hegetschweiler | + | R | ZH |
| Heim | * | C | SO |
| Hess Berhard | * | - | BE |
| Hess Peter | + | C | ZG |
| Hess Walter | + | C | SG |
| Hofmann Urs | * | S | AG |
| Hollenstein | + | G | SG |
| Hubmann | + | S | ZH |
| Hämmerle | + | S | GR |
| Imfeld | * | C | OW |
| Imhof | + | C | BL |
| Janiak | + | S | BL |
| Joder | * | V | BE |
| Jossen | + | S | VS |
| Jutzet | * | S | FR |
| Kaufmann | = | V | ZH |
| Keller Robert | + | V | ZH |
| Kofmel | * | R | SO |
| Kunz | o | V | LU |
| Kurrus | * | R | BL |
| Lachat | * | C | JU |
| Lalive d'Epinay | + | R | SZ |
| Laubacher | o | V | LU |
| Lauper | * | C | FR |
| Leu | * | C | LU |
| Leutenegger Hajo | + | R | ZG |
| Leutenegger Susanne | * | S | BL |
| Leuthard | * | C | AG |
| Loepfe | + | C | AI |
| Lustenberger | + | C | LU |
| Maillard | + | S | VD |
| Maitre | + | C | GE |
| Mariétan | + | C | VS |
| Marti Werner | * | S | GL |
| Marty Kälin | * | S | ZH |
| Maspoli | * | - | TI |
| Mathys | + | V | AG |
| Maurer | = | V | ZH |
| Maury Pasquier | + | S | GE |
| Meier-Schatz | * | C | SG |
| Messmer | + | R | TG |
| Meyer Thérese | + | C | FR |
| Mugny | + | G | GE |
| Ménétrey Savary | + | G | VD |
| Mörgeli | * | V | ZH |
| Müller Erich | + | R | ZH |
| Müller-Hemmi | * | S | ZH |
| Nabholz | * | R | ZH |
| Neirynck | + | C | VD |
| Oehrli | + | V | BE |
| Pedrina | + | S | TI |
| Pelli | + | R | TI |
| Pfister Theophil | + | V | SG |
| Polla | * | L | GE |
| Raggenbass | + | C | TG |
| Randegger | + | R | BS |
| Rechsteiner Paul | * | S | SG |
| Rechsteiner-Basel | * | S | BS |
| Rennwald | + | S | JU |
| Riklin | + | C | ZH |
| Robbiani | + | C | TI |
| Rossini | + | S | VS |
| Ruey | * | L | VD |
| Salvi | + | S | VD |
| Sandoz Marcel | + | R | VD |
| Schenk | * | V | BE |
| Scherer Marcel | = | V | ZG |
| Scheurer Rémy | + | L | NE |
| Schibli | * | V | ZH |
| Schluer | = | V | ZH |
| Schmid Odilo | + | C | VS |
| Schmied Walter | * | V | BE |
| Schneider | + | R | BE |
| Schwaab | * | S | VD |
| Seiler Hanspeter | + | V | BE |
| Siegrist | * | V | AG |
| Simoneschi-Cortesi | + | C | TI |
| Sommaruga | * | S | BE |
| Speck | * | V | AG |
| Spielmann | * | - | GE |
| Spuhler | * | V | TG |
| Stahl | o | V | ZH |
| Stamm Luzi | * | V | AG |
| Steinegger | * | R | UR |
| Steiner | + | R | SO |
| Strahm | * | S | BE |
| Studer Heiner | + | E | AG |
| Stump | * | S | AG |
| Suter | * | R | BE |
| Teuscher | * | G | BE |
| Thanei | * | S | ZH |
| Theiler | * | R | LU |
| Tillmanns | * | S | VD |
| Triponez | + | R | BE |
| Tschuppert | + | R | LU |
| Tschappat | * | S | BE |
| Vallender | * | R | AR |
| Vaudroz Jean-Claude | * | C | GE |
| Vaudroz René | + | R | VD |
| Vermot | * | S | BE |
| Vollmer | + | S | BE |
| Waber Christian | * | E | BE |
| Walker Felix | + | C | SG |
| Walter Hansjorg | + | V | TG |
| Wandfluh | + | V | BE |
| Wasserfallen | * | R | BE |
| Weigelt | * | R | SG |
| Weyeneth | * | V | BE |
| Widmer | + | S | LU |
| Widrig | + | C | SG |
| Wiederkehr | * | E | ZH |
| Wirz-von Planta | + | L | BS |
| Wittenwiler | + | R | SG |
| Wyss Ursula | * | S | BE |
| Zanetti | * | S | SO |
| Zapfl | * | C | ZH |
| Zisyadis | * | - | VD |
| Zuppiger | * | V | ZH |
| Zach | + | C | AG |
| de Dardel | * | S | GE |

+ ja / oui / sì
= nein / non / no
o enth. / abst / ast.
* entschuldigt / excusé / scusato, abwesend / absent / assente hat nicht teilgenommen / n'ont pas voté / non ha votato
# Der Präsident stimmt nicht / Le président ne prend pas part aux votes

**Ergebnisse / Résultats:**

| Gesamt / Complète / Tutto | |
|---|---|
| ja / oui / sì | 103 |
| nein / non / no | 8 |
| enth. / abst. / ast. | 7 |
| entschuldigt / excusé / scusato | 81 |

| Fraktion / Groupe / Gruppo | C | G | L | R | S | E | V | - |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ja / oui / sì | 24 | 9 | 3 | 28 | 25 | 2 | 12 | 0 |
| nein / non / no | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 | 8 | 0 |
| enth. / abst. / ast. | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 | 7 | 0 |
| entschuldigt / excusé / scusato | 11 | 1 | 3 | 13 | 27 | 3 | 18 | 5 |

Bedeutung Ja / Signification de oui:
Bedeutung Nein / Signification de non:

Ref. 3681

**NATIONALRAT** — Abstimmungsprotokoll

Namentliche Abstimmung / Vote nominatif

**CONSEIL NATIONAL** — Procès-verbal de vote

**Geschäft / Objet:**

Bundesbeschluss über die Kredite des Bundes im Bereich der internationalen wissenschaftlichen Zusammenarbeit in Bildung und Forschung für die
Arrêté fédéral ouvrant des crédits pour la coopération scientifique internationale dans le domaine de l'éducation et de la recherche pendant les anne

**Gegenstand / Objet du vote:**

Vote sur l'ensemble

**Abstimmung vom / Vote du:** 06.05.2003 08:14:03

| | | | |
|---|---|---|---|
| Abate | + | R | TI |
| Aeppli Wartmann | * | S | ZH |
| Aeschbacher | * | E | ZH |
| Antille | + | R | VS |
| Baader Caspar | o | V | BL |
| Bader Elvira | * | C | SO |
| Banga | * | S | SO |
| Bangerter | + | R | BE |
| Baumann Alexander | * | V | TG |
| Baumann Ruedi | + | G | BE |
| Baumann Stephanie | + | S | BE |
| Beck | + | L | VD |
| Berberat | + | S | NE |
| Bernasconi | + | R | GE |
| Bezzola | + | R | GR |
| Bigger | = | V | SG |
| Bignasca | * | - | TI |
| Binder | = | V | ZH |
| Blocher | = | V | ZH |
| Borer | = | V | SO |
| Bortoluzzi | = | V | ZH |
| Bosshard | + | R | ZH |
| Bruderer | * | S | AG |
| Brun | + | C | LU |
| Brunner Toni | = | V | SG |
| Bugnon | * | V | VD |
| Buhlmann | + | G | LU |
| Buhrer | + | R | SH |
| Cavalli | + | S | TI |
| Chappuis | + | S | FR |
| Chevrier | + | C | VS |
| Christen | # | R | VD |
| Cina | + | C | VS |
| Cuche | + | G | NE |
| Decurtins | + | C | GR |
| Donze | + | E | BE |
| Dormann Rosemarie | + | C | LU |
| Dormond Marlyse | + | S | VD |
| Dunant | = | V | BS |
| Dupraz | + | R | GE |
| Eberhard | + | C | SZ |
| Egerszegi | + | R | AG |
| Eggly | + | L | GE |
| Ehrler | + | C | AG |
| Engelberger | + | R | NW |
| Fasel | + | G | FR |
| Fattebert | o | V | VD |
| Favre | + | R | VD |
| Fehr Hans | * | V | ZH |
| Fehr Hans-Jurg | * | S | SH |

| | | | |
|---|---|---|---|
| Fehr Jacqueline | + | S | ZH |
| Fehr Lisbeth | + | V | ZH |
| Fehr Mario | + | S | ZH |
| Fetz | + | S | BS |
| Fischer-Seengen | + | R | AG |
| Freund | o | V | AR |
| Frey Claude | + | R | NE |
| Fässler | + | S | SG |
| Föhn | * | V | SZ |
| Gadient | + | V | GR |
| Galli | + | C | BE |
| Garbani | + | S | NE |
| Genner | + | G | ZH |
| Giezendanner | * | V | AG |
| Glasson | + | R | FR |
| Glur | * | V | AG |
| Goll | * | S | ZH |
| Graf | + | G | BL |
| Grobet | * | S | GE |
| Gross Andreas | + | S | ZH |
| Gross Jost | * | S | TG |
| Guisan | + | R | VD |
| Gutzwiller | + | R | ZH |
| Gysin Hans Rudolf | + | R | BL |
| Gysin Remo | + | S | BS |
| Günter | + | S | BE |
| Haering Binder | * | S | ZH |
| Haller | + | V | BE |
| Hassler | o | V | GR |
| Heberlein | + | R | ZH |
| Hegetschweiler | + | R | ZH |
| Heim | * | C | SO |
| Hess Berhard | * | - | BE |
| Hess Peter | + | C | ZG |
| Hess Walter | + | C | SG |
| Hofmann Urs | + | S | AG |
| Hollenstein | + | G | SG |
| Hubmann | + | S | ZH |
| Hämmerle | + | S | GR |
| Imfeld | + | C | OW |
| Imhof | + | C | BL |
| Janiak | + | S | BL |
| Joder | * | V | BE |
| Jossen | + | S | VS |
| Jutzet | * | S | FR |
| Kaufmann | = | V | ZH |
| Keller Robert | o | V | ZH |
| Kofmel | * | R | SO |
| Kunz | o | V | LU |
| Kurrus | * | R | BL |

| | | | |
|---|---|---|---|
| Lachat | * | C | JU |
| Lalive d'Epinay | + | R | SZ |
| Laubacher | = | V | LU |
| Lauper | + | C | FR |
| Leu | * | C | LU |
| Leutenegger Hajo | + | R | ZG |
| Leutenegger Susanne | + | S | BL |
| Leuthard | + | C | AG |
| Loepfe | + | C | AI |
| Lustenberger | + | C | LU |
| Maillard | + | S | VD |
| Maitre | + | C | GE |
| Maitetan | + | C | VS |
| Marti Werner | * | S | GL |
| Marty Kälin | * | S | ZH |
| Maspoli | * | - | TI |
| Mathys | o | V | AG |
| Maurer | = | V | ZH |
| Maury Pasquier | + | S | GE |
| Meier-Schatz | + | C | SG |
| Messmer | + | R | TG |
| Meyer Thérèse | + | C | FR |
| Mugny | + | G | GE |
| Ménétrey Savary | * | G | VD |
| Mörgeli | * | V | ZH |
| Müller Erich | + | R | ZH |
| Müller-Hemmi | * | S | ZH |
| Nabholz | * | R | ZH |
| Neirynck | + | C | VD |
| Oehrli | = | V | BE |
| Pedrina | + | S | TI |
| Pelli | + | R | TI |
| Pfister Theophil | = | V | SG |
| Polla | * | L | GE |
| Raggenbass | + | C | TG |
| Randegger | + | R | BS |
| Rechsteiner Paul | * | S | SG |
| Rechsteiner-Basel | * | S | BS |
| Rennwald | + | S | JU |
| Riklin | + | C | ZH |
| Robbiani | + | C | TI |
| Rossini | + | S | VS |
| Ruey | * | L | VD |
| Salvi | + | S | VD |
| Sandoz Marcel | + | R | VD |
| Schenk | * | V | BE |
| Scherer Marcel | = | V | ZG |
| Scheurer Rémy | + | L | NE |
| Schibli | = | V | ZH |
| Schlüer | = | V | ZH |

| | | | |
|---|---|---|---|
| Schmid Odilo | + | C | VS |
| Schmied Walter | = | V | BE |
| Schneider | + | R | BE |
| Schwaab | * | S | VD |
| Seiler Hanspeter | o | V | BE |
| Siegrist | * | V | AG |
| Simoneschi-Cortesi | + | C | TI |
| Sommaruga | * | S | BE |
| Speck | * | V | AG |
| Spielmann | + | - | GE |
| Spuhler | * | V | TG |
| Stahl | o | V | ZH |
| Stamm Luzi | o | V | AG |
| Steinegger | + | R | UR |
| Steiner | + | R | SO |
| Strahm | + | S | BE |
| Studer Heiner | + | E | AG |
| Stump | * | S | AG |
| Suter | * | R | BE |
| Teuscher | * | G | BE |
| Thanei | * | S | ZH |
| Theiler | * | R | LU |
| Tillmanns | * | S | VD |
| Triponez | + | R | BE |
| Tschuppert | + | R | LU |
| Tschäppat | * | S | BE |
| Vallender | * | R | AR |
| Vaudroz Jean-Claude | * | C | GE |
| Vaudroz Rene | + | R | VD |
| Vermot | * | S | BE |
| Vollmer | + | S | BE |
| Waber Christian | * | E | BE |
| Walker Félix | + | C | SG |
| Walter Hansjörg | o | V | TG |
| Wandfluh | = | V | BE |
| Wasserfallen | * | R | BE |
| Weigelt | * | R | SG |
| Weyeneth | * | V | BE |
| Widmer | + | S | LU |
| Widrig | * | C | SG |
| Wiederkehr | * | E | ZH |
| Wirz-von Planta | + | L | BS |
| Wittenwiler | + | R | SG |
| Wyss Ursula | * | S | BE |
| Zanetti | * | S | SO |
| Zapfl | * | C | ZH |
| Zisyadis | + | - | VD |
| Zuppiger | o | V | ZH |
| Zäch | + | C | AG |
| de Dardel | * | S | GE |

\+ ja / oui / sì
= nein / non / no
o enth. / abst. / ast.
* entschuldigt / excusé / scusato, abwesend / absent / assente hat nicht teilgenommen / n'ont pas voté / non ha votato
\# Der Präsident stimmt nicht / Le président ne prend pas part aux votes

**Ergebnisse / Résultats:**

| Gesamt / Complète / Tutto | |
|---|---|
| ja / oui / sì | 108 |
| nein / non / no | 17 |
| enth. / abst. / ast. | 12 |
| entschuldigt / excusé / scusato | 62 |

| Fraktion / Groupe / Gruppo | C | G | L | R | S | E | V | - |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ja / oui / sì | 28 | 8 | 4 | 33 | 28 | 2 | 3 | 2 |
| nein / non / no | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 | 17 | 0 |
| enth. / abst. / ast. | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 | 12 | 0 |
| entschuldigt / excusé / scusato | 7 | 2 | 2 | 8 | 24 | 3 | 13 | 3 |

Bedeutung Ja / Signification de oui:
Bedeutung Nein / Signification de non:

Ref. 3683

**NATIONALRAT** — Abstimmungsprotokoll

Namentliche Abstimmung / Vote nominatif

**CONSEIL NATIONAL** — Procès-verbal de vote

**Geschäft / Objet:**

Bundesgesetz über die Förderung der Universitäten und über die Zusammenarbeit im Hochschulbereich (Universitätsförderungsgesetz, UFG)
Loi fédérale sur l'aide aux universités et la coopération dans le domaine des hautes écoles (Loi sur l'aide aux universités, LAU)

**Gegenstand / Objet du vote:**

Vote sur l'ensemble

**Abstimmung vom / Vote du:** 06.05.2003 08:43:12

| | | | |
|---|---|---|---|
| Abate | + | R | TI |
| Aeppli Wartmann | + | S | ZH |
| Aeschbacher | * | E | ZH |
| Antille | + | R | VS |
| Baader Caspar | * | V | BL |
| Bader Elvira | + | C | SO |
| Banga | + | S | SO |
| Bangerter | + | R | BE |
| Baumann Alexander | o | V | TG |
| Baumann Ruedi | + | G | BE |
| Baumann Stephanie | + | S | BE |
| Beck | * | L | VD |
| Berberat | + | S | NE |
| Bernasconi | + | R | GE |
| Bezzola | + | R | GR |
| Bigger | o | V | SG |
| Bignasca | * | - | TI |
| Binder | + | V | ZH |
| Blocher | * | V | ZH |
| Borer | + | V | SO |
| Bortoluzzi | o | V | ZH |
| Bosshard | + | R | ZH |
| Bruderer | + | S | AG |
| Brun | + | C | LU |
| Brunner Toni | o | V | SG |
| Bugnon | + | V | VD |
| Bühlmann | + | G | LU |
| Buhrer | + | R | SH |
| Cavalli | + | S | TI |
| Chappuis | + | S | FR |
| Chevrier | + | C | VS |
| Christen | # | R | VD |
| Cina | + | C | VS |
| Cuche | + | G | NE |
| Decurtins | + | C | GR |
| Donze | + | E | BE |
| Dormann Rosemarie | + | C | LU |
| Dormond Marlyse | + | S | VD |
| Dunant | + | V | BS |
| Dupraz | + | R | GE |
| Eberhard | + | C | SZ |
| Egerszegi | + | R | AG |
| Eggly | * | L | GE |
| Ehrler | * | C | AG |
| Engelberger | + | R | NW |
| Fasel | + | G | FR |
| Fattebert | * | V | VD |
| Favre | + | R | VD |
| Fehr Hans | * | V | ZH |
| Fehr Hans-Jürg | + | S | SH |

| | | | |
|---|---|---|---|
| Fehr Jacqueline | + | S | ZH |
| Fehr Lisbeth | * | V | ZH |
| Fehr Mario | + | S | ZH |
| Fetz | + | S | BS |
| Fischer-Seengen | + | R | AG |
| Freund | + | V | AR |
| Frey Claude | + | R | NE |
| Fässler | + | S | SG |
| Föhn | + | V | SZ |
| Gadient | * | V | GR |
| Galli | + | C | BE |
| Garbani | + | S | NE |
| Genner | + | G | ZH |
| Giezendanner | + | V | AG |
| Glasson | + | R | FR |
| Glur | * | V | AG |
| Goll | + | S | ZH |
| Graf | + | G | BL |
| Grobet | * | S | GE |
| Gross Andreas | o | S | ZH |
| Gross Jost | + | S | TG |
| Guisan | + | R | VD |
| Gutzwiller | + | R | ZH |
| Gysin Hans Rudolf | * | R | BL |
| Gysin Remo | + | S | BS |
| Gunter | + | S | BE |
| Haering Binder | + | S | ZH |
| Haller | + | V | BE |
| Hassler | + | V | GR |
| Heberlein | + | R | ZH |
| Hegetschweiler | + | R | ZH |
| Heim | + | C | SO |
| Hess Berhard | * | - | BE |
| Hess Peter | + | C | ZG |
| Hess Walter | + | C | SG |
| Hofmann Urs | + | S | AG |
| Hollenstein | + | G | SG |
| Hubmann | + | S | ZH |
| Hämmerle | + | S | GR |
| Imfeld | + | C | OW |
| Imhof | + | C | BL |
| Janiak | + | S | BL |
| Joder | * | V | BE |
| Jossen | + | S | VS |
| Jutzet | + | S | FR |
| Kaufmann | o | V | ZH |
| Keller Robert | + | V | ZH |
| Kofmel | * | R | SO |
| Kunz | + | V | LU |
| Kurrus | + | R | BL |

| | | | |
|---|---|---|---|
| Lachat | * | C | JU |
| Lalive d'Epinay | + | R | SZ |
| Laubacher | + | V | LU |
| Lauper | + | C | FR |
| Leu | + | C | LU |
| Leutenegger Hajo | + | R | ZG |
| Leutenegger Susanne | + | S | BL |
| Leuthard | + | C | AG |
| Loepfe | + | C | AI |
| Lustenberger | + | C | LU |
| Maillard | + | S | VD |
| Maitre | + | C | GE |
| Marietan | + | C | VS |
| Marti Werner | * | S | GL |
| Marty Kälin | + | S | ZH |
| Maspoli | * | - | TI |
| Mathys | + | V | AG |
| Maurer | * | V | ZH |
| Maury Pasquier | + | S | GE |
| Meier-Schatz | + | C | SG |
| Messmer | + | R | TG |
| Meyer Therese | + | C | FR |
| Mugny | + | G | GE |
| Ménétrey Savary | + | G | VD |
| Mörgeli | * | V | ZH |
| Muller Erich | + | R | ZH |
| Müller-Hemmi | + | S | ZH |
| Nabholz | * | R | ZH |
| Neirynck | + | C | VD |
| Oehrli | + | V | BE |
| Pedrina | + | S | TI |
| Pelli | + | R | TI |
| Pfister Theophil | + | V | SG |
| Polla | * | L | GE |
| Raggenbass | * | C | TG |
| Randegger | + | R | BS |
| Rechsteiner Paul | + | S | SG |
| Rechsteiner-Basel | + | S | BS |
| Rennwald | + | S | JU |
| Riklin | + | C | ZH |
| Robbiani | + | C | TI |
| Rossini | + | S | VS |
| Ruey | * | L | VD |
| Salvi | + | S | VD |
| Sandoz Marcel | + | R | VD |
| Schenk | + | V | BE |
| Scherer Marcel | o | V | ZG |
| Scheurer Rémy | + | L | NE |
| Schibli | + | V | ZH |
| Schlüer | o | V | ZH |

| | | | |
|---|---|---|---|
| Schmid Odilo | + | C | VS |
| Schmied Walter | + | V | BE |
| Schneider | + | R | BE |
| Schwaab | * | S | VD |
| Seiler Hanspeter | + | V | BE |
| Siegrist | + | V | AG |
| Simoneschi-Cortesi | + | C | TI |
| Sommaruga | + | S | BE |
| Speck | + | V | AG |
| Spielmann | + | - | GE |
| Spuhler | * | V | TG |
| Stahl | o | V | ZH |
| Stamm Luzi | + | V | AG |
| Steinegger | + | R | UR |
| Steiner | * | R | SO |
| Strahm | + | S | BE |
| Studer Heiner | + | E | AG |
| Stump | + | S | AG |
| Suter | * | R | BE |
| Teuscher | + | G | BE |
| Thanei | + | S | ZH |
| Theiler | + | R | LU |
| Tillmanns | + | S | VD |
| Triponez | + | R | BE |
| Tschuppert | + | R | LU |
| Tschäppat | * | S | BE |
| Vallender | * | R | AR |
| Vaudroz Jean-Claude | * | C | GE |
| Vaudroz René | * | R | VD |
| Vermot | * | S | BE |
| Vollmer | + | S | BE |
| Waber Christian | * | E | BE |
| Walker Félix | + | C | SG |
| Walter Hansjorg | * | V | TG |
| Wandfluh | + | V | BE |
| Wasserfallen | * | R | BE |
| Weigelt | * | R | SG |
| Weyeneth | * | V | BE |
| Widmer | + | S | LU |
| Widrig | + | C | SG |
| Wiederkehr | * | E | ZH |
| Wirz-von Planta | * | L | BS |
| Wittenwiler | + | R | SG |
| Wyss Ursula | + | S | BE |
| Zanetti | + | S | SO |
| Zapfl | * | C | ZH |
| Zisyadis | + | - | VD |
| Zuppiger | o | V | ZH |
| Zäch | + | C | AG |
| de Dardel | + | S | GE |

\+ ja / oui / sì
= nein / non / no
o enth. / abst. / ast.
* entschuldigt / excusé / scusato, abwesend / absent / assente hat nicht teilgenommen / n'ont pas voté / non ha votato
\# Der Präsident stimmt nicht / Le président ne prend pas part aux votes

**Ergebnisse / Résultats:**

| Gesamt / Complète / Tutto | |
|---|---|
| ja / oui / sì | 146 |
| nein / non / no | 0 |
| enth. / abst. / ast. | 10 |
| entschuldigt / excusé / scusato | 43 |

| Fraktion / Groupe / Gruppo | C | G | L | R | S | E | V | - |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ja / oui / sì | 30 | 10 | 1 | 32 | 46 | 2 | 23 | 2 |
| nein / non / no | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 |
| enth. / abst. / ast. | 0 | 0 | 0 | 0 | 1 | 0 | 9 | 0 |
| entschuldigt / excusé / scusato | 5 | 0 | 5 | 9 | 5 | 3 | 13 | 3 |

Bedeutung Ja / Signification de oui.
Bedeutung Nein / Signification de non:

Ref. 3685

**NATIONALRAT** — Abstimmungsprotokoll

Namentliche Abstimmung / Vote nominatif

**CONSEIL NATIONAL** — Procès-verbal de vote

**Geschäft / Objet:**

Bundesgesetz über die internationale Zusammenarbeit im Bereich der Bildung, der Berufsbildung, der Jugend und der Mobilitätsförderung
Loi fédérale relative à la coopération internationale en matière d'éducation, de formation professionnelle, de jeunesse et de mobilité

**Gegenstand / Objet du vote:**

Vote sur l'ensemble

**Abstimmung vom / Vote du:** 06.05.2003 08:44:39

| | | | |
|---|---|---|---|
| Abate | + | R | TI |
| Aeppli Wartmann | + | S | ZH |
| Aeschbacher | * | E | ZH |
| Antille | + | R | VS |
| Baader Caspar | * | V | BL |
| Bader Elvira | + | C | SO |
| Banga | + | S | SO |
| Bangerter | + | R | BE |
| Baumann Alexander | o | V | TG |
| Baumann Ruedi | + | G | BE |
| Baumann Stephanie | + | S | BE |
| Beck | + | L | VD |
| Berberat | + | S | NE |
| Bernasconi | + | R | GE |
| Bezzola | + | R | GR |
| Bigger | o | V | SG |
| Bignasca | * | - | TI |
| Binder | + | V | ZH |
| Blocher | * | V | ZH |
| Borer | + | V | SO |
| Bortoluzzi | o | V | ZH |
| Bosshard | + | R | ZH |
| Bruderer | + | S | AG |
| Brun | + | C | LU |
| Brunner Toni | o | V | SG |
| Bugnon | + | V | VD |
| Bühlmann | + | G | LU |
| Buhrer | + | R | SH |
| Cavalli | + | S | TI |
| Chappuis | + | S | FR |
| Chevrier | + | C | VS |
| Christen | # | R | VD |
| Cina | + | C | VS |
| Cuche | + | G | NE |
| Decurtins | + | C | GR |
| Donze | + | E | BE |
| Dormann Rosemarie | + | C | LU |
| Dormond Marlyse | + | S | VD |
| Dunant | + | V | BS |
| Dupraz | + | R | GE |
| Eberhard | + | C | SZ |
| Egerszegi | + | R | AG |
| Eggly | + | L | GE |
| Ehrler | * | C | AG |
| Engelberger | + | R | NW |
| Fasel | + | G | FR |
| Fattebert | * | V | VD |
| Favre | + | R | VD |
| Fehr Hans | * | V | ZH |
| Fehr Hans-Jürg | + | S | SH |

| | | | |
|---|---|---|---|
| Fehr Jacqueline | + | S | ZH |
| Fehr Lisbeth | * | V | ZH |
| Fehr Mario | * | S | ZH |
| Fetz | + | S | BS |
| Fischer-Seengen | + | R | AG |
| Freund | + | V | AR |
| Frey Claude | + | R | NE |
| Fässler | + | S | SG |
| Föhn | + | V | SZ |
| Gadient | * | V | GR |
| Galli | + | C | BE |
| Garbani | + | S | NE |
| Genner | + | G | ZH |
| Giezendanner | + | V | AG |
| Glasson | + | R | FR |
| Glur | * | V | AG |
| Goll | + | S | ZH |
| Graf | + | G | BL |
| Grobet | * | S | GE |
| Gross Andreas | + | S | ZH |
| Gross Jost | + | S | TG |
| Guisan | + | R | VD |
| Gutzwiller | + | R | ZH |
| Gysin Hans Rudolf | * | R | BL |
| Gysin Remo | + | S | BS |
| Günter | + | S | BE |
| Haering Binder | + | S | ZH |
| Haller | + | V | BE |
| Hassler | + | V | GR |
| Heberlein | + | R | ZH |
| Hegetschweiler | + | R | ZH |
| Heim | + | C | SO |
| Hess Berhard | * | - | BE |
| Hess Peter | + | C | ZG |
| Hess Walter | + | C | SG |
| Hofmann Urs | + | S | AG |
| Hollenstein | + | G | SG |
| Hubmann | + | S | ZH |
| Hämmerle | + | S | GR |
| Imfeld | + | C | OW |
| Imhof | + | C | BL |
| Janiak | + | S | BL |
| Joder | * | V | BE |
| Jossen | + | S | VS |
| Jutzet | + | S | FR |
| Kaufmann | o | V | ZH |
| Keller Robert | + | V | ZH |
| Kofmel | * | R | SO |
| Kunz | + | V | LU |
| Kurrus | + | R | BL |

| | | | |
|---|---|---|---|
| Lachat | * | C | JU |
| Lalive d'Epinay | + | R | SZ |
| Laubacher | + | V | LU |
| Lauper | * | C | FR |
| Leu | * | C | LU |
| Leutenegger Hajo | + | R | ZG |
| Leutenegger Susanne | + | S | BL |
| Leuthard | + | C | AG |
| Loepfe | + | C | AI |
| Lustenberger | + | C | LU |
| Maillard | + | S | VD |
| Maitre | + | C | GE |
| Maréetan | + | C | VS |
| Marti Werner | * | S | GL |
| Marty Kalin | + | S | ZH |
| Maspoli | * | - | TI |
| Mathys | + | V | AG |
| Maurer | * | V | ZH |
| Maury Pasquier | + | S | GE |
| Meier-Schatz | + | C | SG |
| Messmer | + | R | TG |
| Meyer Thérèse | + | C | FR |
| Mugny | + | G | GE |
| Menetrey Savary | + | G | VD |
| Mörgeli | * | V | ZH |
| Müller Erich | + | R | ZH |
| Müller-Hemmi | + | S | ZH |
| Nabholz | * | R | ZH |
| Neirynck | + | C | VD |
| Oehrli | + | V | BE |
| Pedrina | + | S | TI |
| Pelli | + | R | TI |
| Pfister Theophil | + | V | SG |
| Poila | + | L | GE |
| Raggenbass | * | C | TG |
| Randegger | + | R | BS |
| Rechsteiner Paul | + | S | SG |
| Rechsteiner-Basel | + | S | BS |
| Rennwald | + | S | JU |
| Riklin | + | C | ZH |
| Robbiani | + | C | TI |
| Rossini | + | S | VS |
| Ruey | + | L | VD |
| Salvi | + | S | VD |
| Sandoz Marcel | + | R | VD |
| Schenk | + | V | BE |
| Scherer Marcel | o | V | ZG |
| Scheurer Rémy | + | L | NE |
| Schibli | + | V | ZH |
| Schluer | o | V | ZH |

| | | | |
|---|---|---|---|
| Schmid Odilo | + | C | VS |
| Schmied Walter | + | V | BE |
| Schneider | + | R | BE |
| Schwaab | + | S | VD |
| Seiler Hanspeter | + | V | BE |
| Siegrist | + | V | AG |
| Simoneschi-Cortesi | + | C | TI |
| Sommaruga | + | S | BE |
| Speck | * | V | AG |
| Spielmann | + | - | GE |
| Spuhler | * | V | TG |
| Stahl | o | V | ZH |
| Stamm Luzi | + | V | AG |
| Steinegger | + | R | UR |
| Steiner | * | R | SO |
| Strahm | + | S | BE |
| Studer Heiner | + | E | AG |
| Stump | + | S | AG |
| Suter | * | R | BE |
| Teuscher | + | G | BE |
| Thanei | + | S | ZH |
| Theiler | + | R | LU |
| Tillmanns | + | S | VD |
| Triponez | + | R | BE |
| Tschuppert | + | R | LU |
| Tschäppät | * | S | BE |
| Vallender | * | R | AR |
| Vaudroz Jean-Claude | * | C | GE |
| Vaudroz René | + | R | VD |
| Vermot | * | S | BE |
| Vollmer | + | S | BE |
| Waber Christian | * | E | BE |
| Walker Félix | + | C | SG |
| Walter Hansjörg | + | V | TG |
| Wandfluh | + | V | BE |
| Wasserfallen | * | R | BE |
| Weigelt | * | R | SG |
| Weyeneth | + | V | BE |
| Widmer | + | S | LU |
| Widrig | + | C | SG |
| Wiederkehr | * | E | ZH |
| Wirz-von Planta | + | L | BS |
| Wittenwiler | + | R | SG |
| Wyss Ursula | + | S | BE |
| Zanetti | + | S | SO |
| Zapfl | * | C | ZH |
| Zisyadis | * | - | VD |
| Zuppiger | o | V | ZH |
| Zach | + | C | AG |
| de Dardel | + | S | GE |

\+ ja / oui / sì
= nein / non / no
o enth. / abst / ast.
* entschuldigt / excusé / scusato, abwesend / absent / assente
hat nicht teilgenommen / n'ont pas voté / non ha votato
\# Der Präsident stimmt nicht / Le président ne prend pas part aux votes

**Ergebnisse / Résultats:**

| Gesamt / Complète / Tutto | |
|---|---|
| ja / oui / sì | 151 |
| nein / non / no | 0 |
| enth. / abst / ast. | 9 |
| entschuldigt / excusé / scusato | 39 |

| Fraktion / Groupe / Gruppo | C | G | L | R | S | E | V | - |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ja / oui / sì | 28 | 10 | 6 | 33 | 47 | 2 | 24 | 1 |
| nein / non / no | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 |
| enth. / abst. / ast. | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 | 9 | 0 |
| entschuldigt / excusé / scusato | 7 | 0 | 0 | 8 | 5 | 3 | 12 | 4 |

Bedeutung Ja / Signification de oui:
Bedeutung Nein / Signification de non:

*Gesamtabstimmung – Vote sur l'ensemble*
(namentlich – nominatif; Beilage – Annexe 02.089/3708)
Für Annahme des Entwurfes .... 162 Stimmen
(Einstimmigkeit)

*Die Beratung dieses Geschäftes wird unterbrochen*
*Le débat sur cet objet est interrompu*

03.3004

## Motion WBK-NR (02.089). Overhead

## Motion CSEC-CN (02.089). Overhead

Einreichungsdatum 12.02.03
Date de dépôt 12.02.03
Nationalrat/Conseil national 06.05 03

---

**Widmer** Hans (S, LU), für die Kommission: Wir sprechen jeweils nur kurz zu den einzelnen Motionen.
Stichwort Overhead: Da gibt es nicht allzu viel zu diskutieren. In der WBK war man sich darüber im Klaren und einhellig der Meinung, dass man diese indirekten Kosten der Forschung – z. B. die Kosten für die Schaffung von Arbeitsplätzen und für die Infrastruktur an den Universitäten – in den kommenden Perioden auf irgendeine Weise integrieren sollte. Jetzt ist es nämlich so, dass eine Universität, wenn sie sehr attraktiv ist und viele Forschungsprojekte generieren kann, eigentlich gestraft ist, denn dann kommen die Forscher und wollen dort Arbeitsplätze; den Universitäten wird das im heutigen System aber nur auf sehr indirektem Wege abgegolten. Nun wird der Bundesrat beauftragt, ab dem Jahre 2006 eine Finanzierung einzuführen, die es erlaubt, diese Kosten zu integrieren. Es ist dies auch eine Anpassung an internationale Gepflogenheiten.
Die Kommission bittet Sie, diese Motion zu überweisen.

**Scheurer** Rémy (L, NE), pour la commission: Le financement des coûts indirects de la recherche est un système qui donne des résultats jugés très positifs là où il est appliqué, principalement en Amérique du Nord. Il consiste, je le rappelle, à accorder aux projets de recherche soutenus par des institutions – comme en Suisse le Fonds national suisse de la recherche scientifique ou la CTI – un certain pourcentage en plus des crédits pour la recherche. Cette somme est mise à la disposition de l'institution à laquelle appartiennent les chercheurs pour financer précisément les coûts indirects.
Actuellement, les chercheurs des hautes écoles, des universités, des écoles polytechniques doivent accompagner leurs demandes de subsides de l'attestation de leur établissement concernant la prise en charge par l'établissement lui-même de ces frais indirects. Il y a en quelque sorte une pénalisation de l'institut qui est très actif, du moins sur le plan des coûts administratifs et souvent aussi techniques. L'introduction du principe du financement des coûts indirects par l'institution qui accorde le subside dynamiserait la concurrence entre les hautes écoles, une concurrence qui est véritablement saine.
Cet «overhead» va jusqu'à 40 pour cent dans certaines institutions. Faute d'argent, la commission n'a pas pu aller aussi loin que cela a été souhaité, mais elle tient à l'introduction rapide du principe du financement des coûts indirects. Les modalités d'application, qui sont complexes, pourront être trouvées d'ici la fin 2005 pour une introduction progressive du système. Pour ceux qui s'y intéresseraient de plus près, je vous signale le numéro 09/2003 des Cahiers de l'Observatoire de l'Ecole polytechnique fédérale de Lausanne, une étude de M. Urbach «Overhead et financement de la recherche: quelques éléments». Vous y trouverez tout ce qui peut être utile à votre réflexion.
Mais vous pouvez transmettre la motion de votre commission sans aller plus loin dans votre investigation.

**Müller-Hemmi** Vreni (S, ZH): Sie haben es gehört: In der Kommission hat eine intensive Diskussion über die Einführung des Overhead-Systems stattgefunden. Wir haben nach dieser intensiven Diskussion zum Grundsatzentscheid, der mit dieser Kommissionsmotion verbunden ist, Ja gesagt. Wir sagen damit Ja zu einer gründlichen Prüfung und Diskussion zusammen mit dem Schweizerischen Nationalfonds, der KTI und den Hochschulen.
Allerdings möchte ich auf Folgendes hinweisen: Bei einem solchen Systemwechsel ist grösste Vorsicht und Sorgfalt angebracht, damit eben nicht Förderungsmittel für freie Grundlagenforschung, wie das in den letzten Jahren geschehen ist, weiter unter Druck geraten. Ich erinnere daran, dass beim Schweizerischen Nationalfonds die Nachfrage nach Fördermitteln für die freie Grundlagenforschung in den letzten zehn Jahren um über 40 Prozent, das Angebot aber um weniger als 20 Prozent gestiegen ist. Immer häufiger, das ist die Realität, müssen qualitativ unbestrittene Gesuche über die Klinge springen. Zudem ist die durchschnittliche Projektsumme auf ein international nicht mehr kompetitives Niveau von unter 100 000 Franken im Jahr gesunken. Diese Notlage führte darum zu einer klaren Prioritätensetzung des Schweizerischen Nationalfonds für die Beitragsperiode 2004–2007, nämlich zu einem Ausbau der freien Grundlagenforschung in den Abteilungen I bis III.
Der Bundesrat ist dieser Prioritätensetzung in der Botschaft gefolgt. Die in dieser Botschaft für die freie Grundlagenforschung vorgesehenen Mittel ermöglichen eine Erhöhung der Zahl von Forschungsprojekten und der durchschnittlichen Höhe der Mittel. Ein Teil der in den letzten Jahren entstandenen Lücken können geschlossen werden. Junge, vielversprechende Nachwuchsleute erhalten damit wieder eine Förderungschance. Die Einführung eines Overheads ohne Zusatzmittel würde diese Bemühungen auf einen Schlag zunichte machen. Die Zahl der möglichen Forschungsprojekte könnte entgegen allen Absichten und Hoffnungen nicht erhöht, sondern müsste im Gegenteil gesenkt werden. Und damit würde das Kind mit dem Bade ausgeschüttet.
Wie der Schweizerische Nationalfonds in seiner Stellungnahme im Februar auch gegenüber der Kommission ausführte, steht er der Einführung eines Overheads in der Projektförderung nicht grundsätzlich negativ gegenüber. Er macht aber – unserer Meinung nach zu Recht – darauf aufmerksam, dass mit dieser Einführung ein Systemwechsel verbunden ist, den es eingehend zu analysieren und langfristig vorzubereiten gilt, und dass in diesem Zusammenhang zu fragen sein wird, wie weit die damit verbundenen Kosten nicht durch einen Transfer aus anderen, heute den Hochschulen unter anderem für Infrastrukturleistungen zugute kommenden Bundesmitteln finanziert werden müssen.
Kurz: Die notwendige Grundsatzdiskussion, Herr Bundespräsident, braucht Zeit, Sorgfalt und vor allem eine Diskussion. Gemäss der Kommissionsdiskussion ist der Motionstext deshalb auch entsprechend offen zu verstehen.
Dies hat in der Debatte auch Staatssekretär Charles Kleiber festgehalten. Ich verweise auf Äusserungen Herrn Kleibers in der Kommission, wo er dem Sinne nach festhielt: Wenn wir sehen, dass eine andere Lösung besser ist, werden wir die Weisheit haben, entsprechend vorzugehen.
In diesem Sinne, mit dieser grundsätzlichen Haltung und auch mit diesem Hinweis auf Sorgfalt und Diskussion unterstützt die SP-Fraktion diese Motion.

**Pfister** Theophil (V, SG): Dass die Einführung von Overheads in der Finanzierung der Forschungsvorhaben eine positive Wirkung hat, ist heute kaum bestritten. Die Wirkung der Overheads hat der Kommissionssprecher erläutert. Allerdings: Ohne freie Mittel ist diese Umstellung nicht zu realisieren. Ob nun einerseits die Overheads angesichts der Kreditrestriktionen in nächster Zeit noch eingeführt werden können, ist sehr fraglich. Andererseits geht es bei der Ein-

Wiederzurückkommen! *(Heiterkeit)* Irgendwo muss man mal die eigenen Entscheide in diesem Rat ernst nehmen.

*Abstimmung – Vote*
Für den Ordnungsantrag Riklin .... 85 Stimmen
Dagegen .... 86 Stimmen

**Le président** (Christen Yves, président): Vos cris sont indignes d'un Parlement. *(Brouhaha, applaudissements partiels)* Nous avons voté une motion d'ordre, et cette motion d'ordre a été rejetée.

**Grobet** Christian (S, GE): Je tiens à faire une courte déclaration personnelle. Ce qui est scandaleux, Monsieur le Président, c'est que chaque fois qu'il y a un vote qui ne plaît pas à une partie de cette assemblée, on présente une motion d'ordre pour revenir sur le vote. C'est ça, Monsieur le Président, qui est indigne de notre Parlement.

**Le président** (Christen Yves, président): Monsieur Grobet, il y a un règlement que j'applique. Chacun peut présenter une motion d'ordre sur le sujet qu'il veut; vous en présentez aussi; et les cris que j'ai entendus venant de cette partie de l'hémicycle sont absolument inadmissibles!

02.089

## Förderung von Bildung, Forschung und Technologie in den Jahren 2004–2007

## Encouragement de la formation, de la recherche et de la technologie pendant les années 2004–2007

*Fortsetzung – Suite*

Botschaft des Bundesrates 29.11.02 (BBl 2003 2363)
Message du Conseil fédéral 29.11 02 (FF 2003 2067)
Nationalrat/Conseil national 05.05.03 (Erstrat – Premier Conseil)
Nationalrat/Conseil national 05.05.03 (Fortsetzung – Suite)
Nationalrat/Conseil national 05.05.03 (Fortsetzung – Suite)
Nationalrat/Conseil national 06.05.03 (Fortsetzung – Suite)
Nationalrat/Conseil national 06.05.03 (Fortsetzung – Suite)

---

*Abschreibung – Classement*

*Antrag des Bundesrates*
Abschreiben der parlamentarischen Vorstösse gemäss Brief an die eidgenössischen Räte

*Antrag der Kommission*
Die parlamentarischen Vorstösse 01.3641, 01.3170, 00.3605 und 00.3197 nicht abschreiben

*Proposition du Conseil fédéral*
Classer les interventions parlementaires selon lettre aux Chambres fédérales

*Proposition de la commission*
Ne pas classer les interventions parlementaires 01.3641, 01.3170, 00.3605 et 00.3197

**Müller-Hemmi** Vreni (S, ZH): Herr Präsident, ich glaube, Sie haben übersehen, dass die Kommission beantragt hat, gewisse Vorstösse nicht abzuschreiben. Ich bitte Sie, dies zu respektieren und dies dem Nationalrat auch entsprechend zu unterbreiten.

**Widmer** Hans (S, LU), für die Kommission: Es ist tatsächlich so, und es ist in der Hitze des Gefechtes wahrscheinlich untergegangen. Es handelt sich um folgende Vorstösse, die mit dem Thema Weiterbildung zu tun haben – Sie können die Botschaft auf der Seite 2364 aufschlagen, da haben Sie folgende Postulate –: 01.3641, 01.3170, 00.3605 und 00.3197. Die Kommission hat darüber beraten und gesagt, dass es vernünftig wäre, diese Vorstösse nicht abzuschreiben.

**Scheurer** Rémy (L, NE), pour la commission: La commission propose de maintenir une série d'interventions parlementaires qui concernent la formation permanente. Il y a quatre postulats que nous vous demandons de maintenir. Ils concernent surtout les frais de la formation permanente, et la commission n'entend pas qu'on les classe.

**Pfister** Theophil (V, SG): Ich möchte hier beliebt machen, über diesen Punkt abzustimmen: Diese Vorstösse sollten wir jetzt abschreiben. Das ist auch der Antrag des Bundesrates.

**Le président** (Christen Yves, président): M. Pfister Theophil propose que nous votions sur le classement de ces postulats.

**Simoneschi** Chiara (C, TI): Es darf doch nicht sein, dass eine Kommission alles gründlich diskutiert und entscheidet, dass man an diesen Postulaten festhält, weil sie wichtig sind, und diese dann abgeschrieben werden. Die Kommission hatte eine Subkommission eingesetzt, Herr Pfister Theophil, in der Sie mitgearbeitet haben; diese hat gesehen, dass wir bei der Weiterbildung noch viel zu tun haben. Dies gilt besonders für den Zugang aller Schichten der Bevölkerung zur Weiterbildung. Es gibt eine Studie, die zeigt, dass die Schweiz nicht so gut ist wie andere Länder. Wir haben diese Postulate eingereicht, damit mit dem neuen Gesetz Impulsprogramme für wenig qualifizierte Leute und für den Wiedereinstieg der Frauen möglich werden. Es sind Postulate, die in das neue Gesetz eingebettet sind. Wenn wir eine bessere finanzielle Lage haben, können wir diese Impulsprogramme konkretisieren.
Ich bitte also Sie alle, diese Postulate nicht abzuschreiben.
Je vous prie, s'il vous plaît, de ne pas classer ces postulats. Une sous-commission de la commission a étudié à fond le sujet de la formation continue. Ses membres ont constaté qu'il y avait encore beaucoup à faire dans notre pays. Des études de l'OCDE montrent que, dans notre pays, toutes les personnes n'ont pas les mêmes chances d'accéder à la formation continue. Si on est une femme ou si on habite en Suisse romande ou au Tessin, on a moins de chances de suivre une formation continue que si on habite en Suisse alémanique.
La nouvelle loi sur la formation professionnelle donne la possibilité de consacrer 10 pour cent du financement à des programmes ciblés pour améliorer l'accès à la formation continue. Or je pense que la formation continue est sûrement un élément stratégique important, comme la recherche fondamentale et comme la formation de degré tertiaire.
Je vous prie donc de suivre la commission.

**Le président** (Christen Yves, président): La commission propose de ne pas classer les postulats 01.3641, 01.3170, 00.3605 et 00.3197. M. Pfister Theophil propose de les classer.

*Abstimmung – Vote*
Für den Antrag der Kommission .... 101 Stimmen
Für den Antrag Pfister Theophil .... 49 Stimmen

**Le président** (Christen Yves, président): Les dispositifs de vote des deux rapporteurs n'ont pas fonctionné. Nous rajoutons deux voix. C'est donc par 101 voix que vous avez décidé.

Ref. 3708

**NATIONALRAT**
Abstimmungsprotokoll

Namentliche Abstimmung / Vote nominatif

**CONSEIL NATIONAL**
Procès-verbal de vote

**Geschäft / Objet:**
Bundesgesetz über die Forschung (Forschungsgesetz, FG)
Loi fédérale sur la recherche (Loi sur la recherche, LR)

**Gegenstand / Objet du vote:**

Vote sur l'ensemble

**Abstimmung vom / Vote du:** 06.05.2003 08:46:06

| | | | |
|---|---|---|---|
| Abate | + | R | TI |
| Aeppli Wartmann | + | S | ZH |
| Aeschbacher | * | E | ZH |
| Antille | + | R | VS |
| Baader Caspar | * | V | BL |
| Bader Elvira | + | C | SO |
| Banga | + | S | SO |
| Bangerter | + | R | BE |
| Baumann Alexander | o | V | TG |
| Baumann Ruedi | + | G | BE |
| Baumann Stephanie | + | S | BE |
| Beck | + | L | VD |
| Berberat | + | S | NE |
| Bernasconi | + | R | GE |
| Bezzola | + | R | GR |
| Bigger | + | V | SG |
| Bignasca | * | - | TI |
| Binder | + | V | ZH |
| Blocher | * | V | ZH |
| Borer | + | V | SO |
| Bortoluzzi | + | V | ZH |
| Bosshard | + | R | ZH |
| Bruderer | + | S | AG |
| Brun | + | C | LU |
| Brunner Toni | + | V | SG |
| Bugnon | + | V | VD |
| Buhlmann | + | G | LU |
| Bührer | + | R | SH |
| Cavalli | + | S | TI |
| Chappuis | + | S | FR |
| Chevrier | + | C | VS |
| Christen | # | R | VD |
| Cina | + | C | VS |
| Cuche | + | G | NE |
| Decurtins | + | C | GR |
| Donze | + | E | BE |
| Dormann Rosemarie | + | C | LU |
| Dormond Marlyse | + | S | VD |
| Dunant | + | V | BS |
| Dupraz | + | R | GE |
| Eberhard | + | C | SZ |
| Egerszegi | + | R | AG |
| Eggly | + | L | GE |
| Ehrler | * | C | AG |
| Engelberger | + | R | NW |
| Fasel | + | G | FR |
| Fattebert | * | V | VD |
| Favre | + | R | VD |
| Fehr Hans | * | V | ZH |
| Fehr Hans-Jurg | + | S | SH |

| | | | |
|---|---|---|---|
| Fehr Jacqueline | + | S | ZH |
| Fehr Lisbeth | * | V | ZH |
| Fehr Mario | * | S | ZH |
| Fetz | + | S | BS |
| Fischer-Seengen | + | R | AG |
| Freund | + | V | AR |
| Frey Claude | + | R | NE |
| Fässler | + | S | SG |
| Fohn | + | V | SZ |
| Gadient | * | V | GR |
| Galli | + | C | BE |
| Garbani | + | S | NE |
| Genner | + | G | ZH |
| Giezendanner | + | V | AG |
| Glasson | + | R | FR |
| Glur | * | V | AG |
| Goll | + | S | ZH |
| Graf | + | G | BL |
| Grobet | * | S | GE |
| Gross Andreas | + | S | ZH |
| Gross Jost | + | S | TG |
| Guisan | + | R | VD |
| Gutzwiller | + | R | ZH |
| Gysin Hans Rudolf | * | R | BL |
| Gysin Remo | + | S | BS |
| Günter | + | S | BE |
| Haering Binder | + | S | ZH |
| Haller | + | V | BE |
| Hassler | + | V | GR |
| Heberlein | + | R | ZH |
| Hegetschweiler | + | R | ZH |
| Heim | + | C | SO |
| Hess Berhard | * | - | BE |
| Hess Peter | + | C | ZG |
| Hess Walter | + | C | SG |
| Hofmann Urs | + | S | AG |
| Hollenstein | + | G | SG |
| Hubmann | + | S | ZH |
| Hämmerle | + | S | GR |
| Imfeld | + | C | OW |
| Imhof | + | C | BL |
| Janiak | + | S | BL |
| Joder | * | V | BE |
| Jossen | + | S | VS |
| Jutzet | + | S | FR |
| Kaufmann | + | V | ZH |
| Keller Robert | + | V | ZH |
| Kofmel | * | R | SO |
| Kunz | + | V | LU |
| Kurrus | + | R | BL |

| | | | |
|---|---|---|---|
| Lachat | * | C | JU |
| Lalive d'Epinay | + | R | SZ |
| Laubacher | + | V | LU |
| Lauper | * | C | FR |
| Leu | + | C | LU |
| Leutenegger Hajo | + | R | ZG |
| Leutenegger Susanne | + | S | BL |
| Leuthard | + | C | AG |
| Loepfe | + | C | AI |
| Lustenberger | + | C | LU |
| Maillard | + | S | VD |
| Maitre | + | C | GE |
| Marietan | + | C | VS |
| Marti Werner | * | S | GL |
| Marty Kälin | + | S | ZH |
| Maspoli | * | - | TI |
| Mathys | + | V | AG |
| Maurer | + | V | ZH |
| Maury Pasquier | + | S | GE |
| Meier-Schatz | + | C | SG |
| Messmer | + | R | TG |
| Meyer Therèse | + | C | FR |
| Mugny | + | G | GE |
| Menétrey Savary | + | G | VD |
| Mörgeli | * | V | ZH |
| Müller Erich | + | R | ZH |
| Müller-Hemmi | + | S | ZH |
| Nabholz | * | R | ZH |
| Neirynck | + | C | VD |
| Oehrli | + | V | BE |
| Pedrina | + | S | TI |
| Pelli | + | R | TI |
| Pfister Theophil | + | V | SG |
| Polla | + | L | GE |
| Raggenbass | * | C | TG |
| Randegger | + | R | BS |
| Rechsteiner Paul | + | S | SG |
| Rechsteiner-Basel | + | S | BS |
| Rennwald | + | S | JU |
| Riklin | + | C | ZH |
| Robbiani | + | C | TI |
| Rossini | + | S | VS |
| Ruey | + | L | VD |
| Salvi | + | S | VD |
| Sandoz Marcel | + | R | VD |
| Schenk | + | V | BE |
| Scherer Marcel | + | V | ZG |
| Scheurer Rémy | + | L | NE |
| Schibli | + | V | ZH |
| Schlüer | + | V | ZH |

| | | | |
|---|---|---|---|
| Schmid Odilo | + | C | VS |
| Schmied Walter | + | V | BE |
| Schneider | + | R | BE |
| Schwaab | + | S | VD |
| Seiler Hanspeter | + | V | BE |
| Siegrist | + | V | AG |
| Simoneschi-Cortesi | + | C | TI |
| Sommaruga | + | S | BE |
| Speck | + | V | AG |
| Spielmann | + | - | GE |
| Spuhler | * | V | TG |
| Stahl | + | V | ZH |
| Stamm Luzi | + | V | AG |
| Steinegger | + | R | UR |
| Steiner | * | R | SO |
| Strahm | + | S | BE |
| Studer Heiner | + | E | AG |
| Stump | + | S | AG |
| Suter | * | R | BE |
| Teuscher | + | G | BE |
| Thanei | + | S | ZH |
| Theiler | + | R | LU |
| Tillmanns | + | S | VD |
| Triponez | + | R | BE |
| Tschuppert | + | R | LU |
| Tschäppät | * | S | BE |
| Vallender | * | R | AR |
| Vaudroz Jean-Claude | * | C | GE |
| Vaudroz René | + | R | VD |
| Vermot | * | S | BE |
| Vollmer | + | S | BE |
| Waber Christian | * | E | BE |
| Walker Félix | + | C | SG |
| Walter Hansjörg | + | V | TG |
| Wandfluh | + | V | BE |
| Wasserfallen | * | R | BE |
| Weigelt | * | R | SG |
| Weyeneth | + | V | BE |
| Widmer | + | S | LU |
| Widrig | + | C | SG |
| Wiederkehr | * | E | ZH |
| Wirz-von Planta | + | L | BS |
| Wittenwiler | + | R | SG |
| Wyss Ursula | + | S | BE |
| Zanetti | + | S | SO |
| Zapfl | * | C | ZH |
| Zisyadis | * | - | VD |
| Zuppiger | + | V | ZH |
| Zäch | + | C | AG |
| de Dardel | + | S | GE |

\+ ja / oui / sì
= nein / non / no
o enth. / abst. / ast.
* entschuldigt / excusé / scusato, abwesend / absent / assente
hat nicht teilgenommen / n'ont pas voté / non ha votato
\# Der Präsident stimmt nicht / Le président ne prend pas part aux votes

**Ergebnisse / Résultats:**

| Gesamt / Complète / Tutto | |
|---|---|
| ja / oui / sì | 162 |
| nein / non / no | 0 |
| enth. / abst. / ast. | 1 |
| entschuldigt / excusé / scusato | 36 |

| Fraktion / Groupe / Gruppo | C | G | L | R | S | E | V | - |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ja / oui / sì | 29 | 10 | 6 | 33 | 47 | 2 | 34 | 1 |
| nein / non / no | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 |
| enth. / abst. / ast. | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 | 1 | 0 |
| entschuldigt / excusé / scusato | 6 | 0 | 0 | 8 | 5 | 3 | 10 | 4 |

Bedeutung Ja / Signification de oui:
Bedeutung Nein / Signification de non:

**Art. 197 ch. 2**
*Proposition de la commission*
Biffer

*Angenommen – Adopté*

**Ziff. II**
*Antrag der Kommission*
Zustimmung zum Entwurf des Bundesrates

**Ch. II**
*Proposition de la commission*
Adhérer au projet du Conseil fédéral

*Angenommen – Adopté*

*Gesamtabstimmung – Vote sur l'ensemble*
Für Annahme des Entwurfes .... 36 Stimmen
(Einstimmigkeit)

**2. Bundesbeschluss über einen Sondersatz der Mehrwertsteuer für Beherbergungsleistungen**
**2. Arrêté fédéral sur un taux spécial de la taxe sur la valeur ajoutée pour les prestations du secteur de l'hébergement**

*Antrag der Kommission*
Nichteintreten

*Proposition de la commission*
Ne pas entrer en matière

**Präsident** (Plattner Gian-Reto, Präsident): Die Kommission beantragt als Konsequenz des soeben gefassten Beschlusses Nichteintreten.

*Angenommen – Adopté*

02.089

## Förderung von Bildung, Forschung und Technologie in den Jahren 2004–2007

## Encouragement de la formation, de la recherche et de la technologie pendant les années 2004–2007

*Zweitrat – Deuxième Conseil*

Botschaft des Bundesrates 29.11.02 (BBl 2003 2363)
Message du Conseil fédéral 29.11.02 (FF 2003 2067)
Nationalrat/Conseil national 05.05.03 (Erstrat – Premier Conseil)
Nationalrat/Conseil national 05.05.03 (Fortsetzung – Suite)
Nationalrat/Conseil national 05.05.03 (Fortsetzung – Suite)
Nationalrat/Conseil national 06.05.03 (Fortsetzung – Suite)
Nationalrat/Conseil national 06.05.03 (Fortsetzung – Suite)
Ständerat/Conseil des Etats 19.06 03 (Zweitrat – Deuxième Conseil)
Ständerat/Conseil des Etats 19.06.03 (Fortsetzung – Suite)
Standerat/Conseil des Etats 19.06.03 (Fortsetzung – Suite)

---

**Präsident** (Plattner Gian-Reto, Präsident): Ich möchte Sie darauf aufmerksam machen, dass der Präsident des Rates gemäss Artikel 53 Absatz 2 unseres Geschäftsreglementes die Möglichkeit hat, sich bei einer Vorlage, bei der er zur Sache zu sprechen wünscht, vom Präsidialamt zu verabschieden. Artikel 53 Absatz 2 lautet: «Wünscht der Präsident zur Sache zu sprechen, bringt er dies dem Rat zur Kenntnis. Er übergibt für diese Zeit den Vorsitz dem Vizepräsidenten.» Ich nehme – vielleicht als Erster seit langem – dieses Recht für mich in Anspruch; weniger, weil ich viel sagen will, sondern weil ich von meinem Charakter her hier oben nicht ruhig sitzen kann, wenn das diskutiert wird, was mein Beruf ist. Ich übergebe also meinen Sitz für die gesamte Beratung dieser Vorlage unserem Vizepräsidenten, Herrn Schiesser.

**Präsident** (Schiesser Fritz, erster Vizepräsident): Ich möchte mich kurz zum Verfahren äussern: Wir werden die Eintretensdebatte zu allen Vorlagen gemeinsam führen. Danach werden wir die Vorlagen einzeln in der vom Präsidenten der WBK vorgeschlagenen Reihenfolge behandeln. Ich schlage Ihnen zudem vor, dass wir die Abstimmungen über die Ausgabenbremse bündeln und jeweils vor der Gesamtabstimmung über die einzelne Vorlage durchführen.

**Bieri** Peter (C, ZG), für die Kommission: Wir werden uns in den nächsten Stunden zum Thema Bildung, Lehre und Forschung zu äussern haben. Friedrich Schiller hat vor 200 Jahren über die Wissenschaft Folgendes geschrieben: «Einem ist sie die hohe, himmlische Göttin, dem andern eine tüchtige Kuh, die ihn mit Butter versorgt.» Ob Sie nun die Wissenschaft eher theologisch als Göttin betrachten oder wie ich agronomisch als Kuh: Ich bitte Sie im Namen der Kommission, auf die Entwürfe einzutreten und ihnen zuzustimmen.
Nun könnte ich mit diesem Zitat mein Eintretensvotum beenden, was aber auch etwas gar kurz wäre, nachdem unsere Kommission diese Botschaft sehr eingehend behandelt hat. Die BFT-Botschaft hat zwei Zielsetzungen: Sie ist eine umfassende Darstellung der vom Bund zum Teil allein und zum Teil mit den Kantonen zusammen geführten Bildungs-, Forschungs- und Technologiepolitik. Sie ist aber, was sich vor allem bei den Bundesbeschlüssen bemerkbar macht, eine Finanzierungsbotschaft, die besagt, mit welchem Zahlungsrahmen und welchen Verpflichtungskrediten das Bundesengagement bei dieser staatlichen Aufgabe finanziert werden soll. «Geld und Geist», um es mit den Worten Jeremias Gotthelfs zu sagen, hängen hier durchaus zusammen. Während der Bundesrat in seiner Botschaft eine umfassende Übersicht über die schweizerische Forschungs- und Bildungssituation gibt, hat sich in der bisherigen parlamentarischen Behandlung gezeigt, dass schwergewichtig die Verteilung der knapp vorhandenen Mittel diskutiert wurde. Man mag zwar monieren, Geld sei nicht das Wichtigste, doch bewegt sich auch in diesem Bereich nur wenig, wenn die finanziellen Mittel zu knapp vorhanden sind. Es lässt sich auch nicht leugnen, dass mit der Steuerung der Finanzen in eine bestimmte Richtung auch gestalterisch in die Bildungs- und Forschungslandschaft eingegriffen wird.
Diese Tatsache hat denn auch in der WBK dazu geführt, dass wir nach den eingehenden Hearings, die wir zusammen mit der nationalrätlichen Schwesterkommission, mit Vertretern der Welt der Bildung, Wissenschaft und Technologie geführt haben, beim Geld gelandet sind. Dies soll aber nicht als Disqualifikation unserer vorberatenden Arbeit betrachtet werden.
Im Vorfeld der BFT-Vorlage hat unsere Kommission mit neuen Gesetzen entscheidende Grundvoraussetzungen geschaffen. Ich erinnere an das im Rahmen der letzten BFT-Vorlage geschaffene Universitätsförderungsgesetz, das – so hat mir die damalige Vorsteherin des EDI, Frau Bundesrätin Dreifuss, bei ihrem Abschied bestätigt – eines der besten Elemente ist, das in den letzten Jahren für den Bildungs- und Wissenschaftsplatz Schweiz geschaffen worden ist. Ich erinnere an das neue Berufsbildungsgesetz, das wir im letzten Jahr nach einem harten Ringen so verabschiedet haben, dass es zu Beginn des nächsten Jahres in Kraft treten kann. Ich erwähne auch die Revision des ETH-Gesetzes, das den ETH moderne Strukturen und einen Leistungsauftrag gibt und es ihnen erlaubt, auch in Zukunft zur Weltspitze zu gehören. Schon acht Jahre alt ist das Fachhochschulgesetz, das jedoch im nächsten Jahre zum ersten Mal so revidiert werden soll, dass einerseits die Berufe des Sozialen, der Gesundheit und der Kunst integriert werden können und andererseits die Umsetzung des Bologna-Prozesses vorgenommen werden kann.

Zieht man im Weiteren in Betracht, dass im Rahmen der bilateralen Verträge – dort im Speziellen des Forschungsübereinkommens und des Kredites zum 6. Forschungsrahmenprogramm der EU – die weitere internationale Anbindung im Verlaufe dieser Legislaturperiode vorgenommen worden ist, so darf mit Fug und Recht behauptet werden, dass sich in der schweizerischen Bildungs- und Forschungslandschaft in den letzten vier Jahren auf strategischer und legislatorischer Ebene doch einiges bewegt hat.
Es ist nicht nichts gegangen, wie uns der Direktor des Bundesamtes für Bildung und Wissenschaft sagte. Im Lichte der bereits getanen Arbeit ist es deshalb erklärbar, weshalb diese BFT-Vorlage – nicht in der Botschaft, dafür aber bei den Bundesbeschlüssen – in erster Linie als Finanzierungsvorlage daherkommt. Das Wissen um das ins Trockene gebrachte Heufuder darf uns indessen nicht darüber hinwegtäuschen, dass noch viel getan werden muss.
Die Pisa-Studie hat uns vor Augen geführt, dass das primär in der Verantwortung der Kantone liegende Grundschulwesen einiger Verbesserungen bedarf und zum Teil, verursacht durch gewisse ungünstige Situationen, nurmehr europäisches Mittelmass erreicht.
Die Berufsbildung ist so zu gestalten, dass sie einerseits für die Auszubildenden, anderseits auch für die Ausbilder attraktiv bleibt. Die neue Maturitätsregelung hat sich in der Praxis zu bewähren und sollte dazu führen, dass nicht infolge steigender Neueintritte in die universitären Hochschulen zusätzliche Selektionshürden eingebaut werden müssen. An den Universitäten herrschen heute zum Teil derart ungünstige Verhältnisse von Lernenden zu Lehrenden, dass erhebliche Gefahr besteht, dass die Ausbildungsqualität massiv darunter leidet. Dies ist vor allem in den Geistes- und Sozialwissenschaften akut der Fall.
Die jungen Fachhochschulen stehen vor einer dreifachen Herausforderung, haben sie doch als junge Schulen ihre Position im tertiären Bildungsbereich zu suchen, den Zusatzauftrag der angewandten Forschung zu erfüllen, und zusätzlich müssen sie aus einer im Vergleich zu den Universitäten eher schwierigeren Position den Bologna-Prozess umsetzen.
Was die Forschung betrifft, so sieht sich unser Land einer zunehmenden Konkurrenz vonseiten des Auslandes gegenüber. Die in der Vergangenheit gehaltenen Spitzenstellungen in der Forschung drohen verloren zu gehen, weil andere Länder in der Vergangenheit weit grössere Investitionen in den Bildungs- und Forschungsbereich tätigten als wir. Der schweizerische Bildungs- und Forschungsplatz zeichnet sich auch dank des Föderalismus, der kulturellen und sprachlichen Vielfalt und wahrscheinlich auch infolge der Geschichte durch eine grosse Heterogenität aus.
Dies hat sicher auch im Sinne des gegenseitigen Stimulierens und des landesinternen Benchmarkings seine Vorteile, hat aber auch seinen Preis. Kleine Einheiten bewirken hohe Fixkosten, eine erschwerte Durchlässigkeit der Ausbildungs- und Studiengänge und eine zusätzlich komplizierte internationale Zusammenarbeit. Von verschiedenen Kommissionsmitgliedern wurde auch auf die auf der Universitätsstufe festgestellte Dreiklassengesellschaft aufmerksam gemacht: Zuoberst sind die ETH als bundeseigene Hochschulen in einer bevorzugten Stellung. Dann folgen die Universitäten im geographischen Umfeld der ETH, die von der Zusammenarbeit profitieren. Die «Kellerkinder» sind die übrigen, die oft darüber hinaus auch aufgrund der mangelnden Finanzkraft ihrer Standortkantone besonders gefordert, vielleicht auch gefährdet sind. Nicht umsonst hat die WBK bei der letzten BFT-Vorlage vorgeschlagen, dass das Universitätsförderungsgesetz zeitlich auf Ende des Jahres 2007 zu beschränken sei, damit in der Zwischenzeit die Voraussetzungen für eine bessere Integration des gesamten tertiären Bildungsbereichs geschaffen werden können. In unserer Kommission wurde bei dieser Vorlage denn auch wiederholt der Wille zum Ausdruck gebracht, dass Bundesrat und Parlament in enger Zusammenarbeit mit den Kantonen die nächsten vier Jahre zu nutzen hätten, die Strukturen so zu verbessern, dass der in den BFT-Bereich investierte Franken einen möglichst hohen Nutzen erbringen könne.

Ich verzichte auf eine zusammenfassende Darstellung der BFT-Vorlage. Vielmehr möchte ich kurz darstellen, was die Kommission bei ihrer Vorarbeit im Speziellen diskutiert hat und was ich bis jetzt noch nicht erwähnt habe. Die WBK hat, wie bereits gesagt, mit einiger Ernüchterung festgestellt, dass der Gestaltungsspielraum für das Parlament relativ gering ist; dies vor allem dann, wenn der finanzielle Rahmen gegeben ist oder – was noch einengender ist – die vorhandene Botschaft zumindest im Finanzierungsteil bereits nicht mehr den aktuellen Verhältnissen entspricht. Wachstumsraten sind, wie bei uns ein Finanzpolitiker festgestellt hat, auch im Lichte der Teuerung zu sehen. Sollte die Teuerung derart tief bleiben, wie sie sich heute zeigt, so sind Wachstumsraten von 5 Prozent heute weit mehr, als es Zuwachsraten von 6 Prozent bei Teuerungsraten waren, wie wir sie Anfang der Neunzigerjahre kannten.
Im Lichte der aktuellen Situation der Bundesfinanzen schlägt Ihnen die WBK denn auch vor, es bei der Motion mit einem Wachstum von 5 Prozent zu belassen. Selbst diese Motion war in der Kommission im Vorfeld des durch den Bundesrat angekündigten Sparprogrammes umstritten. Zwar waren sich alle einig, dass dem BFT-Bereich eine Priorität bei den vom Staat unterstützten Aufgaben zukommen soll und dass das Wachstum, wenn irgendwie möglich, über den vom Bundesrat im Rahmen des Sparprogrammes vorgeschlagenen 4 Prozent sein soll. Viele von uns waren sich aber auch mit Bezug auf die Gesamtverantwortung als Parlamentarier bewusst, dass auch im Bildungs- und Forschungsbereich gilt, dass ein finanziell gesunder Staat die beste Voraussetzung für eine prosperierende Gesellschaft bietet.
Das finanzielle Wachstum im Bildungs- und Forschungsbereich basiert jedoch auf einer in sich logischen Erklärung, die auch der Bundespräsident bei der derzeit heftig geführten AHV-Diskussion ins Feld führt: Wenn bei der älteren Generation als logisch vorausgesetzt wird, dass bei immer mehr älteren Menschen die Mittel für die Altersvorsorge steigen, so müssen folgerichtig bei zunehmenden Schüler- und Studentenzahlen auch diese Mittel angemessen erhöht werden. Dies allein mit Skaleneffekten meistern zu wollen, würde dem Bildungswesen nicht gerecht. Wenn zudem in Zukunft immer weniger Erwerbstätige vorhanden sein werden, dann müssen sich diese in einem rohstoffarmen Land zunehmend als Wissensgesellschaft erkennen und identifizieren können. Mit einem wissenschaftsfreundlichen Umfeld und einer auf Innovation aufbauenden Wirtschaft muss es gelingen, Erlerntes in Sinne der Gesamtgesellschaft nutzbringend umzusetzen. Ohne Jung gegen Alt ausspielen zu wollen, muss in einem Moment, wo primär die Sorge um die finanzielle Alterssicherung diskutiert wird, dem Anliegen der zukünftigen Erwerbsgeneration die nötige Stimme verliehen werden.
Nachdem ich bereits zum zweiten Mal die Beratung dieser BFT-Vorlage in der Kommission erlebt habe, hat sich bei mir der Eindruck verstärkt, dass der Gestaltungsraum des Parlamentes theoretisch zwar gross ist – wir befinden jetzt ja über 17 Milliarden Franken –, dass er in Tat und Wahrheit aber relativ gering ist. Der Vergleich mit dem Mikadospiel ist durchaus zutreffend. Einige Vorschläge, an gewissen Orten finanziell mehr Mittel zu sprechen, scheiterten meistens spätestens dann, als es galt offen zu legen, wo man diese anderweitig einzusparen gedenke. Letztlich kommt das Parlament nicht um die Erkenntnis herum, dass primär der Bundesrat, zusammen mit den verantwortlichen Instanzen, seine Aufgaben in diesem Bereich mit hoher Verantwortung wahrnehmen muss und dass das Parlament die Entscheide mittels zweckmässiger Indikatoren regelmässig zu überprüfen hat.
Die WBK Ihres Rates schlägt Ihnen nur einige eher marginale Änderungen des bundesrätlichen Entwurfes vor. Die wichtigste davon ist die Aufstockung der Mittel für die Berufe im Bereich der Gesundheit, des Sozialen und der Kunst auf der Fachhochschulstufe. Wollen wir die Integration dieser Berufe in die Fachhochschule im Verlauf dieser Vierjahresperiode bewerkstelligen, so brauchen wir dringend mehr Mittel, als es der Entwurf des Bundesrates vorsieht. Diese Ansicht vertreten auch die Kantone in ihrer Vernehmlassung

zur Revision des Fachhochschulgesetzes, indem sie argumentieren, dass nur zusätzliche Finanzmittel diese Integration überhaupt ermöglichen. Wenn diese nicht vorhanden seien, mache auch die Gesetzesrevision keinen Sinn, weil sie dann mehrheitlich toter Buchstabe bleibe.

Die beiden zuständigen Departementsvorsteher haben uns aufgezeigt, wo man diese Mittel allenfalls hernehmen könnte. Die beiden Kürzungen von je 20 Millionen Franken beim Bundesbeschluss 5 mit dem Schweizerischen Nationalfonds, dem Historischen Lexikon, den Wörterbüchern, den Akademien und beim Bundesbeschluss 6 mit der KTI-Vorlage machen rund 1 bzw. 5 Prozent dieser Ausgabenrubriken aus. Auch erfolgen die Kürzungen dort, wo in der nächsten Vierjahresperiode die grössten Steigerungen vorgesehen sind. Die Wegnahme von je 20 Millionen Franken ist deshalb aus unserer Sicht verantwortbar.

Dem Rat werden insgesamt zehn Finanzierungsbeschlüsse in Form von Bundesbeschlüssen vorgelegt. Es handelt sich entweder um Zahlungsrahmen oder um Verpflichtungskredite. Es handelt sich in jedem Fall um Höchstbeträge, und sie stellen keine Ausgabenbewilligung tel quel dar. Die erforderlichen Zahlungskredite müssen in den jährlichen Voranschlag aufgenommen werden und sind dem Parlament zum Beschluss zu unterbreiten. Das Parlament hat deshalb immer wieder Gelegenheit, im Rahmen der jährlichen Budgetberatungen Stellung zu den einzelnen Rubriken zu nehmen.

Wie bereits erwähnt, sieht die bundesrätliche Botschaft vor, dass die Gesamtausgaben für Bildung und Forschung in den Jahren 2004 bis 2007 auf der Grundlage des Finanzplans 2003 um je 6 Prozent steigen sollen. Die Grundlage für die Berechnungen bildet der Finanzplan 2001. Inzwischen hat der Bundesrat die Finanzpläne aber bereits so überarbeitet, dass er von einem durchschnittlichen Wachstum von 5 Prozent ausgeht. Im Entlastungsprogramm, das wir und der Nationalrat im Herbst diskutieren werden, sieht er eine weitere Kürzung der Zuwachsraten auf 4 Prozent vor.

Zur Frage 4 oder 4,5 Prozent: Berechnet auf dem Budget 2003 ergibt das eine tatsächliche Zuwachsrate von 4,5 Prozent, weil die Ausgaben für Bildung und Forschung im Jahr 2003 tatsächlich tiefer sind, als dies im Finanzplan 2001 vorgesehen war.

Wie die Kürzungen des Entlastungsprogrammes im Einzelnen umgesetzt werden, ist im Augenblick noch offen. Es ist vorgesehen, dass vorgängig in den nächsten Monaten eine Diskussion mit den Kantonen im Rahmen des Masterplanes stattfinden wird. Das Parlament wird jedenfalls im Rahmen der jährlichen Budgetdebatte zu diesen Umsetzungsbeschlüssen Stellung nehmen können.

Ich könnte nun noch viel zu diesem ausserordentlich spannenden Thema mit seiner gestaltenden und zukunftsorientierten Politik ausführen. Auch die Arbeit in der WBK Ihres Rates gehörte einmal zu den wohl spannendsten und meines Erachtens auch kreativsten Tätigkeiten parlamentarischer Arbeit. Ich danke an dieser Stelle den beiden zuständigen Bundesräten, der Gruppe für Wissenschaft und Forschung, dem Bundesamt für Bildung und Wissenschaft, dem Bundesamt für Berufsbildung und Technologie sowie meinen Kolleginnen und Kollegen für die zuweilen heissen, aber auch höchst interessanten Diskussionen.

**Berger** Michèle (R, NE), pour la commission: Les conseillers fédéraux Ruth Dreifuss et Pascal Couchepin l'ont dit en novembre 2002 en présentant leur programme pour l'éducation supérieure: le moment est venu d'augmenter substantiellement l'effort national dans ce domaine, sans quoi la Suisse sera reléguée en ligue B des pays pris dans la course à l'innovation.

Le Conseil fédéral a donc fait du domaine de la formation et de la recherche la priorité de son programme pour les années 2004 à 2007. La priorité que le Conseil fédéral entend donner à ce domaine, il l'a manifestée dans sa façon d'aborder le rééquilibrage budgétaire. Il propose une augmentation significative de l'enveloppe budgétaire; celle-ci passe de 14,2 milliards à 17,3 milliards de francs pour la période 2004 à 2007, ce qui représente en pour cent un taux de croissance supérieur à tous ceux qu'on enregistre actuellement dans notre pays, que ce soit du point de vue économique ou dans nos finances publiques. Les fonds se répartissent à raison de 78 pour cent au Département fédéral de l'intérieur et 22 pour cent au Département fédéral de l'économie.

En ces temps de conjoncture économique maussade, de restrictions budgétaires, de montée des besoins sociaux, est-il raisonnable d'augmenter les crédits aussi substantiellement à la recherche et à la formation? Sans hésiter, nous répondons que la nécessité est avérée, car il faut permettre à la Suisse de se positionner dans la course au savoir et à l'innovation, qui s'intensifie. Il faut offrir de nouvelles chances aux individus, à la société et à l'économie en exploitant mieux et en renforçant les potentialités du système «formation, recherche et technologie».

De plus, nous avons connu une période de faible croissance. En effet, depuis le début des années nonante, la Suisse ne cesse de perdre du terrain dans le domaine scientifique. Par rapport au PIB, ses dépenses pour la recherche, soit 2,6 pour cent, sont au-dessous de celles de 1989 et inférieures à celles d'autres pays occidentaux. Par exemple, lors du Sommet de Lisbonne, l'Union européenne s'est donné pour objectif de devenir l'économie fondée sur la connaissance la plus compétitive du monde d'ici à 2010. Un pays comme la Finlande a dépassé la Suisse en matière de dépenses dans le domaine de la recherche et du développement, qu'elles soient privées ou publiques. Il en va de même pour la Suède et le Japon. Il faut encore ajouter que les hautes écoles ont répété à l'envi, et à juste titre, que le nombre d'étudiants ne cesse d'augmenter, alors que leurs moyens stagnent, voire diminuent.

Et pourtant, la matière grise est notre seule ressource naturelle. En matière de formation, il faut se rappeler qu'une dépense est un investissement. C'est une dépense vitale pour un pays qui ne peut croître que par ses forces vives, celles qu'il stimulera et celles qu'il attirera. En effet, les emplois de demain naîtront entre autres d'une vraie mobilisation pour la recherche, l'innovation et les savoirs.

Bâtir un environnement créatif reconnu sur le plan international et s'intégrant dans l'espace européen de la formation et de la recherche nécessite des ressources supplémentaires. Alors que les scientifiques exigeaient en premier lieu une augmentation des ressources financières de 10 pour cent, le Parlement quant à lui, par le biais de plusieurs motions, avait, en juin 2002, manifesté la volonté d'augmenter de 6,5 pour cent les moyens pour la recherche et la formation. En août 2002, le Conseil fédéral engageait dans son message un montant correspondant à 6 pour cent d'augmentation des ressources, annuellement, sur une période de quatre ans, mais le ramenait ensuite à 5 pour cent en tenant compte du frein à l'endettement qui entraîne un blocage de 1 pour cent. 17,3 milliards de francs sont devenus 16,8 milliards de francs. C'est beaucoup, comme certains le diront, et peu à la fois. Mais l'argent ne va pas couler à flots. Il servira en partie déjà à rattraper le retard, ensuite à suivre mieux l'évolution de l'augmentation du nombre des étudiants, ce qui n'avait pas été fait jusqu'à présent, comme je l'ai dit tout à l'heure, et devra encore être utilisé pour des projets de réforme.

Pour la période 2004 à 2007, les axes prioritaires sont donc: renouveler l'enseignement, renforcer la recherche, stimuler la valorisation du savoir et de l'innovation, renforcer la coopération nationale, transfrontalière et internationale. Ces priorités impliqueront plus de collaboration, de l'inventivité, mais aussi des renoncements. Car pour pouvoir investir beaucoup dans certains domaines, il faudra forcément investir moins ou plus du tout dans d'autres. Les résultats attendus dans la formation secondaire et tertiaire sont principalement l'amélioration qualitative des formations, l'augmentation du nombre de diplômes de fin d'études, l'augmentation de la perméabilité verticale et horizontale des filières de formation et aussi l'amélioration de la productivité de la main-d'oeuvre. Au niveau de la recherche et de l'innovation,

outre l'amélioration de la capacité scientifique et technologique, il devra y avoir une intensification de la collaboration entre entreprises, hautes écoles et institutions de financement.

La commission a pu s'appuyer sur un débat déjà largement mené au Conseil national. Elle a constaté que le message comporte des lignes directrices, mais pas de réelles priorités. C'est pourquoi elle propose de transmettre la plupart des motions déposées par le Conseil national et en rajoute elle-même. En outre, le fait que les cantons, qu'ils soient universitaires ou non, préfèrent envoyer des étudiants en sciences dans les écoles polytechniques, ce qui les décharge financièrement, mais parallèlement entraîne des pertes d'étudiants locales, n'est absolument pas traité dans le message. Or, cela devient urgent d'y réfléchir.

La commission s'est encore attachée à discuter de trois problèmes principaux qui sont celui de la gouvernance, des conditions-cadres et de la répartition.

Faut-il une institution de gouvernance commune? Le message du Conseil fédéral n'est pas très explicite à ce sujet et la commission veut être sûre que cette future institution soit une véritable amélioration. La mise en commun de ressources financières nécessite un partenariat dans la durée afin de ne pas tout déléguer à l'instance centrale qui pourrait être la Confédération. La tentation pour les cantons de se décharger financièrement pourrait être grandissante.

Quant aux conditions-cadres pour établir le message, elles dépendent de bases macroéconomiques du Département fédéral des finances comme le taux d'inflation et la croissance du PIB, nous a dit le Conseil fédéral.

Enfin, pour la répartition, nous avons constaté que la recherche sectorielle ne figure pas dans le crédit-cadre. La commission a aussi modifié le projet par rapport au Conseil national. Elle a souhaité tenir compte des demandes des cantons pour la mise en place de réformes comme l'intégration des HES santé-social. En effet, la CDIP nous l'a bien fait savoir, les 40 millions de francs prévus initialement sont largement insuffisants, et ce d'autant plus que la loi prévoit une subvention de 33 pour cent, alors que la Confédération ne les finance qu'à hauteur de 28 pour cent. La commission a donc demandé un effort concomitant aux deux départements que sont le Département fédéral de l'intérieur et le Département fédéral de l'économie, de 20 millions de francs à chacun.

En outre, la commission recommande de ne pas ramener en dessous de 5 pour cent l'augmentation des ressources car elle estime que si le message parle de réformer et d'investir, il est également nécessaire d'investir pour réformer.

La commission vous propose, à l'unanimité, d'entrer en matière.

**Stadler** Hansruedi (C, UR): In der Eintretensdebatte zu einer solchen Vorlage darf man schon etwas um sich schlagen. Wenn ich die Voten aus dem Nationalrat lese, heisst es beispielsweise, die Bildung und die Forschung seien «die wichtigsten Rohstoffe der Schweiz», «das Humankapital schlechthin», «Investitionen in die Zukunft», «Investitionen in den Denk- und Werkplatz Schweiz» usw. Diese Schlagworte stimmen natürlich alle – trotzdem kann ich sie fast nicht mehr hören, denn sie sind zu inhaltslosen Worthülsen verkommen und taugen eigentlich nur noch für unsere Sonntagsreden.

Die BFT-Botschaft ist schlicht und einfach eine Finanzierungsbotschaft, die heute in ein unmögliches finanzpolitisches Umfeld fällt: Die Staatskasse ist leer, und auch die Schuldenbremse zeigt ihre Zähne. In diesem Umfeld sind knappe Mittel am richtigen Ort einzusetzen. Im vorliegenden Fall sprechen wir von einem jährlichen Zuwachs. Es ist somit heikel, die Bildungsfreundlichkeit eines Parlamentariers oder einer Parlamentarierin alleine daran zu messen, ob jemand für jährliche Zuwachsraten von 4, 5 oder 6 Prozent ist – dies vor allem, wenn in anderen Bereichen substanziell abgebaut wird. Ich stehe heute zu dieser Vorlage und auch zu einer Zuwachsrate von 5 Prozent. Damit ist gesagt, dass es sich hier um eine prioritäre Staatsaufgabe handelt, werden doch für die nächsten Jahre überdurchschnittlich erhöhte Mittel zur Verfügung gestellt.

Warum ist ein kräftiger Schub vorwärts dringend notwendig? Fünf Gründe sprechen dafür:

1. Die Schweiz stagniert seit Jahren, und andere Länder haben kräftig aufgeholt. Damit sage ich noch nicht, dass unsere Probleme nicht zum Teil hausgemacht sind.

2. Die Fachhochschulen sind immer noch im Aufbau. Der Weg hin zum gleichwertigen – ich betone: gleichwertigen – Partner der universitären Hochschulen ist noch nicht abgeschlossen. Schwerpunktsetzung und Angebotskonzentration sind nur zwei Stichworte. Auch steht die Integration der GSK-Bereiche an, und beim Bologna-Prozess wäre es verhängnisvoll, wenn die Fachhochschulen den Anschluss verpassen würden. In diesem Zusammenhang betrachte ich die vorgesehene Revision des Fachhochschulgesetzes als Ganzes vordringlich.

3. Mit dem neuen Berufsbildungsgesetz haben wir die Grundlagen für eine zukunftsgerichtete und attraktive Berufslehre geschaffen. Hier steht nun Umsetzungsbedarf an. Berufslehre einerseits und Fachhochschulen anderseits sind siamesische Zwillinge. Für das Überleben des einen ist der andere existenziell.

4. Auch bei den kantonalen Universitäten steht einiges an. Dazu werde ich mich noch speziell äussern.

5. Die Grundlagen für die von den kantonalen Hochschulen etwas beargwöhnten ETH haben wir mit dem neuen ETH-Gesetz geschaffen. Hier kennen wir auch die entsprechenden Steuerungsmechanismen. Es ist somit durchaus richtig, dass wir hier auch finanziell einen Schwerpunkt setzen und rund 17 Milliarden Franken einsetzen. Aber alleine die Höhe der finanziellen Mittel ist noch kein Indikator für die Qualität der Bildung und Forschung. Für mich ist ebenso die Anzahl der Akademiker – allein betrachtet – für die Volkswirtschaft noch nicht relevant.

Wie sind nun diese Mittel auf die verschiedenen Bereiche zu verteilen? Es ist schon so, wie es der Kommissionspräsident gesagt hat: Der Gestaltungsraum ist sehr klein. Ja, vielleicht geht die Vorlage hier noch etwas mit der Giesskanne über das ganze bildungspolitische Blumenbeet. Einerseits bewilligen wir bei den ETH en bloc 7,8 Milliarden, dann bewilligen wir wieder einen Kleinstbetrag von beispielsweise 3,6 Millionen. Überall, wo man noch etwas verschieben möchte, wird natürlich sofort plausibel dargelegt, warum dies oder jenes absolut notwendig und zugleich noch das Minimum ist. Hier habe ich gespürt, dass es auch im Bildungsbereich Lobbyisten gibt; hier begegnen wir den bildungspolitischen Viehhändlern, Fleischimporteuren oder Hochstämmlern. *(Heiterkeit)* Deshalb war ich persönlich eher zurückhaltend, an der beantragten Verteilung noch Verschiebungen vorzunehmen. Ich stehe jedoch ganz klar zur Aufstockung bei den Fachhochschulen, die Ihnen die Kommission beantragt. Ein kleines Aufbäumen, den «Gluscht» nach einer eigenen Prioritätensetzung, können Sie allenfalls noch im Minderheitsantrag erkennen, bei dem es darum ging, für das Aufstocken bei den Fachhochschulen die entsprechende Kompensation zu finden.

Mit der Festsetzung der 17 Milliarden Franken und der vorgenommenen Verteilung der Mittel ist bei vielen die bildungspolitische Diskussion abgeschlossen. Für mich beginnt sie eigentlich erst. Es kann ja nicht sein, dass das in der Bildungs- und Forschungspolitik schon die Diskussion gewesen ist. Für mich stellt sich jetzt ganz zentral die Frage des effizienten Mitteleinsatzes im Bildungs- und Forschungswesen. Hier möchte ich zwei Bereiche kurz anschneiden:

Ich bin schlichtweg davon überzeugt – dies tönt vielleicht hart –, dass die heutigen Strukturen und Kompetenzordnungen der Hochschullandschaft Schweiz einem effizienten Mitteleinsatz diametral entgegenstehen. Im Fachhochschulbereich ist mir bekannt, dass ein Konzentrationsprozess im Gang ist, ein Prozess der Schwerpunktbildung und der Straffung der Angebote. Dieser Prozess ist schmerzlich, aber notwendig. Es ist höchste Zeit, dass sich unsere Hoch-

schulen, besonders auch die kantonalen Hochschulen, auch auf diesen Weg machen. Schwerpunktsetzung und Angebotsstraffung sind auch hier angesagt. Exzellenz in Forschung und Lehre ruft nach Schwerpunktbildung. Von einem solchen Aufbruch spüre ich heute noch zu wenig. Hier braucht es dringend einen Anstoss von unserer Seite.

Unverständlich ist in diesem Zusammenhang, dass die Arbeiten zum Hochschulartikel anscheinend so vor sich hin schlummern. Der Hochschulartikel gehört aber in erster Priorität auf die politische Agenda, denn insbesondere die daraus resultierende Frage der Steuerung dieses Hochschulsystems ist für uns gerade spätestens im Hinblick auf die nächste Botschaft von Bedeutung. Wenn eine solche Steuerung gewährleistet ist, bin ich durchaus bereit, im Jahre 2007 die Mittel nicht mehr mit der kleinen Giesskanne zu verteilen, sondern sie in die grösseren Kanäle zu leiten. Dabei will ich als Vertreter eines Nichthochschulkantons nicht darüber entscheiden können, ob ein Lehrstuhl für die Krokodilhaltung im Reussdelta sinnvoll ist; *(Heiterkeit)* nein, ich will nur ein steuerbares Hochschulsystem Schweiz, in dem klare Ziele gesetzt werden, die Zielerreichung überprüft wird, Korrekturen möglich sind und in dem alle nicht nur gemäss Gesetz zur Kooperation und Koordination verpflichtet sind, sondern Kooperation und Koordination auch leben. Voraussetzung ist dabei eine ungeschminkte und transparente Auslegeordnung. Dass dieser Prozess auch für die Hochschulen schmerzlich ist, dürfte auf der Hand liegen.

Noch eine zweite kurze Schlussbemerkung: Die Grafik auf Seite 2441 der Botschaft über die «Anzahl Publikationen pro Jahr und 100 000 Einwohner in einigen OECD-Ländern (1994–1998)» ist wunderbar, da sind wir absolut Spitze. Aber wir sind anscheinend nicht oder nur beschränkt fähig, die wissenschaftlichen und technologischen Erkenntnisse in Produkte umzusetzen, die darüber hinaus auf dem Markt noch erfolgreich sind. Ich sage nicht, dass hier nicht einiges bereits gegangen ist, aber es braucht zusätzliche Anstrengungen; es geht um die Schnittstelle zwischen den Hochschulen und den Unternehmen; Berührungsängste können wir uns schlichtweg nicht mehr leisten!

KTI, Schweizerischer Nationalfonds und andere Stellen sind hier gefordert. Diese beiden kritischen Bemerkungen gründen in der Sorge, dass wir leider auch bei einem Zuwachs nur beschränkte Mittel zur Verfügung haben werden. Denn erst die Effizienz und die Qualität der Bildung und der Forschung leisten einen Beitrag zur nachhaltigen Sicherung der Wohlfahrt der Bevölkerung und der Wettbewerbsfähigkeit der Wirtschaft.

Wir sollten somit auf die Vorlage eintreten und überall, bis auf einen einzigen Punkt, der Kommissionsmehrheit zustimmen.

**Bürgi** Hermann (V, TG): Mit dieser Finanzierungsbotschaft sollen für die kommenden vier Jahre die Mittel für Bildung und Forschung bereitgestellt werden. Die Bedeutung dieser Investitionen für unser Land, für Bildung und Forschung bedarf keiner weiteren Erläuterung. Mit der Bewilligung der Rahmenkredite für Bildungs-, Forschungs- und Technologiepolitik sollen vier Schwerpunkte gesetzt werden. Es sind dies die Erneuerung der Lehre, die Verstärkung der Forschung, die Verstärkung der Innovation sowie die Verstärkung der nationalen und internationalen Zusammenarbeit. Mit diesen Zielen kann ich mich einverstanden erklären.

Ich komme zum eigentlichen Thema meiner Ausführungen; Kollege Stadler hat diese Frage auch bereits gestreift. Vor dem Hintergrund des Rahmenkredites in der Höhe von 17,3 Milliarden Franken und den damit verbundenen Zielen stellt sich für mich, hier und heute, unweigerlich die Frage, ob wir auch über die erforderlichen Mittel und Instrumente verfügen, um diese Ziele nachhaltig steuern und beeinflussen zu können. Die Sicherung der finanziellen Grundlage ist nämlich nur das eine. Deren ziel- und zweckgerichtete Verwendung und damit verbunden die Frage der Steuerung ist etwas anderes. Es ist ja, wie der Kommissionspräsident einleitend dargelegt hat, in diesem Bereich doch einiges geschehen. Ich denke an die Berufsbildung, wo der Bund nun ganz klar die Kompetenz hat, Einfluss zu nehmen. Ich denke an den ETH-Bereich, den wir mit einem sauberen Leistungsauftrag führen.

Ich komme jetzt zu den kantonalen Universitäten, für welche im Grundsatz die Regelungskompetenz bei den Kantonen liegt. Dort soll die Steuerung auf der Basis einer partnerschaftlichen Zusammenarbeit erfolgen: Rektorenkonferenz der Schweizer Universitäten, Schweizerische Universitätskonferenz. Es ist nicht zu verkennen: Auch dort ist einiges an Steuerungs- und Koordinationsmechanismen vorhanden. Ich bin aber der vollendeten Überzeugung, dass die Mechanismen, wie wir sie heute haben, längerfristig nicht ausreichen.

Auch der Bundesrat teilt diese Auffassung. In der Botschaft wird nämlich auf Seite 2376 erklärt, dass das BFT-System und besonders die Hochschulen einer tief greifenden Reform bedürfen, sodass die Stärkung des Wissenschaftssystems und besonders auch der Hochschulen, die Finanzierungsmechanismen und die Struktur der Hochschullandschaft auf die neuen Herausforderungen ausgerichtet werden können. Auch die EDK ist grundsätzlich dieser Meinung, ich verweise Sie auf den Bericht über das bildungspolitische Engagement des Bundes. Dieser Bericht der EDK stammt vom 7. November des vergangenen Jahres. Die EDK erklärt darin, es sei auch ihr Ziel, einen gesamtheitlichen Hochschulbereich zu schaffen, der gleichermassen die kantonalen Universitäten, die Eidgenössischen Technischen Hochschulen, die Fachhochschulen aller Fachbereiche sowie die Pädagogischen Hochschulen umfasse. Dies wurde als Zielsetzung deklamiert. Ganz erstaunlich ist hingegen die Schlussfolgerung: Es wird nämlich gesagt, Massstab dafür solle das geltende Hochschulrecht der Kantone sein, und es wird erklärt, die Steuerung des Politikbereichs «Hochschulen» habe über wenige zentrale Vorgaben durch Bund und Kantone einvernehmlich oder gemeinsam zu erfolgen. Genau diese Haltung ist uns auch im Rahmen des Hearings mit den Vertretern der EDK erneut unmissverständlich so erklärt worden.

Im Gegensatz zur EDK bin ich der entschiedenen Auffassung, dass mit den zurzeit vorhandenen Steuerungsmechanismen die für die Zukunft unabdingbare Verbesserung der Konzentration von Mitteln und Kräften nicht mehr ausreichend gewährleistet werden kann und dass die Schaffung einer neuen rechtlichen Basis unumgänglich ist. Wir dürfen uns deshalb heute nicht einfach mit der Verabschiedung dieser Rahmenkredite begnügen, um dann zufrieden zurückzulehnen. Es gilt nun, die Diskussion um eine Verbesserung der Koordination und um eine Verbesserung der Konzentration der Mittel unverzüglich – unverzüglich! – aufzunehmen. Das geltende Universitätsförderungsgesetz läuft Ende 2007 aus.

Das wurde 1998 bewusst so gemacht, um eben Druck für Reformen auszuüben. Es kann nicht angehen, einfach die Gesetzesrevision an die Hand zu nehmen, sondern vor dieser Gesetzesrevision muss zwingend die Diskussion im Zusammenhang mit einem Hochschulartikel geführt werden. Es ist meines Erachtens ein dringendes Anliegen, und wir haben die Verpflichtung, die Voraussetzungen für eine wirksame Steuerung des Hochschulbereichs und eine minimale Einheitlichkeit der gesamten Tertiärstufe zu gewährleisten, innerhalb deren ETH, kantonale Universitäten und Fachhochschulen unter vergleichbaren Bedingungen ihre Aufgaben erfüllen können. Ich wiederhole mich deshalb: Die Finanzierung ist das eine, die Steuerung im BFT-Bereich das andere, und Letzteres dürfen wir nicht auf die lange Bank schieben.

Ich erinnere auch an ein Dokument des Schweizerischen Wissenschafts- und Technologierates, das vom April dieses Jahres stammt. Dort ist unter dem Titel «Stärkung der Eigenverantwortung – die Zukunft des schweizerischen Hochschulsystems» einiges ausgesagt worden. Diese Zielsetzung des Wissenschafts- und Technologierates unterschreibe ich vorbehaltlos, dies setzt aber, wie in diesem Dokumente eben auch gezeigt wird, Reformen voraus.

Lobend möchte ich im Zusammenhang mit meinem Hauptanliegen noch etwas erwähnen. Die Finanzkommission des Nationalrates hat vom EDI und vom EVD einen Bericht angefordert, unter dem Titel «Indikatoren und Evaluation im Hochschul- und Forschungsbereich». Auch wenn die Resultate selbstverständlich mit der gebührenden Vorsicht zu geniessen sind, bin ich der Meinung, dies sei ein richtiger Ansatz. Kollege Stadler hat das auch gesagt. Wir müssen die Wirkung dieser Gelder überprüfen können.

Interessant ist, dass ich gestern ein Schreiben der Finanzkommission des Nationalrates erhalten habe. Sie hat sich mit diesem Bericht auseinander gesetzt und stellt fest, dass er zwar einen guten Ansatz enthalte, dass das aber nicht genüge. Ich möchte das unterstreichen. Die Finanzkommission des Nationalrates hat erklärt, dass das den Berichten zugrunde gelegte Set von Indikatoren und Kennzahlen nicht ausreiche. Warum? Es geht erstens darum, dass das Parlament zwischen den Fachhochschulen, den kantonalen Universitäten und den ETH Quervergleiche anstellen kann. Zweitens geht es darum sicherzustellen, dass die Leistungen der schweizerischen Bildungs- und Forschungsinstitutionen in einem internationalen Benchmarking überprüft werden können.

Ich unterstütze diese Bestrebungen der Finanzkommission des Nationalrates ausdrücklich. Wir müssen eine Wirkungskontrolle schaffen, die diesen Namen verdient. Ich habe in der «NZZ am Sonntag» vom 11. Mai einen Titel zur Kenntnis genommen: «Eine Erhöhung der Bildungsausgaben wird allgemein gefordert» – das haben wir auch heute gehört. «Niemand weiss aber genau, ob dies auch etwas nützt.» So dürfen derartige Titel im Zusammenhang mit der Bewilligung eines Rahmenkredites von 17,3 Milliarden Franken nicht stehen bleiben.

Ich bin auch der Meinung, dass wir diese Mittel zu Recht bereitstellen und dass ihr Einsatz im Grundsatz richtig ist. Als Letztes möchte ich noch darauf hinweisen – ich möchte nicht, dass wir uns am Schluss noch auf ein Nebengeleise begeben –: Es geht, wie auch klar gesagt worden ist, nicht um eine Ausgabenbewilligung, es geht um einen Zahlungsrahmen. Wie hoch die Steigerungsraten schlussendlich sind, müssen wir nicht heute bestimmen; das bestimmen wir jeweils mit dem Voranschlag für jedes Jahr oder dann im Rahmen des Entlastungsprogrammes. Ich bin auch für eine Steigerung, möchte hier aber klar festhalten: Für diesen vorauseilenden Eifer, wie er im Nationalrat zum Ausdruck gekommen ist, habe ich wirklich kein Verständnis.

In diesem Sinne bitte ich Sie auch einzutreten.

**Leumann-Würsch** Helen (R, LU): Ich kann mich Kollege Bürgi anschliessen. Die Diskussion über die Weiterentwicklung der kantonalen Universitäten, der ETH und der Fachhochschulen werden wir ganz intensiv führen müssen. Wir haben es aber hier und heute eigentlich mit einer Finanzbotschaft zu tun. Es geht ja hier in erster Linie um Geld. Wissenschaft, Bildung und Forschung sind für ein Land ohne Bodenschätze der einzige Reichtum; das wissen wir hinlänglich, das wurde schon oft und immer wieder gesagt.

Unser Land ist stark im Hochschulbereich. Wenn wir an die ETH denken, die in gewissen Disziplinen weltweit führend sind, dann sehen wir, dass es ausgesprochen falsch wäre, wenn wir jetzt hier zu strenge Richtlinien bezüglich Finanzen setzen würden. Denn andere Länder haben aufgeholt, und wir müssen aufpassen, dass wir nicht überholt werden und dass wir nicht beim einzigen Wert, auf den wir mit Blick auf die Zukunft wirklich zählen können, auch noch ins Hintertreffen geraten.

Wir haben in der WAK ja auch den Wachstumsbericht 2002 diskutiert. Dort wird klar und deutlich ausgeführt, dass wir seit den Neunzigerjahren ein zu geringes Wachstum haben. Die Arbeitsgruppe «Die Schweiz im internationalen Innovationswettbewerb» unterstreicht denn auch die Notwendigkeit zusätzlicher Anstrengungen. Nebst einem günstigen Steuerklima, offenen Grenzen, guten Rahmenbedingungen wird vor allem auf eine engere Zusammenarbeit zwischen Hochschulen und Fachhochschulen hingewiesen. Die Botschaft unterstreicht denn auch die strategische Bedeutung, welche Bildung, Forschung und Technologie für unsere Wirtschaft und für unsere Gesellschaft haben. Der Zahlungsrahmen, der hier vorliegt, stellt eine sehr gute Investition dar. Allerdings ist eine Steigerung der Finanzen noch lange keine Garantie für Erfolg. Das gilt es denn auch zu bedenken, denn wir wissen auf der anderen Seite um den desolaten Zustand unserer Finanzen und sind uns auch bewusst, dass wir nicht alles, was wünschbar wäre, auch machen können. Es braucht sowohl eine wachstums- und beschäftigungsfreundliche Steuer- und Finanzpolitik als auch ein erstklassiges Bildungs- und Forschungssystem. Denn Geld allein genügt nicht. Es braucht vor allem auch ausgezeichnete und engagierte Professoren, und es braucht lernwillige und interessierte Studentinnen und Studenten.

Unser Land wird ohne die Bereitstellung von ausreichenden Mitteln als Bildungs-, Forschungs- und Wirtschaftsraum nicht bestehen können. Die Frage ist jetzt nur: Wo ist die richtige Grenze zwischen Sparen und Ausgeben zu ziehen? Wo kann Geld allenfalls generiert werden, und wo kann es allenfalls gespart werden? Im Bereich der Mittelgenerierung, meine ich, dürfte es auch nicht mehr tabu sein, dass sich Private und Organisationen stärker an der Finanzierung der Tertiärausbildung beteiligen. Allenfalls wäre auch die Höhe der Studiengebühren zu überdenken, denn ein Hochschulsystem soll nicht nur ideell, sondern auch ökonomisch tragbar sein.

Folgende Voraussetzungen für einen attraktiven Bildungsstandort und eine effiziente Forschung werden von den Wirtschaftsverbänden als wesentlich betrachtet:

1. Die Hochschulen müssen als Fundament des Forschungssystems international attraktiv sein.
2. Die Fachhochschulen erfüllen dank Praxisnähe und Anwendungsbezogenheit eine wichtige Funktion im tertiären Bildungsbereich.
3. Das duale Berufsbildungssystem ist im Rahmen einer differenzierten Ausbildung eine wichtige Stütze.
4. Die Umsetzung von Wissen ist zu beschleunigen, wobei auch die KMU als Katalysatoren für Innovation gestärkt werden sollen.

Wichtig ist, dass in den Kernbereichen keine Abstriche vorgenommen werden. So müssen folgende Bereiche von Sparrunden verschont bleiben: die Finanzierung der Berufsausbildung, die Kredite im ETH-Bereich, die Kredite für universitäre Hochschulen inklusive Ausbildungsbeiträge, die Finanzierung der Fachhochschulen, die Beiträge an den Nationalfonds, die Beiträge an gewisse Forschungsbereiche – hier ist zu definieren, an welche, z. B. das CSEM oder das IMP – und vor allem die Finanzierung der KTI im nationalen und internationalen Rahmen.

Gerade die KTI ist ausgesprochen wichtig für die Klein- und Mittelbetriebe. Es sind vor allem diese Betriebe, die von der KTI profitieren. Dieser gelebte Technologietransfer zwischen den kleinen und mittleren Unternehmen und den Fachhochschulen geniesst sehr viel Goodwill. Entsprechend unterstütze ich selbstverständlich den Minderheitsantrag Stadler, welcher die KTI von der Reduktion der Finanzierung ausnehmen will.

Mit anderen Worten: Wenn wir sparen müssen, dann sind die Ansprüche in anderen Gebieten zu durchforsten. Nachdem die Botschaft keine thematischen Vorgaben gemacht hat, sollen die jeweiligen Gebiete selber entscheiden, wo für sie Kürzungen ohne Qualitätsverlust möglich sind. Die Erfahrung zeigt, dass an vielen Orten Potenzial vorhanden ist, wenn man sich zwischen «need to have» und «nice to have» entscheiden muss. Der Schweizerische Wissenschafts- und Technologierat hat bereits gewisse Bereiche identifiziert und auch entsprechende Vorschläge gemacht; sie sind dann sicher noch zu diskutieren.

Wenn man tatsächlich Prioritäten fixieren muss, dann kommt man nämlich nicht darum herum, die Einsparungen zu definieren. Es scheint mir deshalb wichtig und richtig, dass wir der Botschaft mit einem Rahmenkredit von 17,3 Milliarden Franken zustimmen – weniger auszugeben ist ja nicht verbo-

ten. Hingegen könnte der Zahlungsrahmen nicht ohne Weiteres ausgeweitet werden, wenn wir ihn heute kürzen würden. Der Anteil der gesamten Aufwendungen für Forschung und Entwicklung in unserem Land ist in den Neunzigerjahren von 28,4 auf 23,2 Prozent gesunken, während andere Länder aufgestockt haben.

Ich bin deshalb für Eintreten und Zustimmung. Ich lehne aber die Motion 03.3005 ab, wonach die BFT-Botschaft von der Kreditsperre ausgenommen wird. Ich bin nach wie vor der Meinung, dass die Sparmöglichkeiten zusammen mit den Betroffenen diskutiert und erarbeitet werden müssten. Entsprechende Korrekturen können dann im Sparprogramm oder im Budget vorgenommen werden.

Hingegen meine ich, dass wir das Ausgabenwachstum auf keinen Fall unter 5 Prozent senken sollten. Ich denke, das wäre in etwa eine Prozentzahl, der wir zustimmen könnten und mit der die Hochschulen ebenfalls leben könnten. Denn wir müssen uns immer bewusst sein: Ohne ein leistungsfähiges Bildungs- und Forschungssystem gibt es keine Qualität, und ohne Qualität gibt es keine wirtschaftliche Leistungsfähigkeit. Dieser für mich so schöne Satz stammt ebenfalls von den Wirtschaftsverbänden, aber nachdem hier drin die wenigsten die «Schweizer Arbeitgeberzeitung» lesen, nehme ich mir die Freiheit heraus, diesen Satz hier zu zitieren.

Ich bin für Eintreten und Zustimmung zur Vorlage, ich werde aber den Antrag der Minderheit Stadler unterstützen.

**Gentil** Pierre-Alain (S, JU): Plusieurs préopinants l'ont indiqué, le document que nous allons examiner est important parce qu'il fixe une enveloppe – et une importante enveloppe, peut-on préciser. Il est également très important parce qu'il fixe la répartition des moyens financiers entre les différents acteurs de la formation supérieure dans notre pays: les universités, les écoles polytechniques, les hautes écoles spécialisées, les organismes qui encouragent la recherche du type Fonds national, ceux qui favorisent les liens entre la recherche et l'industrie, en passant par la collaboration avec les pays étrangers.

Le propre des discussions sur ce thème, que nous avons dans notre pays est que nous avons tendance à nous intéresser prioritairement aux modalités de la distribution des montants considérés plutôt qu'au concept de base qui préside à cette distribution. Et il importe de souligner ici, cela a été parfaitement perceptible dans les débats de la commission, que cette attribution des moyens mérite un débat de fond.

Il faut constater que le paysage de la formation supérieure dans notre pays manque d'un concept clair. La Confédération, les cantons, les établissements de formation, les organismes de répartition des subventions ont entre eux des liens complexes souvent redondants, parfois peu ou pas transparents. Pour employer un euphémisme, nous n'avons pas l'impression que le besoin de clarté soit ressenti par tous les acteurs avec la même intensité. Certains se complaisent dans cette situation un peu trouble, et il me paraît que le Parlement doit exercer une pression sur ces acteurs pour que le système devienne plus efficace et plus transparent. Cette pression peut s'exercer via le projet d'article constitutionnel. Elle peut s'exercer plus rapidement, probablement, par une coordination améliorée dans laquelle la Confédération a son rôle à jouer. Mais il est clair que lorsqu'un Parlement, un pays consacre au problème de la formation des moyens d'une pareille importance, il est en droit d'exiger des acteurs de cette formation une attitude plus claire, plus transparente et une collaboration plus affirmée.

Mais, et c'est le corollaire, il y a un second point à mettre en exergue. Si le Parlement entend exercer une pression sur les acteurs de la formation, il doit en même temps leur donner confiance en leur montrant qu'ils peuvent compter à moyen terme sur des allocations de ressources claires. Dans ce Conseil, comme d'ailleurs au Conseil national, on a souvent affirmé dans les débats, par voie de motions, de postulats, que la priorité devait être donnée, dans l'allocation des ressources, aux problèmes de recherche et de formation. Le moment est venu aujourd'hui de mettre nos actes en rapport avec ces déclarations et d'assurer les acteurs de la formation et de la recherche qu'ils peuvent compter sur le Parlement. Le budget que nous allons voter doit conséquemment respecter l'esprit de la motion Plattner 01.3159 que nous avons transmise il y a quelque temps, et nous ne pouvons pas sérieusement prétendre accorder une priorité à la recherche et à la formation si nous ne leur donnons pas les moyens nécessaires.

De mon point de vue, les deux choses sont étroitement liées. Nous ne pourrons pas faire pression durablement, sérieusement, fortement sur les acteurs de la formation en leur demandant d'améliorer leurs systèmes, sans parallèlement leur donner l'assurance qu'ils auront à moyen terme des conditions financières stables pour exercer leurs activités. Donc, nous avons un travail à faire et des responsabilités à prendre en matière d'allocations de ressources. C'est la condition sine qua non pour que nous puissions exercer sur les acteurs de la formation la pression qui est nécessaire à l'amélioration du système, laquelle a été demandée par plusieurs collègues, que la commission a constatée et que les intéressés – évidemment pas en public, mais en privé – reconnaissent volontiers.

Donc, le premier pas à franchir aujourd'hui, c'est de garantir à tout le monde qu'il y aura à moyen terme les ressources nécessaires pour mener ces entreprises de formation et de recherche, raison pour laquelle je vous invite à entrer en matière et à suivre généralement les propositions de la commission.

**Langenberger** Christiane (R, VD): L'année passée, le Conseil fédéral a proposé un message qui prévoyait un effort d'investissement de 6 pour cent pour le domaine FRT sur la période 2004 à 2007. En agissant ainsi, il a démontré qu'il était conscient du retard pris dans ce secteur au cours de ces dernières années. Le Conseil fédéral, appuyé par environ 150 parlementaires au Conseil national, nous propose d'accorder à la formation une priorité d'investissement pour les quatre années à venir. L'enjeu est de taille, puisqu'il s'agit de maintenir la Suisse dans le peloton de tête au niveau international, d'améliorer notre potentiel d'innovation et finalement de développer l'emploi. Dans cet esprit, la Commission de la science, de l'éducation et de la culture du Conseil national a adopté une proposition de motion (CER-CN; minorité Fetz) exigeant une augmentation de 6 pour cent des crédits consacrés à la recherche et la formation pour la période 2004 à 2007.

La commission vous propose aujourd'hui d'adopter une solution aboutissant à 5 pour cent d'augmentation.

Certes, la politique de formation et de recherche ne saurait se résumer à une approche budgétaire. Au cours des prochaines années, nous devrons, à mon sens, absolument améliorer les conditions de pilotage de notre système au niveau fédéral afin d'améliorer le modèle de gouvernance entre les cantons et la Confédération. Le besoin de réforme devient en effet pressant. A ce titre, je regrette l'échec du projet d'article constitutionnel de l'année passée. Néanmoins, je prends acte des annonces lancées par le Conseil fédéral concernant un projet de loi sur la formation supérieure et la recherche pour la prochaine législature. Il conviendra de suivre de près les actions qui seront engagées à cette occasion. Grâce à cette future base légale, j'espère que le prochain message FRT ne se résumera pas à un débat financier et que nous aurons la possibilité de donner du relief aux chiffres en avançant des objectifs précis.

Nous devrons aussi construire des conditions-cadres adaptées pour la recherche. La politique de la formation et de la recherche dépend également de la capacité du Parlement d'édicter des règles claires face aux volontés de moratoire. Fort heureusement, au cours de cette législature, nous avons souvent eu l'occasion de démontrer que nous étions plus favorables au contrôle qu'aux interdictions. Je pense

notamment aux discussions que nous avons menées concernant Gen-lex, plus récemment aux débats relatifs à la loi fédérale relative à la recherche sur les embryons surnuméraires et sur les cellules souches embryonnaires ou encore à l'agriculture.
Néanmoins, toutes ces discussions de fond ne doivent pas éclipser l'urgence du besoin de financement de notre place universitaire. Un retard considérable a été pris au cours de ces vingt dernières années et, si nous ne réagissons pas, les dégâts pourraient devenir irréparables. Les chiffres sont en effet éloquents. En 1980, sur un budget global de 17,8 milliards de francs, la Confédération consacrait 7,7 pour cent de son budget à la formation et à la recherche. En 2002, sur un montant global de 50,7 milliards de francs, la Confédération a investi 7,1 pour cent de son budget dans le domaine FRT. Autrement dit, en vingt ans, alors que le budget global de la Confédération a triplé, l'effort budgétaire orienté vers la recherche et la formation a régressé de près de 10 pour cent.
D'autre part, depuis le début des années nonante, la tendance au désinvestissement s'est accélérée, alors que le nombre d'étudiants augmente de manière importante. Cette évolution est préoccupante et exige désormais de notre part un véritable choix politique. Ce choix, j'en ai acquis la conviction, passe nécessairement par une augmentation conséquente des investissements dans le domaine FRT. Volontairement, même si j'ai conscience des difficultés financières actuelles, je n'emploierai pas le terme usuel de frein aux dépenses auquel nous sommes habitués, mais plutôt celui de frein à l'investissement: rejeter la proposition de notre commission reviendrait en effet à freiner l'investissement dans un secteur porteur pour le développement et l'avenir de notre pays.
Pour cette raison, j'estime qu'une augmentation de 5 pour cent des crédits, telle que notre commission vous la propose, mérite un soutien clair du plénum.
J'ai également appuyé en commission la proposition Beerli d'augmenter le montant accordé aux HES à 80 millions de francs – j'en parle maintenant parce que ça a une conséquence sur l'ensemble de nos futures délibérations –, ceci afin de mieux ancrer les domaines de la santé, du social et des arts appliqués dans nos hautes écoles. Leur intégration est en effet déjà réalisée dans les faits et tous les domaines d'enseignement sont soumis aux exigences de l'OFFT (couverture de frais, exigence de prestations), ainsi qu'à la même direction stratégique et opérationnelle. En conséquence, les exigences de la Confédération sont déjà maintenant remplies pratiquement à 100 pour cent, alors qu'il n'en va pas de même en matière de financement.
En effet, une partie des subventions versées jusqu'ici va être supprimée du fait de l'abrogation de la loi fédérale du 19 juin 1992 sur les aides financières aux écoles supérieures de travail social, ce qui représente environ 13 pour cent des dépenses des HES. En outre, avec l'entrée en vigueur de la nouvelle péréquation financière, les subventions versées par l'OFAS au secteur de l'éducation spécialisée en application de la loi sur l'AI tomberont aussi. Autrement dit, le montant de 10 millions de francs par année prévu par le Conseil fédéral pour l'ensemble du domaine «Santé, travail social, arts» compenserait à peine le montant des subventions accordé jusqu'à présent aux écoles de travail social.
Il devient donc vital pour ces filières de formation – où l'on trouve, de plus, beaucoup de femmes – qu'elles soient mieux soutenues, même si nous sommes conscients que ces 80 millions de francs sont encore insuffisants.

**Plattner** Gian-Reto (S, BS): Was hier vorliegt, ist eine Finanzierungsbotschaft, und ich will in meinem Eintretensvotum dennoch nicht über Geld reden. Ich teile nämlich die Meinung vieler hier in diesem Saal, dass eine ordentliche Finanzierung des Bildungs- und Forschungssystems zwar unerlässlich ist, dass aber Geld allein die Sache in der Qualität noch nicht ausmacht. Es geht zwar nicht ohne, aber das reicht nicht.
Ich teile die Meinung von Kollege Bürgi, dass in dieser Diskussion eines wirklich zu bedauern ist, nämlich dass wir in der Neugestaltung der Hochschullandschaft Schweiz noch nicht viel weiter sind, verglichen mit 1998/99, als wir die Vorgängerbotschaft diskutiert haben. Auch Kollege Stadler hat das deutlich gesagt.
Ich muss als Vertreter einer kantonalen Universität, der im Management dieser Universität tätig ist, klar ausdrücken, dass es nicht nur im Interesse dieses nationalen Parlamentes liegt, eine Vereinheitlichung und bessere Steuerung des Hochschulbereiches herbeizuführen, sondern auch im Interesse der Hochschulen selber.
Ich kann aus meinen Erfahrungen berichten: Die Universität Basel ist seit einigen Jahren relativ autonom, im Betrieblichen eigentlich vollkommen autonom, und wird vom Kanton mit Globalbudget und Leistungsauftrag geführt. Es ist deutlich zu spüren, dass in den wenigen Jahren, seit dieses Regime eingeführt worden ist – übrigens genau wie bei den ETH –, die Analyse der Abläufe innerhalb der Hochschule sehr stark zugenommen hat. Es ist der Versuch, Schwerpunkte zu setzen und nach Leistungsindikatoren zu arbeiten. Es wäre im Lichte dieser Erfahrung wirklich wichtig, dass das ganze schweizerische Hochschulsystem in einer ähnlichen Art gesteuert und vereinheitlicht werden könnte. Es ist mir wichtig zu sagen, dass ich damit keinesfalls nur die Universitäten meine, die heute kantonal sind, sondern auch die Fachhochschulen – das ist ganz entscheidend –, und zwar alle Fachhochschulen, nicht etwa nur jene im naturwissenschaftlich-technischen Bereich; und schliesslich sind natürlich auch die Hochschulen des Bundes gemeint.
Es scheint mir offensichtlich, dass der Bund mit dem guten Beispiel vorangehen und sich endlich entschliessen müsste – das ist die Sache des Bundesrates –, ein einziges Departement zu bezeichnen, in dem Bildung und Forschung zu Hause sind. Die heutigen zwei Departemente, die sich manchmal ganz ordentlich zusammenspannen lassen und einander dann wieder ins Gehege kommen – ein Zweispänner, bei dem nicht beide Pferde wissen, in welche Richtung sie gehen müssen, und beide einen eigenen Reiter haben –, bilden schon ein schwieriges Fuhrwerk. Ich denke, ein Achsenbruch könne da nicht immer ausgeschlossen werden. Ich weiss: Wir haben dazu nichts zu sagen, das betrifft die Organisationskompetenz der Regierung. Ich war aber enttäuscht zu hören, Herr Couchepin, dass Sie das für die nächsten vier Jahre wieder aufgeschoben und gesagt haben: Das schauen wir dann in der nächsten Legislatur an.
Hauptsünder in der Sache der Nichtvereinheitlichung der Hochschullandschaft sind aber die Kantone, da müssen wir ehrlich sein. Die Kantone klagen einerseits mit einer gewissen Berechtigung darüber, dass ihre Hochschulen sie finanziell überfordern. Andererseits hüten sie eifersüchtig die Rechte, die ihnen die Verfassung im Bildungswesen gibt; zu Recht im Schulwesen, meine ich, aber vielleicht nicht mehr ganz zu Recht im Hochschulwesen.
Ich bin sehr enttäuscht darüber, dass ich hören musste, dass die Vernehmlassung für den Verfassungsartikel, den die Kommission dieses Rates vor vier Jahren gefordert hatte, offenbar gezeigt hat, dass das Projekt eines neuen Hochschulartikels in der Bundesverfassung auf Grund gelaufen ist und sich im Moment nicht mehr rührt. Ja, schlimmer noch: Der Bundesrat sagt uns nun, dieses Projekt sei quasi sistiert. Man versuche es nun über ein Programm abzuwickeln, mit dem man einmal nachschaut, was überhaupt alles nötig wäre, und am Ende überlegt man sich dann noch, ob im Rahmen der gemeinsamen Übereinkünfte vielleicht doch noch die eine oder andere Verfassungsbestimmung geregelt werden müsste. Ich sehe das als pragmatischen Weg an, er ist sehr helvetisch. Nur wird leider am Ende das herauskommen, was wir heute schon haben: Man wird wieder einmal sehr schön festschreiben, wie es heute ist, und dann das allenfalls noch irgendwo auf die Verfassungsstufe heben.
Ich halte das nicht für genügend. Ich glaube, der Bund und damit das Bundesparlament und damit Sie hier in diesem Saal und Ihre Kommission müssten den Druck aufrechterhalten, damit der Bund vorangeht und, vielleicht gegen den Widerstand der Kantone – das ist ja neuerdings nicht mehr

unüblich, wie wir beim Steuerpaket gesehen haben –, eine Vereinheitlichung und eine zentrale Steuerung des Hochschulsystems durchzusetzen versucht. Diese Vereinheitlichung und zentrale Steuerung bedeuten natürlich, dass man einheitliche, output-orientierte Indikatoren erfinden, entdecken, entwickeln muss; Herr Stadler hat darauf hingewiesen. Man gibt viel Geld in das System, aber es ist schwierig zu messen, was es bringt. Es muss hier ein Indikatorensystem entwickelt werden. Das kann nicht jede Hochschule für sich machen, obwohl im Moment natürlich jede Hochschule für sich versucht – unter lockerer Koordination durch die Rektorenkonferenz –, es im eigenen Interesse zu machen.
Man kann natürlich sagen, Herr Stadler, dass die Schweizer Hochschulen einen Indikator über die letzten fünfzig Jahre vorweisen können. Das Hochschulbildungssystem dieses Landes war weltweit gesehen recht gut; es hat, wie alle Statistiken zeigen, dieses Land mindestens weit vorne gehalten. Insofern waren die in der Vergangenheit eingesetzten Milliarden von Franken sicher nicht schlecht verwendet. Aber wenn man nun in eine Diskussion gerät, ob eine oder zwei Milliarden mehr oder weniger ausgegeben werden sollen, dann hätte man gerne genauere Angaben darüber, was das Geld leistet. Da bin ich durchaus einverstanden. Ich denke, keine Hochschule in diesem Land würde sich dagegen wehren.
Eine weitere Bedingung, die aufgrund dieser Gespräche zwischen Bund und Kantonen eingehalten werden müsste – und ich fürchte, dass auf dem jetzt gewählten Weg nichts herauskommt –, ist die einheitliche Finanzierung durch den Bund und durch alle Kantone. Ich meine wirklich, es müsste möglich sein, dass man am Ende – mit Ausnahme wahrscheinlich des Nationalfonds und der KTI als Forschungsförderungsinstitutionen – das Geld aller beteiligten Stakeholders und Players in einen gemeinsamen Topf gibt und es dann nach transparenten Kriterien wieder verteilt. Es ist mir klar, dass sich dann die Standortkantone anrechnen lassen müssen, dass die Hochschulen schliesslich bei ihnen stehen und dass sie dadurch einen erheblichen Nutzen haben, welchen die Nichtstandortkantone nicht haben. Das muss bei den Leistungen, die von den Kantonen in diese Kasse bezahlt werden, berücksichtigt werden. Aber ich sehe auf Dauer keinen Weg, der daran vorbeiführen würde, die Finanzierung nach transparenten Kriterien zu vereinheitlichen.
Es wurde angesprochen, dass es unter den Schweizer Hochschulen mindestens eine Zwei-, aber wahrscheinlich eine Dreiklassengesellschaft gibt – nach dem Stand ihrer finanziellen «Ernährung». Das ist gar keine offene Frage, und niemand bestreitet das. Es ist auch gut, dass die ETH recht gut finanziert sind. Es ist keine Frage, dass die kantonalen Universitäten deutlich weniger gut finanziert sind, auch pro erbrachte Leistung; das möchte ich hier doch einmal sagen. Pro Franken, den man in die kantonalen Universitäten steckt, bekommt man bei den knappen Budgets, die sie haben, relativ viel Leistung. Es ist sogar so, dass wahrscheinlich innerhalb der kantonalen Universitäten zwei Klassen existieren: eine etwas bessere bei den grossen und eine deutlich schlechtere bei den kleinen Kantonen. Es ist klar, dass die Fachhochschulen am Ende noch schlechter finanziert sind, obwohl man sich jetzt bemüht, ihnen allmählich eine adäquate Finanzierung zukommen zu lassen.
Auf Dauer kann ein Hochschulsystem mit derartigen Voraussetzungen aber nicht funktionieren. Ich bitte also diesen Rat – das ist in dieser Frage mein Schwanengesang, wie es vielleicht überhaupt mein Schwanengesang in diesem Rat ist – und diejenigen, die in der nächsten Legislatur noch hier sein werden, ich bitte aber vor allem auch den Bundesrat und, sofern sie zuhören, die Kantone, in den nächsten vier Jahren wirklich vorwärts zu gehen, und zwar in Richtung auf ein schweizerisches Hochschulsystem, das diesen Namen verdient und nicht einfach ein Stückwerk aus historisch gewachsenen Zufälligkeiten ist, das man dem lieben Frieden zuliebe weiterwerkeln lässt.
Die kantonalen Universitäten und die Fachhochschulen allein können das nicht bewerkstelligen. Es ist nicht an uns, und es übersteigt unsere Möglichkeiten, das selber zu tun. Wir sind zum grössten Teil in den Bedingungen gefangen, die uns unsere Kantone und unsere Regionen stellen, und es braucht einen politischen Effort, den vermutlich das nationale Parlament mit Druck durchsetzen muss. Die Kantone werden dann nachziehen müssen.
Um jetzt doch noch zum Eintreten geredet zu haben: Ich bitte Sie einzutreten.

**Couchepin** Pascal, président de la Confédération: Au début de son intervention, M. Bieri a cité Schiller. Je citerai quelqu'un de moins remarquable. C'est un député français de la IVe République française qui avait dit une fois à la tribune: «La recherche, c'est une mode et, comme toutes les modes, ça va passer.» C'était, pensait-il, quelque chose qui était marqué par le robuste bon sens. Et, de temps en temps, quand j'entends des remarques non pas dans cette enceinte, mais dans l'opinion publique ou même que j'en lis dans des articles de journaux, qui expriment ce soi-disant robuste bon sens, je pense à ce député qui disait: «La recherche, c'est une mode et, comme toutes les modes, ça va passer.» C'est trop facile d'écrire en titre de journal: «A quoi ça sert?» Qui peut dire à quoi ça sert, tout l'effort qu'on fait pour l'éducation, à titre individuel pour ses enfants? Tout peut arriver, y compris que ça tourne mal. Qui peut dire à quoi ça sert d'avoir un système universitaire de haute qualité, et en fonction de quels critères? Tout le monde est bien convaincu que ce ne sont pas les titres universitaires qui font le bonheur individuel. Mais tout le monde voit bien qu'il n'y a pas de société développée sans capacité de recherche, sans volonté de recherche et qu'à l'échelle mondiale, une grande partie de la capacité de concurrence dépend de la capacité du système de formation et de la capacité du système universitaire et de l'innovation.
Je suis de ceux qui se réjouissent chaque fois qu'un pays pauvre réussit à devenir notre concurrent. Mais je ne veux cependant pas qu'on perde notre bien-être et je crois que la concurrence doit nous forcer à être meilleurs. Elle ne doit pas être simplement une compétition inutile. Elle doit être le moyen d'être meilleur. Et comment la société et l'économie peuvent-elles globalement être meilleures? C'est la difficulté que nous avons à résoudre.
Il y a quand même quelques indicateurs. Au cours de ces dernières années, le nombre de brevets en Suisse a diminué. On peut dire que c'est le signe de circonstances extraordinaires. Je crois plutôt que c'est quand même le signe que quelque chose s'est dégradé au cours des ans.
Les montants mis à disposition pour la formation et l'enseignement ont relativement diminué. Depuis 1980, il y a eu une augmentation de 55 pour cent du nombre des étudiants. Le résultat, puisque les montants mis à disposition sont restés pratiquement les mêmes, c'est que la subvention de base par étudiant a passé de 44 000 francs en 1980 à 30 000 francs en l'an 2000. Et nous savons que dans les années qui viennent, le nombre des étudiants va encore augmenter. Alors, je l'ai dit en commission, et je le redis ici, il n'est pas question de voir une relation mécanique entre le nombre des étudiants et les moyens nécessaires pour les former, mais il y a quand même une certaine proportion à maintenir et il y a certainement une relation entre le nombre d'étudiants et les moyens qui doivent être mis à disposition pour les former. Or ces moyens ont diminué de 30 pour cent, passant donc en vingt ans de 44 000 à 30 000 francs par étudiant.
C'est dans ce contexte qu'il faut situer le message. Le but du message est double: présenter une vue d'ensemble des politiques proposées par le Conseil fédéral dans le secteur de la formation, de la recherche et de l'innovation et motiver les demandes de crédits formulées pour la réalisation de ce projet. Si on regarde ce qu'on a fait pendant les quatre dernières années, on constate qu'on a fait pas mal de choses dans le domaine de la formation et de la recherche. Il y a eu dans mon ancien département la révision de la loi sur la formation professionnelle et la réforme des HES; dans le DFE et le DFI, il y eu le renforcement de la gouvernance du système

avec la création de la Conférence universitaire suisse, l'allocation plus incitative des subventions fédérales versées aux universités et le changement d'un système de gestion du domaine des EPF par mandat de prestations et enveloppe budgétaire.
Durant la période prochaine, nous voulons poursuivre les efforts sur des axes prioritaires qui sont les suivants: renouveler l'enseignement dans la formation professionnelle sur la base de la loi; renouveler l'enseignement dans les HES; améliorer la performance du système de recherche; stimuler la valorisation du savoir; renforcer la coopération internationale et nationale dans l'ensemble du secteur. Et puis, nous devons préparer la prochaine étape, 2007, puisque, comme plusieurs d'entre vous l'ont relevé, c'est en 2007 qu'échoit la loi sur l'aide aux universités. C'est vrai que nous sommes en train d'évaluer la meilleure méthode pour aboutir le plus rapidement possible à créer un instrument de gouvernance qui permette de réunir l'autorité de décision pour l'ensemble du système universitaire dans une seule institution. Est-ce que c'est l'article constitutionnel? J'ai été peiné par la frustration que ressent M. Plattner lorsqu'il dit que, malgré son souhait, les hautes écoles n'auront pas à «manger» sur le plan financier de par cet article constitutionnel.
La raison pour laquelle on a repoussé à plus tard la présentation de cet article constitutionnel, c'est tout simplement que le projet qui a été fait, c'était de l'eau tiède! On a essayé de trouver avec les cantons, entre les deux départements, un article constitutionnel qui serait susceptible de dégager un consensus, mais à la fin, c'est inutile de donner à moudre un article constitutionnel qui n'a pas un peu de mordant! Alors, on aurait pu naturellement envisager la solution que certains d'entre vous auraient souhaitée, c'est-à-dire qu'on vous donne un article constitutionnel sans mordant et que vous lui donniez du mordant. Mais ce n'est pas gouverner, c'est confier à d'autres les responsabilités qu'on a. Notre responsabilité, c'est de trouver un système et la vôtre de le critiquer, de le changer, de l'approuver ou de le refuser. On a la responsabilité de faire des propositions qui ont réellement un contenu.
C'est dans cet esprit que nous sommes en train de réévaluer la nécessité d'avoir un tel article constitutionnel, de voir s'il est indispensable. Vous savez qu'un article constitutionnel, c'est de longues années entre le moment où il est rédigé, mis en consultation, voté par le Parlement, et celui où il est voté par le peuple. C'est donc quelque chose de très longue haleine qui doit être fait seulement si c'est indispensable. Ou alors, est-ce que nous pouvons passer par des réformes de lois, et en particulier par la création d'une loi-cadre sur les hautes écoles?
On a aussi évoqué, quand on parle de l'avenir, les «difficultés» que provoque le système actuel de la répartition entre deux départements des compétences en matière de formation et de recherche. Je m'élève contre l'affirmation selon laquelle c'est difficile. Bien sûr, c'est difficile parce que l'ensemble du système suisse est extrêmement compliqué avec ses niveaux cantonaux, ses interférences entre cantons et Confédération, mais au niveau strictement fédéral, les choses ne sont pas impossibles, elles ne sont souvent pas plus difficiles qu'entre deux offices d'un même département qui auraient des compétences plus ou moins partagées. Les choses se passent même plutôt bien entre les deux départements, en tous les cas depuis plusieurs années. En particulier cette année, les choses se sont très bien passées.
Cela ne signifie pas qu'on ne doive pas envisager une autre solution. J'ai observé que dans l'industrie, de temps en temps, on change pour changer, simplement pour empêcher les gens de s'encroûter et de prendre des habitudes. C'est peut-être nécessaire. Tous les dix ans, il faut faire un changement. Les théories managériales encouragent à changer: il faut se concentrer sur les «Kernkompetenzen»; la fois d'après, il faut avoir plusieurs pieds pour être en équilibre; ensuite, il faut l'international; enfin, il faut revenir au national. Bref, ma conclusion – mais ça n'a pas grand rapport avec ceci – c'est que toutes ces théories n'ont aucune valeur en soi; elles ont simplement un intérêt parce qu'elles contredisent la précédente et permettent ainsi de se reposer des questions qu'on ne se poserait pas autrement.
Ici aussi, je ne suis pas opposé à ce qu'on change, mais en sachant qu'on ne va pas trouver la solution définitive. Peut-être que dans dix ou quinze ans, on va devoir rechanger parce que les gens se seront habitués à un système. Il faudra recréer un peu de dynamisme en créant non pas du chaos, mais un peu de tourbillon dans l'ensemble du système. Et il y a une restriction que je rappelle toujours, c'est que dans un système collégial à sept ministres – je crois que neuf, ce n'est pas très bien, ça complique les choses, ça rend le système collégial beaucoup plus difficile s'il n'y a pas de «primus inter pares» –, si vous avez deux avocats d'une cause, la chose est beaucoup plus facile que si, un jour, vous n'avez qu'un seul avocat d'une cause parmi les sept conseillers fédéraux.
Monsieur Bürgi, si la science et la recherche ont autant d'appui, c'est parce que c'est la mode, comme le disait le député de la IVe République française que j'ai cité; c'est parce que c'est nécessaire, comme je le dis; mais c'est peut-être aussi parce qu'il y a plusieurs départements qui sont intéressés à défendre cette cause. Et le jour où on l'aura réunie en un seul département – surtout s'il y en a neuf! – alors ce sera un sur neuf qui devra faire des arbitrages avec d'autres, au lieu de deux sur sept comme c'est le cas aujourd'hui. Mais ce n'est pas la discussion aujourd'hui.
Revenons à ce qu'on fera durant la prochaine période. Dans le domaine de la formation professionnelle, cette période sera marquée – c'est la question soulevée par Mme Langenberger et d'autres – par le problème de l'intégration dans la formation professionnelle des métiers de la santé, du social et des arts. Le souci qu'on a, c'est d'éviter que les systèmes de formation, notamment dans le domaine des métiers de la santé, ne divergent constamment entre la Suisse allemande et la Suisse romande. Les Suisses allemands visent notamment pour les infirmières une formation plus pratique et, durant ces dernières années, en Suisse romande, la formation tendait à devenir une formation en HES. Si on ne fait rien, au cours des ans, les deux systèmes vont diverger de plus en plus, et un jour, on aura peut-être réussi à créer un marché unique sur le plan européen, mais on aura créé deux marchés du travail dans le domaine des métiers de la santé sur le plan suisse ce qui, avouez-le, ne serait pas le signe d'un grand succès pour notre pays.
Donc on doit faire quelque chose, au moins pour éviter que les deux systèmes divergent. C'est la raison pour laquelle on a été d'accord de contribuer davantage, en dehors des accords généraux qui avaient été passés entre les deux départements, à la formation des métiers de la santé, du social et des arts, tout en acceptant une diminution des crédits au niveau du Fonds national de la recherche scientifique; en parallèle, le Département fédéral de l'économie fait un effort dans le secteur de la CTI.
Le système de formation professionnelle est un système extrêmement important. Il y a aujourd'hui 100 000 jeunes qui sont en apprentissage et 24 500 diplômés et brevets de degré tertiaire non universitaire. Il y a ensuite le processus de Bologne qui a été décidé par 29 pays européens, dont la Suisse, en juin 1999; l'objectif de la Déclaration de Bologne est de créer un espace européen de l'enseignement supérieur. Nous voulons aussi, par le crédit proposé, développer la recherche fondamentale, mais aussi la recherche appliquée en augmentant le crédit pour la CTI et le transfert de technologie vers les hautes écoles; il y a un potentiel économique qui n'est pas exploité aujourd'hui.
Nous voulons une recherche vigoureuse. C'est pour cela que nous sommes prêts à accepter la motion 03.3004 qui vise l'introduction dans la prochaine période d'une contribution aux coûts indirects de la recherche, c'est le système de l'«overhead».
Mme Berger a parlé de la concurrence entre les EPF et les universités. Il paraît que certains cantons poussent leurs étudiants à aller dans les EPF plutôt qu'à l'université, parce qu'ainsi, ils n'ont pas à participer aux frais d'écolage universitaire qui sont devenus relativement importants. Est-ce qu'il

y a là quelque chose de négatif pour le pays? Je suis convaincu que non. Je crois que ce n'est pas une mauvaise chose. La Suisse est, je crois, l'un des seuls ou le seul pays européen où les sciences de l'ingénieur n'ont pas perdu d'étudiants au cours de ces dernières années. Il y a plutôt une légère hausse. Alors, si, pour un problème de répartition de fonds entre cantons et Confédération, on risque de supprimer ce petit avantage, j'allais dire que je suis même heureux qu'il y ait des cantons qui encouragent leurs étudiants à se consacrer aux sciences dures plutôt qu'à faire du droit, où on est plus soumis à la concurrence, ou des lettres, où il y a probablement assez d'étudiants, alors qu'il nous manque plutôt des étudiants dans les sciences dures. Encourageons plutôt les cantons à profiter de cet avantage du marché pour envoyer leurs jeunes dans les EPF, même si ça peut créer quelques difficultés à l'une ou l'autre université parce qu'elle a un peu moins d'étudiants dans une branche des sciences humaines. Je ne suis pas contre les sciences humaines, je suis même très partisan d'améliorer leur situation. Mais, dans la compétition internationale, c'est une chance d'avoir autant de jeunes qui veulent faire des sciences dures, dans les EPF en particulier.
Au Conseil national, vos collègues ont dans l'ensemble confirmé la politique du Conseil fédéral. Ils ont adopté deux motions préconisant des taux de croissance respectivement de 5 et 6 pour cent pour l'ensemble de la période. Mais je crois que M. Bürgi a eu raison de dire que ce n'est pas l'objet de la discussion aujourd'hui et que l'on doit d'abord adopter un crédit. Vous discuterez ensuite dans le cadre des mesures d'allègement – ou de réduction des investissements comme les a qualifiées quelqu'un – du fait de savoir si c'est 4 ou 5 pour cent qui doit être retenu. Je redis à M. Bürgi que vous ne pouvez pas nous dire de vous prouver que l'efficacité est liée au franc près. Comment définissez-vous l'efficacité de la recherche ou de la science? Au nombre de brevets? d'étudiants formés? Pour nous, il y a tout ça: les brevets, le nombre d'étudiants formés, la qualité de l'enseignement, l'ambiance générale, la qualité de la relation entre les professeurs et les élèves. On ne pourra jamais vous prouver que 1 pour cent de plus produit mécaniquement tel effet. Mais on peut vous prouver que quelques pour cent de moins produisent un effet mécanique. Au début de mon intervention, je vous ai rappelé qu'on a passé de 44 000 francs à 30 000 francs de subvention de base par étudiant. Et je peux vous garantir que ça entraîne une dégradation du niveau et de la qualité de l'enseignement. Quand on en est à 1 pour cent ou à 0,5 pour cent, il faut plutôt viser un signal politique. C'est le signal politique que vous donnerez en temps opportun, selon votre conscience, votre conception de l'enseignement et de l'importance que vous lui donnez dans ce pays.

*Eintreten wird ohne Gegenantrag beschlossen*
*L'entrée en matière est décidée sans opposition*

**5. Bundesbeschluss über die Kredite für die Institutionen der Forschungsförderung in den Jahren 2004–2007**
**5. Arrêté fédéral relatif aux crédits alloués pendant les années 2004–2007 aux institutions chargées d'encourager la recherche**

*Detailberatung – Examen de détail*

**Titel und Ingress**
*Antrag der Kommission*
Zustimmung zum Beschluss des Nationalrates

**Titre et préambule**
*Proposition de la commission*
Adhérer à la décision du Conseil national

**Bieri** Peter (C, ZG), für die Kommission: Warum arbeiten wir diese Bundesbeschlüsse nicht der numerischen Reihenfolge nach durch? Hier bin ich Ihnen eine Erklärung schuldig. Ich habe vorgeschlagen, die Sache nach dem Prinzip des klugen Hausvaters zu behandeln, nämlich zuerst zu sparen und erst dann das Geld auszugeben. Würden wir die Vorlagen in der numerischen Reihenfolge behandeln, dann würden wir zuerst das Geld ausgeben und müssten dann sparen. Das ist der Grund, weshalb ich Ihnen vorschlage, die Bundesbeschlüsse gemäss dem Vorschlag auf dem ausgeteilten Papier zu behandeln.
Zum Bundesbeschluss 5 eine kurze Erklärung: Der vorliegende Bundesbeschluss 5 bezieht sich auf die Kredite der Forschungsförderung, namentlich auf die Fördermittel zugunsten der Grundlagenforschung. Hier besteht seitens des Bundes eine direkte Förderkompetenz und Förderverantwortung, die er in erster Linie durch den Schweizerischen Nationalfonds, aber auch über die vier wissenschaftlichen Akademien wahrnimmt. Das ganz kurz zur Erklärung. Wir haben diesem Bundesbeschluss mit 9 zu 0 Stimmen bei 2 Enthaltungen zugestimmt. Ich werde zu den Artikeln 1 und 2 zwei Bemerkungen machen.
Bei Artikel 1 können Sie feststellen, dass wir eine Einsparung von 20 Millionen Franken bei allen Rubriken bzw. gemäss Buchstaben a, b, c und d beantragen. Das ist die Einsparung, die wir in der Kommission beschlossen haben, um diese dann bei den Fachhochschulen im GSK-Bereich wiederum einzusetzen. Die Bundesmittel sind vor allem beim Schweizerischen Nationalfonds erheblich gesteigert worden. Diese Notwendigkeit ist allseits anerkannt und als notwendig erachtet worden, müssen wir doch insbesondere in den nächsten Jahren im Bereiche der freien Grundlagenforschung ein Schwergewicht setzen. Trotzdem scheint es uns aufgrund der massiven Aufstockung dieser Mittel gerechtfertigt, hier um 20 Millionen Franken zurückzufahren. Die Steigerung wird damit etwas weniger gross angesetzt. Damit können die 20 Millionen Franken auf die Fachhochschulen übertragen werden. Nochmals – insbesondere der Stiftungsratspräsident des Schweizerischen Nationalfonds hat mich gebeten, das zu sagen –: Es ist nicht nur beim Schweizerischen Nationalfonds vorgesehen, diese 20 Millionen Franken einzusparen, sondern auch in den Rubriken gemäss den Buchstaben b, c und d entsprechend der relativen Grösse.

**Couchepin** Pascal, président de la Confédération: Nous sommes d'accord avec cette diminution du plafond de dépenses. Pour le reste, en effet, comment les diminutions seront opérées au sein du Département fédéral de l'intérieur, c'est une discussion qui est ouverte. En principe, c'est le Fonds national suisse de la recherche scientifique qui devra économiser le maximum. Ailleurs, il s'agit de montants relativement faibles. En acceptant cette diminution, nous faisons une offre en faveur du Département fédéral de l'économie pour lui permettre d'intégrer le domaine santé-social-arts dans les HES parce que nous considérons que c'est essentiel du point de vue de l'intérêt général du pays. Certains ont été tentés de dire: «Les 20 millions de francs sont acquis. Maintenant, les 20 autres millions de francs, il faut les trouver ailleurs, notamment au Département fédéral de l'intérieur.» Quand on abordera d'autres chapitres, nous nous défendrons parce que nous sommes prêts à accepter un sacrifice, mais pas à considérer que c'est donné et qu'on peut encore prendre ailleurs sans que nous nous soyons battus. A la fin, vous déciderez.

*Angenommen – Adopté*

**Art. 1**
*Antrag der Kommission*
.... von 2233,6 Millionen Franken ....

**Art. 1**
*Proposition de la commission*
.... de 2233,6 millions de francs ....

*Angenommen – Adopté*

*Ausgabenbremse – Frein aux dépenses*

*Abstimmung – Vote*
Für Annahme der Ausgabe .... 35 Stimmen
(Einstimmigkeit)

*Das qualifizierte Mehr ist erreicht*
*La majorité qualifiée est acquise*

**Art. 2**
*Antrag der Kommission*
Zustimmung zum Beschluss des Nationalrates
*Proposition de la commission*
Adhérer à la décision du Conseil national

**Bieri** Peter (C, ZG), für die Kommission: Die Änderung, wie sie jetzt in Artikel 2 erscheint, erscheint auch in verschiedenen anderen Beschlussentwürfen. Deshalb möchte ich diese vom Nationalrat vorgenommene Änderung hier ein für alle Mal kurz kommentieren.
Der Nationalrat hat beschlossen, dass aus dem Zahlungsrahmen nur befristete, aber keine unbefristeten Stellen geschaffen werden dürfen. Der Bundesrat hat in der Botschaft für die Finanzierung dieser neuen Stellen insgesamt 19,9 Millionen Franken vorgesehen, wovon 13,2 Millionen für unbefristete Stellen vorgesehen sind. Der Bundesrat erklärte sich in der Sitzung der WBK-SR mit dieser vom Nationalrat beschlossenen Einschränkung einverstanden.
Hingegen werden wir zum Schluss der Debatte ein Postulat unserer Kommission miteinander zu diskutieren haben, inwieweit die nicht bewilligten unbefristeten Stellen durch befristete Stellen ersetzt werden sollen. Es stellt sich die Frage, ob der Gesamtbetrag von 19,9 Millionen auf 13 Millionen Franken zu kürzen sei. Wir werden das Postulat 03.3238 am Schluss der Debatte behandeln.

*Angenommen – Adopté*

**Art. 3, 4**
*Antrag der Kommission*
Zustimmung zum Beschluss des Nationalrates
*Proposition de la commission*
Adhérer à la décision du Conseil national

*Angenommen – Adopté*

*Gesamtabstimmung – Vote sur l'ensemble*
Für Annahme des Entwurfes .... 36 Stimmen
(Einstimmigkeit)

**7. Bundesbeschluss über die Kredite des Bundes nach den Artikeln 6 und 16 des Forschungsgesetzes für die Jahre 2004–2007**
**7. Arrêté fédéral ouvrant des crédits en vertu des articles 6 et 16 de la loi sur la recherche pour les années 2004–2007**

**Bieri** Peter (C, ZG), für die Kommission: Die Kommission beantragt Ihnen mit 12 zu 0 Stimmen, dem Bundesbeschluss 7 zuzustimmen. In den Artikeln 1 bis 4 ergeben sich keine Änderungen gegenüber dem Entwurf des Bundesrates und dem Beschluss des Nationalrates.
Ich schlage dem Präsidenten vor, dass zuerst die Artikel 1 bis 4 gemeinsam diskutiert werden.

*Detailberatung – Examen de détail*

**Titel und Ingress, Art. 1–4**
*Antrag der Kommission*
Zustimmung zum Beschluss des Nationalrates

**Titre et préambule, art. 1–4**
*Proposition de la commission*
Adhérer à la décision du Conseil national

*Angenommen – Adopté*

**Art. 5**
*Antrag der Mehrheit*
*Abs. 1*
Zustimmung zum Entwurf des Bundesrates
*Abs. 2*
Streichen

*Antrag der Minderheit*
*Abs. 1*
(Stadler, Langenberger, Leumann, Slongo)
Zustimmung zum Beschluss des Nationalrates

**Art. 5**
*Proposition de la majorité*
*Al. 1*
Adhérer au projet du Conseil fédéral
*Al. 2*
Biffer

*Proposition de la minorité*
(Stadler, Langenberger, Leumann, Slongo)
*Al. 1*
Adhérer à la décision du Conseil national

**Bieri** Peter (C, ZG), für die Kommission: Die in den ersten Artikeln beantragten Zahlungsrahmen beziehen sich auf Begleitmassnahmen. Bei Artikel 4 geht es allgemein darum, den Dialog zwischen Wissenschaft und Gesellschaft weiterhin gezielt zu fördern, und im Besonderen darum, die unerlässliche und breite Verankerung von Wissenschaft in der Gesellschaft zu stärken. Die WBK hat relativ lange darüber diskutiert, ob nicht gewisse Kürzungen vorgenommen werden könnten; im Wissen um das bestehende Entlastungsprogramm hat sie jedoch darauf verzichtet, dies in der Meinung, dass ein gewisses Sparpotenzial vorhanden ist. Dies als Ergänzung zu Artikel 4.
Nun aber zu Artikel 5: Dort geht es um gezielte Massnahmen für die Valorisierung des Wissens und dessen verbesserte Nutzung für die Innovation und die Technologieentwicklung in der Schweiz. Dieses Programm soll das bisherige Schweizerische Netzwerk für Innovation (SNI) ablösen. Die Überprüfung dieses Netzwerkes hat erhebliche administrative Mängel und eine relativ geringe Wirkung zutage gebracht. Der Nationalrat hat – nicht zuletzt aus dieser Erkenntnis heraus – diesen Betrag von 16 Millionen Franken gestrichen.
In der WBK unseres Rates konnten Bundesrat und Verwaltung eine Mehrheit davon überzeugen, dass dieses Projekt mit einer vollständigen Neukonzeption Sinn macht. Technologietransfer ist ein zentrales Anliegen in der Schweiz, da sehr viel Wissen an unseren Hochschulen brach liegt und weder zu anderen Hochschulen noch zu den Unternehmen gelangt. Die WBK hat mich übrigens beauftragt, hier folgende wörtliche Erklärung abzugeben – ich zitiere aus dem Protokoll –: «Die Mittel aus diesem Programm sollen den Universitäten und Fachhochschulen für den Ausbau des Technologie- und Innovationstransfers im Rahmen von Leistungsaufträgen, welche sie zur Zusammenarbeit und Kompetenzfokussierung verpflichten, direkt zukommen.»
Eine Minderheit der Kommission wiederum ist der Meinung, dass diese Aufgabe ebenso gut an anderen Orten, vor allem bei der KTI, angesiedelt werden könne.
So weit meine Ausführungen zu Artikel 5 Absatz 1. In diesem Zusammenhang kann ich auch Absatz 2 erläutern. Dieser kann nach Meinung der Kommission gestrichen werden, da es keinen Sinn macht, den Gesamtbetrag exakt hälftig auf die beiden Bereiche Technologietransferstellen an Hochschulen und Informationsplattform für den Technologiebereich aufzuteilen.

**Stadler** Hansruedi (C, UR): Sie haben gehört: Der Bundesrat hat in der Kommission noch eine Mehrheit gefunden, und die Minderheit möchte heute im Rat eine Mehrheit finden. Die Stiftung Schweizerisches Netzwerk für Innovation (SNI) wurde 1999 gegründet. Eine Evaluation hat jetzt dem SNI, gelinde gesagt, ein katastrophales Zeugnis ausgestellt. Es war und ist eine Substruktur, die alles eher verkompliziert statt gefördert hat. Dieses SNI wird von den Universitäten als nicht notwendig erachtet. Die einzelnen Projekte standen auch eher isoliert in der Landschaft. Die Universitäten haben den Grundauftrag, den Technologietransfer aufzubauen. In diesem Zusammenhang haben sie auch eigene Stellen geschaffen. Die Schweizerische Universitätskonferenz (SUK) hat aus all diesen Gründen am 10. April 2003 die Auszahlung der Jahrestranche 2003 in der Höhe von 2 Millionen Franken abgelehnt.

Jetzt anerkenne ich, dass die Arbeitsgruppe SNI 2004–2007 in einem Bericht versucht, die Grundidee dieses Netzwerks neu zu lancieren. Es besteht jedoch bei den Universitäten nach wie vor die Meinung, dass auch die Neulancierung zum Scheitern verurteilt ist. Keiner ist natürlich gegen einen Technologietransfer, aber man ist gegen diese Überstruktur.

Irgendwo müssen wir nun für die Erhöhung der Beiträge an die Fachhochschulen eine Kompensationsmöglichkeit finden. Die Kommissionsminderheit findet es nicht richtig, dass diese 20 Millionen Franken jetzt bei der KTI geholt werden. Ich habe bereits beim Eintreten dargelegt – und mehrere Sprecherinnen und Sprecher haben diesen Standpunkt unterstrichen –, dass bei der KTI nämlich grosser Handlungsbedarf besteht und in Zukunft grosse Anstrengungen zu unternehmen sind. Die KTI soll deshalb lediglich mit 4 Millionen Franken bluten. 16 Millionen möchten wir mit der Streichung des eben vorgestellten Netzwerks kompensieren. Wir schaffen mit diesem Entscheid, mit diesem Antrag der Minderheit, auch keine Differenz zum Nationalrat. Der Entscheid der nationalrätlichen WBK in dieser Frage war durchaus deutlich.

Ich möchte dem neuen Ansatzpunkt der Arbeitsgruppe SNI 2004–2007 insofern ein Türchen offen lassen, als einzelne Ideen allenfalls durchaus auch im Rahmen der KTI weiterverfolgt werden können. Insofern kann man an die KTI durchaus gewisse Erwartungen haben, dass sie die Universitäten in diesem Prozess unterstützt. Alleine dass hier zwei verschiedene Departemente zuständig sind, kann ja keine Begründung gegen unseren Antrag sein; das ist höchstens eine weitere Begründung dafür, den Bildungs- und Forschungsbereich auf Bundesebene in einem Departement zusammenzuführen.

Ich ersuche Sie, dem Antrag der Minderheit zuzustimmen.

**Plattner** Gian-Reto (S, BS): Dieser Artikel ist der Grund, warum ich von meinem Sessel heruntergestiegen bin. Es geht hier zwar um relativ wenig Geld, und es geht – wenn man es genau anschaut – auch nicht um eine Kürzung des ganzen Betrages, sondern nur um eine subtile Verlagerung von einem Bundesbeschluss in den anderen. Dennoch bin ich der Meinung, dass es ein grosser Fehler wäre, wenn man der Minderheit hier folgen würde.

Ich möchte das wie folgt begründen: Herr Stadler hat seinen Antrag damit begründet, dass er die 16 Millionen Franken, um die es geht, hier nicht mehr dem Schweizerischen Netzwerk für Innovation (SNI) zukommen lassen möchte. Diese Meinung teile ich: Die Stiftung SNI steht sozusagen vor dem Konkurs wegen der durch die Schweizerische Universitätskonferenz (SUK) nicht mehr gesprochenen Mittel, und ich bin überzeugt, dass diese Stiftung noch in diesem Jahr aufgelöst werden wird, da sie für nichts mehr gebraucht wird. Der andere Teil, den sie noch mitträgt, die Euroresearch-Abteilung, kann auch anderswo untergebracht werden und ist ohnehin separat finanziert. Mit anderen Worten: Es geht hier nicht um das SNI, denn dieses wird es in den Jahren 2004–2007 nicht mehr geben.

Es geht aber um die 16 Millionen Franken, die für den Wissens- und Technologietransfer (WTT) aus den Hochschulen in die Wirtschaft eingesetzt werden sollen. Auch Herr Stadler hat namens der Minderheit erklärt, dass er diese Kürzung nicht deshalb machen will, weil er den WTT für unwichtig hält; er glaubt nur, dass man das über die KTI abwickeln könne.

Nun, die KTI leistet sehr gute Arbeit, aber sie ist erstens wirtschaftsnahe und zweitens fachhochschulnahe. Sie kennt dort die Verhältnisse sehr gut, und sie leistet sehr gute Arbeit im Bereich des Transfers von Wissen aus Fachhochschulen in die Wirtschaft. Aber Wissen entsteht nicht nur in den Fachhochschulen: Grundlagenwissen, das später valorisiert werden könnte, entsteht vor allem in den universitären und in den eidgenössischen Hochschulen.

Das ist nun genau der Punkt, um den es hier geht. Wenn Sie hier unter dem Programm «Innovation und Valorisierung des Wissens» 16 Millionen Franken sprechen, dann ist von vornherein klar – und so ist es auch gemäss Botschaft vorgesehen –, dass beide Departemente, EDI und EVD, hier zusammenarbeiten müssen. Das EDI muss den universitären Teil abdecken, die WTT-Stellen in den Universitäten. Diese haben die Aufgabe, das Wissen in den Universitäten zu suchen, Patentabklärungen zu machen, allenfalls Patente einzureichen, um das Wissen zu schützen. Dann müssen sie sich darum bemühen, dieses Wissen weiterzuver-mitteln, sei es direkt in die Wirtschaft via Spin-off-Firmen, sei es an die Fachhochschulen für die Weiterentwicklung zu einem Produkt.

Das EVD umgekehrt hat dann mit seinem Anteil an diesem Programm «Innovation und Valorisierung des Wissens» die Aufgabe, die andere Seite des Transfers oder den letzten Teil der Kette zu fördern, nämlich in der Fachhochschule und dann von der Fachhochschule in die Wirtschaft. Beide Punkte sind wichtig. Man kann den WTT nur ganzheitlich sehen, und man sollte ihn deshalb auch in beiden Departementen angesiedelt lassen, unter einem klaren Titel, nämlich dem Titel «16 Millionen Franken für WTT, Innovation, Transfer und Valorisierung des Wissens». Ich bin deshalb der Ansicht, dass man diese 16 Millionen Franken hier belassen sollte – das gesamte Paket, das wir heute beschliessen, wird dadurch nicht verändert –, dass man dafür bei der KTI nicht nur 4, sondern die ganzen 20 Millionen wegnehmen soll, wie das die Mehrheit beschlossen hat und wie es auch Bundesrat Deiss in der Kommission gutgeheissen hat. Die 16 Millionen Franken lägen dann also nicht alleine bei der KTI, sondern sie würden für das WTT-Programm eingesetzt, wovon dann die beiden Departemente zusammen und somit die universitären Hochschulen und die Fachhochschulen zusammen profitieren könnten.

Die Rektorenkonferenz der Schweizer Universitäten unterstützt diesen Vorschlag. Ich bin von ihrem Präsidenten ermächtigt worden, das hier zu sagen, obwohl gerade die Rektorenkonferenz der Schweizer Universitäten jenes Gremium war, welches zuerst mit dem Finger tadelnd auf das SNI gezeigt hat. Das hat schliesslich dazu geführt, dass das SNI jetzt am Ende ist. Die Rektorenkonferenz der Schweizer Universitäten hatte Recht, als sie das SNI kritisierte. Sie hat auch jetzt Recht, wenn sie sagt, das Geld solle man nicht gleich mitstreichen, das Kind nicht gleich mit dem Bade ausschütten; sie sagt, man solle die 16 Millionen Franken vielmehr über eine vom Bundesrat zu beschliessende, möglichst einfache und direkte Art und Weise den Fachhochschulen und den universitären Hochschulen zukommen lassen. Es ist mir sehr wichtig, dass das klar ist: Das ist Geld, welches teils via EDI, teils via EVD in beide Fachhochschultypen gelangen wird! Die ETH haben es weniger nötig, sie können ihren Wissens- und Technologietransfer selber bezahlen.

Interessanterweise hat die Schweizerische Universitätskonferenz noch vor dem Beschluss, dem SNI den «Hals umzudrehen», eine Studie über den schweizerischen Wissens- und Technologietransfer und die Anforderungen, die in Zukunft an ihn gestellt werden müssen, in Auftrag gegeben. Die Studie, die von Herrn Zinkl und Mitarbeitern erstellt worden ist, liegt mittlerweile vor, und sie zeigt ganz klar auf, dass die Schweiz gerade in diesem Punkt ein erhebliches

Defizit aufweist. Herr Stadler hat interessanterweise in seinem Eintretensvotum darauf hingewiesen; er hat gesagt, es werde sehr viel Wissen generiert, aber es mangle an der Umsetzung in der Volkswirtschaft. Genau diese 16 Millionen Franken sind die Summe, die diese Umsetzung eben katalytisch in Gang bringen soll. Ich kann aus eigener Erfahrung sagen – ich bin Chef meiner eigenen WTT-Stelle an der Universität Basel –: Wir tun das auch, mit erheblichem Erfolg! Das ist ein Programm, welches mir erstens sehr viel Freude macht und welches zweitens eben auch sehr viel Nutzen bringt. Wenn Sie das Glück hätten, noch den Direktor der Fachhochschule beider Basel (FHBB), Richard Bührer, hier als Ratsmitglied zu haben – er hat leider nie versucht, in diesen Rat zu kommen –, würde er Ihnen bestätigen, dass gerade am Beispiel dieser beiden Hochschulen im Raume Basel, also der Universität und der FHBB, genau dieses Geld, das wir in den vergangenen Jahren bekommen haben, sehr fruchtbar gewirkt hat. Es hat der Fachhochschule geholfen, es hat der Universität geholfen, und es hat der Wirtschaft geholfen. Es konnte dank dieser kleinen Beträge, die wir bekommen haben, sehr viel erreicht werden.
Summa summarum: Ich glaube, es wäre ein Fehler, hier die 16 Millionen Franken zu streichen und sie dann in der KTI zu belassen. Niemand hätte die Garantie, dass die KTI sich mit diesem Geld dann ebenso gut um den universitären Bereich kümmern würde, wie es bis heute der Fachhochschulbereich macht.
Ich meine, es sei sehr viel besser, hier der Mehrheit zu folgen, dann ist die Sachlage klar!
Eine letzte Bemerkung: Falls die Minderheit obsiegen sollte, lege ich sehr viel Wert auf das, was Herr Stadler am Ende seines Votums gesagt hat. Dann ginge – ich hoffe nicht, dass es nötig ist – der Auftrag, den WTT zu fördern – und zwar auch jenen an den universitären Hochschulen –, einfach an die KTI über, mit der wir von den universitären Hochschulen her, verglichen mit anderen Institutionen, bisher relativ wenig Kontakte hatten. Wenn die Minderheit obsiegen würde, möchte ich Wert darauf legen, dass dann der Auftrag deswegen nicht einfach verschwindet. In diesem Sinne unterscheiden sich dann Mehrheit und Minderheit eigentlich nur noch in der Zuordnung der Mittel an die eine oder andere Bundesstelle.
Wenn Sie dem so entsprechen, spielt es für die Sache selber keine so grosse Rolle mehr. Aber nochmals: Mit der Mehrheit fahren Sie hier besser.

*Die Beratung dieses Geschäftes wird unterbrochen*
*Le débat sur cet objet est interrompu*

03.9001

## Mitteilungen des Präsidenten
## Communications du président

**Präsident** (Schiesser Fritz, erster Vizepräsident): J'ai le plaisir de saluer à la tribune une délégation de la Commission des affaires de la Fédération et de la politique régionale de la Douma d'Etat de la Fédération de Russie. Elle s'intéresse à divers aspects de notre vie politique. La délégation est présidée par M. Iouri Mikhaïlovitch Konev. Après une visite dans le canton d'Uri, nos collègues ont eu des entretiens avec des représentants de nos deux Chambres. Bienvenue, chers collègues, et excellent séjour en Suisse! *(Applaudissements)*

02.089

## Förderung von Bildung, Forschung und Technologie in den Jahren 2004–2007
## Encouragement de la formation, de la recherche et de la technologie pendant les années 2004–2007

*Fortsetzung – Suite*

Botschaft des Bundesrates 29.11.02 (BBl 2003 2363)
Message du Conseil fédéral 29.11.02 (FF 2003 2067)
Nationalrat/Conseil national 05.05.03 (Erstrat – Premier Conseil)
Nationalrat/Conseil national 05.05.03 (Fortsetzung – Suite)
Nationalrat/Conseil national 05.05.03 (Fortsetzung – Suite)
Nationalrat/Conseil national 06.05.03 (Fortsetzung – Suite)
Nationalrat/Conseil national 06.05.03 (Fortsetzung – Suite)
Ständerat/Conseil des Etats 19.06.03 (Zweitrat – Deuxième Conseil)
Ständerat/Conseil des Etats 19.06.03 (Fortsetzung – Suite)
Standerat/Conseil des Etats 19.06.03 (Fortsetzung – Suite)

**7. Bundesbeschluss über die Kredite des Bundes nach den Artikeln 6 und 16 des Forschungsgesetzes für die Jahre 2004–2007**
**7. Arrêté fédéral ouvrant des crédits en vertu des articles 6 et 16 de la loi sur la recherche pour les années 2004–2007**

*Art. 5*

**Berger** Michèle (R, NE), pour la commission: J'aimerais vous demander également de soutenir la majorité, et ce pour trois raisons. Mais préalablement, je voudrais quand même rappeler les priorités de ce message.
1. Les priorités sont de renouveler l'enseignement, de renforcer la recherche, de stimuler l'innovation et de renforcer la coopération nationale, internationale, transfrontalière. Alors, j'aimerais vous dire que soutenir la minorité, c'est être en parfaite contradiction avec les priorités que nous voulons fixer et qui sont énumérées dans le message. Nous savons bien que pour utiliser les compétences au niveau du transfert technologique, il faut tenir compte de la masse critique, d'une vraie connaissance technologique et offrir des prestations spécialisées. Alors, pour bien utiliser les compétences de nos universités et de nos hautes écoles spécialisées, il faudra favoriser des regroupements et des coopérations. Si les hautes écoles y sont sensibles, la Confédération ajoutera des ressources et le Réseau suisse d'innovation (RSI) pourrait y contribuer. Suivre la minorité, c'est donc être en contradiction avec l'esprit de ce message.
2. La deuxième raison pour laquelle je vous demande de soutenir la majorité, c'est que la décision du Conseil national est parfaitement injuste. Nous avons souhaité en commission demander un effort concomitant au Département fédéral de l'intérieur et au Département fédéral de l'économie. Si nous enlevons ces 16 millions de francs au RSI, nous enlevons 16 millions de francs supplémentaires au Département fédéral de l'intérieur. Ce n'est pas ce que nous avons voulu en commission.
3. Troisième raison, je vous rappelle que les efforts qui ont été consentis, notamment en faveur de la CTI, sont très importants, et que la CTI, qui aura 53 pour cent d'augmentation si nous votons ces crédits, peut très facilement supporter ces 20 millions de francs d'économies que nous lui demandons à raison de 5 millions de francs par année.
Ce sont les trois raisons pour lesquelles je vous demande de soutenir la majorité.

**Beerli** Christine (R, BE): Ich denke, Mehrheit und Minderheit unterscheiden sich praktisch nicht. Es gibt einen einzigen kleinen Grund, weshalb ich mich bei der Mehrheit

befinde. Aber ich möchte Ihnen zuerst sagen, was Mehrheit und Minderheit gemeinsam haben.
Mehrheit und Minderheit wollen Absatz 2 streichen. Mehrheit und Minderheit wollen klar nicht, dass eine Technologieplattform aufgebaut wird. Beide wollen nicht, dass irgendeine Institution geschaffen wird, die in irgendeiner Art und Weise dem Schweizerischen Netzwerk für Innovation ähnelt, das sehr stark und zu Recht kritisiert worden ist und sich in der Tat in den letzten Zügen befindet. Weder die Mehrheit noch die Minderheit möchte, dass man etwas Analoges aufbaut. Mehrheit und Minderheit finden, dass Technologietransfer etwas Wichtiges ist, dass man diesen Technologietransfer auch professionell betreiben muss und dass demzufolge die Technologietransferstellen der Hochschulen eine Unterstützung verdient haben.
Der kleine Unterschied ist derjenige, dass die Mehrheit der Ansicht ist, man sollte mit diesen 16 Millionen Franken die Technologietransferstellen der Universitäten und der Fachhochschulen unterstützen können, währenddem die Minderheit die 16 Millionen Franken der KTI zuordnet und damit im Prinzip eine Richtung auf die Fachhochschulen hin anzeigt.
Ich bin Vertreterin der Fachhochschulen, ich habe mein Herz natürlich auf der Seite der Fachhochschulen. Dennoch muss ich Ihnen ans Herz legen, auch an die Universitäten zu denken, weil ich davon überzeugt bin, dass sie im Bereich des Technologietransfers eher noch etwas hinter den Fachhochschulen nachhinken und etwas aufzubauen haben, was die Fachhochschulen unter Umständen schon in den ersten Jahren ihres Bestehens gemacht haben. Man sollte den Universitäten beziehungsweise ihren Technologietransferstellen auch die Möglichkeit geben können, etwas von diesen 16 Millionen Franken zu profitieren.
Von der Mehrheit und der Minderheit ist wiederum ganz klar festgehalten worden, dass die Leistungen an beide Hochschultypen gehen können, an die Universitäten und an die Fachhochschulen. Es wäre auch mit dem Konzept der Mehrheit durchaus möglich, dass das Geld von der KTI verwaltet wird, dass die Organisation, die Verwaltung, von der KTI durchgeführt wird, aber dass eben auch Gesuche von Technologietransferstellen aus dem universitären Bereich behandelt und allenfalls gutgeheissen werden könnten, wenn sie alle übrigen Voraussetzungen erfüllen.
Nachdem ich dies präzisiert und aufgezeigt habe, wie klein der Unterschied zwischen Mehrheit und Minderheit ist, bitte ich Sie, der Mehrheit zuzustimmen.

**David** Eugen (C, SG): Wir haben hier eine Vorlage, mit welcher wir in vier Jahren 17,3 Milliarden Franken für Forschung und Bildung ausgeben. Die Steuerzahler können sich eigentlich mit Recht fragen: Was ist die Gegenleistung des Bereiches Hochschule für uns? Die Frage lautet letztlich: Was ist die Gegenleistung für die Volkswirtschaft der Schweiz? Wir wissen, dass die Volkswirtschaft eine ausgewiesene Wachstumsschwäche hat, und zwar eine andauernde. Wir haben den Wachstumsbericht des Bundesrates erhalten, der ausweist, dass wir hier in den letzten zehn Jahren stagniert haben. Wir haben vor allem in Bereichen, wo die Schweiz früher stark war, an Terrain verloren, so z. B. in der industriellen Technologie. Wir stellen aufgrund dieses Wachstumsberichtes fest – das richtet sich jetzt eben an den Bereich der Hochschulen –, dass der Transfer von Wissen von den Hochschulen in die Wirtschaft eine eindeutige Schwachstelle ist. Es gelingt uns offenbar viel weniger als anderen Ländern, insbesondere als den Vereinigten Staaten von Amerika, das Wissen aus den Hochschulen in volkswirtschaftliches Wachstum umzusetzen.
Daher finde ich, dass wir diesem Punkt grosse Beachtung schenken müssen. Herr Bundespräsident Couchepin hat gefragt, woran wir überhaupt messen wollten, wofür wir dieses Geld ausgeben. Sie haben dann gesagt, die «ambiance générale» habe sich verbessert. Aber das kann es am Schluss nicht sein. Für mich gibt es eine Benchmark. Für mich ist die Benchmark, wie viele neue Technologien mit hoher Wertschöpfung in der Schweiz aus den Hochschulen heraus angesiedelt werden. Das kann man messen. Man kann das für jede Universität und für jede Fachhochschule messen. Für mich gehört es daher zum selbstverständlichsten Leistungsauftrag der Universitäten und Fachhochschulen, dass sie mit ihren Mitteln Technologietransfer betreiben müssen, um der Volkswirtschaft und dem Steuerzahler gegenüber diese grosse Leistung von 17,3 Milliarden Franken überhaupt zu rechtfertigen. Ich glaube nicht, dass man allein mit der Argumentation «Wissenschaft ist Selbstzweck, sie rechtfertigt sich selbst, sie braucht keine dritte Begründung» diesen hohen Mitteleinsatz aus öffentlichen Mitteln rechtfertigen kann.
Daher bin ich sehr für den Technologietransfer. Ich bin insbesondere dafür, dass dieser in den Leistungsauftrag der Universitäten und Fachhochschulen hineingeschrieben wird und dass er gemessen wird, dass jedes Jahr gemessen wird, was effektiv an Transfer in die Volkswirtschaft geleistet wurde.
Ich unterstütze daher die Mehrheit und bin froh, dass man auch Absatz 2 gestrichen hat. Ich bin vollständig einverstanden mit dem, was vorhin auch von Frau Beerli gesagt wurde. Es ist überhaupt nicht notwendig, eine neue Plattform aufzubauen. Plattformen gibt es bereits viele, es gibt sehr gute Plattformen. Es gibt auch private Plattformen, die sehr gut sind. Ich kenne auch in meinem Umkreis in der Ostschweiz Plattformen, die bereits einen sehr grossen Kundenkreis haben, für die KMU im Speziellen, für den Technologietransfer. Hier muss man das Rad nicht neu erfinden, sondern die Fachhochschulen und die Universitäten müssen sich der Instrumente bedienen, die bereits bestehen.
Daher bin ich der Meinung, dass die 16 Millionen Franken, die wir den Hochschulen und den Fachhochschulen geben – ich bin auch dafür, dass wir das Geld nicht nur den Fachhochschulen geben, sondern auch den Universitäten, darum bin ich auch für die Mehrheit –, dafür eingesetzt werden müssen, das bereits bestehende Transfersystem einzusetzen, auszunützen und auf vielfältigen Wegen an die Kundschaft heranzukommen. Das sind die KMU. Da gibt es verschiedene Branchen; diese nutzen unterschiedliche Transferplattformen. Es macht überhaupt keinen Sinn, das alles über eine Plattform laufen zu lassen, sondern man muss branchenspezifisch auf diese Plattformen gehen, die Kunden finden. Auch dort gibt es eine Benchmark; man kann sehr genau prüfen, wie viele Kunden überhaupt diese Plattform anfragen, und nachher zahlt man eben nur jenen, die auch einen Erfolg auf der Kundenseite ausweisen.
Ich unterstütze also den Antrag der Mehrheit. Mir war es aber wichtig, diesen Technologietransfer nicht nur im Rahmen dieses kleinen Artikels zu diskutieren, sondern auch aus grundsätzlicher Optik.

**Leumann-Würsch** Helen (R, LU): Ich unterstütze die Minderheit, das ersehen Sie aus der Fahne. Es ist alles richtig, was Frau Beerli gesagt hat; möglicherweise ist es am Schluss fast ein wenig ein Streit um des Kaisers Bart.
Mir geht es in erster Linie um das Zeichen, das wir hier setzen. Technologietransfer muss stattfinden und findet auch heute schon statt. Es ist ja nicht so, dass die ETH oder die Universitäten nichts mehr bekommen. Aber wenn wir jetzt von der Wirtschaft und der Industrie ausgehen, läuft die Zusammenarbeit zwischen Fachhochschulen und Klein- und Mittelbetrieben in erster Linie über die KTI. Die Zusammenarbeit zwischen der Industrie – ich denke z. B. an die Novartis – und den Universitäten oder den ETH geht andere Wege. Die Grossindustrie unterstützt ja die Universitäten relativ stark. Sie gibt Aufträge, sie finanziert sie, während bei den kleinen und mittleren Betrieben diese Möglichkeit nicht im gleichen Masse oder überhaupt nicht vorhanden ist. Daher finde ich es falsch und schade, wenn wir jetzt bei der KTI diesen Betrag wegnehmen. Wenn Sie ihn an einem anderen Ort wegnehmen wollen anstatt hier, dann können wir vielleicht darüber sprechen. Aber wenn wir bei der KTI diesen Betrag von 16 Millionen Franken wegnehmen – 4 Millionen geben wir ja, weil sie uns irgendwo fehlen –, setzen wir bezüglich der Entwicklung der kleinen und mittleren Betriebe in unserem Land ein falsches Zeichen.
Deshalb bitte ich Sie dringend, der Minderheit zuzustimmen.

**Stadler** Hansruedi (C, UR): Eine kurze Replik sei erlaubt: Kollege David, die Notwendigkeit des Technologietransfers ist überhaupt nicht bestritten, es geht überhaupt nicht um diesen Punkt! Ich weiss nicht, ob Sie meine Begründung eigentlich zur Kenntnis genommen haben. Ich möchte auch nicht die Idee, die hinter der Neulancierung des Schweizerischen Netzwerkes für Innovation steht, schlechtreden. Das möchte ich gar nicht. Ich habe eine mögliche Brücke zur KTI aufgezeigt. Mit der Aufstockung von 40 Millionen Franken bei den Fachhochschulen sagen wir, dass dieser Bereich vordringlich ist.

Wenn ich bei der KTI nicht 20 Millionen, sondern lediglich 4 Millionen Franken kompensieren will, sage ich ebenfalls, dass die KTI vordringlich ist. Es ist eine Frage der Prioritätensetzung. Ich sage damit auch, dass die KTI vordringlicher ist als das Netzwerk. Ich nehme in der Prioritätensetzung einfach eine etwas andere Gewichtung vor.

Ich möchte nochmals erwähnen, dass der Nationalrat diese 16 Millionen Franken hier im Sinne einer Prioritätensetzung ebenfalls gestrichen hat. Das Anliegen der Mehrheit kann in der Vorlage bei der KTI eingefügt werden; das habe ich bereits erwähnt. Insofern kann man durchaus gewisse Erwartungen an die KTI haben, die Universitäten in diesem Prozess zu unterstützen. Ich denke, wir müssen auch davon wegkommen, dass wir nur noch artenreine Stellen schaffen – die einen befassen sich mit den Universitäten, die anderen mit den Fachhochschulen.

Es ist so, wie Kollegin Beerli gesagt hat, dass Ihr Anliegen nicht weit von jenem der Minderheit entfernt ist. Somit können Sie auch getrost der Minderheit zustimmen.

**Couchepin** Pascal, président de la Confédération: Tout d'abord, une constatation. C'est vrai que le Réseau suisse d'innovation (RSI) n'a pas été à la hauteur des espoirs. Il n'a pas duré d'ailleurs de très longues années, mais le problème essentiel qu'il a eu, c'est qu'on ne lui a pas donné les moyens nécessaires pour réussir. Est-ce qu'il aurait réussi avec des moyens supplémentaires? Personne ne peut le dire, puisqu'il n'a pas duré longtemps. Les moyens devaient être donnés par la Conférence universitaire suisse et ils n'ont pas été donnés. Alors, c'est un peu facile, vu que l'exercice a été entravé dès le début, de dire à celui dont on a attaché les jambes: «Vous avez couru moins vite que celui qui avait les jambes libres.» C'était prévisible, et on ne peut pas tirer la conclusion que le RSI était un échec en soi vu qu'on ne lui a pas donné les moyens nécessaires, qu'on l'a ligoté dès le départ en ne lui donnant pas les moyens d'être efficace. Mais c'est juste, le RSI n'a pas été une réussite; sur les responsabilités, sur les causes de son échec, on peut diverger.

Maintenant, il s'agit de savoir comment retrouver les 40 millions de francs nécessaires à l'intégration des professions de la santé, du social et des arts. Je n'aime pas beaucoup les arguments dits «d'autorité», mais quand même, dans la mesure où les gens qui sont sur le terrain disent que le moyen le moins difficile de dégager cette somme, c'est de diminuer de 20 millions de francs le crédit prévu à l'arrêté examiné tout à l'heure et 20 millions de francs à la CTI; dans la mesure où les gens qui sont là et qui ont, au jour le jour, à utiliser ces moyens disent que cela est possible, nous l'acceptons. S'il s'agissait de 200 millions de francs, nous pourrions dire qu'il s'agit d'un choix politique. Mais ici il s'agit d'un choix à la limite opérationnel et moi, en tous les cas, comme chef de département, je me repose en grande partie sur les gens qui sont sur le terrain. Alors j'ai l'impression que le Parlement, qui est encore plus loin de l'opérationnel que le chef du département, devrait avoir la prudence de dire: «Finalement, il n'y a pas de changement global, seul l'endroit où l'on prélève change. Faisons confiance à ceux qui pensent que cela est possible.»

Je voudrais ajouter un mot en accord avec M. Deiss, conseiller fédéral. La CTI obtient une augmentation intéressante de ses moyens: son enveloppe passe de 308 à 467 millions de francs. Si on la calcule en pour cent – mais il ne faudrait pas la calculer en pour cent parce que le chiffre est relativement bas au départ –, cela fait plus de 50 pour cent, mais en francs, ça fait 159 millions de francs. Même si on a des besoins supplémentaires, même si on voit qu'au cours des dernières années on n'a pas pu servir tous ceux qui présentaient des projets utiles, on doit constater quand même que l'augmentation est assez importante et qu'elle permet d'aller beaucoup plus loin que durant l'année passée.

Le transfert technologique, ce n'est pas seulement la CTI qui doit le faire, mais tout le monde. M. David l'a dit, ce sont les universités, ce sont les écoles polytechniques fédérales, ce sont les HES – la CTI ne sert pas seulement aux HES, elle sert aussi à d'autres universités. C'est l'ensemble du système qui doit être innovateur.

Nous demandons 16 millions de francs de plus pour quatre ans, soit 4 millions de francs de plus par an. 16 millions de francs, c'est 1 pour mille du crédit global. Si vous êtes vraiment sûrs que vous faites quelque chose d'extrêmement positif en modifiant 1 pour mille du crédit global, alors que les responsables qui sont sur le terrain pensent qu'il est utile et nécessaire de maintenir ce montant, je m'en remets à votre grande sagesse. Je serais toutefois quand même un peu surpris de la capacité de voir en détail, en contradiction avec ceux qui sont sur le terrain et qui considèrent qu'on peut prendre ces 20 millions de francs sur le crédit alloué à la CTI, c'est-à-dire sur le crédit inscrit dans l'arrêté que vous allez voter. Ces mêmes personnes considèrent qu'il faut laisser ces 4 millions de francs de plus par an pour faire un effort supplémentaire qui incitera à moins aller à l'extérieur si on réussit à le faire en faveur du programme «Innovation et valorisation du savoir».

Je ne peux pas vous jurer que ce sera un immense succès, mais je peux vous dire qu'on sera particulièrement attentif à l'utilisation de ce crédit parce qu'on ne veut pas d'une seconde asphyxie lorsqu'on reviendra devant vous dans quatre ans, si Dieu et le Parlement nous prêtent vie.

**Deiss** Joseph, conseiller fédéral: J'aimerais simplement confirmer que les chefs des Départements fédéraux de l'intérieur et de l'économie sont d'accord avec cette façon de répartir cette diminution de 40 millions de francs.

*Abstimmung – Vote*
Für den Antrag der Mehrheit .... 24 Stimmen
Für den Antrag der Minderheit .... 14 Stimmen

**Art. 6**
*Antrag der Kommission*
Zustimmung zum Beschluss des Nationalrates
*Proposition de la commission*
Adhérer à la décision du Conseil national

*Angenommen – Adopté*

*Art. 1*

*Ausgabenbremse – Frein aux dépenses*

*Abstimmung – Vote*
Für Annahme der Ausgabe .... 38 Stimmen
(Einstimmigkeit)

*Das qualifizierte Mehr ist erreicht*
*La majorité qualifiée est acquise*

*Art. 2*

*Ausgabenbremse – Frein aux dépenses*

*Abstimmung – Vote*
Für Annahme der Ausgabe .... 37 Stimmen
(Einstimmigkeit)

*Das qualifizierte Mehr ist erreicht*
*La majorité qualifiée est acquise*

*Art. 3*

*Ausgabenbremse – Frein aux dépenses*

*Abstimmung – Vote*
Für Annahme der Ausgabe .... 37 Stimmen
(Einstimmigkeit)

*Das qualifizierte Mehr ist erreicht*
*La majorité qualifiée est acquise*

*Gesamtabstimmung – Vote sur l'ensemble*
Für Annahme des Entwurfes .... 37 Stimmen
(Einstimmigkeit)

**6. Bundesbeschluss über die Finanzierung der Tätigkeit der Kommission für Technologie und Innovation (KTI) im nationalen und internationalen Rahmen in den Jahren 2004–2007**
**6. Arrêté fédéral sur le financement de l'activité de la Commission pour la technologie et l'innovation (CTI) dans le cadre national et international pendant les années 2004–2007**

*Detailberatung – Examen de détail*

**Titel und Ingress**
*Antrag der Kommission*
Zustimmung zum Beschluss des Nationalrates

**Titre et préambule**
*Proposition de la commission*
Adhérer à la décision du Conseil national

*Angenommen – Adopté*

**Art. 1**
*Antrag der Mehrheit*
*Abs. 1*
.... von 447 Millionen Franken ....
*Abs. 2, 3*
Zustimmung zum Beschluss des Nationalrates

*Antrag der Minderheit*
(Stadler, Langenberger, Leumann, Slongo)
*Abs. 1*
.... von 463 Millionen Franken ....

**Art. 1**
*Proposition de la majorité*
*Al. 1*
.... de 447 millions de francs ....
*Al. 2, 3*
Adhérer à la décision du Conseil national

*Proposition de la minorité*
(Stadler, Langenberger, Leumann, Slongo)
*Al. 1*
.... de 463 millions de francs ....

**Berger** Michèle (R, NE), pour la commission: J'avais préparé tout un développement concernant le financement de l'activité de la CTI. Je constate que nous en avons largement parlé dans le débat d'entrée en matière, et je souhaite simplement mettre en évidence que le Conseil fédéral avait prévu un financement de 467 millions de francs pour la période 2004 à 2007, mais que la Commission de la science, de l'éducation et de la culture de notre Conseil a souhaité modifier l'article 1er en diminuant le crédit d'engagement prévu de 20 millions de francs pour pouvoir les utiliser au niveau des HES; nous avons souhaité que cet effort soit égal au niveau du Département fédéral de l'intérieur et au niveau du Département fédéral de l'économie.
Nous avons voté ces 20 millions de francs avec beaucoup moins d'états d'âme au niveau du Département fédéral de l'intérieur. Pourtant l'effort, au niveau du Fonds national, est un effort plus grand que celui qui est consenti au niveau de la CTI au Département fédéral de l'économie. En effet, en pour cent, le montant qui est alloué au Fonds national est moins important que le pour cent qui est accordé à la CTI.
Ces 20 millions de francs doivent être transférés à l'arrêté 4 pour obtenir les 40 millions de francs que nous souhaitons donner pour les hautes écoles spécialisées concernant la santé, le social et les arts. Nous respectons ainsi le souhait de la commission; nous sommes contents du résultat du vote intervenu à l'arrêté fédéral 7, qui nous permet justement de transférer ensuite ce montant dans le prochain arrêté fédéral.
Nous vous demandons encore une fois de suivre la majorité de la commission, mais je pense que la proposition de la minorité est caduque, puisqu'elle a été rejetée tout à l'heure.

**Deiss** Joseph, conseiller fédéral: Si vous me le permettez, je vous expose aussi ma façon d'interpréter le choix qui semble maintenant se dégager: bien sûr, ces 20 millions de francs qui viennent de la CTI, ce sont 20 millions de francs qui vont manquer. Mais je dois aussi voir l'ensemble de l'intérêt des tâches qui sont du ressort de mon département et qui sont traitées dans ce message. Il me paraît important de pouvoir réviser la loi sur les HES, et cette révision a comme but principal justement la question de l'intégration des métiers du domaine de la santé, du social et des arts.
Les décisions que vous avez prises et que vous allez encore prendre vont faciliter cette tâche, puisqu'il y a de grandes réticences du côté des cantons qui se sont exprimés en majorité négativement lors de la consultation, exactement pour cette raison. En votant 40 millions de francs supplémentaires pour cette intégration, vous allez préparer le terrain pour que nous puissions réviser dans les meilleurs délais la loi sur les HES et faire ce pas important qu'est l'intégration de ces nouveaux domaines aussi dans les HES.
En mettant en balance les divers éléments que je viens de vous présenter, je parviens à la conclusion que le Conseil fédéral doit également soutenir cette façon de faire.

*Angenommen gemäss Antrag der Mehrheit*
*Adopté selon la proposition de la majorité*

*Ausgabenbremse – Frein aux dépenses*

*Abstimmung – Vote*
Für Annahme der Ausgabe .... 34 Stimmen
(Einstimmigkeit)

*Das qualifizierte Mehr ist erreicht*
*La majorité qualifiée est acquise*

**Art. 2**
*Antrag der Kommission*
Zustimmung zum Beschluss des Nationalrates
*Proposition de la commission*
Adhérer à la décision du Conseil national

*Angenommen – Adopté*

*Gesamtabstimmung – Vote sur l'ensemble*
Für Annahme des Entwurfes .... 33 Stimmen
(Einstimmigkeit)

**4. Bundesbeschluss über die Finanzierung der Fachhochschulen in den Jahren 2004–2007**
**4. Arrêté fédéral sur le financement des hautes écoles spécialisées pendant les années 2004–2007**

*Detailberatung – Examen de détail*

**Titel und Ingress**
*Antrag der Kommission*
Zustimmung zum Beschluss des Nationalrates

**Titre et préambule**
*Proposition de la commission*
Adhérer à la décision du Conseil national

*Angenommen – Adopté*

**Art. 1**
*Antrag der Kommission*
Zustimmung zum Beschluss des Nationalrates
*Proposition de la commission*
Adhérer à la décision du Conseil national

**Berger** Michèle (R, NE), pour la commission: Concernant l'article 1er alinéa 3, même si nous trouvons que la formulation n'est pas heureuse, nous n'avons pas souhaité créer une divergence rédactionnelle à cet endroit-là.
Nous vous proposons donc d'adhérer à la décision du Conseil national.

*Angenommen – Adopté*

**Art. 2**
*Antrag der Kommission*
*Abs. 1*
.... von 80 Millionen Franken ....
*Abs. 2*
Zustimmung zum Beschluss des Nationalrates

**Art. 2**
*Proposition de la commission*
*Al. 1*
.... de 80 millions de francs ....
*Al. 2*
Adhérer à la décision du Conseil national

**Beerli** Christine (R, BE): Herr Plattner vertritt immer mit Verve die Interessen der kantonalen Universitäten. Ich bin – ich sage dies, um meine Interessenbindung offen zu legen – die «Fachhochschulfrau» und möchte hier ein paar Worte zu diesen Fachhochschulen im Zusammenhang mit dem Finanzierungsbeschluss sagen. Wir sind sehr dankbar, dass in diesem Finanzierungsbeschluss doch eine massgebliche Erhöhung der Mittel vorgesehen ist. Es sind 285 Millionen Franken für die Rahmenkreditperiode von vier Jahren, und es ist auch eine anständige Aufstockung von 139 Millionen Franken bei der KTI, die eines unserer wichtigsten Arbeitsinstrumente ist.
Die Fachhochschulen, die 1996 gegründet worden sind, wachsen kräftig in ihre Aufgabe hinein. Sie bieten praxisorientierte Ausbildung an, mit gutem Erfolg. Sie betreiben aber auch immer mehr angewandte Forschung und Entwicklung und haben hier sehr wenige Mittel zur Verfügung; Sie wissen es. Man hat im Rahmen dieses dreigliedrigen Leistungsauftrages, der neu im Gesetz verankert ist, weitere Aufgaben übernommen. Man hat diese neuen Aufgaben praktisch mit den gleichen Mitteln übernommen, die man vorher zur Verfügung hatte. Das war nicht einfach, man tut dies jedoch mit grosser Motivation und ist dankbar dafür, dass die Anstrengungen anerkannt werden und dass man hier in dieser nächsten Kreditperiode mit einer gewissen Aufstockung der Mittel von Bundesseite rechnen kann.
Wir alle werden aber natürlich zu zwei Dritteln von den Kantonen finanziert, und hier sind immer sehr grosse Sparanstrengungen vonnöten, da die kantonalen Budgets sehr eng sind. Ich erlaube mir hierzu eine ganz kleine Klammerbemerkung: Die kantonalen Budgets werden mit dem Steuerpaket noch viel enger werden. Ich rufe mir das Gespräch in Erinnerung, das ich gestern mit meinem Erziehungsdirektor gehabt habe. Er hat mir gesagt, die Universität koste den Kanton Bern 200 Millionen Franken und die Ausfälle, die wir mit dem Steuerpaket allenfalls einfahren würden, würden sich gerade auf denselben Betrag belaufen. Diese Ausfälle werden ganz klar auch auf die Bereiche durchschlagen, die wir heute hier im Rahmen dieser Bildungs- und Forschungsbotschaft besprechen.
Wie gesagt, ich bin dankbar, dass die Mittel des Bundes für die nächsten vier Jahre etwas aufgestockt werden. Ich denke aber auch, dass der Bund hier gewisse Bedingungen stellen kann. Er hat sie gestellt, muss dann aber deren Einhaltung auch strikte kontrollieren. Sie wissen es, die Fachhochschulen haben Auflagen erhalten. Sie sollen und müssen bis im Herbst dieses Jahres ihre Strukturen bereinigt haben. Ich möchte hier den Bundesrat ermutigen, dass diese Strukturbereinigung dann auch richtig und gut überprüft wird und dass er auch bereit ist, allenfalls gegen diejenigen Fachhochschulen die notwendigen Schritte einzuleiten, die ihren Aufgaben nicht nachgekommen sind, und diejenigen zu belohnen, die die Aufgaben erfüllt haben. Ich denke, wenn man es umgekehrt machen würde, dann würde man in der Tat die Motivation derjenigen brechen, die jetzt wirklich einen grossen Arbeitseinsatz gezeigt und mit viel Mühe und Not und auch mit Schwierigkeiten versucht haben, die Bedingungen, die ihnen auferlegt worden sind, zu erfüllen.
Ich denke auch, dass die Fachhochschulen mit den «Peer Reviews» in gewissen Bereichen schon etwas weiter sind als die universitären Hochschulen. Sie haben jetzt in ihrer kurzen Lebenszeit seit 1996 schon zwei «Peer Reviews» hinter sich. Ich denke, das ist eine gute Sache, und man wird versuchen, im Bereich der Qualitätssicherung weiterzugehen.
Was uns bevorsteht, ist die Umsetzung von «Bologna». Damit wir das tun können, müssen wir das Fachhochschulgesetz revidieren; das ist ein wichtiges Anliegen, das jetzt zeitgerecht umgesetzt werden sollte. Wir müssen im Rahmen der Umsetzung von «Bologna» sehr gut darauf achten, dass wir uns gegenüber den universitären Hochschulen nicht in einen Nachteil versetzen, weil unsere Ausbildung bis zum Master allenfalls länger geht als die Ausbildung zu einem universitären Master. Wenn es uns nicht gelingen sollte – was ich wirklich nicht hoffe; es muss uns gelingen –, dass wir die Ausbildungsdauer für einen universitären Master und einen Fachhochschul-Master gleich lange halten, würden wir uns den Ast absägen, auf dem wir sitzen. Wir würden damit noch viel mehr dazu beitragen, dass die jungen Leute den gymnasialen Weg über die Universitäten wählen und nicht den an sich schon anstrengenden Weg über die Berufslehre, als Königsweg die Berufsmaturität und dann die Fachhochschule. Es bleibt hier viel Arbeit zu tun, damit wir die Forderung nach gleich langen Spiessen umsetzen können.
Wenn ich mich auch mit grosser Überzeugung für den Artikel 2, den Sie gerade nachher besprechen werden, und die Aufstockung auf 80 Millionen Franken bei den GSK-Berufen eingesetzt habe, dann hat dies einen Zusammenhang mit der Revision des Fachhochschulgesetzes, wie ich soeben ausgeführt habe. Herr Bundesrat Deiss hat es schon erwähnt. Ich glaube, dass wir hier mit der Aufstockung auf 80 Millionen Franken den starken Widerstand der EDK und der Kantone gegen die Revision des Fachhochschulgesetzes etwas mildern konnten. Die Kantone fühlen sich jetzt hier, da der Bund 80 Millionen Franken für die Integration der GSK-Berufe zur Verfügung stellt, ernst genommen. Sie sind auch bereit, auf die Revision des Fachhochschulgesetzes einzutreten; das ist für uns von wesentlicher Bedeutung.
Ich habe aber nicht nur wegen der Revision des Fachhochschulgesetzes versucht, diesen Antrag mit der Kommission gemeinsam zu erarbeiten – ich danke der Kommission auch,

dass sie bereit war, fast einen ganzen Tag zu suchen, wo wir den Ersatz für die Aufstockung, die wir hier vornehmen, finden können –, sondern auch deshalb, weil ich überzeugt bin, dass es materiell richtig ist, für die GSK-Berufe, die vor allem auch Frauenberufe sind, eine tertiäre Ausbildung zu erarbeiten und zur Verfügung zu stellen. Es ist richtig und auch ein Gleichstellungsanliegen, wenn wir hier gewisse Mittel zur Verfügung stellen. Mit den 40 Millionen Franken, wie sie in der ursprünglichen Botschaft des Bundesrates enthalten gewesen sind, wäre es einzig möglich gewesen, die Hochschulen für Soziales in der gleichen Art und Weise knapp so weiterzufinanzieren, wie das bis anhin getan worden ist. Man hat ihnen nämlich die Finanzierungsbasis, die bis jetzt gegolten hat, mit dem neuen Berufsbildungsgesetz weggenommen. Die neuen 40 Millionen Franken hätten gerade knapp diese Finanzierungsbasis wiederhergestellt; es wäre überhaupt nichts für die Gesundheits- und die Kunstberufe vorhanden gewesen. Wenn wir jetzt auf 80 Millionen Franken aufstocken, dann ist die Basis der Hochschulen für Soziales gesichert, und es ist auch noch ein gewisser Betrag für die Bereiche Gesundheit und Kunst vorhanden.
Ich denke, dass das der richtige Weg ist; ich bin Ihnen dankbar, wenn Sie ihm so zustimmen.

**Berger** Michèle (R, NE), pour la commission: J'ai été nommée comme rapporteur, mais Mme Beerli a anticipé et a déjà parlé de l'article 2 de l'arrêté 4.
Je répète que les 40 millions de francs qui ont été prévus par le Conseil fédéral pour les hautes écoles spécialisées, notamment pour les filières d'études de la santé, du travail social et des arts, ne permettront pas de compenser les crédits qui leur sont alloués aujourd'hui. Ils permettront de compenser ce qui est accordé en vertu de la loi sur la formation professionnelle en vigueur.
Si nous devons transférer, comme le Conseil fédéral et les cantons le souhaitent, 10 000 étudiants du secteur de la santé dans les HES, nous devons aussi financer ce transfert. Le Conseil fédéral ne peut pas seulement donner des missions aux cantons sans leur donner les moyens de les réaliser. C'est ce que la commission souhaite faire en augmentant le plafond de dépenses jusqu'à 80 millions de francs. Elle double la mise par rapport au projet du Conseil fédéral. Elle veut que cet effort soit fait parce qu'elle estime qu'il est important de mettre sur pied d'égalité tous les étudiants qu'elle souhaite amener vers les HES.
Je rappelle que 40 millions de francs supplémentaires, c'est une augmentation au niveau des HES, mais que c'est un transfert par rapport au montant global du crédit proposé dans le message. En effet, nous venons de voter 20 millions de francs d'économies au Département fédéral de l'intérieur et 20 millions aussi au Département fédéral de l'économie.
Il faut soutenir la proposition de la commission à l'article 2 de l'arrêté 4.
Les cantons pourront ainsi réaliser cette intégration dans les HES pour les filières d'études de la santé, du travail social et des arts. C'était un immense souci exprimé par la Conférence suisse des directeurs cantonaux de l'instruction publique. Nous avons été sensibles à la demande des directeurs cantonaux de l'instruction publique et nous avons été à leur rencontre en leur accordant un crédit qui leur permettra, nous l'espérons, de pouvoir oeuvrer dans la bonne direction.

**Deiss** Joseph, conseiller fédéral: La suite logique de l'exposé fait par M. Bieri tout à l'heure, maintenant que les 40 millions de francs ont été économisés, c'est que vous pouvez les dépenser. 80 millions de francs, c'est un geste important, comme je l'ai dit, pour les cantons. Cela n'est pas le volume nécessaire pour faire face aux véritables besoins en la matière, qui sont nettement supérieurs. Mais je crois que par là, le Parlement donne un signal aux cantons, et j'espère que nous pourrons le traduire dans les faits.
Ainsi que l'a dit Mme Beerli, il est urgent que nous puissions faire les révisions nécessaires de la loi pour pouvoir – et c'est un objectif prioritaire à mes yeux – parachever cet édifice que doit constituer la formation qui englobe également les HES, c'est-à-dire le cycle complet de formation dans la voie de la pratique, qui est le pendant de la voie traditionnelle universitaire.
Je crois que c'est une fois que l'ensemble de l'édifice aura été construit que nous aurons véritablement un système de formation efficace, système qui pourra remplir son rôle vis-à-vis de la jeunesse, et qui sera aussi d'une grande valeur pour notre économie.

*Angenommen – Adopté*

**Art. 3**
*Antrag der Kommission*
Zustimmung zum Beschluss des Nationalrates
*Proposition de la commission*
Adhérer à la décision du Conseil national

*Angenommen – Adopté*

*Art. 1*

*Ausgabenbremse – Frein aux dépenses*

*Abstimmung – Vote*
Für Annahme der Ausgabe .... 37 Stimmen
(Einstimmigkeit)

*Das qualifizierte Mehr ist erreicht*
*La majorité qualifiée est acquise*

*Art. 2*

*Ausgabenbremse – Frein aux dépenses*

*Abstimmung – Vote*
Für Annahme der Ausgabe .... 33 Stimmen
(Einstimmigkeit)

*Das qualifizierte Mehr ist erreicht*
*La majorité qualifiée est acquise*

*Gesamtabstimmung – Vote sur l'ensemble*
Für Annahme des Entwurfes .... 36 Stimmen
(Einstimmigkeit)

**1. Bundesbeschluss über die Finanzierung der Berufsbildung in den Jahren 2004–2007**
**1. Arrêté fédéral relatif au financement de la formation professionnelle pendant les années 2004–2007**

*Detailberatung – Examen de détail*

**Titel und Ingress**
*Antrag der Kommission*
Zustimmung zum Beschluss des Nationalrates

**Titre et préambule**
*Proposition de la commission*
Adhérer à la décision du Conseil national

*Angenommen – Adopté*

**Art. 1**
*Antrag der Kommission*
Zustimmung zum Beschluss des Nationalrates
*Proposition de la commission*
Adhérer à la décision du Conseil national

**Berger** Michèle (R, NE), pour la commission: A l'article 1er alinéa 1er de l'arrêté 1, le Conseil fédéral demande au Parlement de lui accorder un montant plafonné à 1771 millions de francs pour la période 2004 à 2007, réparti à raison de

1626 millions comme forfait aux cantons et 145 millions comme contribution liée à l'ancien droit, soit pour les constructions, les loyers et les frais à l'exploitation. Cet article est soumis au frein aux dépenses.

**Deiss** Joseph, conseiller fédéral: J'aimerais simplement souligner que l'accroissement des moyens pour la formation professionnelle est capital aussi puisque, à partir du 1er janvier de l'année prochaine, nous allons mettre en vigueur la nouvelle loi sur la formation professionnelle. Cette loi comporte toute une série d'améliorations, notamment l'octroi à la Confédération d'une compétence en matière des métiers du domaine de la santé, du social et des arts. Ce secteur, bien sûr, est la base de la formation pratique. Par conséquent, cet arrêté a toute son importance.

*Angenommen – Adopté*

**Art. 2–4**
*Antrag der Kommission*
Zustimmung zum Beschluss des Nationalrates
*Proposition de la commission*
Adhérer à la décision du Conseil national

*Angenommen – Adopté*

*Art. 1*

*Ausgabenbremse – Frein aux dépenses*

*Abstimmung – Vote*
Für Annahme der Ausgabe .... 32 Stimmen
(Einstimmigkeit)

*Das qualifizierte Mehr ist erreicht*
*La majorité qualifiée est acquise*

*Art. 2*

*Ausgabenbremse – Frein aux dépenses*

*Abstimmung – Vote*
Für Annahme der Ausgabe .... 33 Stimmen
(Einstimmigkeit)

*Das qualifizierte Mehr ist erreicht*
*La majorité qualifiée est acquise*

*Gesamtabstimmung – Vote sur l'ensemble*
Für Annahme des Entwurfes .... 32 Stimmen
(Einstimmigkeit)

**2. Bundesbeschluss über die Kredite für den ETH-Bereich in den Jahren 2004–2007**
**2. Arrêté fédéral relatif aux crédits alloués pendant les années 2004–2007 au domaine des EPF**

*Detailberatung – Examen de détail*

**Titel und Ingress, Art. 1, 2**
*Antrag der Kommission*
Zustimmung zum Beschluss des Nationalrates

**Titre et préambule, art. 1, 2**
*Proposition de la commission*
Adhérer à la décision du Conseil national

**Bieri** Peter (C, ZG), für die Kommission: Beim Bundesbeschluss 2, den wir mit 12 zu 0 Stimmen ebenfalls einstimmig guthiessen, geht es um den vierjährigen Zahlungsrahmen für den gesamten ETH-Bereich. Damit sollen die Betriebsaufwendungen des ETH-Bereiches im Rahmen des Leistungsauftrages sowie sämtliche Investitionen abgedeckt werden. Im Gegensatz zum Gesamtausgabenwachstum ist im ETH-Bereich nur ein Wachstum von 4 Prozent vorgesehen. Dieser Anstieg stellt ein Minimum dar, um die von der ETH selbst gesteckten Ziele zu erreichen und den Leistungsauftrag zu erfüllen. Wir werden den Leistungsauftrag noch im Verlaufe dieses Jahres zu behandeln und zu beschliessen haben, wie wir das mit der Revision des ETH-Gesetzes beschlossen haben.
Ich bitte Sie, diesem Kredit zuzustimmen.

*Angenommen – Adopté*

*Art. 1*

*Ausgabenbremse – Frein aux dépenses*

*Abstimmung – Vote*
Für Annahme der Ausgabe .... 31 Stimmen
(Einstimmigkeit)

*Das qualifizierte Mehr ist erreicht*
*La majorité qualifiée est acquise*

*Gesamtabstimmung – Vote sur l'ensemble*
Für Annahme des Entwurfes .... 31 Stimmen
(Einstimmigkeit)

**3. Bundesbbrungsgesetz in den Jahren 2004–2007 (Elfte Beitragsperiode)**
**3. Arrêté fédéral relatif aux crédits alloués pour les années 2004–2007 en vertu de la loi fédérale sur l'aide aux universités (11e période de subventionnement)**

*Detailberatung – Examen de détail*

**Titel und Ingress, Art. 1**
*Antrag der Kommission*
Zustimmung zum Beschluss des Nationalrates

**Titre et préambule, art. 1**
*Proposition de la commission*
Adhérer à la décision du Conseil national

**Bieri** Peter (C, ZG), für die Kommission: Zum Eintreten: Die Kommission beantragt Ihnen mit 11 zu 0 Stimmen – einstimmig –, auf diesen Bundesbeschluss einzutreten. Ich habe bei den Artikeln 2 und 5 einige Bemerkungen zu machen.

*Angenommen – Adopté*

**Art. 2**
*Antrag der Kommission*
*Abs. 1, 2*
Zustimmung zum Beschluss des Nationalrates
*Abs. 3*
Streichen

**Art. 2**
*Proposition de la commission*
*Al. 1, 2*
Adhérer à la décision du Conseil national
*Al. 3*
Biffer

**Bieri** Peter (C, ZG), für die Kommission: Mit den Grundbeiträgen unterstützt der Bund die Betriebsausgaben der kantonalen Universitäten. Die vorgesehene Erhöhung setzt ein Zeichen gegen die Erosion des Grundbeitrages je Studierenden, die seit zwanzig Jahren zu verzeichnen ist. Während die Zahl der Studierenden an den kantonalen Universitäten zwischen 1980 und 2000 um 55 Prozent zugenommen hat, ist im gleichen Zeitraum der Grundbeitrag des Bundes je Studierende bzw. Studierenden real gesunken, von

einem Faktor von 1,32 im Jahre 1980 auf einen Faktor von 1,0 im Jahre 2000. Der Bund geht davon aus, dass die Erhöhung der Grundbeiträge schwerpunktmässig der Verbesserung der Betreuungsverhältnisse – vor allem in den Geistes- und Sozialwissenschaften – sowie der Umsetzung der Erklärung von Bologna zugute kommt. Die entsprechenden Modalitäten werden im Einvernehmen mit den Universitätskantonen zu bestimmen sein.
Ich möchte gleichzeitig unseren Streichungsantrag zu Absatz 3 begründen. Der Nationalrat wollte mit diesem Zusatz die Förderung der Geistes- und Sozialwissenschaften speziell betonen. Unsere Kommission anerkennt durchaus, dass die Situation dringend zu verbessern ist. Hingegen ist sie der dezidierten Ansicht, dass eine solche Forderung nicht in einen Finanzierungsbeschluss aufgenommen werden kann. Die Grundbeiträge werden nach den Richtlinien des Universitätsförderungsgesetzes verteilt. Die Universitäten sollen über die Verwendung der Grundbeiträge frei entscheiden können. Durch die Umsetzung des Bologna-Modells werden die Mittel ohnehin schwergewichtsmässig in den Phil.-I-Bereich gehen. Eine spezielle Erwähnung bringt nichts und widerspricht dem Prinzip der freien Mittelverwendung der Hochschulen.

*Angenommen – Adopté*

**Art. 3, 4**
*Antrag der Kommission*
Zustimmung zum Beschluss des Nationalrates
*Proposition de la commission*
Adhérer à la décision du Conseil national

*Angenommen – Adopté*

**Art. 5**
*Antrag der Kommission*
Zustimmung zum Beschluss des Nationalrates
*Proposition de la commission*
Adhérer à la décision du Conseil national

**Bieri** Peter (C, ZG), für die Kommission: Mit dieser Beitragsart werden gemeinsame Anliegen der Kantone und des Bundes von gesamtschweizerischer Bedeutung unterstützt. Insbesondere werden die schon begonnenen Projekte fortgesetzt und neue Aktivitäten gefördert. Die Kooperations- und Innovationsprojekte sind ein wichtiges Instrument, um wissenschaftlich und hochschulpolitisch bedeutsame Innovationen und Restrukturierungen vorzunehmen. Als Beispiel gelten die Förderung des akademischen Nachwuchses an den kantonalen Universitäten, die Förderung der Chancengleichheit von Frau und Mann, der Aufbau eines virtuellen Campus Schweiz und die Einführung der Kostenrechnung an den universitären Institutionen.
Die Kommission hat mich beauftragt, mit Nachdruck zu erwähnen, dass die Beiträge im Bereich der Nachwuchsförderungsprogramme und vor allem die Beiträge im Bereich der Gender Studies zurückhaltend ausgegeben werden sollten. Hier wird ein erhebliches Sparpotenzial ausgemacht. Diese Mittel könnten nach Meinung der Kommission wesentlich gewinnbringender für Zusammenarbeitsprojekte der Universitäten verwendet werden.

*Angenommen – Adopté*

**Art. 6**
*Antrag der Kommission*
Zustimmung zum Beschluss des Nationalrates
*Proposition de la commission*
Adhérer à la décision du Conseil national

*Angenommen – Adopté*

*Art. 2*

*Ausgabenbremse – Frein aux dépenses*

*Abstimmung – Vote*
Für Annahme der Ausgabe .... 33 Stimmen
(Einstimmigkeit)

*Das qualifizierte Mehr ist erreicht*
*La majorité qualifiée est acquise*

*Art. 4*

*Ausgabenbremse – Frein aux dépenses*

*Abstimmung – Vote*
Für Annahme der Ausgabe .... 35 Stimmen
(Einstimmigkeit)

*Das qualifizierte Mehr ist erreicht*
*La majorité qualifiée est acquise*

*Art. 5*

*Ausgabenbremse – Frein aux dépenses*

*Abstimmung – Vote*
Für Annahme der Ausgabe .... 33 Stimmen
(Einstimmigkeit)

*Das qualifizierte Mehr ist erreicht*
*La majorité qualifiée est acquise*

*Gesamtabstimmung – Vote sur l'ensemble*
Für Annahme des Entwurfes .... 34 Stimmen
(Einstimmigkeit)

*Die Beratung dieses Geschäftes wird unterbrochen*
*Le débat sur cet objet est interrompu*

*Schluss der Sitzung um 12.55 Uhr*
*La séance est levée à 12 h 55*

## Dreizehnte Sitzung – Treizième séance

**Donnerstag, 19. Juni 2003**
**Jeudi, 19 juin 2003**

*15.00 h*

---

02.089

## Förderung von Bildung, Forschung und Technologie in den Jahren 2004–2007

## Encouragement de la formation, de la recherche et de la technologie pendant les années 2004–2007

*Fortsetzung – Suite*

Botschaft des Bundesrates 29.11.02 (BBl 2003 2363)
Message du Conseil fédéral 29.11 02 (FF 2003 2067)
Nationalrat/Conseil national 05.05 03 (Erstrat – Premier Conseil)
Nationalrat/Conseil national 05 05.03 (Fortsetzung – Suite)
Nationalrat/Conseil national 05.05.03 (Fortsetzung – Suite)
Nationalrat/Conseil national 06.05.03 (Fortsetzung – Suite)
Nationalrat/Conseil national 06.05.03 (Fortsetzung – Suite)
Ständerat/Conseil des Etats 19.06.03 (Zweitrat – Deuxième Conseil)
Ständerat/Conseil des Etats 19.06.03 (Fortsetzung – Suite)
Ständerat/Conseil des Etats 19.06.03 (Fortsetzung – Suite)

---

**8. Bundesbeschluss über die Finanzierung von Beiträgen an die Kantone für Ausbildungsbeihilfen in den Jahren 2004–2007**
**8. Arrêté fédéral relatif au financement des dépenses des cantons en matière d'aides à la formation pendant les années 2004–2007**

**Bieri** Peter (C, ZG), für die Kommission: Die Kommission beantragt Ihnen einstimmig, diesem Bundesbeschluss zuzustimmen. Das Stipendienwesen ist primär Sache der Kantone. Der Bund beteiligt sich an den kantonalen Stipendienaufwendungen je nach Finanzkraft mit 16 bis 48 Prozent. Anrechenbar sind sämtliche Stipendienaufwendungen für nachobligatorische Ausbildungen. Anrechenbar sind auch die Zinsausfälle im Falle von Studiendarlehen. Mit der Annahme des Bundesbeschlusses 8 werden für die Jahre 2004–2007 Kredite von insgesamt 362,1 Millionen Franken bewilligt. Dies entspricht in etwa der bisherigen Bundesbeteiligung.
Die Stipendien – das zur Information – sind bekanntlich Bestandteil des NFA-Paketes. Nach diesen Vorschlägen soll sich der Bund inskünftig auf den Tertiärbereich, d. h. auf die Universitäten und Fachhochschulen, beschränken, dort aber mittels Rahmengesetz gesamtschweizerische Mindeststandards für das Stipendienwesen setzen können.

*Detailberatung – Examen de détail*

**Titel und Ingress, Art. 1, 2**
*Antrag der Kommission*
Zustimmung zum Beschluss des Nationalrates

**Titre et préambule, art. 1, 2**
*Proposition de la commission*
Adhérer à la décision du Conseil national

*Angenommen – Adopté*

*Art. 1*

*Ausgabenbremse – Frein aux dépenses*

*Abstimmung – Vote*
Für Annahme der Ausgabe .... 34 Stimmen
(Einstimmigkeit)

*Das qualifizierte Mehr ist erreicht*
*La majorité qualifiée est acquise*

*Gesamtabstimmung – Vote sur l'ensemble*
Für Annahme des Entwurfes .... 33 Stimmen
(Einstimmigkeit)

**9. Bundesbeschluss über die Finanzierung von Stipendien an ausländische Studierende und Kunstschaffende in der Schweiz in den Jahren 2004–2007**
**9. Arrêté fédéral relatif au financement des bourses allouées à des étudiants et artistes étrangers en Suisse pendant les années 2004–2007**

**Bieri** Peter (C, ZG), für die Kommission: Die Kommission beantragt Ihnen mit 12 zu 0 Stimmen, dem Bundesbeschluss 9 zuzustimmen. Seit 1961 gewährt der Bund Stipendien für Weiterbildungen und Forschungsaufenthalte in der Schweiz. Seit 1975 kommen zusätzlich auch ausländische Kunstschaffende in den Genuss von Bundesstipendien. Im Jahre 2001 erhielten 312 Bundesstipendiatinnen und -stipendiaten ein Stipendium. Etwa die Hälfte ging an Studierende aus Entwicklungsländern. Die Stipendienofferte für Industrieländer beruht auf dem Prinzip der Reziprozität, um schweizerischen Studierenden und Forschern einen wissenschaftlichen Aufenthalt im entsprechenden Land zu ermöglichen.
Die Berufsbildungskreise fordern seit längerem die Ausdehnung der Stipendienprogramme auf die Fachhochschulen. Der Bundesrat schlägt deshalb vor, die Stipendienprogramme weiterzuführen und inskünftig auf die Fachhochschulen auszudehnen. Wegen der Ausweitung der Stipendienprogramme auf die Fachhochschulen wird der gegenwärtige Kredit von 7 Millionen Franken ab 2004 stufenweise auf 9,8 Millionen Franken erhöht. Für die Jahre 2004–2007 wird ein Verpflichtungskredit von 34,8 Millionen Franken beantragt.

*Detailberatung – Examen de détail*

**Titel und Ingress, Art. 1–3**
*Antrag der Kommission*
Zustimmung zum Beschluss des Nationalrates

**Titre et préambule, art. 1–3**
*Proposition de la commission*
Adhérer à la décision du Conseil national

*Angenommen – Adopté*

*Art. 1*

*Ausgabenbremse – Frein aux dépenses*

*Abstimmung – Vote*
Für Annahme der Ausgabe .... 34 Stimmen
(Einstimmigkeit)

*Das qualifizierte Mehr ist erreicht*
*La majorité qualifiée est acquise*

*Gesamtabstimmung – Vote sur l'ensemble*
Für Annahme des Entwurfes .... 31 Stimmen
(Einstimmigkeit)

**10. Bundesbeschluss über die Kredite des Bundes im Bereich der internationalen wissenschaftlichen Zusammenarbeit in Bildung und Forschung für die Jahre 2004–2007**
**10. Arrêté fédéral ouvrant des crédits pour la coopération scientifique internationale dans le domaine de l'éducation et de la recherche pendant les années 2004–2007**

**Bieri** Peter (C, ZG), für die Kommission: Die Kommission beantragt Ihnen mit 12 zu 0 Stimmen, dem Bundesbeschluss 10 zuzustimmen. In diesem Bundesbeschluss werden für Forschende, Lehrende, Studierende sowie für Hochschulen und Unternehmen Möglichkeiten der Teilnahme an internationalen Kooperationen in Wissenschaft, Technologie und Bildung geschaffen. Dies beinhaltet folgende Massnahmen: bilaterale und multilaterale Kooperationen, Teilnahme an europäischen und internationalen Programmen, Benutzung von internationalen Forschungsinstallationen und Promotion von vorbereitenden Massnahmen auf nationaler Ebene.
Die beantragten finanziellen Mittel entsprechen in etwa den bisher bewilligten Krediten.

*Detailberatung – Examen de détail*

**Titel und Ingress, Art. 1–7**
*Antrag der Kommission*
Zustimmung zum Beschluss des Nationalrates

**Titre et préambule, art. 1–7**
*Proposition de la commission*
Adhérer à la décision du Conseil national

*Angenommen – Adopté*

*Art. 1*

*Ausgabenbremse – Frein aux dépenses*

*Abstimmung – Vote*
Für Annahme der Ausgabe .... 36 Stimmen
(Einstimmigkeit)

*Das qualifizierte Mehr ist erreicht*
*La majorité qualifiée est acquise*

*Art. 2*

*Ausgabenbremse – Frein aux dépenses*

*Abstimmung – Vote*
Für Annahme der Ausgabe .... 37 Stimmen
(Einstimmigkeit)

*Das qualifizierte Mehr ist erreicht*
*La majorité qualifiée est acquise*

*Art. 3*

*Ausgabenbremse – Frein aux dépenses*

*Abstimmung – Vote*
Für Annahme der Ausgabe .... 37 Stimmen
(Einstimmigkeit)

*Das qualifizierte Mehr ist erreicht*
*La majorité qualifiée est acquise*

*Art. 5*

*Ausgabenbremse – Frein aux dépenses*

*Abstimmung – Vote*
Für Annahme der Ausgabe .... 37 Stimmen
(Einstimmigkeit)

*Das qualifizierte Mehr ist erreicht*
*La majorité qualifiée est acquise*

*Gesamtabstimmung – Vote sur l'ensemble*
Für Annahme des Entwurfes .... 36 Stimmen
(Einstimmigkeit)

**11. Bundesgesetz über die Förderung der Universitäten und über die Zusammenarbeit im Hochschulbereich**
**11. Loi fédérale sur l'aide aux universités et la coopération dans le domaine des hautes écoles**

**Bieri** Peter (C, ZG), für die Kommission: Die Kommission beantragt Ihnen mit 11 zu 0 Stimmen, die Gesetzesänderung vorzunehmen. Das Universitätsförderungsgesetz haben wir im Rahmen der letzten BFT-Vorlage so beschlossen. Es ist jetzt bald vier Jahre in Kraft. Es ist vorgeschlagen worden, dieses in einem Punkt zu ändern, nämlich in Artikel 2 Absatz 1 Buchstabe f.
Der Nationalrat hat eine weitere Änderung in Artikel 5 Absatz 2 Buchstabe d vorgenommen. Ich werde in der Detailberatung auf diese beiden Artikel zu sprechen kommen. Zum Eintreten habe ich sonst keine weiteren Bemerkungen zu machen.

*Detailberatung – Examen de détail*

**Titel und Ingress, Ziff. I Einleitung**
*Antrag der Kommission*
Zustimmung zum Beschluss des Nationalrates

**Titre et préambule, ch. I introduction**
*Proposition de la commission*
Adhérer à la décision du Conseil national

*Angenommen – Adopté*

**Art. 2 Abs. 1 Bst. f**
*Antrag der Kommission*
Zustimmung zum Beschluss des Nationalrates

**Art. 2 al. 1 let. f**
*Proposition de la commission*
Adhérer à la décision du Conseil national

**Bieri** Peter (C, ZG), für die Kommission: Mit der beantragten Ergänzung soll den Beanstandungen der Studierenden und des Mittelbaus bezüglich der Mitwirkungsmöglichkeiten und der Mitsprache bei den sie betreffenden Fragen Rechnung getragen werden. Insbesondere will der Zusatz eine breite Diskussion im Rahmen der Studienreform zur Umsetzung der Erklärung von Bologna sicherstellen, die Studierende, Mittelbau, Professorenschaft und Behörden mit einschliesst. Dieser Anspruch hat eine gewisse Tragweite und soll deshalb auch im Universitätsförderungsgesetz verankert werden.

*Angenommen – Adopté*

**Art. 5 Abs. 2 Bst. d**
*Antrag der Kommission*
Streichen

**Art. 5 al. 2 let. d**
*Proposition de la commission*
Biffer

**Bieri** Peter (C, ZG), für die Kommission: Der Nationalrat hat hier ein Thema aufgenommen, das wir bereits vor vier Jahren bei der Erarbeitung des Universitätsförderungsgesetzes eingehend besprochen haben. Die Schweizerische Universitätskonferenz ist ein gemeinsames Gremium derjenigen Vertreter, die das schweizerische universitäre Hochschulsystem finanzieren. Es sind dies die Universitätskantone, die Nichtuniversitätskantone und der Bund. Wir wollten damals, nach dem Motto «Wer zahlt, befiehlt» – oder man kann es ja auch umgekehrt sagen: «Wer befiehlt, zahlt» –, gezielt keine anderen Mitglieder in der Universitätskonferenz. Wir wollten und wollen hier eine klare Verantwortungszuteilung.
Unter diesem Aspekt ist eine weiter gehende Vertretung falsch. Würde man den Kreis der Vertretung öffnen, so würde sich die Frage stellen, ob nicht auch andere gesellschaftlich relevante Bereiche wie etwa die Sozialinstitutionen, die Kirchen oder die Kultur vertreten sein müssten. Selbst innerhalb der Wirtschaft dürfte es schwierig sein, deren Vertreter zu bezeichnen.
Gestützt auf diese Überlegungen beantragt Ihnen die WBK einstimmig, es beim ursprünglichen Gesetzestext zu belassen und die Vertretung der Wirtschaft in der Form, wie sie der Nationalrat beschlossen hat, abzulehnen.

**Couchepin** Pascal, président de la Confédération: Nous sommes d'accord avec la proposition de la commission. Nous pensons que, du point de vue des cantons, cette adjonction n'est pas positive.

*Angenommen – Adopté*

**Ziff. II**
*Antrag der Kommission*
Zustimmung zum Beschluss des Nationalrates

**Ch. II**
*Proposition de la commission*
Adhérer à la décision du Conseil national

*Angenommen – Adopté*

*Gesamtabstimmung – Vote sur l'ensemble*
Für Annahme des Entwurfes .... 36 Stimmen
(Einstimmigkeit)

**12. Bundesgesetz über die internationale Zusammenarbeit im Bereich der Bildung, der Berufsbildung, der Jugend und der Mobilitätsförderung**
**12. Loi fédérale relative à la coopération internationale en matière d'éducation, de formation professionnelle, de jeunesse et de mobilité**

**Bieri** Peter (C, ZG), für die Kommission: Die Kommission beantragt Ihnen mit 11 zu 0 Stimmen, die Gesetzesänderung zu genehmigen. Damit werden die Rechtsgrundlagen geschaffen für die schweizerische Beteiligung an den Bildungs-, Berufsbildungs- und Jugendprogrammen der EU und für die Ausrichtung von Stipendien für die Ausbildung an europäischen Institutionen sowie für die Schaffung einer nationalen Agentur für die zukünftige Vollbeteiligung der Schweiz an den Bildungs-, Berufsbildungs- und Jugendprogrammen der EU. Das geltende Gesetz ist bis zum 31. Dezember 2003 befristet und muss daher verlängert werden. Mit der Schaffung einer nationalen Agentur werden die Strukturen für die Verwaltung der schweizerischen Beteiligung an den Bildungs-, Berufsbildungs- und Jugendprogrammen der EU vereinfacht und den Erfordernissen der EU für eine Vollbeteiligung angepasst.

*Detailberatung – Examen de détail*

**Titel und Ingress, Ziff. I, II**
*Antrag der Kommission*
Zustimmung zum Beschluss des Nationalrates

**Titre et préambule, ch. I, II**
*Proposition de la commission*
Adhérer à la décision du Conseil national

*Angenommen – Adopté*

*Art. 3*

*Ausgabenbremse – Frein aux dépenses*

*Abstimmung – Vote*
Für Annahme der Ausgabe .... 34 Stimmen
(Einstimmigkeit)

*Das qualifizierte Mehr ist erreicht*
*La majorité qualifiée est acquise*

*Gesamtabstimmung – Vote sur l'ensemble*
Für Annahme des Entwurfes .... 35 Stimmen
(Einstimmigkeit)

**13. Bundesgesetz über die Forschung**
**13. Loi fédérale sur la recherche**

**Bieri** Peter (C, ZG), für die Kommission: Zur Einleitung: Die Kommission beantragt Ihnen einstimmig, der Gesetzesänderung zuzustimmen.

*Detailberatung – Examen de détail*

**Titel und Ingress**
*Antrag der Kommission*
Zustimmung zum Beschluss des Nationalrates

**Titre et préambule**
*Proposition de la commission*
Adhérer à la décision du Conseil national

*Angenommen – Adopté*

**Ziff. I**
*Antrag der Kommission*
Zustimmung zum Beschluss des Nationalrates

**Ch. I**
*Proposition de la commission*
Adhérer à la décision du Conseil national

**Bieri** Peter (C, ZG), für die Kommission: Zu Artikel 6 Absatz 4: Obwohl der Schweiz immer wieder ein hohes Innovationspotenzial attestiert wird, zeigt sie beim Ausschöpfen dieses Potenzials nach wie vor gewisse Schwächen. Die Distanz zwischen dem Forschungsresultat an der Hochschule und der für ein wettbewerbsfähiges Produkt notwendigen Entwicklung bleibt oft zu gross.
Gemäss Artikel 5 des Bundesbeschlusses 7 beantragt der Bundesrat, gezielte Begleitmassnahmen und Massnahmen wie Technologietransferstellen an Hochschulen, Einrichtung von Informationsplattformen für den Technologiebereich und überdies vergleichsweise kleine Beiträge zur Verbesserung der Situation hier aufzunehmen. Mit der Ergänzung von Artikel 6 des Forschungsgesetzes durch Absatz 4 soll im Rahmen des Forschungsgesetzes die dafür notwendige Rechtsgrundlage geschaffen werden. Das Gesetz sieht die Möglichkeit vor, auf das Instrument des Leistungsauftrages zurückzugreifen, um die Ausführung von entsprechenden Programmen und Projekten je nach Erfordernis auch Dritten zu übertragen. Absatz 4 erteilt diesbezüglich dem Bundesrat auch eine Regelungskompetenz hinsichtlich Verfahren und Zuteilungskriterien. Die entsprechenden Regelungen sind im Rahmen einer Anpassung der Verordnung zum Forschungsgesetz zu konkretisieren.

**Schmid** Carlo (C, AI): Es ist mir klar: Ich setze nicht zum bedeutendsten Votum meiner parlamentarischen Existenz an. Ich habe auch materiell nichts gegen diese Bestimmung. Aber der Begriff «Valorisierung» gefällt mir nicht. Wenn die Redaktionskommission es noch fertig bringt, einen anständigen deutschen Ausdruck zu finden, dann wäre es mir recht. Es muss doch die Möglichkeit geben, solche Dinge einigermassen geradeaus deutsch zu sagen. Ich wäre Ihnen dankbar, wenn man das noch entgegennehmen könnte.

**Bieri** Peter (C, ZG), für die Kommission: Wir sind froh, dass wir den Vizerektor einer Universität hier haben. Er hat mir gesagt, das deutsche Wort sei «Verwertung». Nur ist das auch nicht gerade ein Glanzwort. Es ist der Redaktionskommission vorbehalten, hier noch einen besseren Begriff zu finden. «Valoir» ist französisch und heisst «gelten». *(Zwischenruf: Valora!)* Nein, das ist nicht gemeint. Aber Valora lässt grüssen. *(Heiterkeit)* Ich würde sagen, es soll der Redaktionskommission vorbehalten bleiben, hier vielleicht noch einen besseren Begriff zu finden.

*Angenommen – Adopté*

**Ziff. II**
*Antrag der Kommission*
Zustimmung zum Beschluss des Nationalrates

**Ch. II**
*Proposition de la commission*
Adhérer à la décision du Conseil national

*Angenommen – Adopté*

*Gesamtabstimmung – Vote sur l'ensemble*
Für Annahme des Entwurfes .... 34 Stimmen
(Einstimmigkeit)

*Abschreibung – Classement*

*Antrag des Bundesrates*
Abschreiben der parlamentarischen Vorstösse gemäss Brief an die eidgenössischen Räte
*Proposition du Conseil fédéral*
Classer les interventions parlementaires selon lettre aux Chambres fédérales

*Angenommen – Adopté*

03.3004

## Motion WBK-NR (02.089). Overhead
## Motion CSEC-CN (02.089). Overhead

Einreichungsdatum 12.02.03
Date de dépôt 12.02.03
Nationalrat/Conseil national 06.05.03
Ständerat/Conseil des Etats 19.06.03

---

**Bieri** Peter (C, ZG), für die Kommission: Es gibt verschiedene Vorstösse, die aus dem Nationalrat kommen. Die WBK-SR hat ein einziges Postulat verfasst und stellt es hier zur Diskussion.
Ich spreche zuerst zur Motion 03.3004 des Nationalrates mit dem Titel Overhead. Unter dem Begriff Overhead versteht man in der Forschung den Anteil anfallender Gemeinkosten, der mit der Durchführung eines Forschungsprojektes verbunden ist. Forschungsprojekte verursachen neben den direkten Kosten wie etwa Material, Apparate, Saläre usw. auch indirekte Kosten, zu denen die Infrastruktur- und Verwaltungskosten zählen. Direkte und indirekte Kosten sind untrennbar miteinander verbunden, um die Existenz der Forschung zu sichern. Beide Kostenarten müssen gedeckt werden. Das aus den USA stammende Overhead-System berücksichtigt mit einer ausgewiesenen Rechnung die direkten und indirekten Kosten, die ein Forschungsprojekt verursacht. Indem je nach Forschungsprojekt 5 bis 40 Prozent eines Forschungsprojektes in den Overhead gehen, wird die Akquirierung von projektbezogenen Drittmitteln attraktiv. Wird kein Overhead berechnet und werden die indirekten Kosten allein durch die allgemeinen Mittel der Hochschulen finanziert, so stösst die Hochschule selbst an finanzielle Grenzen, solche Forschungsprojekte von Dritten auszuführen.
Das amerikanische Overhead-System lässt sich jedoch nicht auf einen Schlag in der Schweiz einführen, da unser Finanzierungssystem anders aufgebaut ist. Über die Investitionsbeiträge und die Grundbeiträge an die Hochschulen vergütet der Bund bereits heute zu einem erheblichen Teil diese indirekten Kosten, sodass eine zusätzliche Abgeltung über die KTI oder Nationalfondsprojekte zu einer Doppelzahlung führen würde. Der Bundesrat, die Verwaltung und die beiden WBK sehen jedoch im Overhead-System einen Erfolg versprechenden Weg, Forschung an den Hochschulen attraktiv zu machen. Es braucht aus den eben genannten Gründen eine gewisse Zeit, um dieses System schrittweise umzusetzen.
Der Nationalrat, der Bundesrat und die WBK-SR unterstützen diese stufenweise Umstellung und empfehlen Ihnen deshalb, die Motion ebenfalls zu überweisen.

**Couchepin** Pascal, président de la Confédération: Le Conseil fédéral soutient cette motion, comme l'a dit le rapporteur. Nous croyons que c'est un instrument important pour améliorer le système de concurrence entre les hautes écoles, les universités et les écoles polytechniques fédérales. C'est quelque chose qui doit être introduit pas à pas. La motion va dans le bon sens. Nous souhaitons qu'elle soit adoptée aussi par votre Conseil.

*Überwiesen – Transmis*

03.3005

## Motion WBK-NR (02.089) (Minderheit Fetz). Kreditsperre
## Motion CSEC-CN (02.089) (minorité Fetz). Blocage des crédits

Einreichungsdatum 11.04.03
Date de dépôt 11.04.03
Nationalrat/Conseil national 06.05.03
Nationalrat/Conseil national 06.05.03 (Ordnungsantrag – Motion d'ordre)
Ständerat/Conseil des Etats 19.06.03

---

## Vierte Sitzung – Quatrième séance

**Mittwoch, 17. September 2003**
**Mercredi, 17 septembre 2003**

*15.00 h*

---

02.089

## Förderung von Bildung, Forschung und Technologie in den Jahren 2004–2007

## Encouragement de la formation, de la recherche et de la technologie pendant les années 2004–2007

*Differenzen – Divergences*

Botschaft des Bundesrates 29.11.02 (BBl 2003 2363)
Message du Conseil fédéral 29.11.02 (FF 2003 2067)

Nationalrat/Conseil national 05.05.03 (Erstrat – Premier Conseil)

Nationalrat/Conseil national 05.05.03 (Fortsetzung – Suite)

Nationalrat/Conseil national 05.05.03 (Fortsetzung – Suite)

Nationalrat/Conseil national 06.05 03 (Fortsetzung – Suite)

Nationalrat/Conseil national 06.05.03 (Fortsetzung – Suite)

Ständerat/Conseil des Etats 19.06.03 (Zweitrat – Deuxième Conseil)

Ständerat/Conseil des Etats 19.06.03 (Fortsetzung – Suite)

Ständerat/Conseil des Etats 19.06.03 (Fortsetzung – Suite)

Nationalrat/Conseil national 17.09.03 (Differenzen – Divergences)

Ständerat/Conseil des Etats 25.09.03 (Differenzen – Divergences)

Nationalrat/Conseil national 30.09.03 (Differenzen – Divergences)

Nationalrat/Conseil national 03.10.03 (Schlussabstimmung – Vote final)

Ständerat/Conseil des Etats 03 10.03 (Schlussabstimmung – Vote final)

Text des Erlasses 2 (BBl 2003 6871)
Texte de l'acte législatif 2 (FF 2003 6295)

Text des Erlasses 3 (BBl 2003 6885)
Texte de l'acte législatif 3 (FF 2003 6309)

Text des Erlasses 4 (BBl 2003 6887)
Texte de l'acte législatif 4 (FF 2003 6311)

Text des Erlasses 5 (BBl 2003 6889)
Texte de l'acte législatif 5 (FF 2003 6313)

Text des Erlasses 6 (BBl 2003 6891)
Texte de l'acte législatif 6 (FF 2003 6315)

Text des Erlasses 7 (BBl 2003 6893)
Texte de l'acte législatif 7 (FF 2003 6317)

Text des Erlasses 8 (BBl 2003 6895)
Texte de l'acte législatif 8 (FF 2003 6319)

Text des Erlasses 9 (BBl 2003 6897)
Texte de l'acte législatif 9 (FF 2003 6321)

Text des Erlasses 10 (BBl 2003 6899)
Texte de l'acte législatif 10 (FF 2003 6323)

Text des Erlasses 11 (BBl 2003 6685)
Texte de l'acte législatif 11 (FF 2003 6125)

Text des Erlasses 12 (BBl 2003 6687)
Texte de l'acte législatif 12 (FF 2003 6127)

Text des Erlasses 13 (BBl 2003 6689)
Texte de l'acte législatif 13 (FF 2003 6129)

---

**Widmer** Hans (S, LU), für die Kommission: Wir kommen zu den Differenzen bezüglich der Botschaft zur Förderung von Bildung, Forschung und Technologie in den Jahren 2004–2007 (BFT). Die noch vorhandenen Differenzen können folgendermassen zusammengefasst werden: Es geht um die zusätzliche Finanzierung der GSK-Berufe samt den kompensatorischen Kürzungen. Das ist ein Ganzes. Dann besteht noch eine Differenz in der Vorlage 11 bezüglich der Vertretung der Wirtschaft in der Schweizerischen Universitätskonferenz.
Die ganze Diskussion hat, wie Herr Staatssekretär Kleiber sagte, zwar etwas Surrealistisches an sich gehabt, weil nämlich die definitiven Zahlen erst in der dritten Woche, beim Entlastungsprogramm, vorgelegt werden.
Ich komme zum Punkt, wo die zusätzliche Finanzierung der GSK-Berufe zur Debatte steht. Bei allen vier Differenzen in den Vorlagen 4, 5 und 6 geht es um das Gleiche. Durch die verschiedenen Entscheide in den beiden Räten ist dieser Zusammenhang etwas kompliziert geworden. Ich versuche, den «Knoten» mit einer kurzen Bemerkung wieder aufzulösen. Im Berufsbildungsgesetz haben wir beschlossen, die GSK-Berufe in die Berufsbildung zu integrieren. Das bedeutet natürlich auch die Integration der entsprechenden Fachhochschulen.
Damit wurde aus einer kantonalen Aufgabe eine so genannte Verbundaufgabe. In der BFT-Botschaft war aber für die Fachhochschulen in den Bereichen Gesundheit und Kunst kein Geld vorgesehen. Das hätte dann aber auch bedeutet, dass der Bund, weil er nicht bezahlt, auch nicht mitreden könnte. Die Kantone hätten hier Strukturen geschaffen, ohne dass der Bund hätte mitsprechen können. Später hätte der Bund diese Strukturen sicher dann auch irgendwann einmal mitfinanzieren müssen. Deshalb beschloss der Nationalrat in einer ersten Lesung, 16 Millionen Franken mehr einzusetzen, wobei es aber klar war, dass die Kantone diese Summe mit Recht als viel zu klein empfinden würden. Unsere Kommission beantragte in der ersten Runde 16 Millionen Franken, weil sie sie anderswo «einsparen» konnte. Dann beschloss der Ständerat 40 Millionen Franken, und das ist die Differenz im Bundesbeschluss 6. Die 16 Millionen «fanden» wir im Bundesbeschluss 5 Artikel 5. Das Programm «Innovation und Valorisierung des Wissens» war nach Meinung der Kommission ein Fehlschlag. Wir haben deshalb dort die 16 Millionen Franken gestrichen, und der Nationalrat ist der Kommission gefolgt.
Nun aber soll diese zentrale Organisation im nächsten Monat aufgelöst werden. Das Geld soll direkt an die einzelnen Transferstellen gehen. Der Ständerat hat deshalb diesem Kredit zugestimmt. Damit ist unsere Kommission einverstanden. Wir waren nicht der Meinung, die Aufgabe sei unwichtig; wir fanden bloss die Art, wie sie gelöst werden sollte, untauglich. Deshalb empfiehlt Ihnen die Kommission bei der Vorlage 7 Artikel 5 Absatz 1 einstimmig Zustimmung zum Ständerat.
Bei Absatz 2 fand der Ständerat, wenn man etwas neu aufbaue, solle man keine Feinverteilung vornehmen. Auch hier empfehlen wir Ihnen Zustimmung zum Ständerat. Wie finanziert nun der Ständerat diese 40 Millionen Franken für die Fachhochschulen in den Bereichen Gesundheit und Kunst? Er streicht gemäss Vorschlag der Verwaltung beim Nationalfonds und bei der Kommission für Technologie und Innovation (KTI) je 20 Millionen Franken. Das sind die Differenzen bei der Vorlage 5 Artikel 1 und der Vorlage 6 Artikel 1 Absatz 1. Dort werden die Beträge um je 20 Millionen gekürzt, um die 40 Millionen Franken zu finanzieren. Auch hier empfiehlt Ihnen die Kommission Zustimmung zum Ständerat.
Es besteht noch eine Meinungsdifferenz beim Nationalfonds. Der Präsident der WBK-SR hat im Plenum erklärt, diese 20 Millionen Franken seien auch bei den Akademien einzusparen. Ich möchte hier ganz klar festhalten, dass die WBK-NR dezidiert der Meinung ist, dass diese 20 Millionen Franken nicht bei den Akademien eingespart werden sollen. Innerhalb der WBK gibt es nun eine Minderheit, welche nur 16 Millionen Franken mehr für die Fachhochschulen im GSK-Bereich bewilligen möchte; dafür soll bei der KTI nicht gekürzt werden. Das sieht der Antrag Pfister Theophil beim Bundesbeschluss 6 vor, über den Herr Scheurer dann ausführlicher sprechen wird. Herr Pfister hat einen Einzelantrag eingereicht, weil bei den Kommissionsberatungen formal etwas nicht ganz gut gelaufen ist. Das sage ich als Präsident dieser Kommission. Wir haben also zwei Varianten: Entweder gibt es 40 Millionen für die Fachhochschulen im GSK-Bereich, oder es gibt nur 16 Millionen Franken, und dafür wird bei der KTI weniger gekürzt.
Die WBK-NR empfiehlt Ihnen mit 15 zu 3 Stimmen bei 1 Enthaltung 40 Millionen Franken; d. h. auch hier: Zustimmung zum Ständerat. Wenn Sie dieser Empfehlung beim Bundes-

beschluss 4 folgen, sollten Sie aus Gründen der Logik auch bei den anderen Differenzen dem Ständerat folgen.
Damit habe ich eigentlich die Differenzen im Zusammenhang mit der Finanzierung der GSK-Berufe erläutert; ich werde dann in einem zweiten Votum noch kurz auf Artikel 5 des Bundesbeschlusses 11 zurückkommen.

**Scheurer** Rémy (L, NE), pour la commission: Après les explications du rapporteur de langue allemande, il me sera possible d'être très bref.
La commission a examiné, le 20 août dernier, les divergences qui subsistent entre le Conseil des Etats et notre Conseil à propos du message sur l'encouragement de la formation, de la recherche et de la technologie pendant les années 2004–2007.
La commission s'est ralliée dans tous les cas à la décision du Conseil des Etats. Elle l'a fait sans opposition en ce qui concerne l'arrêté 3, article 2 alinéa 3, et à une large majorité en ce qui concerne l'arrêté 4, article 2, et les conséquences de cette modification sur les arrêtés 5 et 6.
Il faut observer que l'augmentation de 40 millions de francs pour les hautes écoles spécialisées, notamment pour les filières d'études de la santé, du travail social et des arts, de la linguistique appliquée et de la psychologie appliquée trouve sa pleine compensation par une réduction de 20 millions de francs à l'arrêté 5 et de 20 millions de francs aussi à l'arrêté 6. Cette décision a été prise par la commission, mais elle est contestée maintenant par notre collègue Pfister Theophil qui développera tout à l'heure sa proposition. Je reprendrai la parole à cette occasion.
A l'arrêté 7, nous avons également suivi le Conseil des Etats qui a décidé de maintenir 16 millions de francs pour le programme «Innovation et valorisation du savoir», et de supprimer les affectations institutionnelles initialement prévues, cela en faveur d'une distribution directe qui sera définie cette année encore.
Seule la question de la composition de la Conférence universitaire suisse, à l'arrêté 11, a divisé notre commission. Je reprendrai la parole à ce sujet le moment venu.
Il n'y a donc pas de divergence de points de vue dans la commission, qu'elle ait pris sa décision à l'unanimité ou à une forte majorité. Cependant, au nom de la commission, j'émets le voeu que là où il y a des coupes de 20 millions de francs dans les crédits alloués au Fonds national de la recherche scientifique, les institutions peu dotées ou avec un budget rigide, comme le Dictionnaire historique de la Suisse, les académies, les vocabulaires nationaux, ne soient pas touchées par ces réductions qui auraient des effets désastreux sur leur fonctionnement.
Ainsi, nous avons à éliminer aujourd'hui les divergences entre les Conseils, et cela sur la base des sommes figurant dans le message du Conseil fédéral. Nous aurons évidemment à nous prononcer sur les sommes définitives des crédits à l'occasion du programme d'allègement des finances. Nous sommes en présence de variantes entre des propositions. Nous en viendrons aux choses véritablement sérieuses et graves à la troisième semaine de la session.

**3. Bundesbeschluss über die Kredite nach dem Universitätsförderungsgesetz in den Jahren 2004–2007 (Elfte Beitragsperiode)**
**3. Arrêté fédéral relatif aux crédits alloués pour les années 2004–2007 en vertu de la loi fédérale sur l'aide aux universités (11e période de subventionnement)**

**Art. 2 Abs. 3**
*Antrag der Kommission*
Zustimmung zum Beschluss des Ständerates

**Art. 2 al. 3**
*Proposition de la commission*
Adhérer à la décision du Conseil des Etats

*Angenommen – Adopté*

**4. Bundesbeschluss über die Finanzierung der Fachhochschulen in den Jahren 2004–2007**
**4. Arrêté fédéral sur le financement des hautes écoles spécialisées pendant les années 2004–2007**

**Art. 2 Abs. 1**
*Antrag der Kommission*
Zustimmung zum Beschluss des Ständerates

*Antrag Pfister Theophil*
Festhalten
(Zahlungsrahmen von 56 Millionen statt 80 Millionen Franken)

**Art. 2 al. 1**
*Proposition de la commission*
Adhérer à la décision du Conseil des Etats

*Proposition Pfister Theophil*
Maintenir
(Plafond de dépenses de 56 millions au lieu de 80 millions de francs)

**Pfister** Theophil (V, SG): Ich habe in Abstützung auf den grossmehrheitlichen Beschluss der SVP-Fraktion einen zweiteiligen Antrag gestellt, damit hier im Differenzbereinigungsverfahren nochmals geprüft werden kann, ob die Kürzungen bei der KTI, der Kommission für Technologie und Innovation, tatsächlich dem Willen des Parlamentes entsprechen. Die beiden Anträge können in einer gemeinsamen Abstimmung behandelt werden. Es geht darum, dass wir im Bereich der Fachhochschulen die immer noch grosszügige Lösung des Nationalrates übernehmen und im Bereich der KTI vollständig zum Entwurf des Bundesrates zurückfinden.
Die KTI hat bekanntlich den Auftrag, Innovation durch Forschung und Entwicklung zu fördern. Sie ist im Bereich der neuen Technologien tätig und unterstützt wesentlich die praxisorientierte Forschung und Entwicklung in den Fachhochschulen. Sie ist speziell auf die Förderung des Unternehmertums beim Nachwuchs ausgerichtet.
Nun zur Begründung: Die Schweiz steht in einem verschärften weltweiten Innovationswettlauf. Unser Land ist kreativ, und das wissenschaftliche Potenzial unseres Landes ist gross. Die Ergebnisse lassen aber den Schluss zu, dass zusätzliche Anstrengungen unerlässlich sind. Einen Satz auf Seite 2441 der bundesrätlichen Botschaft zur Förderung von Bildung, Forschung und Technologie in den Jahren 2004–2007 (BFT) möchte ich Ihnen hier nicht vorenthalten: «Hingegen sind wir erst in beschränktem Umfang fähig, die wissenschaftlichen und technologischen Erkenntnisse in Produkte umzusetzen.» Bei der KTI ermöglicht eine Tranche von 25 Millionen Franken die Förderung von über 150 zusätzlichen Projekten. Die Wirtschaft beteiligt sich hier mit dem anderthalbfachen Betrag. Innovative Produkte sind der Schlüssel für ein Ende des «Jammertals» mit Schulden, Sparpaketen und fehlenden Arbeitsplätzen. Herausragende Produkte sind der effizienteste Weg, um nachhaltig ein Wirtschaftswachstum zu ermöglichen.
Mit meinem Antrag will ich es ermöglichen, dass die KTI nicht geschwächt wird und ihren Auftrag im Sinne des Bundesrates erfüllen kann. Dazu benötigt sie die ganzen 467 Millionen Franken. Aber wo können wir die 20 Millionen Franken kompensieren? Es ist nahe liegend, dass wir auf die vorgesehene beschleunigte Integrierung der GSK-Berufe in die Fachhochschulen zurückkommen müssen. Der Nationalrat hat hier den Betrag gegenüber dem Bundesrat von 40 auf 56 Millionen Franken aufgestockt. Der Ständerat seinerseits hat nochmals erhöht, und zwar auf 80 Millionen Franken. Ganz falsch ist die Aufstockung nicht, aber sie ist angesichts der oben geschilderten unerfreulichen Entwicklung unserer Wirtschaft – das Bruttoinlandprodukt pro Person sinkt in unserem Land kontinuierlich – ganz klar von niedrigerer Priorität.
Die vollständige Eingliederung aller GSK-Berufe in die Regelungskompetenz des Bundes ist mit dem verfügbaren Kre-

dit so oder so nicht zu schaffen. Was aber getan werden kann, wurde eingehend zwischen Bund und Kantonen abgesprochen. Letztlich ist auch die Kohärenz der Reform im Fachhochschulbereich mit der Variante Bundesrat, wie ich es hier vorschlage, immer noch sichergestellt.
Ich bitte insbesondere die freisinnig-demokratische Fraktion, hierin klar Farbe zugunsten der Innovation zu bekennen. Ich bitte den Bundesrat, seine ganze Kraft einzusetzen, damit hier die grossen Mängel unserer Forschung, nämlich die fehlende Umsetzung in Produkte, nicht durch Abstriche bei der KTI verschärft werden; selbst in der Botschaft wurde dies erkannt.
Ich bitte Sie, meinem Antrag zuzustimmen und damit den notwendigen Impuls für den Werkplatz Schweiz, für die Innovation und für die Umsetzung von Forschungsergebnissen in Produkte zu geben.

**Riklin** Kathy (C, ZH): Wir sind heute auf der Zielgeraden. Ich bitte Sie daher, den Antrag Pfister Theophil und den Antrag der Minderheit Bangerter (Vorlage 11) abzulehnen. Bei der BFT-Botschaft könnte man sicher problemlos weiter an den einzelnen Krediten herumschrauben, Geld da wegnehmen und dort zuführen. Dieses Spiel wollen wir heute nicht treiben. Wir begrüssen den raschen Abschluss dieser wichtigen Bildungsvorlage; wir lehnen alle Änderungsanträge ab.
Wir sind glücklich, dass wir einen ausgewogenen Rahmenkredit für die Förderung von Bildung, Forschung und Technologie für die nächsten vier Jahre verabschieden können. 5 Prozent mehr Bildungsgelder für die nächsten vier Jahre: Dies war der Kompromiss, den die CVP in der schwierigen Finanzsituation vorgeschlagen hat. Sie hat im Nationalrat dafür gekämpft, und sie hat sich durchgesetzt. Die CVP-Vertreter im Ständerat haben der CVP-Linie im Ständerat zum Erfolg verholfen. Wir akzeptieren die Änderungen, die der Ständerat angebracht hat. So unterstützen wir die Erhöhung der Gelder für die Bereiche Gesundheit und Soziales. Wir sind froh und glücklich, dass in der Schweiz nach zehn Jahren Stagnation endlich etwas mehr Gelder in die Bildung und Forschung fliessen werden. Ohne diesen finanziellen Schub droht der Schweiz der Abstieg in die zweite Liga. Bildung ist für die CVP das wichtigste Potenzial für eine aktive, demokratische und verantwortungsvolle Gesellschaft. Bildung kommt der Jugend zugute und muss daher grosse politische Priorität haben. Die CVP hat sich im Bund und in den Kantonen immer für diese zentralen Aufgabenbereiche eingesetzt. Mit der Unterstützung des Rahmenkredites für Bildung, Forschung und Technologie von rund 17 Milliarden Franken für die Jahre 2004 bis 2007 wollen wir ein klares Zeichen für den Wissenschafts- und Forschungsstandort Schweiz setzen.
Die CVP-Fraktion wird in diesem Sinn den Antrag Pfister Theophil und den Minderheitsantrag Bangerter ablehnen.

**Müller-Hemmi** Vreni (S, ZH): Es mag ja vielleicht etwas erstaunen, wenn wir uns angesichts einer Botschaft, die insgesamt Beträge von gut 17 Milliarden Franken über vier Jahre betrifft, jetzt noch einmal über einen winzig kleinen Betrag von eigentlich 24 Millionen Franken unterhalten – der Nationalrat hat im Bereich der GSK-Fachhochschulbeiträge den vom Bundesrat vorgeschlagenen Betrag von 40 Millionen ja bereits auf 56 Millionen Franken erhöht. Es ist aber trotz der Winzigkeit des Betrages eben ein sehr wichtiges Zeichen, und ich möchte noch einmal kurz darauf eingehen.
Wir – mit wir meine ich eine Minderheit der WBK – haben bereits in der Diskussion in der Maisession, als wir das Geschäft hier im Rat beraten haben, einen Antrag auf einen Beitrag von rund 80 Millionen Franken für die GSK-Fachhochschulen gestellt. Warum haben wir das gemacht? Weil die Entwicklung der Fachhochschulen in diesem Bereich eine Bundesaufgabe ist. Wir werden nämlich nächstens das Fachhochschulgesetz revidieren, mit diesem Hauptpunkt: Integration der Schulen des GSK-Bereiches in die Fachhochschulgesetzgebung. Damit wird der Bund nicht nur eine Steuerungsverantwortung übernehmen, sondern auch eine grössere finanzielle Verantwortung.
Der Entwurf des Bundesrates, in dem lediglich 40 Millionen eingesetzt sind, entsprach dieser Verantwortung nicht. Darum hat bereits die WBK unseres Rates einen kleinen Schritt in die richtige Richtung gemacht, und Sie haben im Mai 2003 auf 56 Millionen Franken aufgestockt. Der Ständerat hat aber jetzt auf 80 Millionen Franken erhöht; das entspricht dem Antrag, den ich im Mai gestellt habe. Damit, das möchte ich noch einmal ganz deutlich betonen, sind wir noch lange nicht beim eigentlich richtigen Finanzierungsbeitrag des Bundes. Es wird auf die nächste Finanzierungsperiode hin die Aufgabe sein, hier gleich lange Spiesse zu schaffen, wie wir sie bereits bei den Fachhochschulen in den technischen Bereichen haben. Wenn wir also die GSK-Fachhochschulen richtig finanzieren wollten, müssten wir hier jetzt einen Betrag von rund 300 Millionen Franken einsetzen. Die 80 Millionen Franken sind also ein Schritt; sie sind aber vor allem politisch ein eminent wichtiges Zeichen an die Adresse der Kantone. Die Kantone gingen total auf Konfrontationskurs gegen die Revision des Fachhochschulgesetzes, mit der Argumentation, wenn der Bund schon nicht bereit sei zu zahlen, dann bräuchten sie auch die gesetzliche Mitverantwortung und Mitsteuerung nicht.
Die Tatsache, dass der Ständerat einstimmig auf 80 Millionen Franken gegangen ist, hat in den Kantonen im Hinblick auf die Revision des Fachhochschulgesetzes bereits positive Reaktionen ausgelöst. Darum – das sage ich auch der SVP-Fraktion – ist es bildungspolitisch wichtig, dass wir hier diese kleine, zusätzliche Umverteilung vornehmen und die Berufe, die bis heute benachteiligt sind, fördern. Es sind dies vor allem Frauenberufe; Ständerat Bieri als WBK-Präsident hat deutlich unterstrichen, dass es auch darum geht, Farbe zu bekennen, dass wir auch die Frauenberufe gleich fördern sollten wie die traditionellen Männerberufe. Es ist inhaltlich richtig, und es ist bildungspolitisch richtig, dass wir hier diesen Schritt machen. Die SP-Fraktion findet auch das Finanzierungskonzept, das der Ständerat gefunden hat, vernünftig und vor allem auch verantwortbar.
Ich möchte jetzt an die Adresse von Herrn Pfister noch einmal sagen, was ich bereits in der Kommission gesagt habe: Dadurch, dass wir auf die Streichung der 16 Millionen Franken im Bereich des Technologie- und Wissenschaftstransfers verzichten, bekommt die KTI respektive bekommen die Fachhochschulen im KTI-Bereich wieder Geld zurück. Es ist also nicht so, dass wir jetzt einfach der KTI alles Geld wegnehmen. Ich möchte auch festhalten, dass gerade der KTI-Bereich der grosse Gewinner dieser BFT-Rahmenkredite ist. Wir haben nirgends so grosse Steigerungen wie im KTI-Bereich. Es ist wirklich nicht gerechtfertigt, jetzt quasi den Teufel an die Wand zu malen, die Schweiz werde den Technologiebereich und die Innovationen im Technologiebereich vernachlässigen. Das Gegenteil ist der Fall: Wir investieren hier, und wir setzen hier ganz deutliche Zeichen.
Die WBK-NR hat den Beschluss einstimmig gefasst, sich dem Ständerat anzuschliessen. Wir empfehlen Ihnen das auch.

**Präsident** (Christen Yves, Präsident): Die FDP-Fraktion und die grüne Fraktion lehnen den Antrag Pfister Theophil ab.

**Scheurer** Rémy (L, NE), pour la commission: La proposition Pfister Theophil consiste donc à limiter l'augmentation du plafond de dépenses pour les hautes écoles spécialisées au profit d'une élévation du crédit d'engagement en faveur de la CTI. Politiquement, elle signifie donc un plus faible engagement de la Confédération dans un domaine en plein développement financé principalement par les cantons et un plus fort engagement de la Confédération dans le secteur de l'innovation.
En commission, une proposition d'en rester à 56 millions de francs pour les hautes écoles spécialisées a été rejetée, par 15 voix contre 3. Mais il est vrai que cette proposition ne prévoyait pas une augmentation de crédits dans un autre domaine.
Comme la commission n'a pas discuté la proposition Pfister Theophil, j'en suis réduit à l'interprétation de la volonté de la

commission. Mais celle-ci me paraît évidente car, en proposant, lors du premier débat, de faire passer de 40 à 56 millions de francs le plafond de dépenses pour les hautes écoles spécialisées, et en se ralliant maintenant à la décision du Conseil des Etats d'élever ce plafond de 56 à 80 millions de francs, la commission manifeste une volonté de renforcer le soutien aux hautes écoles spécialisées et de renforcer aussi les filières des études de la santé, du travail social et des arts.
J'ajouterai que, si nous avons le courage de la sagesse en refusant de couper dans la recherche au cours de la troisième semaine de session, la CTI se trouvera suffisamment dotée pour bien remplir sa mission.
Au nom de la commission, je me sens donc autorisé à vous recommander de rejeter la proposition Pfister Theophil.

**Widmer** Hans (S, LU), für die Kommission: Ganz kurz: Sie haben die Argumente gehört, und zwar in französischer Sprache von Herrn Scheurer Rémy und in deutscher Sprache von Frau Müller-Hemmi. Ich kann mich diesen Argumenten völlig anschliessen und fasse zusammen:
Es ist der Wille beider Kommissionen gewesen, die GSK-Berufe zu stärken, und aus diesem Grunde bitte ich Sie, den Antrag Pfister Theophil abzulehnen.

**Deiss** Joseph, conseiller fédéral: Je peux me rallier à la décision du Conseil des Etats, et je vous invite d'ailleurs à le faire, en soulignant qu'il est important de voir l'ensemble du système. La solution qui est proposée permet d'établir un meilleur équilibre entre les différents secteurs. Il s'agit de la dimension des métiers de la santé et du travail social en particulier. Le Parlement a décidé, en matière de formation professionnelle, d'intégrer ces professions à la filière des hautes écoles spécialisées (HES). Avec les cantons, nous avons finalement pu obtenir, dans l'esprit de ce que souhaite le Parlement, une intégration aussi rapide que possible; c'est-à-dire que la nouvelle loi sur la formation professionnelle entrera en vigueur le 1er janvier de l'année prochaine.
L'étage suivant, ce sont les HES. Celles-ci ont besoin d'une révision de la loi qui les régit. Cette révision ne peut pas être lancée contre le gré des cantons, même si, juridiquement, c'est imaginable. Pour obtenir un bon résultat, il faut que nous soyons les partenaires des cantons. Pour l'intégration des formations de la santé, du travail social et des arts, le projet actuel prévoit 10 millions de francs par année, ce qui est insuffisant. Avec un montant annuel de 20 millions de francs, je crois que les cantons pourront être convaincus de participer financièrement. Les discussions sont déjà en cours de manière constructive pour l'intégration de ces types de formation aussi au niveau des HES. Vous voyez donc qu'il y a une logique à respecter dans la conception du système.
Le dernier étage, c'est la recherche, c'est la Commission pour la technologie et l'innovation (CTI). La CTI aura d'importants moyens supplémentaires, même si vous faites les changements que vous souhaitez faire. Il faut dire aussi que la CTI n'a de sens que s'il y a des institutions fortes pour pouvoir faire de la recherche. Or les HES doivent justement pouvoir développer plus encore le secteur de la recherche.
Par conséquent, je vous invite à suivre votre commission.

*Abstimmung – Vote*
Für den Antrag der Kommission .... 98 Stimmen
Für den Antrag Pfister Theophil .... 40 Stimmen

*Ausgabenbremse – Frein aux dépenses*

*Abstimmung – Vote*
Für Annahme der Ausgabe .... 135 Stimmen
Dagegen .... 1 Stimme

*Das qualifizierte Mehr ist erreicht*
*La majorité qualifiée est acquise*

**5. Bundesbeschluss über die Kredite für die Institutionen der Forschungsförderung in den Jahren 2004–2007**
**5. Arrêté fédéral relatif aux crédits alloués pendant les années 2004–2007 aux institutions chargées d'encourager la recherche**

**Art. 1**
*Antrag der Kommission*
Zustimmung zum Beschluss des Ständerates
*Proposition de la commission*
Adhérer à la décision du Conseil des Etats

*Angenommen – Adopté*

**6. Bundesbeschluss über die Finanzierung der Tätigkeit der Kommission für Technologie und Innovation (KTI) im nationalen und internationalen Rahmen in den Jahren 2004–2007**
**6. Arrêté fédéral sur le financement de l'activité de la Commission pour la technologie et l'innovation (CTI) dans le cadre national et international pendant les années 2004–2007**

**Art. 1 Abs. 1**
*Antrag der Kommission*
Zustimmung zum Beschluss des Ständerates

*Antrag Pfister Theophil*
Festhalten
(Zahlungsrahmen von 467 Millionen statt 447 Millionen Franken)

**Art. 1 al. 1**
*Proposition de la commission*
Adhérer à la décision du Conseil des Etats

*Proposition Pfister Theophil*
Maintenir
(Plafond de dépenses de 467 millions au lieu de 447 millions de francs)

*Angenommen gemäss Antrag der Kommission*
*Adopté selon la proposition de la commission*

**7. Bundesbeschluss über die Kredite des Bundes nach den Artikeln 6 und 16 des Forschungsgesetzes für die Jahre 2004–2007**
**7. Arrêté fédéral ouvrant des crédits en vertu des articles 6 et 16 de la loi sur la recherche pour les années 2004–2007**

**Art. 5**
*Antrag der Kommission*
Zustimmung zum Beschluss des Ständerates
*Proposition de la commission*
Adhérer à la décision du Conseil des Etats

*Angenommen – Adopté*

**11. Bundesgesetz über die Förderung der Universitäten und über die Zusammenarbeit im Hochschulbereich**
**11. Loi fédérale sur l'aide aux universités et la coopération dans le domaine des hautes écoles**

**Art. 5 Abs. 2 Bst. d**
*Antrag der Mehrheit*
Zustimmung zum Beschluss des Ständerates

*Antrag der Minderheit*
(Bangerter, Christen, Kunz, Pfister Theophil, Randegger, Wandfluh)
Festhalten

**Art. 5 al. 2 let. d**
*Proposition de la majorité*
Adhérer à la décision du Conseil des Etats

*Proposition de la minorité*
(Bangerter, Christen, Kunz, Pfister Theophil, Randegger, Wandfluh)
Maintenir

**Widmer** Hans (S, LU), für die Kommission: Ich komme zur letzten Differenz im Bundesbeschluss 11, in Artikel 5 Absatz 2 Buchstabe d: Hier geht es um die Zusammensetzung der Schweizerischen Universitätskonferenz (SUK). In der ersten Runde hat der Nationalrat beschlossen, neu einen Vertreter der Wirtschaft in dieses Gremium aufzunehmen. Der Ständerat hat das einstimmig abgelehnt. Die SUK ist ein Gremium der Hochschulträger, d. h. der Kantone und des Bundes, welche für die Hochschulen bezahlen müssen. Es ist unbestritten, dass aus der Wirtschaft ebenfalls Gelder in die Hochschulen fliessen. Damit ist aber die Wirtschaft noch kein Hochschulträger im juristischen Sinne, weil diese Gelder ohne gesetzliche Verpflichtung fliessen. Aus diesem Grund hat der Ständerat diese Ergänzung abgelehnt. Es gibt noch einen weiteren Grund, warum man diese Frage nicht jetzt diskutieren sollte. Die ganze Gremienlandschaft im Hochschulbereich wird in den nächsten Jahren ohnehin umgestaltet werden. Eine Änderung bei einem «Auslaufmodell» – so könnte man jetzt sagen – ist nicht unbedingt vordringlich. Überdies müssten die Kantone auch noch das entsprechende Konkordat abändern. Da diese Ergänzung im Nationalrat nur mit 84 zu 76 Stimmen angenommen wurde, während sie der Ständerat einstimmig ablehnte, ist ein Festhalten auch schon rein vom Verfahren her nicht sinnvoll!
Die Kommission Ihres Rates empfiehlt Ihnen mit 11 zu 6 Stimmen bei 2 Enthaltungen in dieser Frage Zustimmung zum Ständerat.

**Le président** (Christen Yves, président): Monsieur le Président de la commission, vous avez pris un peu d'avance. Avant de donner la parole au rapporteur de langue française, je dois d'abord la donner à Mme Bangerter qui veut s'exprimer sur sa proposition de minorité. Je crois qu'elle a aussi une déclaration à faire à propos de l'arrêté 7.

**Bangerter** Käthi (R, BE): Ich habe den Präsidenten gebeten, eine persönliche Erklärung zum Bundesbeschluss 7 abgeben zu können.
Ich habe in der Kommission meinen Streichungsantrag zu Artikel 5 nur zurückgezogen, weil Herr Staatssekretär Kleiber mir versichert hat, dass das Schweizerische Netzwerk für Innovation (SNI) Ende Oktober endgültig aufgelöst werde und dass keine neue oder ähnliche Organisation vorgesehen sei. Ich zitiere seine Aussage gemäss Protokoll: «Il n'y aura pas de nouvelles institutions sous quelque forme que ce soit. Nous allons allouer ces ressources, si nous les avons, directement aux unités de transfert de technologie. Nous devons favoriser la performance et la masse critique.»
Herr Kleiber bestätigt damit, dass die Geldmittel direkt den Wissenstransferstellen zukommen werden, ohne dass der Bund ins System des Wissens- und Technologietransfers (WTT) eingreift. Das war für mich eine zentrale, eine wichtige Aussage. Es wird auch so sein, dass in Zukunft die Koordination innerhalb der WTT-Stellen von einer Technologietransfervereinigung, die von den bereits bestehenden Technologietransferstellen im kommenden Monat gegründet wird, wahrgenommen wird. Aus diesem Grund ist es nicht notwendig, dass sich der Bund noch direkt einmischt. Das war meine Erklärung zum Bundesbeschluss 7.
Nun zum Antrag der Minderheit zu Artikel 5 Absatz 2 Buchstabe d des Bundesbeschlusses 11: Bei diesem Minderheitsantrag geht es um keine Kostenverschiebung. Es geht um eine Vertretung der Wirtschaft in der Schweizerischen Universitätskonferenz. Es geht um gegenseitiges Verstehen, d. h. um Verständnis für die jeweils andere Seite, es geht um Informationsaustausch, es geht um Partnerschaft. Hier im Saal brauchen wir keine Umfrage zu machen; es sind alle für Informationsaustausch. Es sind auch alle für Partnerschaft. Sollen Informationsaustausch und Partnerschaft dann aber umgesetzt werden, verwandeln sich diese Begriffe in deklamatorische Worthülsen, weil eine Umsetzung dieser Begriffe gerade hier nicht geht, weil es nicht der richtige Ort ist oder weil es – wie der Kommissionspräsident gesagt hat – nicht der richtige Zeitpunkt ist. Es wird befürchtet, es könnten noch andere Institutionen auf den Geschmack kommen, z. B. die Sozialinstitutionen, die Kirchen oder die Kultur. Dabei wird schlicht ausgeblendet, dass die Wirtschaft – und nur die Wirtschaft – neben der öffentlichen Hand einen beträchtlichen Teil an die Forschung bezahlt, was für die Universitäten ja nicht unerheblich ist.
Nun hier, in diesem Kontext, die Kirchen, die Kultur und die Sozialinstitutionen hineinzuziehen, wie dies der Präsident der ständerätlichen WBK tat und wie dies auch einige Mitglieder unserer Kommission nachgebetet haben, zeigt ja nun deutlich, wie gross die Berührungsängste gegenüber der Wirtschaft bei uns sind. Es zeigt zudem auch den Argumentationsnotstand auf. Seit der Pisa-Studie ist Finnland zum Vorbild der Schweiz im Bereich Bildung avanciert. Deshalb wurde eine Delegation der Verwaltung nach Finnland geschickt. Diese sollte herausfinden, was die Finnen besser machen als wir Schweizer. Ein Mitglied dieser Delegation sagte unmittelbar nach seiner Rückkehr als Erstes zu mir – und dies ganz spontan –, erstaunt habe ihn, dass bei den Finnen überhaupt keine Berührungsängste zwischen den Universitäten und der Wirtschaft festzustellen seien, die Zusammenarbeit sei im Gegenteil unverkrampft und selbstverständlich; auch gebe es keine ideologischen Gräben. Er brauchte tatsächlich diese Worte – Worte aus einem «unverdächtigen» Mund.
Meine Schlussfolgerung: Es müssen noch viele Leute aus der Verwaltung nach Finnland reisen, und viele, viele Politiker und Politikerinnen müssen mitreisen. Einen ersten kleinen Schritt zum Abbau von Vorurteilen gegen die Wirtschaft können wir heute tun. Reden wir nicht nur von Informationsaustausch, reden wir nicht nur von Partnerschaft – tun wir etwas dafür, indem wir meinem Minderheitsantrag zustimmen.

**Pfister** Theophil (V, SG): Ich möchte – im Anschluss an die vorherige Abstimmung – zum Antrag der Minderheit Bangerter einfach noch festhalten, dass in der Politik und in der tertiären Bildung immer noch das eigene Haus im Vordergrund steht und dass das Faktum, dass unsere Forschung die Resultate immer noch nicht genügend umsetzen kann, zu wenig beachtet wird. Dies manifestiert sich auch hier im Antrag der Minderheit Bangerter. Die Wirtschaft bleibt draussen, und die Ergebnisse bleiben ungenügend. Das wäre mein etwas überspitztes Fazit.
Ich bitte Sie, hier mutig zu sein und den Antrag der Minderheit Bangerter zu unterstützen.

**Widmer** Hans (S, LU), für die Kommission: Ganz kurz: Ich möchte mich dafür entschuldigen, dass ich vor der Minderheit gesprochen habe.

**Scheurer** Rémy (L, NE), pour la commission: La proposition de minorité Bangerter a déjà été discutée au mois de mai, comme elle avait été discutée il y a quatre ans, lors de la constitution de la Conférence universitaire suisse dans sa nouvelle formule. Depuis lors, aucun argument nouveau n'est apparu.
Je rappelle donc que le Parlement a voulu une Conférence universitaire suisse composée uniquement de représentants de la Confédération et des cantons, c'est-à-dire des pouvoirs qui financent les hautes écoles universitaires en qualité de pouvoir public. La proposition de minorité Bangerter répond à une toute autre conception de la Conférence universitaire suisse, mais qui ne pourrait pas se limiter, me semble-t-il, à l'introduction dans la formule actuelle d'un seul nouveau partenaire, au demeurant difficile à identifier dès

que l'on passe de la notion abstraite d'économie à la désignation concrète de son représentant.
La majorité de la commission ne nie pas l'importance de l'économie pour nos hautes écoles, c'est évident. Mais c'est une chose d'avoir des relations contractuelles privées entre une haute école et des entreprises ou encore d'introduire des représentants de l'économie dans un conseil des écoles polytechniques ou dans un conseil d'université, et c'en est une autre de mettre au même niveau institutionnel Confédération et cantons, d'une part, et une pincée de représentation du secteur privé, d'autre part.
C'est pourquoi, au nom de la majorité de la commission, c'est-à-dire 11 voix contre 6, je vous demande de rejeter la proposition de minorité Bangerter qui a été, il est vrai, acceptée par 84 voix contre 76 par notre Conseil en mai dernier, mais qui a été rejetée à l'unanimité, et même sans vote, par le Conseil des Etats au mois de juin. C'est dire que la question n'a, en l'occurrence, absolument rien à voir avec une divergence de vues entre la gauche et la droite au sujet de la présence ou de l'absence d'un représentant de l'économie privée dans le pilotage des hautes écoles.

**Couchepin** Pascal, président de la Confédération: Je serai bref puisque je suis tout à fait d'accord avec les motifs donnés par Mme Bangerter. S'il suffisait d'envoyer encore plus de fonctionnaires en voyage en Finlande pour résoudre tous les problèmes de relation entre l'économie et l'université, je crois qu'on louerait un charter!
Les rapports entre l'économie et l'université vont bien mieux qu'il y a quelques années, c'est un fait. Les contacts sont plus étroits de par la réforme des HES et des écoles polytechniques. On va dans le bon sens. Ajouter ici un représentant, donc à dose homéopathique, de l'économie au milieu des représentants des cantons et de la Confédération aura probablement le même effet que l'homéopathie en général: ça ne réussit que si on a beaucoup de bonne volonté!

*Abstimmung – Vote*
Für den Antrag der Minderheit .... 72 Stimmen
Für den Antrag der Mehrheit .... 66 Stimmen

## 02.050

## Nationalbankgesetz. Revision

## Loi sur la Banque nationale. Révision

*Differenzen – Divergences*

Botschaft des Bundesrates 26.06.02 (BBl 2002 6097)
Message du Conseil fédéral 26.06.02 (FF 2002 5645)
Ständerat/Conseil des Etats 18.03.03 (Erstrat – Premier Conseil)
Ständerat/Conseil des Etats 19.03.03 (Fortsetzung – Suite)
Nationalrat/Conseil national 15.09.03 (Zweitrat – Deuxième Conseil)
Nationalrat/Conseil national 15.09.03 (Fortsetzung – Suite)
Ständerat/Conseil des Etats 17.09.03 (Differenzen – Divergences)
Nationalrat/Conseil national 17.09.03 (Differenzen – Divergences)
Ständerat/Conseil des Etats 29.09.03 (Differenzen – Divergences)
Nationalrat/Conseil national 30.09.03 (Differenzen – Divergences)
Einigungskonferenz/Conférence de conciliation 01.10.03
Ständerat/Conseil des Etats 01.10.03 (Differenzen – Divergences)
Nationalrat/Conseil national 01.10.03 (Differenzen – Divergences)
Ständerat/Conseil des Etats 03.10.03 (Schlussabstimmung – Vote final)
Nationalrat/Conseil national 03.10.03 (Schlussabstimmung – Vote final)
Text des Erlasses (BBl 2003 6769)
Texte de l'acte législatif (FF 2003 6205)

---

**Le président** (Christen Yves, président): Je dois excuser M. le conseiller fédéral Villiger qui ne pourra pas être parmi nous pour s'exprimer sur cette divergence.

**Bundesgesetz über die Schweizerische Nationalbank**
**Loi fédérale sur la Banque nationale suisse**

**Art. 18 Abs. 1**
*Antrag der Mehrheit*
Festhalten

*Antrag der Minderheit*
(Fässler, Berberat, Donzé, Goll, Gysin Remo, Meier-Schatz, Rennwald, Strahm)
Zustimmung zum Beschluss des Ständerates

**Art. 18 al. 1**
*Proposition de la majorité*
Maintenir

*Proposition de la minorité*
(Fässler, Berberat, Donzé, Goll, Gysin Remo, Meier-Schatz, Rennwald, Strahm)
Adhérer à la décision du Conseil des Etats

**Bührer** Gerold (R, SH), für die Kommission: Es verbleibt, wie Sie aus der Fahne ersehen können, lediglich eine Differenz. Der Ständerat hat sich uns in dem Punkt angeschlossen, dass der Bankrat das Wahl- und Abberufungsvorschlagsrecht für das Direktorium der Nationalbank nun erhalten soll. Die Differenz, die verbleibt, ist jene bei den Mindestreserven. Zur Erinnerung: Gemäss Bundesrat und Beschluss unseres Rates gehören zu den Mindestreserven von den Banken gehaltene Münzen, Banknoten und Giroguthaben bei der Nationalbank, neu nicht aber die Postcheckkonti.
Ihre Kommission hat heute noch einmal beraten und empfiehlt Ihnen mit 10 zu 8 Stimmen bei 1 Enthaltung, am früheren Beschluss festzuhalten.
Noch einmal zur Erinnerung: Es geht hier nicht darum, dass wir die Post quasi bestrafen wollten, sondern darum, ob diese Postcheckkonti steuerbare Notenbankgeldmenge sind oder nicht. Sie sind es nicht. Mit anderen Worten: Es würde durch deren Einbezug die Steuerbarkeit der Notenbankgeldmenge erschwert und somit auch das Ziel der Verstetigung der Geldmarktsätze tangiert. Dazu kommt als eine letzte Überlegung, dass es wettbewerbspolitisch natürlich einen Vorteil ergäbe, zugunsten der Post, zulasten der anderen Finanzdienstleistungsanbieter.
Wie gesagt, zusammengefasst empfiehlt Ihnen die Kommission mit 10 zu 8 Stimmen bei 1 Enthaltung, am früheren Beschluss des Rates und am Entwurf des Bundesrates festzuhalten.

**Meier-Schatz** Lucrezia (C, SG), pour la commission: Dans ce projet de révision de la loi sur la Banque nationale, nous n'avons plus qu'une seule divergence puisque le Conseil des Etats nous a rejoints en ce qui concerne la simplification de l'organisation de la Banque nationale et des organes de ladite banque en tant que tels.
La divergence a trait à l'article 18 alinéa 1er – nous en avons débattu avant-hier. Nous nous étions prononcés sur cet article relatif à la définition des réserves minimales, je le rappelle. Vous étiez alors confrontés à une minorité Fässler, vous serez aujourd'hui encore une fois confrontés à la même minorité Fässler. Entre-temps, le Conseil des Etats s'est reprononcé sur ce dossier des réserves minimales et a confirmé sa précédente décision, par 24 voix contre 6.
La commission a siégé en début d'après-midi. La majorité de la commission propose de maintenir notre décision, c'est-à-dire de maintenir la divergence entre les deux Chambres, les arguments relevant avant tout de la politique économique et de la politique monétaire. Selon la majorité, la non-intégration des avoirs en comptes de chèques postaux – comme c'est d'ailleurs le cas aujourd'hui, je tiens à le signaler: les avoirs en comptes de chèques postaux ne sont pas intégrés – a une influence négative sur la mesure des liquidités puisqu'une partie de celles-ci ne peuvent pas être prises en compte.

## Achte Sitzung – Huitième séance

**Donnerstag, 25. September 2003**
**Jeudi, 25 septembre 2003**

*08.00 h*

---

02.089

## Förderung von Bildung, Forschung und Technologie in den Jahren 2004–2007

## Encouragement de la formation, de la recherche et de la technologie pendant les années 2004–2007

*Differenzen – Divergences*

Botschaft des Bundesrates 29 11.02 (BBl 2003 2363)
Message du Conseil fédéral 29.11.02 (FF 2003 2067)

Nationalrat/Conseil national 05.05.03 (Erstrat – Premier Conseil)

Nationalrat/Conseil national 05.05.03 (Fortsetzung – Suite)

Nationalrat/Conseil national 05.05.03 (Fortsetzung – Suite)

Nationalrat/Conseil national 06.05.03 (Fortsetzung – Suite)

Nationalrat/Conseil national 06.05.03 (Fortsetzung – Suite)

Ständerat/Conseil des Etats 19.06.03 (Zweitrat – Deuxième Conseil)

Ständerat/Conseil des Etats 19.06.03 (Fortsetzung – Suite)

Ständerat/Conseil des Etats 19.06.03 (Fortsetzung – Suite)

Nationalrat/Conseil national 17.09.03 (Differenzen – Divergences)

Ständerat/Conseil des Etats 25.09 03 (Differenzen – Divergences)

Nationalrat/Conseil national 30.09.03 (Differenzen – Divergences)

Nationalrat/Conseil national 03.10.03 (Schlussabstimmung – Vote final)

Ständerat/Conseil des Etats 03.10.03 (Schlussabstimmung – Vote final)

Text des Erlasses 11 (BBl 2003 6685)
Texte de l'acte législatif 11 (FF 2003 6125)

Text des Erlasses 12 (BBl 2003) 6687
Texte de l'acte législatif 12 (FF 2003 6127)

Text des Erlasses 13 (BBl 2003 6689)
Texte de l'acte législatif 13 (FF 2003 6129)

---

**11. Bundesgesetz über die Förderung der Universitäten und über die Zusammenarbeit im Hochschulbereich**
**11. Loi fédérale sur l'aide aux universités et la coopération dans le domaine des hautes écoles**

**Art. 5 Abs. 2 Bst. d**
*Antrag der Kommission*
Festhalten

**Art. 5 al. 2 let. d**
*Proposition de la commission*
Maintenir

**Bieri** Peter (C, ZG), für die Kommission: Bei der BFT-Vorlage gibt es noch eine einzige Differenz. Der Nationalrat hat bereits zweimal einem Antrag knapp zugestimmt, der verlangt, dass ein Vertreter der Wirtschaft in der Schweizerischen Universitätskonferenz Einsitz nimmt. Wir haben diese Forderung in unserer Kommission wie auch in unserem Rat jedes Mal einstimmig verworfen.
Wieso? Im Jahr 1999 haben wir bei der Schaffung des Universitätsförderungsgesetzes nach eingehender Analyse festgelegt, dass mit der Schweizerischen Universitätskonferenz ein vom Bund und von den Kantonen gemeinsam getragenes universitätspolitisches Organ errichtet werden soll, das für die gesamtschweizerische Koordination der Tätigkeiten von Bund und Kantonen im Bereich der Universitäten zuständig ist und auch die Verantwortung trägt. Träger der universitären Hochschulen sind der Bund und die Universitätskantone. Die Nichtuniversitätskantone verpflichten sich über die interkantonale Universitätsvereinbarung, die kantonalen Universitäten aufgrund ihrer Studentenzahlen mitzufinanzieren. Bund und Kantone sind somit diejenigen Organe, welche per Gesetz respektive per Vereinbarung das schweizerische universitäre Hochschulsystem tragen. Es ist deshalb folgerichtig, dass diese Organe – und nur diese! – die Mitglieder der Schweizerischen Universitätskonferenz stellen. Es ist nicht von der Hand zu weisen, dass auch die Wirtschaft, aber auch andere Institutionen, die Hochschulen finanziell oder auf andere Weise unterstützen. Es gibt aber keine gesetzliche Verpflichtung für diese Leistungen.
Es ist deshalb folgerichtig, in die Schweizerische Universitätskonferenz Bund und Kantone, nicht aber andere Kreise einzubinden. In einem Schreiben vom 22. September dieses Jahres gibt die Schweizerische Universitätskonferenz zu bedenken, dass eine Änderung von Artikel 5 Absatz 2 des Universitätsförderungsgesetzes, wo die Zusammensetzung des Organs abschliessend festgelegt ist, zur Folge haben würde, dass die interkantonale Koordinationsvereinbarung angepasst werden müsste, was durch die Regierungen und Parlamente der neun Universitätskantone vorgenommen werden müsste. Ein solches Verfahren würde einige Zeit in Anspruch nehmen und ist auch im Hinblick auf die befristete Gültigkeitsdauer des Universitätsförderungsgesetzes bis Ende 2007 zu sehen. In der nächsten Legislatur werden wir schon bald daran gehen müssen, die universitäre Landschaft unseres Landes auf Gesetzes- und eventuell auch auf Verfassungsstufe neu zu regeln. Es wird dannzumal zu bestimmen sein, welche Organe in welcher Zusammensetzung notwendig sind, um ein optimal funktionierendes Hochschulsystem in diesem Land zu garantieren.
Hingegen beantragt Ihnen heute die Kommission einstimmig, es bei der heute gültigen Regelung zu belassen.

*Angenommen – Adopté*

02.094

## Wirkung der Umwelttechnologieförderung. Bericht

## Effet des mesures de promotion des technologies environnementales. Rapport

*Zweitrat – Deuxième Conseil*

Bericht des Bundesrates 09.12.02 (BBl 2003 704)
Rapport du Conseil fédéral 09 12.02 (FF 2003 643)

Bericht UREK-NR 07.04.03
Rapport CEATE-CN 07 04.03

Nationalrat/Conseil national 02.06.03 (Erstrat – Premier Conseil)

Ständerat/Conseil des Etats 25.09.03 (Zweitrat – Deuxième Conseil)

---

**Brändli** Christoffel (V, GR), für die Kommission: Artikel 49 Absatz 3 des Umweltschutzgesetzes sieht vor, dass der Bund die Entwicklung von Anlagen und Verfahren unterstützen kann, mit denen die Umweltbelastung im öffentlichen Interesse vermindert wird. Alle fünf Jahre ist ein Bericht über die Umwelttechnologieförderung zu erstellen. Der vorliegende Bericht informiert über Aktivitäten der Jahre 1997 bis 2001 – man kann sagen: der ersten Periode der Umwelttechnologieförderung. Sie finden in diesem Bericht interessante Beispiele dieser Förderung sowie eine Darstellung der Resultate der ersten fünf Jahre.
Im Interesse einer umfassenden Beurteilung wurde das Institut für Politikstudien Interface GmbH in Luzern mit der Evaluation der Umwelttechnologieförderung des Buwal be-

## Zwölfte Sitzung – Douzième séance

**Dienstag, 30. September 2003**
**Mardi, 30 septembre 2003**

*08.00 h*

---

02.089

## Förderung von Bildung, Forschung und Technologie in den Jahren 2004–2007

## Encouragement de la formation, de la recherche et de la technologie pendant les années 2004–2007

*Differenzen – Divergences*

Botschaft des Bundesrates 29.11.02 (BBl 2003 2363)
Message du Conseil fédéral 29.11.02 (FF 2003 2067)
Nationalrat/Conseil national 05.05.03 (Erstrat – Premier Conseil)
Nationalrat/Conseil national 05.05.03 (Fortsetzung – Suite)
Nationalrat/Conseil national 05.05.03 (Fortsetzung – Suite)
Nationalrat/Conseil national 06.05.03 (Fortsetzung – Suite)
Nationalrat/Conseil national 06.05.03 (Fortsetzung – Suite)
Ständerat/Conseil des Etats 19.06.03 (Zweitrat – Deuxième Conseil)
Ständerat/Conseil des Etats 19.06.03 (Fortsetzung – Suite)
Ständerat/Conseil des Etats 19.06.03 (Fortsetzung – Suite)
Nationalrat/Conseil national 17.09.03 (Differenzen – Divergences)
Ständerat/Conseil des Etats 25.09.03 (Differenzen – Divergences)
Nationalrat/Conseil national 30.09.03 (Differenzen – Divergences)
Nationalrat/Conseil national 03.10.03 (Schlussabstimmung – Vote final)
Standerat/Conseil des Etats 03.10.03 (Schlussabstimmung – Vote final)
Text des Erlasses 2 (BBl 2003 6871)
Texte de l'acte législatif 2 (FF 2003 6295)
Text des Erlasses 3 (BBl 2003 6885)
Texte de l'acte législatif 3 (FF 2003 6309)
Text des Erlasses 4 (BBl 2003 6887)
Texte de l'acte législatif 4 (FF 2003 6311)
Text des Erlasses 5 (BBl 2003 6889)
Texte de l'acte législatif 5 (FF 2003 6313)
Text des Erlasses 6 (BBl 2003 6891)
Texte de l'acte législatif 6 (FF 2003 6315)
Text des Erlasses 7 (BBl 2003 6893)
Texte de l'acte législatif 7 (FF 2003 6317)
Text des Erlasses 8 (BBl 2003 6895)
Texte de l'acte législatif 8 (FF 2003 6319)
Text des Erlasses 9 (BBl 2003 6897)
Texte de l'acte législatif 9 (FF 2003 6321)
Text des Erlasses 10 (BBl 2003 6899)
Texte de l'acte législatif 10 (FF 2003 6323)
Text des Erlasses 11 (BBl 2003 6685)
Texte de l'acte législatif 11 (FF 2003 6125)
Text des Erlasses 12 (BBl 2003 6687)
Texte de l'acte législatif 12 (FF 2003 6127)
Text des Erlasses 13 (BBl 2003 6689)
Texte de l'acte législatif 13 (FF 2003 6129)

---

**Widmer** Hans (S, LU), für die Kommission: Es ging noch um eine einzige verbleibende Differenz in der BFT-Botschaft, und zwar darum, ob die Vertretung der Wirtschaft in einem Gesetzeserlass akzeptiert würde. Der Nationalrat hatte zum zweiten Mal beschlossen, dass diese Vertretung gewährleistet sein sollte. Nun hat sich aber die Kommission hier einstimmig dem Ständerat angeschlossen. Sie wünscht aber ebenso einhellig, noch folgende Erklärung abzugeben: Im Hinblick auf das neue Hochschulförderungsgesetz, das dann per 1. Januar 2008 das bestehende Gesetz ablösen soll, wünscht die WBK, dass die verschiedenen Kreise der Gesellschaft, unter anderem eben auch die Wirtschaft, in den entsprechenden Leitungsgremien vertreten sein sollen. Das ist die Mitteilung, die ich Ihnen hier zu machen habe.
Ich bitte Sie, der Kommission bzw. dem Ständerat zu folgen.

**Scheurer** Rémy (L, NE), pour la commission: Il restait une divergence entre notre Conseil et le Conseil des Etats. Il s'agissait de la proposition d'introduire un représentant de l'économie au sein de la Conférence universitaire suisse (art. 5 al. 2 let. d LAU). Suite à une discussion au sein de la commission, la divergence avec le Conseil des Etats a été éliminée. Mais dans la perspective de la nouvelle loi sur l'aide aux universités, qui doit entrer en vigueur au 1er janvier 2008 en principe, la commission souhaite que divers secteurs de la société, et en particulier l'économie, soient représentés dans un organe de pilotage de la formation, de la recherche et de la technologie. C'est là un voeu qui a été exprimé avec une certaine force et à l'unanimité par la commission.
Je vous demande de suivre la commission.

**11. Bundesgesetz über die Förderung der Universitäten und über die Zusammenarbeit im Hochschulbereich**
**11. Loi fédérale sur l'aide aux universités et la coopération dans le domaine des hautes écoles**

**Art. 5 Abs. 2 Bst. d**
*Antrag der Kommission*
Zustimmung zum Beschluss des Ständerates

**Art. 5 al. 2 let. d**
*Proposition de la commission*
Adhérer à la décision du Conseil des Etats

*Angenommen – Adopté*

03.047

## Entlastungsprogramm 2003 für den Bundeshaushalt

## Programme d'allègement 2003 du budget de la Confédération

*Ordnungsantrag – Motion d'ordre*

Botschaft des Bundesrates 02.07.03 (BBl 2003 5615)
Message du Conseil fédéral 02.07.03 (FF 2003 5091)
Ständerat/Conseil des Etats 17.09 03 (Erstrat – Premier Conseil)
Standerat/Conseil des Etats 17.09.03 (Fortsetzung – Suite)
Standerat/Conseil des Etats 18 09.03 (Fortsetzung – Suite)
Ständerat/Conseil des Etats 18.09.03 (Fortsetzung – Suite)
Nationalrat/Conseil national 29.09.03 (Zweitrat – Deuxième Conseil)
Nationalrat/Conseil national 30.09.03 (Ordnungsantrag – Motion d'ordre)
Nationalrat/Conseil national 30.09.03 (Fortsetzung – Suite)
Nationalrat/Conseil national 01.10.03 (Fortsetzung – Suite)
Nationalrat/Conseil national 01.10.03 (Fortsetzung – Suite)
Nationalrat/Conseil national 02.10.03 (Fortsetzung – Suite)
Nationalrat/Conseil national 02.10 03 (Fortsetzung – Suite)

---

**Zuppiger** Bruno (V, ZH): Ich beantrage Ihnen nicht eine Sondersession, damit wir mit dem Entlastungsprogramm 2003 fertig werden, nein, ich beantrage Ihnen, dass wir heute bis um 14 Uhr tagen, damit wir die gestern verlorene Zeit wieder einigermassen wettmachen können.
Leider konnte die Eintretensdebatte gestern nicht wie geplant zu Ende geführt werden, weil zu viele Ratsmitglieder hungrig, durstig oder jasssüchtig waren oder weil sie politisch, beruflich oder familiär verpflichtet waren. Mit dieser Verzögerung besteht die Gefahr, dass das Entlastungsprogramm 2003 nicht wie vorgesehen fertig beraten werden kann. Wir haben es mit etwa 70 Minderheitsanträgen zu tun, die alle behandelt werden müssen. Weil im Moment jeweils

## 02.089

## Förderung von Bildung, Forschung und Technologie in den Jahren 2004–2007

## Encouragement de la formation, de la recherche et de la technologie pendant les années 2004–2007

*Schlussabstimmung – Vote final*

Botschaft des Bundesrates 29.11.02 (BBl 2003 2363)
Message du Conseil fédéral 29.11 02 (FF 2003 2067)

Nationalrat/Conseil national 05.05 03 (Erstrat – Premier Conseil)

Nationalrat/Conseil national 05.05.03 (Fortsetzung – Suite)

Nationalrat/Conseil national 05.05.03 (Fortsetzung – Suite)

Nationalrat/Conseil national 06.05.03 (Fortsetzung – Suite)

Nationalrat/Conseil national 06.05.03 (Fortsetzung – Suite)

Ständerat/Conseil des Etats 19.06.03 (Zweitrat – Deuxième Conseil)

Ständerat/Conseil des Etats 19.06.03 (Fortsetzung – Suite)

Ständerat/Conseil des Etats 19 06.03 (Fortsetzung – Suite)

Nationalrat/Conseil national 17.09.03 (Differenzen – Divergences)

Ständerat/Conseil des Etats 25.09.03 (Differenzen – Divergences)

Nationalrat/Conseil national 30.09.03 (Differenzen – Divergences)

Nationalrat/Conseil national 03.10.03 (Schlussabstimmung – Vote final)

Ständerat/Conseil des Etats 03.10.03 (Schlussabstimmung – Vote final)

Text des Erlasses 2 (BBl 2003 6871)
Texte de l'acte législatif 2 (FF 2003 6295)

Text des Erlasses 3 (BBl 2003 6885)
Texte de l'acte législatif 3 (FF 2003 6309)

Text des Erlasses 4 (BBl 2003 6887)
Texte de l'acte législatif 4 (FF 2003 6311)

Text des Erlasses 5 (BBl 2003 6889)
Texte de l'acte législatif 5 (FF 2003 6313)

Text des Erlasses 6 (BBl 2003 6891)
Texte de l'acte législatif 6 (FF 2003 6315)

Text des Erlasses 7 (BBl 2003 6893)
Texte de l'acte législatif 7 (FF 2003 6317)

Text des Erlasses 8 (BBl 2003 6895)
Texte de l'acte législatif 8 (FF 2003 6319)

Text des Erlasses 9 (BBl 2003 6897)
Texte de l'acte législatif 9 (FF 2003 6321)

Text des Erlasses 10 (BBl 2003 6899)
Texte de l'acte législatif 10 (FF 2003 6323)

Text des Erlasses 11 (BBl 2003 6685)
Texte de l'acte législatif 11 (FF 2003 6125)

Text des Erlasses 12 (BBl 2003 6687)
Texte de l'acte législatif 12 (FF 2003 6127)

Text des Erlasses 13 (BBl 2003 6689)
Texte de l'acte législatif 13 (FF 2003 6129)

---

**11. Bundesgesetz über die Förderung der Universitäten und über die Zusammenarbeit im Hochschulbereich**
**11. Loi fédérale sur l'aide aux universités et la coopération dans le domaine des hautes écoles**

*Abstimmung – Vote*
(namentlich – nominatif; Beilage – Annexe 02.089/4518)
Für Annahme des Entwurfes .... 191 Stimmen
(Einstimmigkeit)

**12. Bundesgesetz über die internationale Zusammenarbeit im Bereich der Bildung, der Berufsbildung, der Jugend und der Mobilitätsförderung**
**12. Loi fédérale relative à la coopération internationale en matière d'éducation, de formation professionnelle, de jeunesse et de mobilité**

*Abstimmung – Vote*
(namentlich – nominatif; Beilage – Annexe 02.089/4519)
Für Annahme des Entwurfes .... 180 Stimmen
Dagegen .... 3 Stimmen

**13. Bundesgesetz über die Forschung**
**13. Loi fédérale sur la recherche**

*Abstimmung – Vote*
(namentlich – nominatif; Beilage – Annexe 02.089/4520)
Für Annahme des Entwurfes .... 189 Stimmen
(Einstimmigkeit)

## 03.019

## Einführung einer Sondersteuer auf Alcopops

## Introduction d'un impôt spécial sur les alcopops

*Schlussabstimmung – Vote final*

Botschaft des Bundesrates 26.02.03 (BBl 2003 2170)
Message du Conseil fédéral 26.02.03 (FF 2003 1980)

Ständerat/Conseil des Etats 19.06.03 (Erstrat – Premier Conseil)

Nationalrat/Conseil national 15.09.03 (Ordnungsantrag – Motion d'ordre)

Nationalrat/Conseil national 29.09.03 (Zweitrat – Deuxième Conseil)

Ständerat/Conseil des Etats 03.10.03 (Schlussabstimmung – Vote final)

Nationalrat/Conseil national 03.10.03 (Schlussabstimmung – Vote final)

Text des Erlasses (BBl 2003 6801)
Texte de l'acte législatif (FF 2003 6239)

---

**Bundesgesetz über die gebrannten Wasser**
**Loi fédérale sur l'alcool**

*Abstimmung – Vote*
(namentlich – nominatif; Beilage – Annexe 03.019/4521)
Für Annahme des Entwurfes ... 141 Stimmen
Dagegen .... 44 Stimmen

## 03.021

## Exportförderung. Finanzierung für die Jahre 2004–2007

## Promotion des exportations. Financement durant les années 2004–2007

*Schlussabstimmung – Vote final*

Botschaft des Bundesrates 26.02.03 (BBl 2003 2937)
Message du Conseil fédéral 26.02.03 (FF 2003 2609)

Nationalrat/Conseil national 04.06.03 (Erstrat – Premier Conseil)

Ständerat/Conseil des Etats 24.09.03 (Zweitrat – Deuxième Conseil)

Nationalrat/Conseil national 25.09.03 (Differenzen – Divergences)

Nationalrat/Conseil national 03.10 03 (Schlussabstimmung – Vote final)

Ständerat/Conseil des Etats 03.10.03 (Schlussabstimmung – Vote final)

Text des Erlasses 1 (BBl 2003 6803)
Texte de l'acte législatif 1 (FF 2003 6241)

Text des Erlasses 2 (BBl 2003 6901)
Texte de l'acte législatif 2 (FF 2003 6325)

---

**1. Bundesgesetz über die Aufhebung des Bundesbeschlusses über die Teilnahme an internationalen Informations-, Vermittlungs- und Beratungsprogrammen zugunsten kleiner und mittlerer Unternehmen**
**1. Loi fédérale abrogeant l'arrêté fédéral sur la participation à des actions internationales d'information, d'entremise et de conseil en faveur des petites et moyennes entreprises**

**Blocher** Christoph (V, ZH): Wir geben dieser Exportförderung jetzt für zwei Jahre Kredit, obwohl wir wissen, dass

Ref. 4518

**NATIONALRAT**
Abstimmungsprotokoll

Namentliche Abstimmung / Vote nominatif

**CONSEIL NATIONAL**
Procès-verbal de vote

**Geschäft / Objet:**
Bundesgesetz über die Förderung der Universitäten und über die Zusammenarbeit im Hochschulbereich (Universitätsförderungsgesetz, UFG)
Loi fédérale sur l'aide aux universités et la coopération dans le domaine des hautes écoles (Loi sur l'aide aux universités, LAU)

**Gegenstand / Objet du vote:**

Vote final

**Abstimmung vom / Vote du:** 03.10.2003 09:48:25

| | | | |
|---|---|---|---|
| Abate | + | R | TI |
| Aeppli Wartmann | + | S | ZH |
| Aeschbacher | + | E | ZH |
| Antille | + | R | VS |
| Baader Caspar | + | V | BL |
| Bader Elvira | + | C | SO |
| Banga | + | S | SO |
| Bangerter | + | R | BE |
| Baumann Alexander | + | V | TG |
| Baumann Ruedi | + | G | BE |
| Baumann Stephanie | + | S | BE |
| Beck | + | L | VD |
| Berberat | + | S | NE |
| Bernasconi | + | R | GE |
| Bezzola | + | R | GR |
| Bigger | + | V | SG |
| Bignasca | + | - | TI |
| Binder | + | V | ZH |
| Blocher | + | V | ZH |
| Borer | + | V | SO |
| Bortoluzzi | + | V | ZH |
| Bosshard | * | R | ZH |
| Bruderer | + | S | AG |
| Brun | + | C | LU |
| Brunner Toni | + | V | SG |
| Bugnon | + | V | VD |
| Bühlmann | + | G | LU |
| Bührer | + | R | SH |
| Cavalli | + | S | TI |
| Chappuis | + | S | FR |
| Chevrier | + | C | VS |
| Christen | # | R | VD |
| Cina | + | C | VS |
| Cuche | + | G | NE |
| De Dardel | + | S | GE |
| Decurtins | + | C | GR |
| Donzé | + | E | BE |
| Dormann Rosemarie | + | C | LU |
| Dormond Marlyse | + | S | VD |
| Dunant | + | V | BS |
| Dupraz | + | R | GE |
| Eberhard | + | C | SZ |
| Egerszegi | + | R | AG |
| Eggly | * | L | GE |
| Ehrler | + | C | AG |
| Engelberger | * | R | NW |
| Fasel | + | G | FR |
| Fattebert | + | V | VD |
| Favre | + | R | VD |
| Fehr Hans | + | V | ZH |

| | | | |
|---|---|---|---|
| Fehr Hans-Jurg | + | S | SH |
| Fehr Jacqueline | + | S | ZH |
| Fehr Lisbeth | + | V | ZH |
| Fehr Mario | + | S | ZH |
| Fetz | + | S | BS |
| Fischer-Seengen | + | R | AG |
| Freund | + | V | AR |
| Frey Claude | + | R | NE |
| Fässler | + | S | SG |
| Föhn | + | V | SZ |
| Gadient | + | V | GR |
| Galli | + | C | BE |
| Garbani | + | S | NE |
| Genner | + | G | ZH |
| Giezendanner | + | V | AG |
| Glasson | + | R | FR |
| Glur | + | V | AG |
| Goll | + | S | ZH |
| Graf | + | G | BL |
| Grobet | * | S | GE |
| Gross Andreas | * | S | ZH |
| Gross Jost | + | S | TG |
| Guisan | + | R | VD |
| Gutzwiller | * | R | ZH |
| Gysin Hans Rudolf | + | R | BL |
| Gysin Remo | + | S | BS |
| Gunter | + | S | BE |
| Haering Binder | + | S | ZH |
| Haller | + | V | BE |
| Hassler | + | V | GR |
| Heberlein | + | R | ZH |
| Hegetschweiler | + | R | ZH |
| Heim | + | C | SO |
| Hess Berhard | + | - | BE |
| Hess Peter | + | C | ZG |
| Hess Walter | + | C | SG |
| Hofmann Urs | + | S | AG |
| Hollenstein | + | G | SG |
| Hubmann | + | S | ZH |
| Humbel Näf | + | C | AG |
| Hämmerle | + | S | GR |
| Imfeld | + | C | OW |
| Imhof | + | C | BL |
| Janiak | + | S | BL |
| Joder | + | V | BE |
| Jossen | + | S | VS |
| Jutzet | + | S | FR |
| Kaufmann | + | V | ZH |
| Keller Robert | + | V | ZH |
| Kofmel | + | R | SO |

| | | | |
|---|---|---|---|
| Kunz | + | V | LU |
| Kurrus | + | R | BL |
| Lachat | + | C | JU |
| Lalive d'Epinay | + | R | SZ |
| Laubacher | + | V | LU |
| Lauper | + | C | FR |
| Leu | + | C | LU |
| Leuenberger Genève | + | G | GE |
| Leutenegger Hajo | + | R | ZG |
| Leutenegger Susanne | + | S | BL |
| Leuthard | + | C | AG |
| Loepfe | + | C | AI |
| Lustenberger | + | C | LU |
| Maillard | + | S | VD |
| Maitre | + | C | GE |
| Mariétan | + | C | VS |
| Marti Werner | + | S | GL |
| Marty Kälin | + | S | ZH |
| Maspoli | + | - | TI |
| Mathys | + | V | AG |
| Maurer | + | V | ZH |
| Maury Pasquier | + | S | GE |
| Meier-Schatz | + | C | SG |
| Messmer | + | R | TG |
| Meyer Thérèse | + | C | FR |
| Ménétrey Savary | + | G | VD |
| Mörgeli | + | V | ZH |
| Muller Erich | + | R | ZH |
| Muller-Hemmi | + | S | ZH |
| Nabholz | + | R | ZH |
| Neirynck | + | C | VD |
| Oehrli | + | V | BE |
| Pedrina | + | S | TI |
| Pelli | + | R | TI |
| Pfister Theophil | + | V | SG |
| Polla | + | L | GE |
| Raggenbass | + | C | TG |
| Randegger | + | R | BS |
| Rechsteiner Paul | + | S | SG |
| Rechsteiner-Basel | + | S | BS |
| Rennwald | + | S | JU |
| Riklin | + | C | ZH |
| Robbiani | + | C | TI |
| Rossini | + | S | VS |
| Ruey | + | L | VD |
| Salvi | + | S | VD |
| Sandoz Marcel | + | R | VD |
| Schenk | + | V | BE |
| Scherer Marcel | + | V | ZG |
| Scheurer Rémy | + | L | NE |

| | | | |
|---|---|---|---|
| Schibli | + | V | ZH |
| Schlüer | + | V | ZH |
| Schmid Odilo | + | C | VS |
| Schmied Walter | * | V | BE |
| Schneider | + | R | BE |
| Schwaab | + | S | VD |
| Seiler Hanspeter | + | V | BE |
| Siegrist | + | V | AG |
| Simoneschi-Cortesi | + | C | TI |
| Sommaruga | + | S | BE |
| Speck | + | V | AG |
| Spielmann | + | - | GE |
| Spuhler | + | V | TG |
| Stahl | + | V | ZH |
| Stamm Luzi | + | V | AG |
| Steinegger | + | R | UR |
| Steiner | + | R | SO |
| Strahm | + | S | BE |
| Studer Heiner | + | E | AG |
| Stump | + | S | AG |
| Suter | * | R | BE |
| Teuscher | + | G | BE |
| Thanei | + | S | ZH |
| Theiler | + | R | LU |
| Tillmanns | + | S | VD |
| Triponez | + | R | BE |
| Tschuppert | + | R | LU |
| Tschäppät | + | S | BE |
| Vallender | + | R | AR |
| Vaudroz Jean-Claude | + | C | GE |
| Vaudroz René | + | R | VD |
| Vermot | + | S | BE |
| Vollmer | + | S | BE |
| Waber Christian | + | E | BE |
| Walker Félix | + | C | SG |
| Walter Hansjörg | + | V | TG |
| Wandfluh | + | V | BE |
| Wasserfallen | + | R | BE |
| Weigelt | + | R | SG |
| Weyeneth | + | V | BE |
| Widmer | + | S | LU |
| Widrig | + | C | SG |
| Wiederkehr | + | E | ZH |
| Wirz-von Planta | + | L | BS |
| Wittenwiler | + | R | SG |
| Wyss Ursula | + | S | BE |
| Zanetti | + | S | SO |
| Zapfl | + | C | ZH |
| Zisyadis | + | - | VD |
| Zuppiger | + | V | ZH |

\+ ja / oui / sì
= nein / non / no
o enth. / abst. / ast.

* entschuldigt / excusé / scusato, abwesend / absent / assente
hat nicht teilgenommen / n'ont pas voté / non ha votato
\# Der Präsident stimmt nicht / Le président ne prend pas part aux votes

**Ergebnisse / Résultats:**

| Gesamt / Complète / Tutto | |
|---|---|
| ja / oui / sì | 191 |
| nein / non / no | 0 |
| enth. / abst. / ast. | 0 |
| entschuldigt / excusé / scusato | 8 |

| Fraktion / Groupe / Gruppo | C | G | L | R | S | E | V | - |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ja / oui / sì | 35 | 10 | 5 | 37 | 50 | 5 | 44 | 5 |
| nein / non / no | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 |
| enth. / abst. / ast. | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 |
| entschuldigt / excusé / scusato | 0 | 0 | 1 | 4 | 2 | 0 | 1 | 0 |

Bedeutung Ja / Signification de oui:
Bedeutung Nein / Signification de non:

**NATIONALRAT**
Abstimmungsprotokoll

Ref. 4519

Namentliche Abstimmung / Vote nominatif

**CONSEIL NATIONAL**
Procès-verbal de vote

**Geschäft / Objet:**
Bundesgesetz über die internationale Zusammenarbeit im Bereich der Bildung, der Berufsbildung, der Jugend und der Mobilitätsförderung
Loi fédérale relative à la coopération internationale en matière d'éducation, de formation professionnelle, de jeunesse et de mobilité

**Gegenstand / Objet du vote:**

Vote final

**Abstimmung vom / Vote du:** 03.10.2003 09:49:11

| | | | |
|---|---|---|---|
| Abate | + | R | TI |
| Aeppli Wartmann | + | S | ZH |
| Aeschbacher | + | E | ZH |
| Antille | + | R | VS |
| Baader Caspar | o | V | BL |
| Bader Elvira | + | C | SO |
| Banga | + | S | SO |
| Bangerter | + | R | BE |
| Baumann Alexander | = | V | TG |
| Baumann Ruedi | + | G | BE |
| Baumann Stephanie | + | S | BE |
| Beck | + | L | VD |
| Berberat | + | S | NE |
| Bernasconi | + | R | GE |
| Bezzola | + | R | GR |
| Bigger | + | V | SG |
| Bignasca | = | - | TI |
| Binder | + | V | ZH |
| Blocher | o | V | ZH |
| Borer | + | V | SO |
| Bortoluzzi | + | V | ZH |
| Bosshard | * | R | ZH |
| Bruderer | + | S | AG |
| Brun | + | C | LU |
| Brunner Toni | + | V | SG |
| Bugnon | + | V | VD |
| Bühlmann | + | G | LU |
| Buhrer | + | R | SH |
| Cavalli | + | S | TI |
| Chappuis | + | S | FR |
| Chevrier | + | C | VS |
| Christen | # | R | VD |
| Cina | + | C | VS |
| Cuche | + | G | NE |
| De Dardel | + | S | GE |
| Decurtins | + | C | GR |
| Donzé | + | E | BE |
| Dormann Rosemarie | + | C | LU |
| Dormond Marlyse | + | S | VD |
| Dunant | + | V | BS |
| Dupraz | + | R | GE |
| Eberhard | + | C | SZ |
| Egerszegi | + | R | AG |
| Eggly | * | L | GE |
| Ehrler | + | C | AG |
| Engelberger | * | R | NW |
| Fasel | + | G | FR |
| Fattebert | + | V | VD |
| Favre | + | R | VD |
| Fehr Hans | * | V | ZH |

| | | | |
|---|---|---|---|
| Fehr Hans-Jürg | + | S | SH |
| Fehr Jacqueline | + | S | ZH |
| Fehr Lisbeth | + | V | ZH |
| Fehr Mario | + | S | ZH |
| Fetz | + | S | BS |
| Fischer-Seengen | + | R | AG |
| Freund | + | V | AR |
| Frey Claude | + | R | NE |
| Fässler | + | S | SG |
| Föhn | + | V | SZ |
| Gadient | + | V | GR |
| Galli | + | C | BE |
| Garbani | + | S | NE |
| Genner | + | G | ZH |
| Giezendanner | + | V | AG |
| Glasson | + | R | FR |
| Glur | + | V | AG |
| Goll | + | S | ZH |
| Graf | + | G | BL |
| Grobet | * | S | GE |
| Gross Andreas | * | S | ZH |
| Gross Jost | + | S | TG |
| Guisan | + | R | VD |
| Gutzwiller | * | R | ZH |
| Gysin Hans Rudolf | + | R | BL |
| Gysin Remo | + | S | BS |
| Gunter | + | S | BE |
| Haering Binder | + | S | ZH |
| Haller | + | V | BE |
| Hassler | + | V | GR |
| Heberlein | + | R | ZH |
| Hegetschweiler | + | R | ZH |
| Heim | + | C | SO |
| Hess Berhard | + | - | BE |
| Hess Peter | + | C | ZG |
| Hess Walter | + | C | SG |
| Hofmann Urs | + | S | AG |
| Hollenstein | + | G | SG |
| Hubmann | + | S | ZH |
| Humbel Näf | + | C | AG |
| Hämmerle | + | S | GR |
| Imfeld | + | C | OW |
| Imhof | + | C | BL |
| Janiak | + | S | BL |
| Joder | + | V | BE |
| Jossen | + | S | VS |
| Jutzet | + | S | FR |
| Kaufmann | + | V | ZH |
| Keller Robert | + | V | ZH |
| Kofmel | + | R | SO |

| | | | |
|---|---|---|---|
| Kunz | o | V | LU |
| Kurrus | + | R | BL |
| Lachat | + | C | JU |
| Lalive d'Epinay | + | R | SZ |
| Laubacher | + | V | LU |
| Lauper | + | C | FR |
| Leu | + | C | LU |
| Leuenberger Genève | + | G | GE |
| Leutenegger Hajo | + | R | ZG |
| Leutenegger Susanne | + | S | BL |
| Leuthard | + | C | AG |
| Loepfe | + | C | AI |
| Lustenberger | + | C | LU |
| Maillard | + | S | VD |
| Maitre | + | C | GE |
| Mariétan | + | C | VS |
| Marti Werner | + | S | GL |
| Marty Kälin | + | S | ZH |
| Maspoli | = | - | TI |
| Mathys | + | V | AG |
| Maurer | + | V | ZH |
| Maury Pasquier | + | S | GE |
| Meier-Schatz | + | C | SG |
| Messmer | + | R | TG |
| Meyer Thérèse | + | C | FR |
| Ménétrey Savary | + | G | VD |
| Mörgeli | o | V | ZH |
| Müller Erich | + | R | ZH |
| Müller-Hemmi | + | S | ZH |
| Nabholz | + | R | ZH |
| Neirynck | + | C | VD |
| Oehrli | + | V | BE |
| Pedrina | + | S | TI |
| Pelli | + | R | TI |
| Pfister Theophil | + | V | SG |
| Polla | + | L | GE |
| Raggenbass | + | C | TG |
| Randegger | + | R | BS |
| Rechsteiner Paul | + | S | SG |
| Rechsteiner-Basel | + | S | BS |
| Rennwald | + | S | JU |
| Riklin | + | C | ZH |
| Robbiani | + | C | TI |
| Rossini | + | S | VS |
| Ruey | + | L | VD |
| Salvi | + | S | VD |
| Sandoz Marcel | + | R | VD |
| Schenk | + | V | BE |
| Scherer Marcel | + | V | ZG |
| Scheurer Rémy | + | L | NE |

| | | | |
|---|---|---|---|
| Schibli | + | V | ZH |
| Schluer | o | V | ZH |
| Schmid Odilo | + | C | VS |
| Schmied Walter | * | V | BE |
| Schneider | + | R | BE |
| Schwaab | + | S | VD |
| Seiler Hanspeter | + | V | BE |
| Siegrist | + | V | AG |
| Simoneschi-Cortesi | + | C | TI |
| Sommaruga | + | S | BE |
| Speck | + | V | AG |
| Spielmann | + | - | GE |
| Spuhler | + | V | TG |
| Stahl | + | V | ZH |
| Stamm Luzi | + | V | AG |
| Steinegger | + | R | UR |
| Steiner | + | R | SO |
| Strahm | + | S | BE |
| Studer Heiner | + | E | AG |
| Stump | + | S | AG |
| Suter | * | R | BE |
| Teuscher | + | G | BE |
| Thanei | + | S | ZH |
| Theiler | + | R | LU |
| Tillmanns | + | S | VD |
| Triponez | + | R | BE |
| Tschuppert | + | R | LU |
| Tschäppät | + | S | BE |
| Vallender | + | R | AR |
| Vaudroz Jean-Claude | + | C | GE |
| Vaudroz René | + | R | VD |
| Vermot | + | S | BE |
| Vollmer | + | S | BE |
| Waber Christian | + | E | BE |
| Walker Félix | + | C | SG |
| Walter Hansjörg | + | V | TG |
| Wandfluh | + | V | BE |
| Wasserfallen | * | R | BE |
| Weigelt | + | R | SG |
| Weyeneth | + | V | BE |
| Widmer | + | S | LU |
| Widrig | + | C | SG |
| Wiederkehr | + | E | ZH |
| Wirz-von Planta | + | L | BS |
| Wittenwiler | + | R | SG |
| Wyss Ursula | + | S | BE |
| Zanetti | + | S | SO |
| Zapfl | + | C | ZH |
| Zisyadis | + | - | VD |
| Zuppiger | o | V | ZH |

\+ ja / oui / sì
= nein / non / no
o enth. / abst. / ast.
* entschuldigt / excusé / scusato, abwesend / absent / assente hat nicht teilgenommen / n'ont pas voté / non ha votato
\# Der Präsident stimmt nicht / Le président ne prend pas part aux votes

**Ergebnisse / Résultats:**

| Gesamt / Complète / Tutto | |
|---|---|
| ja / oui / si | 180 |
| nein / non / no | 3 |
| enth. / abst. / ast. | 6 |
| entschuldigt / excusé / scusato | 10 |

| Fraktion / Groupe / Gruppo | C | G | L | R | S | E | V | - |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ja / oui / sì | 35 | 10 | 5 | 36 | 50 | 5 | 36 | 3 |
| nein / non / no | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 | 1 | 2 |
| enth. / abst. / ast. | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 | 6 | 0 |
| entschuldigt / excusé / scusato | 0 | 0 | 1 | 5 | 2 | 0 | 2 | 0 |

Bedeutung Ja / Signification de oui:
Bedeutung Nein / Signification de non:

Ref. 4520

**NATIONALRAT**
Abstimmungsprotokoll

Namentliche Abstimmung / Vote nominatif

**CONSEIL NATIONAL**
Procès-verbal de vote

**Geschäft / Objet:**
Bundesgesetz über die Forschung (Forschungsgesetz, FG)
Loi fédérale sur la recherche (Loi sur la recherche, LR)

**Gegenstand / Objet du vote:**

Vote final

**Abstimmung vom / Vote du:** 03.10.2003 09:49:55

| | | | |
|---|---|---|---|
| Abate | + | R | TI |
| Aeppli Wartmann | + | S | ZH |
| Aeschbacher | + | E | ZH |
| Antille | + | R | VS |
| Baader Caspar | + | V | BL |
| Bader Elvira | + | C | SO |
| Banga | + | S | SO |
| Bangerter | + | R | BE |
| Baumann Alexander | + | V | TG |
| Baumann Ruedi | + | G | BE |
| Baumann Stephanie | + | S | BE |
| Beck | + | L | VD |
| Berberat | + | S | NE |
| Bernasconi | + | R | GE |
| Bezzola | + | R | GR |
| Bigger | + | V | SG |
| Bignasca | + | - | TI |
| Binder | + | V | ZH |
| Blocher | + | V | ZH |
| Borer | + | V | SO |
| Bortoluzzi | + | V | ZH |
| Bosshard | * | R | ZH |
| Bruderer | + | S | AG |
| Brun | + | C | LU |
| Brunner Toni | + | V | SG |
| Bugnon | + | V | VD |
| Buhlmann | + | G | LU |
| Buhrer | + | R | SH |
| Cavalli | + | S | TI |
| Chappuis | + | S | FR |
| Chevrier | + | C | VS |
| Christen | # | R | VD |
| Cina | + | C | VS |
| Cuche | + | G | NE |
| De Dardel | + | S | GE |
| Decurtins | + | C | GR |
| Donzé | + | E | BE |
| Dormann Rosemarie | + | C | LU |
| Dormond Marlyse | + | S | VD |
| Dunant | + | V | BS |
| Dupraz | + | R | GE |
| Eberhard | + | C | SZ |
| Egerszegi | + | R | AG |
| Eggly | * | L | GE |
| Ehrler | + | C | AG |
| Engelberger | * | R | NW |
| Fasel | + | G | FR |
| Fattebert | + | V | VD |
| Favre | + | R | VD |
| Fehr Hans | + | V | ZH |

| | | | |
|---|---|---|---|
| Fehr Hans-Jurg | + | S | SH |
| Fehr Jacqueline | + | S | ZH |
| Fehr Lisbeth | + | V | ZH |
| Fehr Mario | + | S | ZH |
| Fetz | + | S | BS |
| Fischer-Seengen | + | R | AG |
| Freund | + | V | AR |
| Frey Claude | + | R | NE |
| Fässler | + | S | SG |
| Föhn | + | V | SZ |
| Gadient | + | V | GR |
| Galli | + | C | BE |
| Garbani | + | S | NE |
| Genner | + | G | ZH |
| Giezendanner | + | V | AG |
| Glasson | + | R | FR |
| Glur | + | V | AG |
| Goll | + | S | ZH |
| Graf | + | G | BL |
| Grobet | * | S | GE |
| Gross Andreas | * | S | ZH |
| Gross Jost | + | S | TG |
| Guisan | + | R | VD |
| Gutzwiller | * | R | ZH |
| Gysin Hans Rudolf | + | R | BL |
| Gysin Remo | + | S | BS |
| Günter | + | S | BE |
| Haering Binder | + | S | ZH |
| Haller | + | V | BE |
| Hassler | + | V | GR |
| Heberlein | + | R | ZH |
| Hegetschweiler | + | R | ZH |
| Heim | + | C | SO |
| Hess Berhard | + | - | BE |
| Hess Peter | + | C | ZG |
| Hess Walter | + | C | SG |
| Hofmann Urs | + | S | AG |
| Hollenstein | + | G | SG |
| Hubmann | + | S | ZH |
| Humbel Näf | + | C | AG |
| Hämmerle | + | S | GR |
| Imfeld | + | C | OW |
| Imhof | + | C | BL |
| Janiak | + | S | BL |
| Joder | + | V | BE |
| Jossen | + | S | VS |
| Jutzet | + | S | FR |
| Kaufmann | + | V | ZH |
| Keller Robert | + | V | ZH |
| Kofmel | + | R | SO |

| | | | |
|---|---|---|---|
| Kunz | + | V | LU |
| Kurrus | + | R | BL |
| Lachat | + | C | JU |
| Lalive d'Epinay | + | R | SZ |
| Laubacher | + | V | LU |
| Lauper | + | C | FR |
| Leu | + | C | LU |
| Leuenberger Genève | + | G | GE |
| Leutenegger Hajo | + | R | ZG |
| Leutenegger Susanne | + | S | BL |
| Leuthard | + | C | AG |
| Loepfe | + | C | AI |
| Lustenberger | + | C | LU |
| Maillard | + | S | VD |
| Maitre | + | C | GE |
| Mariétan | + | C | VS |
| Marti Werner | + | S | GL |
| Marty Kälin | + | S | ZH |
| Maspoli | + | - | TI |
| Mathys | + | V | AG |
| Maurer | + | V | ZH |
| Maury Pasquier | + | S | GE |
| Meier-Schatz | + | C | SG |
| Messmer | + | R | TG |
| Meyer Thérèse | + | C | FR |
| Ménétrey Savary | + | G | VD |
| Mörgeli | + | V | ZH |
| Muller Erich | * | R | ZH |
| Müller-Hemmi | + | S | ZH |
| Nabholz | + | R | ZH |
| Neirynck | + | C | VD |
| Oehrli | + | V | BE |
| Pedrina | + | S | TI |
| Pelli | + | R | TI |
| Pfister Theophil | + | V | SG |
| Polla | + | L | GE |
| Raggenbass | + | C | TG |
| Randegger | + | R | BS |
| Rechsteiner Paul | + | S | SG |
| Rechsteiner-Basel | + | S | BS |
| Rennwald | + | S | JU |
| Riklin | + | C | ZH |
| Robbiani | + | C | TI |
| Rossini | + | S | VS |
| Ruey | + | L | VD |
| Salvi | + | S | VD |
| Sandoz Marcel | + | R | VD |
| Schenk | + | V | BE |
| Scherer Marcel | + | V | ZG |
| Scheurer Rémy | + | L | NE |

| | | | |
|---|---|---|---|
| Schibli | + | V | ZH |
| Schluer | + | V | ZH |
| Schmid Odilo | * | C | VS |
| Schmied Walter | * | V | BE |
| Schneider | + | R | BE |
| Schwaab | + | S | VD |
| Seiler Hanspeter | + | V | BE |
| Siegrist | + | V | AG |
| Simoneschi-Cortesi | + | C | TI |
| Sommaruga | + | S | BE |
| Speck | + | V | AG |
| Spielmann | + | - | GE |
| Spuhler | + | V | TG |
| Stahl | + | V | ZH |
| Stamm Luzi | + | V | AG |
| Steinegger | + | R | UR |
| Steiner | + | R | SO |
| Strahm | + | S | BE |
| Studer Heiner | + | E | AG |
| Stump | + | S | AG |
| Suter | * | R | BE |
| Teuscher | + | G | BE |
| Thanei | + | S | ZH |
| Theiler | + | R | LU |
| Tillmanns | + | S | VD |
| Triponez | + | R | BE |
| Tschuppert | + | R | LU |
| Tschäppät | + | S | BE |
| Vallender | + | R | AR |
| Vaudroz Jean-Claude | + | C | GE |
| Vaudroz René | + | R | VD |
| Vermot | + | S | BE |
| Vollmer | + | S | BE |
| Waber Christian | + | E | BE |
| Walker Félix | + | C | SG |
| Walter Hansjörg | + | V | TG |
| Wandfluh | + | V | BE |
| Wasserfallen | + | R | BE |
| Weigelt | + | R | SG |
| Weyeneth | + | V | BE |
| Widmer | + | S | LU |
| Widrig | + | C | SG |
| Wiederkehr | + | E | ZH |
| Wirz-von Planta | + | L | BS |
| Wittenwiler | + | R | SG |
| Wyss Ursula | + | S | BE |
| Zanetti | + | S | SO |
| Zapfl | + | C | ZH |
| Zisyadis | + | - | VD |
| Zuppiger | + | V | ZH |

\+ ja / oui / sì
= nein / non / no
o enth. / abst. / ast.

* entschuldigt / excusé / scusato, abwesend / absent / assente
hat nicht teilgenommen / n'ont pas voté / non ha votato
\# Der Präsident stimmt nicht / Le président ne prend pas part aux votes

**Ergebnisse / Résultats:**

| Gesamt / Complète / Tutto | |
|---|---|
| ja / oui / si | 189 |
| nein / non / no | 0 |
| enth. / abst. / ast. | 0 |
| entschuldigt / excusé / scusato | 10 |

| Fraktion / Groupe / Gruppo | C | G | L | R | S | E | V | - |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ja / oui / sì | 34 | 10 | 5 | 36 | 50 | 5 | 44 | 5 |
| nein / non / no | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 |
| enth. / abst. / ast. | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 |
| entschuldigt / excusé / scusato | 1 | 0 | 1 | 5 | 2 | 0 | 1 | 0 |

Bedeutung Ja / Signification de oui:
Bedeutung Nein / Signification de non:

02.083

## Embryonenforschungsgesetz
## Loi relative à la recherche sur les embryons

*Schlussabstimmung – Vote final*

Botschaft des Bundesrates 20.11.02 (BBl 2003 1163)
Message du Conseil fédéral 20.11 02 (FF 2003 1065)

Standerat/Conseil des Etats 12.03.03 (Erstrat – Premier Conseil)

Nationalrat/Conseil national 17.09.03 (Ordnungsantrag – Motion d'ordre)

Nationalrat/Conseil national 17.09.03 (Zweitrat – Deuxième Conseil)

Nationalrat/Conseil national 17.09.03 (Fortsetzung – Suite)

Nationalrat/Conseil national 18.09.03 (Fortsetzung – Suite)

Nationalrat/Conseil national 18.09.03 (Fortsetzung – Suite)

Ständerat/Conseil des Etats 01.10 03 (Fortsetzung – Suite)

Nationalrat/Conseil national 01.10.03 (Dringlichkeitsklausel – Clause d'urgence)

Ständerat/Conseil des Etats 02.10.03 (Dringlichkeitsklausel – Clause d'urgence)

Ständerat/Conseil des Etats 03.10.03 (Schlussabstimmung – Vote final)

Nationalrat/Conseil national 03.10.03 (Schlussabstimmung – Vote final)

Text des Erlasses 2 (AS 2003 3681)
Texte de l'acte législatif 2 (RO 2003 3681)

---

**2. Bundesgesetz über die medizinisch unterstützte Fortpflanzung**
**2. Loi fédérale sur la procréation médicalement assistée**

*Abstimmung – Vote*
Für Annahme des Entwurfes .... 43 Stimmen
(Einstimmigkeit)

02.084

## Banken und Sparkassen. Bundesgesetz
## Banques et caisses d'épargne. Loi fédérale

*Schlussabstimmung – Vote final*

Botschaft des Bundesrates 20.11.02 (BBl 2002 8060)
Message du Conseil fédéral 20.11 02 (FF 2002 7476)

Nationalrat/Conseil national 20.06.03 (Erstrat – Premier Conseil)

Ständerat/Conseil des Etats 16.09.03 (Zweitrat – Deuxième Conseil)

Nationalrat/Conseil national 03.10.03 (Schlussabstimmung – Vote final)

Ständerat/Conseil des Etats 03.10 03 (Schlussabstimmung – Vote final)

Text des Erlasses (BBl 2003 6791)
Texte de l'acte législatif (FF 2003 6227)

---

**Bundesgesetz über die Banken und Sparkassen**
**Loi fédérale sur les banques et les caisses d'épargne**

*Abstimmung – Vote*
Für Annahme des Entwurfes .... 43 Stimmen
(Einstimmigkeit)

02.089

## Förderung von Bildung, Forschung und Technologie in den Jahren 2004–2007
## Encouragement de la formation, de la recherche et de la technologie pendant les années 2004–2007

*Schlussabstimmung – Vote final*

Botschaft des Bundesrates 29.11.02 (BBl 2003 2363)
Message du Conseil fédéral 29.11.02 (FF 2003 2067)

Nationalrat/Conseil national 05.05.03 (Erstrat – Premier Conseil)

Nationalrat/Conseil national 05.05.03 (Fortsetzung – Suite)

Nationalrat/Conseil national 05.05.03 (Fortsetzung – Suite)

Nationalrat/Conseil national 06.05.03 (Fortsetzung – Suite)

Nationalrat/Conseil national 06.05 03 (Fortsetzung – Suite)

Ständerat/Conseil des Etats 19.06.03 (Zweitrat – Deuxième Conseil)

Ständerat/Conseil des Etats 19.06 03 (Fortsetzung – Suite)

Standerat/Conseil des Etats 19.06.03 (Fortsetzung – Suite)

Nationalrat/Conseil national 17.09.03 (Differenzen – Divergences)

Ständerat/Conseil des Etats 25.09.03 (Differenzen – Divergences)

Nationalrat/Conseil national 30 09.03 (Differenzen – Divergences)

Nationalrat/Conseil national 03.10.03 (Schlussabstimmung – Vote final)

Ständerat/Conseil des Etats 03.10.03 (Schlussabstimmung – Vote final)

Text des Erlasses 11 (BBl 2003 6685)
Texte de l'acte législatif 11 (FF 2003 6125)

Text des Erlasses 12 (BBl 2003) 6687
Texte de l'acte législatif 12 (FF 2003 6127)

Text des Erlasses 13 (BBl 2003 6689)
Texte de l'acte législatif 13 (FF 2003 6129)

---

**11. Bundesgesetz über die Förderung der Universitäten und über die Zusammenarbeit im Hochschulbereich**
**11. Loi fédérale sur l'aide aux universités et la coopération dans le domaine des hautes écoles**

*Abstimmung – Vote*
Für Annahme des Entwurfes .... 43 Stimmen
(Einstimmigkeit)

**12. Bundesgesetz über die internationale Zusammenarbeit im Bereich der Bildung, der Berufsbildung, der Jugend und der Mobilitätsförderung**
**12. Loi fédérale relative à la coopération internationale en matière d'éducation, de formation professionnelle, de jeunesse et de mobilité**

*Abstimmung – Vote*
Für Annahme des Entwurfes .... 44 Stimmen
(Einstimmigkeit)

**13. Bundesgesetz über die Forschung**
**13. Loi fédérale sur la recherche**

*Abstimmung – Vote*
Für Annahme des Entwurfes .... 44 Stimmen
(Einstimmigkeit)